




# THE INDIAN TEXTS SERIES—III.

## AN ARABIC HISTORY OF GUJARAT

VOL. III.





INDIAN TEXTS SERIES

# AN ARABIC HISTORY OF GUJARAT

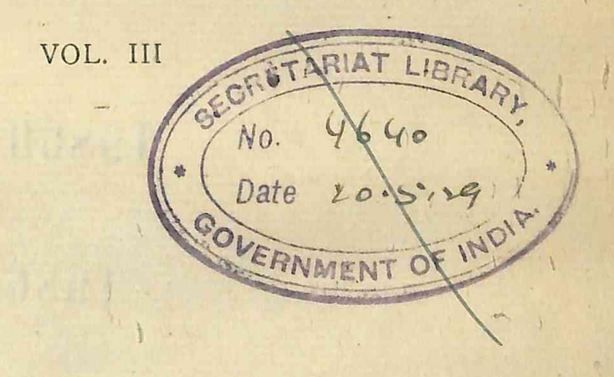
## ZAFAR UL-WÁLIH BI MUZAFFAR WA ÁLIH

BY ‘ABDALLÁH MUHAMMAD BIN ‘OMAR AL-MAKKÍ, AL-ÁSAFÍ, ULUGHKHÁNÍ

EDITED
FROM THE UNIQUE AND AUTOGRAPH COPY
IN THE LIBRARY OF THE CALCUTTA MADRASAH

BY SIR E. DENISON ROSS, C.I.E.

VOL. III




LONDON
JOHN MURRAY, ALBEMARLE STREET
PUBLISHED FOR THE GOVERNMENT OF INDIA
1928





PRINTED IN GREAT BRITAIN BY
WILLIAM CLOWES AND SONS, LIMITED, LONDON AND BECCLES.





# TABLE OF CONTENTS.

# INTRODUCTION.

The text in the present volume, containing 309 pages, brings the Arabic History of Gujarat to a close. The latest event here recorded is the accession of the Emperor Akbar in A.H. 963 (A.D. 1556). Whether Ḥájjí Dabír intended to complete his history of the reign of Akbar can never be ascertained. The Ḥájjí was, we know, alive in A.H. 1014 (A.D. 1605),[1]) the year in which Akbar died, but his work contains no allusion to the Emperor's death or to the accession of Jahángír. It is quite possible that, having brought the history of Delhi down to the accession of Akbar, he was only concerned with Akbar in connection with his dealings with Gujarat, and that he never intended to carry his history beyond the end of the Sultans of Gujarat, A.D. 1572. This second Daftar may, therefore, be in as complete a state as the author left it.[2]) The first Daftar, on the other hand, is obviously incomplete both at the beginning and at the end, and it is the loss of the beginning of this Daftar which is especially to be regretted, for it no doubt contained a General Preface to the whole work, which would have elucidated many facts in regard to the Author himself: we might also have been told, at the end, when and where he completed his final revision of the present history. It seems unlikely that many pages are missing from the end of Daftar I. As I have already explained in Vol. I of this text, Daftar II was bound in front of Daftar I, and this was probably due to the fact that when the manuscript

1) He was still alive in A.H. 1020 (A.D.1611), for he quotes from the *Mir'át-i-Sikandarí* which only appeared in that year.

2) Folio 102b of the author's manuscript begins on p. 853 of the printed text. Down to folio 106 the folios have been arranged and bound in their correct order, but from this point down to folio 117, the leaves are in complete disorder; I have, therefore, inserted in brackets the number of these folios as they stand in the book as it is at present bound.

was sent to the binder Daftar II had an introduction, whereas the Introduction to Daftar I had been lost. There is one indication in the original manuscript which would perhaps imply that our author was copying from a previous rough draft. The passage ending on p. 735, line 15, is followed on folio 45b by the new heading A.H. 663 on p. 733, line 7, which continues to the new heading A.H. 684, at the top of folio 46b. Text p. 734, line 13: the author has written in red ink the word "*ilá*" at the top of the two headings, and I have re-arranged them accordingly in my text.

By far the most important part of this work is, of course, Daftar I, containing as it does the earliest history of Gujarat under Muslim rule that has been preserved to us, and a great many digressions into the contemporary history of India and Arabia.

Daftar II is, indeed, merely a compilation, and mostly from sources which have come down to us and have been explored by scholars. Nevertheless, it has an independent value of its own, first as offering translations made from early copies of well-known histories by a man who had spent fifty years in India, and secondly, because the author is a careful and, for the most part, an impartial historian. The first half of Daftar II of the text appeared in Vol. II of the present edition, occupied 211 pages, and contained the history of the Ghurids, the Slave kings and the Khaljis down to the death of Naṣír ud-Dín Khusraw Khán in A.H. 721 (A.D. 1321). The contents of the second part, which occupies 309 pages, are as follows:—

pp. 853 to 912, the history of the Tughluqids, who ruled from A H. 720 (A.D. 1320) to A.H. 815 (A.D. 1412), and the short reign of Dawlat Khán, A.H. 815 to 817 (A.D 1412 to 1414).

pp. 912—921, the history of the so-called Sayyids, who did not style themselves Sultan or Padishah, but only *ráyát-i-a'lá*, or "the exalted Standards." The first king was Khiẓr Khán, the son of Sayyid Mardán. The second king was Mu'izz ud-Dín Mubárak Sháh, son of Khiẓr Khán. who died in A.H. 837 (A.D. 1433) and



was succeeded by Muḥammad Khiẓr Khán, son of Faríd Khán, son of Khiẓr Khán, son of Sayyid Mardán. He died in A.H. 847 (A.D. 1443) and was succeeded by his son 'Alá ud-Dín. At this point (on p. 920) some confusion arises in our author's narrative. On line 13 he says: "Since 'Alá ud-Dín looked only to his own comfort, and relied on others for his plans, and was even more negligent than his father, his government very shortly went to pieces and his kingdom fell into disorder." After these remarks, the narrative passes straight away to the year A.H. 880 (A.D. 1475),[1]) and we are told on the following page (921) that 'Alá ud-Dín died in A.H. 881 (A.D. 1476).

On p. 921 follows the accession of Bahlúl Lúdí the Afghan. Here it is stated that 'Alá ud-Dín, though he had abdicated, was still alive in that year. Bahlúl Lúdí is said to have died in A.H. 904, whereas other histories give the date as A.H. 894 (A.D. 1488). Sikandar, his son, ruled from A.H. 904 to A.H. 923. Ibrahím, son of Sikandar, from A.H. 923 to A.H. 932 (A.D. 1526), when he was driven out of Delhi by Bábur. But our author includes in this dynasty 'Alá ud-Dín 'Álam Khán, son of Bahlúl, who was present with Bábur at the battle of Panipat.

On p. 927 begins the history of the Mughals in India, with the life and reign of Bábur, down to his death in A.H. 937 (A.D. 1530) on p. 948.

On p. 949, after a brief allusion to the accession of Humáyún, an account is given of the rise of Shír Khán, which extends down to p. 953.

Pages 953 to 981 contain a digression on the history of the first conquest of Bengal by the arms of Islam, and an account of

1) There is a blank space here in the original MS. indicating the omission of about ten lines of text. This 'Alá ud-Dín is, presumably, the 'Álam Sháh of S. Lane Poole's list, who is known to have been succeeded by Bahlúl Lúdí in A.H. 855 (A.D. 1451). His accession is generally given as A.H. 855 (A.D. 1451), and on p. 608 we read that in A.H. 873 Bahlúl Lúdí, Lord of Delhi, appealed to Maḥmúd Khaljí for help. I think, therefore, that this must be a slip for 855, and that the other *thamánín* (eighties) on p. 920 should read *khamsín* (fifty).

the rulers and governors of that country from A.H. 590 to A.H. 932.

On p. 981 begins the history of the Emperor Humáyún, which continues without interruption down to the end of the Daftar, concluding with the accession of Akbar in A.H. 963 (A.D. 1556). The whole of this may be regarded as an abridged translation of the *Akbar Náma* of Abú'l-Faẕl; and it is not apparent that Ḥájjí Dabír consulted any other authority for the period. In one or two instances, however, he has added to the information supplied by Abú'l-Faẕl by quoting anecdotes he has heard on good authority, such as the account of Khawáṣṣ Khán on pp. 1001 to 1004, which throws fresh light on an incident which has given rise to some confusion.

There are a number of passages in the life of Humáyún, which our author derived avowedly from Abú'l-Faẕl, which seem to indicate that he was using a recension which differed from the edition printed in the *Bibliotheca Indica*, and it would seem that he had before him an earlier recension, possibly the first, which was completed about A.H. 1005 (see Beveridge—Preface to Vol. I of Translation of the *Akbar Náma*, and *J.R.A.S.*, January 1903, pp. 115 *seq.*). I have called attention to these differences in the Notes and Corrections. There is, however, one passage which is of special interest in connection with the accident which led to Humáyún's death, which I propose to discuss in this place.

On p. 1064, lines 10 *seq.* the Ḥájjí says:—

"Abú'l-Faẕl does not mention the circumstances of Humáyún's death, although they were well-known (*mashhúr*), namely that as he was descending from the palace he heard the muezzin calling to evening prayer: he leant upon his stick with his head on the place where he usually held it, but being seized with drowsiness fell upon his face and rolled down the steps."

In the *Bibliotheca Indica* text, p. 363, we read:—

"When he reached the second flight of steps an ill-starred





(*maskín-fám*) reciter (began to call out) an untimely call to prayer. His Majesty in accordance with correct practice, with a view to observing the call, wished to go down on his knees (*nishastan*): but as the steps of this flight were steep, and the stones slippery, his foot caught in his skirt as he was kneeling down, his staff slipped from his hand, and, losing his foot-hold, he fell headlong."

If Abú'l-Fazl omitted the circumstances of the accident in his first draft, he may have had a good reason for doing so. It would appear from what the Ḥájjí says, that the story that got abroad was that Humáyún was suffering from one of his attacks of drowsiness (which were probably the result of his indulgence in opium) and that his fall had nothing to do with a desire to perform his prayers, which, in any case, he could hardly have done on a flight of steps! In a subsequent recension, therefore, Abú'l-Fazl tried to turn an ordinary accident into something which would redound to the credit of Humáyún.

With regard to our author's authorities for the rest of the narrative contained in this volume, they are with one exception the same as those employed elsewhere. There is, however, one work dealing with the Tughluqids of which he speaks and from which he quotes, but of which he confesses that he has not discovered the authorship (see note to p. 892, line 23). I have been unable to identify this history myself, but am hopeful that some other student of this work may be more successful.

### *Ḥájjí Dabír's Style.*

The most noticeable feature in the style of our author is the fact that when he is telling his own story in his own words and is not dependent on other sources, he exhibits a strange lack of co-ordination which might almost be called muddle-headedness. He seems incapable of telling a plain narrative; whereas when he is translating from the Persian his style at once becomes clear and his meaning obvious. Translation was his profession, and in this he

was a past master, but I should suspect that when he began to write his history—long past middle age—it was his first attempt at composition, and consequently he wrote as he talked, with little regard for clarity of style or conciseness of narrative. The first Daftar, which is mainly an original composition, is full of obscure passages and tangled narratives, whereas the second Daftar, in which he is usually following either Júzajání, Ẓiyá ud-Dín Baraní or Abú'l-Fazl, makes simple reading; although even in this Daftar the moment he makes a digression on his own he at once becomes obscure and involved. Noticeable examples of this are to be found on p. 949, lines 11—17, and p. 1001, lines 11 *et seq.*

Daftar I abounds in passages long and short which seem to defy elucidation. For example, the long and detailed narrative of the quarrels and intrigues between 'Imád ul-Mulk Arslán Khán and I'timád Khán between 1554 and 1558, when the former was murdered, which occupy the first fifty pages of Vol. II, are full of the utmost confusion; and after long study, and as literal a translation as possible, I do not feel I have unravelled the mystery.[1])

His Arabic abounds in faults of grammar and idiom, and it is fair to presume that if he had as a boy ever studied grammar, he had not kept it up during his long residence in India, where he presumably was in the habit of speaking Persian, which he learnt in that country. He was apparently well versed in Arabic literature, as his frequent allusions to well-known Arabic writers and his occasional excursions into rhymed prose show, but he was not a scholar in the best sense of the word. His most common errors are in regard to numerals, especially in dates; his mistakes being those which an Indian Muslim might make, but which we should not expect from an Arab. He invariably speaks of *Jumáda 'l-Akhír*, instead of *al-Akhíra* or *al-Ukhra;* and in giving dates after the word *sana* he is grammatically wrong almost as often as it is possible

1) Bayley's Gujarat ends with the murder of Maḥmúd II in 1553.





to be, as is the case with most Persian historians. My contention that his Arabic had suffered at the hands of his Persian is further borne out by his constant use of *zakhm* for a "wound." In one place he actually says: (p. 1046) *fí awá'il il-bahár* for "at the beginning of the Spring," and elsewhere he writes *dast* for *yad*. He always treats the feminine noun *ḥarb* as masculine. With regard to the Arabic idiom he employs, it no doubt represents the colloquial usage in Mekka of the sixteenth century, and I have called attention to rare words or unusual employment of common words in a separate Appendix. One of his favourite tricks of style is the introduction of a parenthesis by the words *illá annahu*. He constantly diverges from the normal in his use of prepositions, and thereby often obscures his meaning. In more than one place he uses *wa'llaḍí* where *waman* or *wa má* is required.

*The Present Edition.*

I wish to take this opportunity of correcting or adding to certain statements I have made in the Introductions to the two preceding volumes of this edition. It is a source of considerable regret to me that very few scholars have published any comment on the two volumes in question. The fact is that Arabic scholars are not as a rule interested in Indian History, while Indian historians are not generally acquainted with Arabic Thus this book has, as it were, fallen between two stools. The first volume was never reviewed at all, and of the second only two reviews were brought to my notice; of these the most important appeared in the *Journal of the Royal Asiatic Society* 1) from the pen of Mr. Storey of the India Office Library. For this review I am very grateful, as it called attention to a number of misprints and misreadings which I have been able to include in my "Notes and Corrections" at the end of this volume, with due acknowledgment. A short notice also appeared in the *Journal Asiatique*, 2) written by the late Monsieur René Basset, whose

1) *J.R.A.S.*, July 1923, pp. 477 *seq.*
2) *Journal Asiatique*, Tome CCII, Janvier—Mars 1923, pp. 142—144.

recent death has been so greatly lamented. Monsieur Basset suggested that the meaning of the curious title of this History, *Ẓafar ul-Wálih bi Muẓaffar wa álih*, was "*La défaite du Craintif par un Victorieux et sa famille*," which may be rendered in English: "*The Subjection of the Timorous by a Conqueror and his family*." I feel convinced that is an improvement on my own suggestion that the title meant "By this book one who desired to know the history of Muẓaffar and his descendants, obtained his object."

Mr. Storey also called attention to certain errors of identification which he discovered in my Introduction to Vol. II. These, where I am in agreement, I have corrected accordingly in the Index. There is, however, one error in my Introduction to Vol. II which I only discovered myself after the volume had appeared. On p. xxx I have suggested that Ḥájjí Dabír was left by his two companions "in the street among the hooligans (*bhíl*)." The original has '*ala'l-bahíl*, and I was unable to discover either in the dictionaries of Indian languages, or from any of my Indian friends, any meaning for this word other than *Bhil*, the name of a well-known aboriginal tribe in Gujarat. I made a guess at the sense of the passage, in spite of the unsuitability of the preposition '*ala* to convey the force of "among." I discovered when too late that *bahil* was the local word in our author's time for a two-horse litter, the *takht-i-rawán* of the Persians, and that what our author meant was that he had been travelling with the two Shaykhs in a litter, and that when they went to call on the third Shaykh they left the Ḥájjí in the litter.

It is to be feared that the great importance of this history will not be fully appreciated until it exists in some more accessible form; and the publication of an English translation would no doubt prove a great boon to students of Indian history. Many years have elapsed since I had the good fortune to light upon this precious manuscript on first taking over the Principalship of the Calcutta Madrasah. As I have said in my Introduction to Vol. I, there is nothing to show how this manuscript came into the Madrasah Library, but the

astonishing thing is that once there it should have escaped the notice of two such eminent historians as Sprenger and Blochmann, who had both held the office of Principal for long periods. Although I, most naturally, do not regret having had the good fortune of discovering this totally unknown work, I cannot help regretting, for the sake of Oriental studies, that it should not have fallen into the hands of one of these eminent scholars, or at any rate of some one more competent to deal with the text in its various aspects. It seemed, however, that as matters stood I was the obvious person to attempt the task, and I had no difficulty in persuading the Government, under so sympathetic a viceroy as the late Lord Curzon, to bear the expenses of publication. Having once begun the task I had to complete it; but I must confess that the more I worked at it the more I realised its difficulties.

After enjoying for over a quarter of a century the society of Ḥájjí Dabír, I have grown to like him more and more; and I feel towards him a very real affection. In a manner, I have been his bailee, and as such, I owe him the best service it is in me to give. And now that I am come to the end of the task I set myself of publishing the text of his book, I am overwhelmed by the many imperfections of my performance, and, were it possible, would like to begin all over again, and produce something more worthy of my old friend the Hájjí. Indeed, when I look at my text, I am reminded of the Persian doctor who was wont to cover his face with shame whenever he passed the village graveyard.

Daftar II, being composed mostly of translations and abridgements of well-known works, offered relatively few great difficulties, and the mistakes I am here guilty of must be attributed to the sometimes careless proof-reading of a busy man. With regard to Daftar I, the task was far more difficult and complex. I adopted the principle of leaving the author's words just as I found them—except for the arrangement of paragraphs—and of retaining his various methods of spelling place names. Were I to begin again, I think I should






take certain liberties with the original, and adopt one fixed spelling for all names.

In the circumstances, it seemed to me that I might make some amends for my ignorance and my oversights if I were to supplement my imperfect text with every kind of aid to the reader; to the end that every detail of historical importance or of general interest should be clearly catalogued, and that such improvements in the text as I am capable of making myself might be fully set out. In the course of making these emendations I have also dealt with peculiar features of the text wherever this seemed helpful, and have called this section "Notes and Corrections." I have further added three Appendices.

*The Index.*

In the Index to Personal and Place Names, I have cast my net very wide, and it may seem that many of the persons included are not sufficiently important; but this, if an error, is an error on the right side. My chief hesitation has been in connection with the quotations from the History of Abyssinia (*Tuḥfat-uz-Zamán*, see text, pp. 584—598). Here we encounter a large number of unfamiliar names whose correct form is often a matter for speculation. Seeing that this History has been twice edited and translated by competent scholars, it was unlikely that the extracts given by the Ḥájjí could add to our knowledge, and I contemplated ignoring these extracts in my Index. On second thoughts, however, partly because some of these names are closely associated with the history of Gujarat, and partly because there was evidence that the Ḥájjí had consulted his Habshi colleagues in the spelling of the Abyssinian names, I decided that it was my duty to index this section also, exercising, however, a certain amount of discretion.[1])

While preparing the Index, I found it natural to make many

---

1) Names occurring only in the quotations from the *Tuḥfat-uz-Zamán* have been marked with an asterisk.

entries referring to topics rather than to names of persons and places, and it seemed to me that it would be of more practical use to students of this history if such topics had a separate Index, as it is confusing when looking for a proper name to be continually finding entries which do not belong to this category. I have, therefore, prepared a short list of Topics, Anecdotes and Curiosities. For the same reason I have relegated to a separate Appendix all purely bibliographical matter, that is to say, all the works referred to as sources, or mentioned in the course of the Ḥájjí's very frequent literary digressions.

My object in preparing this Index has been to supply not merely a guide to those who would consult this history, but also a work of reference to students of Indian Musulman history in general. It has been prepared in English, partly for this latter purpose, and partly in order that it may serve equally for use in connection with the present text and with the English translation, which I hope I may one day succeed in accomplishing; for in the translation the reference to the corresponding page in the text will be given throughout. It seemed to me that a list of all the personal and place names occurring in this work, which covers the history of Northern India from the middle of the twelfth to the end of the sixteenth centuries, could not fail to make a convenient work of reference, more especially in connection with the general history of the period, for, as far as I am aware, no similar Index exists. With regard to the special history of the kings of Gujarat, although both Bailey and Fazlulla Lutfulla Farídí have provided indices to their translations of the *Mir'át-i Sikandarí*, there can be no question that the present Index, as far as regards the contents of Daftar I, ought to show a great advance on these two Indices, first because we are dealing with the author's autograph for the correct spelling and not with copies of copies, and secondly because our author supplies a vast amount of detail regarding the nobles and officers of the Gujarat kings, which is not to be found either in the *Mir'át-i-Sikandarí* or elsewhere.







For this reason I have attempted to record all the names of persons and places mentioned in Daftar I. With regard to Daftar II, down to the time of the Emperor Bábur, I have also followed the same principle, but when it came to our author's abridged translation of the *Akbar Náma* for the reigns of Bábur and Humáyún, I felt it was unwise and unnecessary to record every single name and place that occurred. All students of Mughal history are familiar with Abú'l Fazl's famous work and its extraordinary wealth of detail, especially in regard to names of nobles, officers and servants who took part in campaigns, battles and festivities. Many of these are of very little interest or importance to the historian, and the wonder is that Ḥájjí Dabír has thought it worth while to repeat so many of them. It would have been a simple, though a tiresome, matter to include all such names in my Index, but I finally decided not to do so, partly because they would greatly have swelled an already large list, and partly because they are all indexed in Mr. Beveridge's admirable translation of the *Akbar Náma*. I therefore decided on a process of selection, and including the names of such persons only as seemed to me of special interest, ignored the rest. In the case of well-known places I have not, of course, attempted to give references to all the passages in which they occur. In the case of little-known places—especially where the correct spelling is doubtful—I have usually indicated every occurrence. I should have liked, if possible, to have given the exact geographical position of every place mentioned in the Index, but as I did not feel I could do this with any likelihood of completeness, I abandoned the idea, only giving a general indication where I thought a doubt might arise. In the case of persons, I have usually confined my record to the information supplied by the Ḥájjí, but here and there I have for convenience added dates, where ascertainable, and details from outside sources. As the same name or title is so often borne by a number of different men I have, wherever possible, added a date in brackets as a clue to their identity.

I have purposely made a number of entries under the titles *Sayyid*



and *Shaykh* instead of under the actual names, as it appeared that they were best known in their day by these titles. In speaking of the Abyssinians in Gujarat I have called them Habshis according to the popular pronunciation. In transcribing the *nisbas* I have preserved the *Arabic* form Ḥabashí; when naming Sultan as a descriptive title I have spelled it without accents, but when it is an intrinsic part of a name I have written Sulṭán and Sulṭání.

It will be observed that the author calls himself in Arabic Ulugh-Khání without the article. This is the general practice when indicating the chief under whom a man served, it is not a regular *nisba*, but only an indication of the contingent or army to which he belonged.

In conclusion I wish to express my deep gratitude to Miss Zita Jungman, who has rendered invaluable services in the preparation of the Index—voluntary services involving long hours of patient labour extending over several years.





# INDEX.

## BIOGRAPHICAL AND GEOGRAPHICAL.

N.B.—Volume I of the Text contains pp. 1 to 390. Volume II, pp. 391 to 852. Volume III, pp. 853 to 1067.

* *Names marked thus belong to the quotations from the* Tuḥfat-uz-Zamán.

† *Names marked thus are authors referred to as such or books.*

*Numerals in brackets stand for Hijra dates.*







B









## C







## D



E



F

G







# I





J









## K

















## N

O

P





## Q





## R



## S



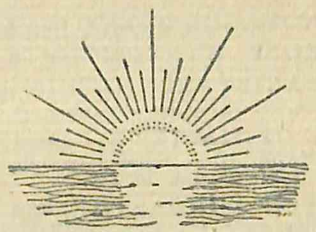






# THE WISDOM OF THE EAST SERIES

**Edited by L. CRANMER-BYNG and Dr. S. A. KAPADIA**



## THE SERIES AND ITS PURPOSE

THIS Series has a definite object. It is, by means of the best Oriental literature—its wisdom, philosophy, poetry, and ideals—to bring together West and East in a spirit of mutual sympathy, goodwill, and understanding. From India, China, Japan, Persia, Arabia, Palestine, and Egypt these words of wisdom have been gathered.

---

### NEW VOLUMES.

ANTHOLOGY OF MODERN INDIAN POETRY. Edited by GWENDOLINE GOODWIN. 3/6 net.

OMAR KHAYYÁM, THE POET. By T. H. WEIR, D.D. 3/6 net.

### *INDIAN*

LOTUSES OF THE MAHĀYĀNA. Edited by KENNETH SAUNDERS, Translator and Editor of "The Heart of Buddhism," etc. 2/6 net.

ANCIENT INDIAN FABLES AND STORIES. By STANLEY RICE. 3/6 net.

VEDIC HYMNS. Translated from the Rigveda. By EDWARD J. THOMAS, M.A., Litt.D. 3/6 net.

HINDU GODS AND HEROES. Studies in the History of the Religion of India. By LIONEL D. BARNETT. 3/6 net.

BUDDHIST SCRIPTURES. A Selection Translated from the Pāli with Introduction by E. J. THOMAS, M.A. 3/6 net.

THE HEART OF INDIA. Sketches in the History of Hindu Religion and Morals. By L. D. BARNETT, M.A., LITT.D. 3rd Impression. 3/6 net.

THE RELIGION OF THE SIKHS. By DOROTHY FIELD. 3/6 net.

BRAHMA-KNOWLEDGE: An Outline of the Philosophy of the Vedānta. As set forth by the Upanishads and by Sankara. By L. D. BARNETT, M.A., LITT.D. 3rd Impression. 3/6 net.

*Continued over.*





**THE BUDDHA'S "WAY OF VIRTUE."** A Translation of the Dhammapada. By W. C. D. WAGISWARA and K. J. SAUNDERS, Members of the Royal Asiatic Society, Ceylon branch. 2nd Impression. 3/6 net.

**LEGENDS OF INDIAN BUDDHISM.** Translated from "L'Introduction à l'Histoire du Buddhisme Indien" of Eugène Burnouf, with an Introduction by WINIFRED STEPHENS. 3/6 net.

## *IRANIAN (Persian, Pehlvi, Zend, etc.)*

**THE SECRET ROSE GARDEN OF SA'D UD DIN MAHMŪD SHABISTARĪ.** Rendered from the Persian, with an Introduction, by FLORENCE LEDERER. 3/6 net.

**THE RUBA'IYÁT OF HÁFIZ.** Translated with Introduction by SYED ABDUL MAJID, LL.D. Rendered into English Verse by L. CRANMER-BYNG. 3rd Impression. 2/6 net.

**THE TEACHINGS OF ZOROASTER, and the Philosophy of the Parsi Religion.** Translated with Introduction by Dr. S. A. KAPADIA, Lecturer, University College, London. 2nd Edition. 3/6 net.

**THE DIWAN OF ZEB-UN-NISSA.** The First Fifty Ghazals. Rendered from the Persian by MAGAN LAL and JESSIE DUNCAN WESTBROOK. With an Introduction and Notes. 3/6 net.

**THE SPLENDOUR OF GOD.** Being Extracts from the Sacred Writings of the Bahais. With Introduction by ERIC HAMMOND. 2nd Impression. 3/6 net.

**THE PERSIAN MYSTICS.**

I. **Jalálu'd-dín Rúmí.** By F. HADLAND DAVIS. 3rd Impression. 3/6 net.

II. **Jámí.** By F. HADLAND DAVIS. 3rd Impression. 3/6 net.

**SA'DI'S SCROLL OF WISDOM.** By SHAIKH SA'DI. With Introduction by Sir ARTHUR N. WOLLASTON, K.C.I.E. 2nd Impression. 2/6 net.
With Persian Script added. 3/6 net.

**THE BUSTĀN OF SA'DI.** From the Persian. Translated with Introduction by A. HART EDWARDS. 3/6 net.

**THE ROSE GARDEN OF SA'DI.** Selected and Rendered from the Persian with Introduction by L. CRANMER-BYNG. 4th Impression. 2/6 net.

## *ARABIC*

**THE POEMS OF MU'TAMID, KING OF SEVILLE.** Rendered into English Verse by DULCIE LAWRENCE SMITH. With an Introduction. 2/6 net.

**ABU'L ALA, THE SYRIAN.** By HENRY BAERLEIN. 3/6 net.

**THE ALCHEMY OF HAPPINESS.** By AL GHAZZALI. Rendered into English by CLAUD FIELD. 3/6 net.

**THE SINGING CARAVAN.** Some Echoes of Arabian Poetry. By HENRY BAERLEIN. 3/6 net.

**THE DIWAN OF ABU'L-ALA.** By HENRY BAERLEIN. 3rd Impression. 2/6 net.





## HEBREW

**THE WISDOM OF THE APOCRYPHA.** With an Introduction by C. E. LAWRENCE, Author of "Pilgrimage," etc. 3/6 net.

**ANCIENT JEWISH PROVERBS.** Compiled and Classified by A. COHEN, late Scholar of Emmanuel College, Cambridge. 3/6 net.

## CHINESE

**TI-ME-KUN-DAN, Prince of Buddhist Benevolence.** A Mystery Play translated from Tibetan Text by MILDRED H. MORRISON. 3/6 net.

**THE RHYTHM OF LIFE.** Based on the Philosophy of Lao-Tse. By HENRI BOREL. Translated by M. E. REYNOLDS. 3/6 net.

**A FEAST OF LANTERNS.** Rendered with an Introduction by L. CRANMER-BYNG, Author of "A Lute of Jade," "The Odes of Confucius," etc. 2nd Impression. 3/6 net.

**TAOIST TEACHINGS.** From the Mystical Philosophy of Lieh Tzŭ. Translated by LIONEL GILES, M.A. 2nd Impression. 3/6 net.

**A LUTE OF JADE.** Being Selections from the Classical Poets of China. Rendered with an Introduction by L. CRANMER-BYNG. 7th Impression. 3/6 net.

**THE CLASSICS OF CONFUCIUS.**
The Book of Odes (Shi-King).
By L. CRANMER-BYNG. 7th Impression. 2/6 net.

**THE SAYINGS OF CONFUCIUS.** A new Translation of the greater part of the Confucian Analects, with Introduction and Notes by LIONEL GILES, M.A. (Oxon.), Assistant in the Department of Oriental Books and Manuscripts of the British Museum. 5th Impression. 3/6 net.

**THE CONDUCT OF LIFE; or, The Universal Order of Confucius.** A translation of one of the four Confucian Books, hitherto known as the Doctrine of the Mean. By KU HUNG MING, M.A. (Edin.). 3rd Impression. 2/6 net.

**THE SAYINGS OF LAO TZŬ.** From the Chinese. Translated with Introduction by LIONEL GILES, British Museum. 6th Impression. 2/6 net.

**MUSINGS OF A CHINESE MYSTIC.** Selections from the Philosophy of Chuang Tzŭ. With Introduction by LIONEL GILES, M.A. (Oxon.), Assistant at the British Museum. 4th Impression. 3/6 net.

**THE FLIGHT OF THE DRAGON.** An Essay on the Theory and Practice of Art in China and Japan, based on Original Sources. By LAURENCE BINYON. 3rd Impression. 3/6 net.

**YANG CHU'S GARDEN OF PLEASURE.** Translated from the Chinese by Professor ANTON FORKE. With an Introduction by L. CRANMER-BYNG. 2/6 net.

**THE BOOK OF FILIAL DUTY.** Translated from the Chinese of the Hsiao Ching by IVAN CHÊN, First Secretary to the Chinese Legation. 2nd Impression. 2/6 net.





### *JAPANESE*

**BUDDHIST PSALMS.** Translated from the Japanese of Shinran Shōnin by S. Yamabe and L. Adams Beck. 3/6 net.

**SPIRIT OF JAPANESE POETRY.** By Yone Noguchi. 3/6 net.

**SPIRIT OF JAPANESE ART.** By Yone Noguchi. 3/6 net.

**THE WAY OF CONTENTMENT.** Translated from the Japanese of Kaibara Ekken by Ken Hoshino. 3/6 net.

**THE MASTER-SINGERS OF JAPAN.** Being Verse Translations from the Japanese Poets. By Clara A. Walsh. 3rd Impression. 3/6 net.

**WOMEN AND WISDOM OF JAPAN.** With Introduction by S. Takaishi. 3rd Impression. 2/6 net.

### *EGYPTIAN*

**ANTHOLOGY OF ANCIENT EGYPTIAN POEMS.** By C. Elissa Sharpley. 3/6 net.

**ANCIENT EGYPTIAN LEGENDS.** By M. A. Murray. 3rd Impression. 3/6 net.

**THE INSTRUCTION OF PTAH-HOTEP AND THE INSTRUCTION OF KE'GEMNI.** The Oldest Books in the World. Translated from the Egyptian with Introduction and Appendix by Battiscombe Gunn. 5th Impression. 2/6 net.

**THE BURDEN OF ISIS.** Being the Laments of Isis and Nephthys. Translated from the Egyptian with an Introduction by James Teackle Dennis. 2nd Impression. 2/6 net.

---

*Editorial Communications should be addressed to*
The Editors of the Wisdom of the East Series,
50a, Albemarle Street, London, W.1.

---

# SALMA

## A PLAY IN THREE ACTS

## By L. CRANMER-BYNG

3s. 6d. net

'Salma's characterisation deserves ungrudging praise. In looking back on *Salma* as a whole one remembers mainly the coloured movement of it and its undercurrent of wild yet restrained feeling. It is full of colour and subtle light and shade, heat, and vivid intensity.'—*Poetry Review.*

---

LONDON: JOHN MURRAY, ALBEMARLE STREET, W.1.

*BCM/HWV—27/5072*

## T







U







## Y



## Z





# SUBJECT INDEX.

## BEING A LIST OF TOPICS, ANECDOTES AND CURIOSITIES CONTAINED IN THIS HISTORY.













---

## ADDITIONS TO NOTES.

pp. 171, 181, Narnála, not Karnála, is the correct reading.

p. 528, line 7. The curious spelling *ra'ná* for *rána* which here occurs in the original MS. is also to be found in the British Museum MS. of *The History of Humayun* by Gul-Badan Begam. *See* printed edition by Annette S. Beveridge (Oriental Translation Fund, New Series I), p. 16, l. 15.

p. 859, line 20, for *al-Hind* read *al-'ahd*.





# LIST OF WORKS REFERRED TO IN NOTES AND CORRECTIONS.

RAVERTY. Ṭabaḳāt-i-Nāṣirī... By... Minhāj ud-Dīn, Abū ʿUmar-i-ʿUṣmān. Translated... by Major H. G. Raverty. Calcutta, 1873—1897. (Bibliotheca Indica).

BEVERIDGE. The Akbarnāma of Abu-l-Faẓl, translated from the Persian by H. Beveridge. Calcutta, 1897— . In progress. (Bibliotheca Indica).

ẒIYÁ ud-DÍN, Baraní. The Tárikh-i Feroz-sháhi... Edited by Saiyid Ahmad Khán... Calcutta, 1860–1862. (Bibliotheca Indica).

BASSET. Histoire de la conquête de l'Abyssinie (XVIe siècle). Par Chihab ed-Din Aḥmed ben 'Abd el-Qâder, surnommé Arab-Faqih. Texte arabe... avec une traduction française... par R. Basset. 2 parts. Paris, 1897. (Publications de l'École des Lettres d'Alger. Nos. 19, 20).

MIRʾÁT i SIKANDARÍ. [Mir'āt i Sikandarī, by Sikander ibn Muḥammad, called Manjhū Akbar. Bombay, 1890. Lith.].

ELLIOT and DOWSON. The history of India, as told by its own historians... Edited from the... papers of... Sir H. M. Elliot... by Prof. J. Dowson. 8 vols. London, 1867—1877.

---

# NOTES AND CORRECTIONS.[1]

pag. 1, line 9 for سرّة read سرّه.
,, 2, ,, 22 read Trimbakdas.
,, 3, ,, 9 کوتهره. Either Kothra, about 20 miles north of Baroda, or Godra in the Panch Mahals. See Bombay Gazeteer, Vol. I, Pt. I, p. 240 *note*.
,, 4, ,, 24 The passages in square brackets occurs in the margin of the MS.
,, 7, ,, 10 to p. 9, l. 11 This passage is on a separate slip numbered 212.
,, 19, ,, 12 for اخر read آخر.
,, 28, ,, 15 and 17 for الايمة read الأئمّة.
,, 32, ,, 4 to 17 This passage is on a separate slip numbered 226.
,, 34, ,, 20 to p. 37, l. 9 This passage is on two separate slips numbered 228 and 229.
,, 40, ,, 1 to 7 This anecdote of the elephant sinking into the ground occurs in Ibn ad-Dayba'`s *Bughyat ul-Mustafíd*, and is also quoted in the *Núru's-Sāfir* and in *Rawḥu-r-Rúḥ*. On the basis of these texts I suggest the following variants and additions.
,, 1 after سلطان read عامر.
,, 2 variants of موزوق are مردوق and تمروق.
" for الرکز some read الرکن.
,, 3 after ادخله read الفیّل.
,, 4 for به some read تسلیمه.
The Sultan referred to is ʿĀmir b. ʿAbdu'l-Wahháb b. Dá'úd bin Ṭáhir king of Aden.

[1] Misprints arising from the spacing of groups which should be joined, or the joining of groups which should be spaced, are only included in this list where any ambiguity might prevail.







Pag. 54, line 3 for سبع (*sic* in MS.) read تسع.
,, 59, ,, 15 seq. See Appendix III on *Ta'ríkhs.*
,, 64, ,, 24 for الطواسی read الطواشی.
,, 65, ,, 18 for بجاپور read بیاجاپور.
,, 68, ,, 15 for سیرپور read سیدپور.
,, 73, ,, 3 for دولتباد (*sic* in MS.) read دولتاباد.
,, 15 for جیش read حبش.
,, 74, ,, 12 for اصحاب رایه read اصحاب الرائة.
,, 78, ,, 10 حزب الشرك = The Hindus.
,, 79, ,, 17 for بهار read بهادر.
,, 82, ,, 10 for نشلغهم read نشغلهم.
,, 86, ,, 19 for اکتهل read اکتحل.
,, 87, ,, 13 for بخاندیس (*sic* in MS.) read بخاندیش.
,, 16 من سلطنة, a curious expression for "during the reign of..." The year 16 refers to the Hijra year 916, and not to the year of the reign.
,, 90, ,, 2 for الی read آل.
,, 94, ,, 10 for ان یتقدم read بان یتقدم.
,, 95, ,, 1 أَلْعَبُ = the best [chess] player.
,, 97, ,, 16 for وسعمائة read وتسعمائة.
,, 98, ,, 6 for داجکر read راجکر.
,, 15 for عنبس read عنیس.
,, 100, ,, 15 خضر *sic* in MS.
,, 21 to p. 101, line 17 This passage is contained on an additional slip numbered 264.
,, 102, ,, 10 for دهیور (*sic* in MS.) read دهیود.
,, 104, ,, 24 for یتهو read پتهو. The MS. reads تیهو.
,, 105, ,, 23 for الذی read إذ. See Lane I. 492 under جیا.
,, 107, ,, 2 for باجبل read بالجبل.
,, 111, ,, 18 for زیم read أَزْمَة.
,, 113, ,, 14 for بدنکریور read بدنکرپور.
,, 120, ,, 21 for اجتعت read اجتمعت.
,, 129, ,, 5 for حرمحان read خُرَّمخان.
,, 131, ,, 21 for جده read جدّة.







Pag. 133, line 12 for جیوبن read جیو بن.
„ 135, „ 14 for اودنه (*sic* in MS.) read اوده.
„ 15 for نبارسی read بنارسی.
کرالیر read کوالیر. Gwalior is only rarely written کوالیور in this text.
„ 136, „ 12 and 13 for باریکشاه (*sic* in MS.) read باربکشاه.
„ 137, „ 20 for المشارة read المشار.
„ 138, „ 11 for اجتع read اجتمع.
„ 142, „ 10 to 15 from ونظراً to فاعتذر is a parenthesis.
„ 23 for اولوالخبرة read اولی الخبرة.
„ 143, „ 7 to p. 150, line 9 The pages contain a digression on the exploits of Abu Muslim in Khurásán. I have not thought it necessary to Index this passage.
„ 22 for منوندمیر read خواندمیر.
„ 146, „ 24 for الخمس read الخمسة.
„ 156, „ 20 and 23 The MS. in both places reads لکهی for یك لکهی.
„ 158, „ 9 (margin) for ۷۳٦ read ۷۴٦.
„ 11, 20 for دیهویی read دبهویی.
„ 24 for الموکلّین read الموکلین.
„ 159, „ 2 for دیهویی read دبهویی.
„ 22 for محمود (*sic* in MS.) read محمّد.
„ 160, „ 14 for محمودشاه read محمودخان. This Maḥmúd never reigned.
„ 20 The "Persian Historian" does not, we are here told, give the parentage of Aḥmad Khán and Fírúz Khán, who, as correctly stated by Ḥusám Khán were the sons of Aḥmad Khán the son of ʿAlā ud-Dín Ḥasan Bahmaní. Ferishta gives an incorrect genealogy.
„ 161, „ 9 The author's indication of the old (and Indian) pronunciation *gesú*, is interesting.
„ 10 for وشملتتی read وشملتنی.
„ 162, „ 1 for حرب صعب read حرب صعبة. Our author always makes حرب masculine. In vols I and II I have left the mistake as I found it, but in Vol III I have corrected it.





Pag. 162, line 12 شهر بدر = "Shahr-i-Bidar". The town of Bidar always so called except on p. 861, l. 15 (q.v.).
,, 13 for لجبوب read لحبوب.
,, 163, ,, 17, 13 The dates given here are out by ten years. The *Burhánu'l-Maᶜāṣir* gives AH 825 for the death of Fírúz and AH 838 for the death of Aḥmad.
,, 165, ,, 4 Other authorities give AH 862 as the date of ᶜAlá ud-Dín II's deaṭh.
,, 166, ,, 7 for الخلحی read الخلجی.
,, 15 for الخجی read الخلجی.
,, 16 for بهابنر read بهانبیر.
,, 24 for سفع read سفح.
,, 167, ,, 1 The corract date (see below p. 168, l. 21) is AH 886.
,, 3 for والده read والدة.
,, 168, ,, 2 See Appendix III on *Ta'ríkhs.*
,, 4 ترجمة السخاوی, this is the author's note on a separate slip extending down to line 22. It is probably copied from the *Ẓawᶜ ul-Lámiᶜ*. See Appendix II.
,, 12, 16 for ترسنك read نرسنك.
,, 170, ,, 16 for نرناله *sic* in MS. read کرناله.
,, 171, ,, 11 for بهاری read پهاری.
,, 177, ,, 10 for راد read رای.
,, 178, ,, 8 for نظام شاه read بنظام شاه.
,, 181, ,, 3 for نرناله read کرناله.
,, 5 for جوهوة read جوهرة.
,, 7 a full stop is required after القلعة.
,, 18 for فصيرة read قصيرة.
,, 22 A.H. 1013. This is the latest date mentioned by our author.
,, 23 This line should read وهكذا جرى المقدور، ولم يكتنف الدهر الخ.
,, 182, ,, 10 for الوحود read الوجود.
,, 19 for والبَحْث read والبَخْتُ.
,, 184, ,, 8 for لخافظ read لحافظ.
,, 190, ,, 9 for خبابة read خناية.







Pag. 191, line 9 for عراه read عزاه.

„ 193, „ 7 برملکا very indistinct in MS. possibly برملکا but 1 find no solution. *M.i. Sikandarí* lith. p. 219 reads بچکا.

„ 22 بسنبلة *sic* in MS. for بسنبل.

„ 194, „ 6 for شال read سأل.

„ 7 Name illegible in MS. *M.i.S.* lith. p. 221 reads سنکار چیتوری.

„ 195, „ 18 for دربا we should perhaps read دریا.

„ 23 for البال *sic* in MS. read الپال.

„ 198, „ 3 omit و before بفتح.

„ 16 هَمْج written thus by our author for هَمَج meaning "savages".

„ 201, „ 4 for منور read مهور.

„ 203, „ 16 Kumbhalner is spelled in various ways by our author.

„ 18 four وتدبد read وتد به.

„ 208, „ 7 after this line there are 1³/₄ folios blank in the MS.

„ 209, „ 1 for الشاودشیة read الشاووشیة = The Chausīs, or Shāwīshīs.

„ 24 نارنا *sic* in MS. or possibly ناربا.

„ 210, „ 12 for تپای read پتای.

„ 216, „ 13 for من‌مامنه read من مأمنه.

„ 15 for البال read الپال.

„ 217, „ 11 for ذی القلعة read ذی القعدة.

„ 19 in margin for ۹۸۸ read ۹۳۸.

„ 218, „ 11 for ولحدیث read وللحدیث.

„ 20 for ونبهتی read وینتهی.

„ 219, „ 7 for الیّ read الی.

„ 21 for القائل read القاتل.

„ 220, „ 6 and 7 for الشاجر read الشجر.

„ 221, „ 20 for صلوه read صلوة.

„ 222, „ 20 for بخلغ الرضا لا کابرهم read بخلع الرضا لاکابرهم.

„ 22 (in margin) for ۳۹۸ read ۹۸۳.

„ 223, „ 15 for داشتة read واشتة.

„ 25 for اخوه read اخوة.







Pag. 224, line 19 for کهیراکان read کهیرا کان.

,, 225, ,, 21 for یتسار عون read یتسارعون.

,, 226, ,, 10 for اشجاع read شجاع.

,, 23 for چیتوری read چیتور.

,, 227, ,, 13 for الغائة read الغاية — for الكفائة read الكفاية.

,, 22 for الحاجب read لحاجب.

,, 229, ,, 12 for عندة read عنده.

,, 230, ,, 12 for مناصرة read محاصرة.

,, 20 for وسلوكم read وسلوككم.

,, 231, ,, 3 for رنجی (*sic* in MS.) read رنج.

,, 13 to p. 237, l. 2. A long addition on a separate slip which seems to indicate that the Ḥajjí had made his first draft before the appearance of the *Mirʾát-i Sikandarí*. The phrase قال الراوی corresponds to the phrases میگویند and نقلست in the *Mirʾát*.
The passage in brackets p. 238, ll. 8, 9 has been added by the Ḥajjí in the margin.

,, 232, ,, 3 The name of this pass is doubtful: the *Mirʾát-i Sikandari* (lith. p. 242) reads برور.

,, 6 for الاراية read الارابة.

,, 15 for بهبوت read بهوپت.

,, 233, ,, 7 We should read البرّ والذُّرة — the original Persian has *gandum* wheat and *jaw* barley.

,, 234, ,, 13 for الا حمر read الاحمر.

,, 236, ,, 1 for المخ read الخ [= الی آخره].

,, 20 for جخ read صبح.

,, 237, ,, 21 for الخزافة read الخزانة.

,, 238, ,, 3 for تمری read ثمری.

,, 239, ,, 10 for ووراء read وراء.

,, 20 for الاراعبة read الارابة.

,, 240, ,, 6 for الاراعبة read الارابة.

,, 241, ,, 9 for ابو ابها read ابوابها.

,, 245, ,, 5 for صاجة read صاحبة.

,, 247, ,, 4 and 5 should run on.

,, 22 for مسجد الصلاة read مسجدًا لصلاة.

,, 252, ,, 12 for منيس we should perhaps read نيسن.









Pag. 252, line 14 for كنيس (*sic* in MS.) read كنيش (Ganesh).
,, 253, ,, 1 read وسبقهم اليه.
,, 257, ,, 22 for بجدّه read بجدّة.
,, 257—259 the date at the top of the page is incorrect.
,, 261, line 9—20 This passage should have been placed within square brackets as its occurs on an additional slip.
,, 266, ,, 9 for بنت read بيت.
,, 269, ,, 6 for بنصب read بنصب.
,, 270, ,, 7 for غظم read عظم.
,, 271, ,, 1 for كحاله read الحاله.
,, 21 I am not sure where this phrase belongs. It has been added by the author without indication.
,, 23 read ابن before محمود.
,, 274, ,, 9 for الحكيم read الحكم.
,, 276, ,, 12 for فرع read فرغ.
,, 279, ,, 5 for فد معت read فدمعت.
,, 6 for وفد اه read وفداه.
,, 282, ,, 7 for الحناجر read الخناجر.
,, 288, ,, 19 for ابي يمنى read ابي نُمَىّ.
,, 295, ,, 9 قانب *sic* in MS.
,, 10 for الحمراوى read الحمزاوى.
,, 296, ,, 19 ابلو *sic* clearly in MS.
,, 297, ,, 17 بهيل see Appendix I.
,, 304, ,, 22 for حيت read حيث.
,, 306, ,, 7 for فصل خان read افضل خان.
,, 308, ,, 11 for الموث read الموت.
,, 313 between lines 11 and 12 half a page blank in MS.
,, 313, line 19 for الاوقاق read الاوقاف.
,, 316, ,, 23 for بلاتركية (*sic* in MS.) we should perhap read بالتركية.
,, 317, ,, 20 for البنى read النبى.
,, 321, ,, 19 for بالمو read باللهو.
,, 323, ,, 6 and 12 كهمدهلور. *Mir'át-i Sikandarí* lith. p. 272 has كهمدور.
,, 324, ,, 14 for مخافظ read محافظ.
,, 20 after عشرة add فرسخا.







Pag. 324, line 21 supply فراسخ at beginning of the line.
„ 24 دبهب. This name is illegible in the original MS. In the corresponding passage of the *Mir'át-i Sikandarí* we read در ناحيهٔ قصبهٔ دهولقه.

„ 325, „ 4 for پرمپور read بيرمپور.
„ 13 for ببلادق (*sic* in MS.) read ببنادق.

„ 326, „ 6 for بنبانى. Elliot evidently reads بنيانى. Here and elsewhere I have adopted the reading Bimbání, see also p. 394, ll. 16 and 24 and p. 724, l. 22. Banyání may however be correct.
„ 13 for المندوالى read المندو إلى.
„ 20 بيكن جيو شجاع خان, the first name is doubtful *Mir'át-i Sikandarí* has شجاعت خان.

„ 327, „ 5 for برهان الملك we should perhaps read وجيه الملك. This is probably a slip of the pen. *Mir'át-i Sikandarí* says all the amírs except Burhán joined ʿAlam Khán.
„ 18 for لادتخان read لادنخان. Elliot has Láwan.

„ 328, „ 1 for والتغطيم read والعظيم but this is possibly in error for واعظم.
„ 14 for سلاحم read سلاحهم.

„ 329, „ 6 نى جره? *Mir'át-i Sikandarí* litt. p. 286 reads نى پوزه.

„ 330, „ 7 for السلطان read السلطان.

„ 331, „ 4 for قانت read فأنت.

„ 332, „ 9 for وقل والملك (*sic* in MS.) read وقل للملك.
„ 13 بالسون reading doubtful. *Mir'át-i Sikandarí* lith. p. 292 has بالمون.
„ 24 for عزه read عزّة.

„ 333, „ 3 for هاود read هلود.
„ 6 for انخان read انخاذ.

„ 346, „ 13 for الصدقان read الصدقات.

„ 386, „ 18 for جماتها read جهاتها.

„ 389, „ 23 for كم read لم.







## VOLUME II.

Pag. 391, line 15 for بارلگا (*sic* in MS.) read باربگا.

,, 392, ,, 3 for وَلَّهٗ read وَلَهٗ.

,, 393, ,, 24 بها read بهما.

,, 394, ,, 1 for باحر read يأمر; for يزالانه read يزالا به.

,, 12 for فی read من.

,, 395, ,, 7 for ايامه read آبائه.

,, 20 for مرة يجبل read مُرّة يحمل; for فارس read فرس.

,, 396, ,, 9 for فغارق read ففارق.

,, 12 for للراى read الرأى.

,, 21 for ولمن read وكمن.

,, 24 Possibly we should read غالبخان وجهانگير خان.

,, 397, ,, 10 for ياخذ, يقيمه and يكون read نأخذ, نقيمه and نكون.

,, 398, ,, 4 for الصّلابة read الصّلابة.

,, 400, ,, 12 for بركنه read پركنه.

,, 401, ,, 3 for وضيفه read وضيّقه.

,, 4 for تنباه read تبنّاه.

,, 10 for خراج read اخراج.

,, 13 for كنبير read كنبيز *Mirʾát-i Sikandarí* lith. p. 333 reads كهنج.

,, 19 for حانبوكانو read جانبوكانو.

,, 22 for حرب read حزب.

,, 402, ,, 24 for الذى read لذى.

,, 405, ,, 5 for ترحل read ترجل.

,, 6 for تسمّر read تشمّر.

,, 19 for جاجم read حاجم.

,, 406, ,, 8 for سعد عليخانى read سعد عليخان.

,, 8 for قتلغ حسان (*sic* in MS.) read تغلق خان. See p. 721, l. 16.

,, 20 and line 23 } السبهل, the horse-litter. Elsewhere<br>
,, 407, ,, 2 ,, ,, 3 } written البهيل. See Appendix I.







Pag. 407, line 17 for ناعر read ناعز.
,, 413, ,, 11 for مُحاله read محاله.
,, 12 for بدأ read بدا.
,, 416, ,, 10 for جانبو كانوا read جانبوكانو.
,, 417, ,, 5 for شيج اسلم read شيخ اسليم.
,, 6 for تستكلمه read تستكمله.
,, 8 I have failed to understand بهيلمة, *sic* quite clearly in MS.
,, 418, ,, 22 for قتم read طرقتهم.
,, 23 for رجال read رجاله.
,, 419, ,, 4 for بريده read يريده.
,, 423, ,, 1 for حنسه read جنسه.
,, 424, ,, 18 for نزله read منزله.
,, 425, ,, 10 تصل read يصل.
,, 426, ,, 12 for لكان read أكان.
,, 17 for مضائقه read مضايقه.
,, 427, ,, 6 لعالم خان *sic* in MS. but probably a slip for لعادلخان (see p. 411, l. 14).
,, 428, ,, 6 for عليخان read غالبخان.
,, 429, ,, 1 for فرمن read فرّ من.
,, 2 for فتعاين read فتعانق.
,, 9 for السيد read للسيّد.
,, 430, ,, 24 Mr. Storey suggests second hemistich should read لسعيد فهم اذا سُعداء.
,, 433, ,, 19 عمره read امره.
,, 439, ,, 20 for انضم read انهضم.
,, 440, ,, 3 for ضاحب read صاحب.
,, 21 for ينسا read ينشأ.
,, 442, ,, 17 for فيناته read قيناته.
,, 22 for خال read حال.
,, 445, ,, 7 for حيبت read حيث.
,, 446, ,, 22 for شابًا read شائبًا.

Pag. 488, line 16 read اشتدّى أَزْمَةَ تنفرجى.
,, 449, ,, 20 omit (*sic*).
,, 450, ,, 24 for عذر read عذراً.
,, 451, ,, 13 for احدها (*sic* in MS.) Mr. Storey suggests آخرها.
,, 22 for للجمامة read للجماعة.
,, 456, ,, 2 بديهوى read بدبهوى.
,, 18 Mr. Storey suggests the insertion of برقع after وعليه: but perhaps we should read بيرق (a banner) for يبرق.
,, 457, ,, 8 ملوكا read سلوكا; for رائه read رأيه.
,, 16 بديهوى read بدبهوى.
,, 459, ,, 13 for حاجبخان read حاجيخان.
,, 19 for تكى read تكلى.
,, 460, ,, 4 for التكى read التكلى.
,, 461, ,, 1 for برى (*sic* in MS.) Mr. Storey suggests برت.
,, 4 for ارتفعه read ارتفعت.
,, 12 for يلى read على.
,, 464, ,, 10 for علل read عالٍ.
,, 465, ,, 11 supply يكون between الا أن and من جانب.
,, 466, ,, 10 for حضر read خضر.
,, 467, ,, 7 See Storey's review J.R.A.S.
,, 470, ,, 15 for صبر read اصبر.
,, 22 for نشامع read نشا مع.
,, 471, ,, 7 for الاخوه read الاخوة.
,, 23 for السرح (*sic* in MS.) read السرج.
,, 473, ,, 2 for تقال read يقال.
,, 481, ,, 2 جذع read اجدع.
,, 9 صغر read صفر.
,, 17 insert منهم between جماعة and امير.
,, 482, ,, 13 between ذات and فأيس there is a gap in the original. Mr. Storey supplies النحيبين from Maidání I. 255.
,, 487, ,, 22 المجلّوة read المجلوّة.
,, 489, ,, 20 الصلج read الصلح.

Pag. 493, line 1 for الارنك (*sic* in MS.) read الازبك.
,, 496, ,, 17 for تهانبير read بهانبير.
,, 501, ,, 3 for ان أن read آن أن.
,, 511, ,, 9 for يحلبس read يجلس.
,, 21 for الحان read الخان.
,, 512, ,, 10 for بان read باب.
,, 514, ,, 7 for چنكزا سترجع read چنكز استرجع.
,, 528, ,, 5 for واتنظم read وانتظم.
,, 531, ,, 11 for الغوت read الفوت.
,, 532, ,, 16 for اول read اولى.
,, 534, ,, 15 prefix لم to يزل.
,, 535, ,, 9 بهيول *sic* for more usual بهيل.
,, 537, ,, 14 for والى read وآلى.
,, 547, ,, 16 SUNAYLA — what language is this?
,, 550, ,, 24 for فراده read فرادة.
,, 562, ,, 23 for جده read جدّة.
,, 553, ,, 11 for امير read امين.
,, 557, ,, 20 for شيطانيّه read شيطانيّة.
,, 568, ,, 21 for الاميربن read الاميرين.
,, 569, ,, 19 The second hemistich should read بشاء كان و ما شاؤه يقضيه (Storey).
,, 571, ,, 14 for ذكروا الحى read ذكروا لحيّ (*sic* in MS.)
,, 572, ,, 16 *et seq.* Mr. Storey gives the reference to these verses in Isti'āb p. 167.
,, 578, ,, 18 for دجلجان repd دجلحان. M. René Basset says Dagalḥán is probably the correct reading.
,, 579, ,, 17 for كالجيوش read كالحيوش.
,, 530, ,, 14 for تابوتها read تابوتهما.
,, 581, ,, 18 for ثم الزمها read ثم لما الزمها.
,, 18 for ياقوت read ياقوت.
,, 585, ,, 7 for هذا (*sic* in MS.) read هذه.







Pag. 568, line 1 for ادثير we should perhaps read آرش.
,, 587, ,, 14 for حادر read جادر. Basset reads Táḍar.
,, 16 for بو عشين read بوعشين.
,, 689, ,, 16 Basset (text p. 13) reads: هذا رجل يصلح الله تعالى به بلاد الحبشة. *Sha-anṣaliḥu* distinctly in MS. for *sa-anṣaliḥu.*
,, 590, ,, 6 insert و between احمد and جبرئيل.
,, 22 MS. reads جَرِى. Basset reads Girri.
,, 22 مريحن. Basset reads Marayḥān.
,, 591, ,, 3 for القنقار read الفتقار. Basset reads Fatagār.
,, 6 عدلى to be read ʿAddolé.
,, 7 for زمباريه read ومباريه.
,, 9 for الضمى Basset's text has سوحه.
,, 14 for تعزيه Basset's text has نقديه.
,, 16 for زحرق and قوب Basset has زهرق and كوب.
,, 592, ,, 1 for لخى Basset reads *lakha.*
,, 12 etc. for طوبيه Basset reads Antukiya.
,, 593, ,, 3 for جلنبله Basset reads جندبله, Gendebelo.
,, 14 for قبياة read قبيلة.
,, 17 for رزّيه read زربه.
,, 595, ,, 22 for وبينام read وبينهم.
,, 596, ,, 5 etc. ضبرى كورى. The name of the scene of the famous battle fought in A.H. 935 has many variants. Basset adopts Chemberakuré (see *Traduction* p. 115 note).
,, 18 قتجن. Basset reads Qatën.
,, 597, ,, 17 for سمت read تلمت, see Basset *Traduction* p. 126 note.
,, 600, ,, 21 لخشيبرى read الخشيبرى.
,, 604, ,, 20 omit خان after ياقوت.
,, 621, ,, 11 for قسمة read قسّمة.
,, 11 for بالعصلة read بالعقبة.
,, 623, ,, 19 for حودات read حوادث.
,, 624, ,, 18 for البنبنا read البنبانى see note on p. 236, l. 6.
,, 626, ,, 17 for الحمراوى read الحمزاوى.







Pag. 627, line 7 for عیان read اعیان.

„ 634, „ 22 and 23. I have failed to understand this statement, I think the MS. must be at fault.

„ 638, „ 16 for لورع read الورع.

„ „ 17 الحافظ and للحافظ read الحافظ and للحافظ.

„ 639, „ 7 for السنين read السنتين.

„ 641, „ 21 for ثم read ثم.

„ 643, „ 10 for ولله read والله.

„ 645, „ 4 for شاو اولئك read شأن اولئك.

„ 649, „ 8 for أَقْتَلُ read اُقْتُلْ.

„ 650, „ 17 for ملنديش (*sic* in MS.) read ماندیش.

„ 651, „ 8 for درقا read زرقاء (Storey).

„ 652, „ 12 وزسار Raverty p. 339 reads Warshādah.

„ 654, „ 9 for حَمَلّة read حَمَلَة.

„ 655, „ 1 يتّصله read يتصلب.

„ 658, „ 4 The *Ṭabaqát-i-Náṣiri* gives the genealogy as follows: Náṣir ud-Dín Ḥusayn, son of Muḥammad Mádiní, and brother's son of ᶜAlá ud-Dín. (See Raverty p. 361).

„ „ 12 كشتى Raverty (p. 361) reads Kashí.

„ „ 20 a name has evidently been omitted between الغز and شاه.

„ „ 20 Raverty (p. 362) reads: Ḥúr Malika, daughter of the Shár, Sháh (by name) son of Ibráhím Shár, son of Ardashír.

„ 659, „ 9 Júzajaní, as pointed out by Raverty (365, note 3) does not seem to distinguish between the Mulaḥida and the Qarámiṭa. This passage, in which the two sects are spoken of separately, shows that ᶜAbdullah was not making a slavish translation of the *Ṭabaqát-i-Náṣiri*.

„ 660, „ 4 غرستان: the MS. reads غرستان, here and elsewhere — but the right form is uncertain. Yáqút reads Gharistan, but Gharjistan or Gharshistan are possible. The kings of this country bore the title of *Shār*.

Pag. 660, line 16 افسين. According to *Eranšahr* (p. 79) the capital of the Shárs of Gharjistan was Abshín or Bashín (see also Ibn Ḥawqal p. 333; but Istakhrí (271–272) reads Nishín).

„ 662, „ 22 فارس or قادس see Raverty p. 375, note 6.

„ 663, „ 4 et seq. The description of this battle will he found in *Ṭabaqāt-i-Nāṣirī* (printed ed. v۴). The text in Brit. Mus. Add 26, 189 is fuller. It seems that the centre to which Ghiyáṣ ud-Dín was posted was driven back and he with it; but when the right and left wings rallied he led the centre back into battle.

„ 665, „ 19 Tornberg in his edition of the *Kámil* misreads دابّة for داية.

„ 666, „ 13 for قدوه read قدوة.

„ 667, „ 9 اتز. *Kámil* (XII. 88) reads اربة. Paris MS. 5911 reads ارسز. I prefer the reading *ädiz* which is an old Turkish word for "high".

„ 22 الكرزوان. See Raverty p. 235 note 2.

„ 670, „ 24 In this quotation (Qur'án III, 46) the word آمنّا must he inserted between ربنا and بما. This, of course, correctly written in the MS.

„ 671, „ 16 for قصائد read قصائد.

„ 672, „ 23 seq. See *Athár-ul-Bilád* (ed. Wüstenfeld) p. 252.

„ 673, „ 8 Wüstenfeld reads for والاعتذار, والاعتدار which is not so good.

„ 675, „ 4 This passage ends in middle of fol. 16*b*, of the original MS. the remainder is blank, as is one half of fol. 17*a*.

„ 676, „ 13 Síḥún, a river of Sind see p. 713 l. 12.

„ 677, „ 10 for قرشاپور (*sic* in MS.) read فرشاپور, Peshawár.

„ 678, „ 13 for منا جعا read مَضَاجِعًا (Storey).

„ 21 مخالي = nose-bags.

„ 680, „ 4 Mr. Storey suggests the insertion of معركة between جبجند and الجلت. Some such word is certainly wanting, but the MS. has nothing.







Pag. 682, line 22 الموذّن. *Sic* in MS. but Mr. Storey points ont that we should read المؤذن.

„ 683, „ 16 for جرح read خَرَج (Storey).

„ 684, „ 6 for الاوسنی read الاوشی i. e. belonging to Ush in Turkeshan.

„ 690, „ 15 بیغو. This is the from found in most MSS. of the *Ṭabaqát-i-Náṣirí*. By a mere change in the diacirtical marks we might read بیغو, *Yabghú*. See Marquart, *Ost Turkische Dialekt Studien*, p. 45.

„ 691, „ 14 for السحری read السنجری.

„ 692, „ 24 for التمثیل read التمثل (Storey).

„ 694, „ 18 after ترنی we should add نوبین, see p. 697, l. 20. Raverty reads Turti.

„ 695, „ 18 for سیاجون read سیحون as or p. 676, l. 13.

„ 18 لهروت, a villager near Uchch. See also p. 850, l. 17.

„ 19 for جوبده read جریده.

„ 701, „ 5 ضرّاتها = her fellow wives in the Sultan's hareem. Our author here indulges in a pun by introducing the word المضرّة in the same sentence.

„ 12 for کرجی Raverty reads کوجی.

„ 702, „ 24 Note use of word *Sulṭána*, see also p. 703, l. 3.

„ 703, „ 5 بحدود بایل ودریکوان. *Sic* quite clearly in MS. Raverty (p. 640) makes various suggestions.

„ 709, „ 1 وکلما هم اکابر البلد, *sic* quite clearly in MS. Mr. Storey suggests: وکلم اهمّ اکابر البلد.

„ 9 الغدّارة = a sword-stick.

„ 711, „ 23 for تکون read یکون as in MS.

„ 717, „ 12 Our Author seems here to have confused two ḥadíṣ. See Mishkát (Lith.: Calcutta) p. 415.

„ 15 for التعزیر read التغریر (Storey).

„ 718, „ 13 Mr. Storey suggest من الکفر for من الکامن which gives no sense. The MS. may possibly read من الکاس and as the reference is to the New Moslems, it may mean those who had recently given up "the cup"!






Pap. 720, line 1 كاك read كان.
„ 13 وبالقرب (*sic* in MS.) Mr. Storey suggests: وبالهرب.
„ 721, „ 16 / „ 722, „ 5 and 7 } for تغلق read قتلغ. The same confusion between these two Turkish name occurs elsewhere. Here we must read Qutlugh.
„ 729, „ 2 insert و between اليه and الكمال.
„ 3 for وان امره (*sic* in MS.) Mr. Storey suggests: وكان امره.
„ 18 for اجرات read اجترأتُ.
„ 735, „ 10 حسد read جسد.
„ 20 for يستحقه read يستخفّه (Storey).
„ 22 for بمثلها read بمثلهما.
„ 736, „ 16 عبوها *sic* in MS.
„ 738, „ 24 for والتقاء Mr. Storey suggest: وانتقاء MS. seems to read والقاء.
„ 742, „ 15 for تطم read نظم.
„ 744, „ 18, Storey corrects as follows: قَلِمْ لا تُسِيلُ.
„ 747, „ 11 to 13 see Aghānī XV, p. 92.
„ 748, „ 18 for انفق read أَنْفِق (Storey).
„ 750, „ 7 for يتمر read ايتمر.
„ 751, „ 10 for شايستيخان (*sic* in MS.) read شايسته خان.
„ 752, „ 15 Karha and Manikpur are written sometimes with and sometimes without the conjunction.
„ 756, „ 6 for الريخ read الريحو.
„ 760, „ 5 for جلّل read جَلْلْ (Storey).
„ 766, „ 13 for ياسا read يأسًا.
„ 767, „ 2 for دابّ read دأب (Storey).
„ 772, „ 1 البياس, a slip of the author's pen for الماس.
„ 778, „ 24 for هريمار read هرنمار.
„ 779, „ 14 for والغواس read والغو بن.
„ 20 for دابّه read دأبه.
„ 784, „ 1 to p. 789, line 7, the text here is contained on an additional slip, and it is important as supplementing







the narrative of Ẓiyá ud-Dín. (See note to p. 892).

Pag. 784, line 19 for كون read كرن, Karan = Karnavaghela.

„ 787, „ 12 to p. 788, line 11, is a digression on the manner in which the Raja of Chitor was rescued from captivity by the ruse of his daughter (see *Ferishta*).

„ 790, „ 21 Our author is here guilty of an anachronism. There were no *banduqs* or muskets in A.H. 697. Ẓiyá whom he is translating says نی آنکه مغربی ومنجنیق وغراوه درکار شد.

„ 795, „ 22 وقرينين read وقَرِيَتَيْن.

„ 797, „ 3 This Persian proverb should I think read: اشتر دزدیدن وکوز رفتن «to steal a camel and so away crouching behind it".

„ 23 for بوروحی read بوروجی see Ẓiyá, Bib. Indica p. 260.

„ 803, „ 15 and 18 بلهب, this must be a place name but no place is mentioned by Ẓiyá in this passage see Bib. Indica p. 276.

„ 804, „ 7 خالصة رتول فی حوالته is a rendering of Ẓiyá's شحنکی خالصهٔ رتول.

„ 8 for فی الظل read فی الظلم.

„ 805, „ 12 see Ẓiyá ud-Dín Text p. 281.

„ 811, „ 19 p. 812, line 16, p. 813, line 8 and p. 824, line 10 for جونادار بك read جونا دادبك.

„ 815, „ 17 for كبك read كنك.

„ 816, „ 23 for بلوهو read بلوهور.

„ 827, „ 24, and elsewhere, the date of ʿAlá ud-Dín's death is wrongly given as A.H. 711. Curiously enough the next date mentioned both in this section of history (see p. 840, line 18) and in Daftar I (see p. 156, lines 17 and 18) is 718.

„ 837, „ 6 read حاجرة.

„ 839, „ 5 read سكنت.

„ 840, „ 19 یادیلدا Ẓiyá, Bib. Indica p. 389 reads: باریلدا.

„ 841, „ 5 for بغرشخان read يغرشخان.

„ 844, „ 14 for لکی read لکهی.







Pag. 844, line 23 for اكتوليل read التوكيل.

„ 846, „ 7 for ونتحقّط read ونتحفّظ.

„ 848, „ 3 for ورتد هول read رندهول.

„ 7 فى دست, a slip for فى يد.

„ 850, „ 17 لهروات see p. 695, line 18.

## VOLUME III.

Pag. 853, line 22 for لشريعة read الشريعة.

„ 856, „ 10 for اللغط read اللفظ.

„ 858, „ 19 for يعضهم read بعضهم.

„ 859, „ 20 for الهد read الهند.

„ 21 The MS. seems always to read "Abiya" but the name may be "Ayba", which is met elsewhere as a contraction of Ay-Beg, (see also p. 863, line 23, and Ẓiyā p. 428, line 5).

„ 860, „ 6 أحدى *sic* in MS. Ẓiyá p. 427, l. 1 has جنيدى.

„ 7 for تم read بهم.

„ 861, „ 15 Our author here writes مدينة بدر, whereas in all other places he writes شهر بدر. The town of Bidar was evidently known in his day as "Shahr-i Bidar"

„ 865, „ 4 for أحمد read أحد.

„ 867, „ 12 كانبهر ? كانهير. Ẓiyá p. 485, l. 1 has كانهر.

„ 16 The MS. has Sargdáwarí for Sargdwárí.

„ 869, Kadáragang and Kadára, possibly Kadíra.

„ 870, line 4 for والذى, read وَمَنْ, a slip often made of the author which I have usually corrected.

„ 871, „ 23 مشارق see List of rare words. Appendix I.

„ 876, „ 3 for اخسى read اخى.

„ 13 a hamza has gone astray here.

„ 877, „ 19 for ونبتظر read وينتظر.

„ 24 I have not identified "Hulácḥún".

„ 882, „ 2 after خداوند read زاده.

„ 883, „ 16 Ẓiyá (text pp. 519, 520) has سهسيلنك.







Pag. 883, line 18 A curious peculiarity occurs here as in many places in the text, namely the expression الرانا followed by the name of a town or country; whereas according to Arabic grammar, we should expect after the article the personal name of the rája, ráná or ráí concerned. Other examples occur as follows:
p. 897, line 21 الراى جاجنگر.
p. 908, lines 13, 14 الراى خمو.
p. 974, line 5 الراى گروکهیرر.

„ 884, „ 2 for طب read طلب.

„ 855, „ 4 Ẓiyá (text p. 523, l. 12) has مزيله.

„ 10 بتّجارتها. Ẓiyá (text p. 523, l. 22) has بحرها = seas i. e. large crowds.

„ 886, „ 13 کرهیی *sic* here as elsewhere.

„ 14 for وطغى read طغىو.

„ 17 for سيالكو read سيالكوت.

„ 877, „ 4 The first book is the *Sikandar Náma* of Niẓámí. The *Abū Muslim Nāma*, is not known. *Maḥmúdí* is perhaps the *Ta'ríkh-i-Yamíní* of al-ʿUtbí.

„ 899, „ 5 This must mean the Malik of Ghaznín. Cf. note on p. 883, line 18.

„ 19 and 24, for زبده read زنده.

„ 892, „ 23 The author here refers to a history dedicated to Fírúz Sháh, but containing more of that reign than Ẓiyá ud-Dín's history. He says: I do not know who was the author, and if he had mentioned his name in the introduction to his History I should certainly have attributed to him what I have copied from it. I do not think he can have been an Arab, although he has omitted to mention his name as is the habit of the Arab writers; and I doubt whether he was a Persian, for in that case he would have mentioned his name as is the Persian custom and they are quite right in this".

„ 894, „ 1 كبخ read گنج.

„ 895, „ 6 اکدیش *sic* in MS. for کدیش, "a poor horse".







Pag. 897, line 23 میداوکی not identified.
„ 898, „ 4 for بتهتیه?
„ 17 for اکاکحل?
„ 23 for مهیکان?
„ 899, „ 8 insert و before بخلاصه.
„ 902, „ 18 for محمود read محمّد.
„ 903, „ 18 for چهر read چهتره.
„ 904, „ 15 insert و before جهاجیر [? جهجّر].
„ 908, „ 12 مایله?
„ 19 read for الآخر read الآخرة.
„ 910, „ 13 for معبة read صعبة.
„ 17 و.
„ 911, „ 19 for ناناول read نارنول [see p. 1064, l. 24].
„ 916, „ 11 for بترهنده read تبرهنده.
„ 917, „ 21 تیلهر and بارتوت MS. has no diacritical marks.
„ 920, „ 11 for علی read اعلی.
„ 920, after line 15 there is a gap in the history of 33 years, namely from A.H. 847, when ʿAlá ud-Dín ascended the throne of Delhi, and A.H. 880. (He died in A.H. 881), but there is no gap in the original MS.
„ 922, line 22 for باریکشاه *sic* in MS. perhaps باربکشاه should be read.
„ 23 reference to Daftar I. See pp. 124—137 of printed text.
„ 924, „ 16 for وانسم بکلامه read وآنسهم بکلامه.
„ 927, „ 2 the heading is curious, as it makes Bábur the son of Timúr.
„ 8 Our author always writes the historian's name as خوندمیر.
„ 928, „ 18 چابوقا. MS. reads جانوقا.
„ 936, „ 8 نیور not pointed in MS. but I have taken the reading Newar from Jarrett II, 389.
„ 17 *Akbar Náma* reads صدر for حیدر.
„ 936, „ 18 The date is incorrect here; for 16th Muḥarram the Bābur Nāma has Ṣafar, see Gibb Trust Facsimile, p. 222. b.







Pag. 939, line 20 Núhání. Written نوحانی and نوهانی. The former is I think the correct form. See *Corpus Inocriptionum Bhavanagari*. Bombay 1889, p. 34. The Ḥajjí was apparently uncertain. See pp. 940, l. 23; 950, l. 20; 952, l. 20; 981, l. 10.

„ 940, „ 17 for الهند read الهند.

„ 941, „ 13 insert و before عبد العزیز.

„ 17 for سروانی read شیروانی.

„ 19 Silahdí or Siládí, which is probably a corruption of Saláḥ ud-Dín, is spelled in many different ways.

„ 945, „ 1 Our author seems to read Khink Jang or Khannuk Jang: Beveridge reads Jang-Jang.

„ 5 to 8 This paragraph seems to be quite out of place, and the date of Khán Mírzá's death is wrongly given as A.H. 917. It is correctly given on p. 932, line 5 as A.H. 926.

„ 10 for عشرین read ثلاثین.

„ 948, „ 15 for دینی (*sic* in MS.) read وی.

„ 951, „ 16 وکان علی مشرب أبیه?

„ 952, „ 14 چکلستان *sic* clearly in MS. Beveridge, Trans. p. 327 has: the jungles of Chaund. See List of rare words. Appendix I.

„ 954, „ 9 بهار *bihár* Bengali pronounciation of Sanskrit *vihára*.

„ 16 and 17 "they tried to bring about his downfull by singing his praises".

„ 955, „ 6 لکهنوت here as often elsewhere for لکهنوتی.

„ 957, „ 10 after هم we many add يُجبْ.

„ 11 Júzajání is here speaking.

„ 959, „ 2 صانع = bribed.

„ 962, „ 17 MS. reads بالرای. See Note to p. 883, l. 18.

„ 963, „ 10 بها i.e. in Lakhnawtí.

„ 965, „ 21 A gap in the narrative occurs here from A.H. 657 to 670. Ẓiyá gives no date for Tughrul's revolt in A.H. 670, saying only that it occurred about fiifteen or sixteen years after Balban's acces-







sion. Possibly the Ḥajjí had his dates from Ḥusám Khān, who is quoted below, who may have used the *Ta'ríkh-i-Mubárak Sháhí*.

Pag. 967, line 4 "The water began to fall as if poured from water-skins".

„ 7 خمسًا وعشرًا. In Ẓiyá (text p. 89) the passage reads ونزول باران‌های متواتر ده‌کان روز دوازده کان روز لشکررا مکث میشد,

„ 13 for والدینا read والدنیا.

„ 14 to 21. For this anecdote see Elliot II, p. 316.

„ 15 and 16 "Tardi Beg was slack and escaped: the Shaykh was keen and was killed".

„ 17 See Ẓiyá text p. 87.

„ 23 for بیبرس Ẓiyá (text p. 87) has بیکترس.

„ 968, „ 4 سرابدار Ẓiyá (text p. 88) has شیرانداز.

„ 969, „ 18 "He ordered gibbets to he erected in either side of the market-place (see Ẓiyá text p. 91).

„ 17 for مغلا Ẓiyá reads مقدر.

„ 970, „ 11 لَا تَتَّخِذ لِلْهُوك = "do not hold court in the morning just for your own amusement".

„ 972, „ 14 علیه I think we should read علیها referring to وفاة.

„ 974, „ 5 see note to p. 883, l. 18.

„ 975, „ 13 and 24 for طراق read طراد.

„ 24 for وضغار read وصغار.

„ 976, „ 9 for طراق read طراد.

„ 977, „ 15 A.H. 756. Ẓiyá ud-Dín Baraní ceases at this point. It woned appear that Ḥusám Khán had very little to say regarding the rulers of Bengal between this date and A.H. 932. I think we may also presume from the sparceness of our author's details in this place that he did not make use of Ferishta's sources.

„ 22 This expedition is more fully described by Yaḥya ibn Aḥmad (See Elliot IV. 9, 10).

„ 978, „ 4 and 5. I have failed to understand this passage.

„ 979, „ 3 for برستی (*sic* in MS.) read برسبی.

Pag. 979, line 19 and 20 for باریکشاه read باریکشاه (?)
„ 980, „ 7 and 8 for باریکشاه read باریکشاه (?)
„ 982, „ 8 The date should he A.H. 944 not 942.
„ 9 Nasíb Sháh, son of ʿAlá ud-Dín. Nasíb is perhaps another name for Nuṣrat: but Nuṣrat, king of Bengal, died in A.H. 943 or earlier. Beveridge notes (Trans. p. 333) that there is a quarter in Murshidabad called Nasíbpúr.
„ 21 to p. 983, l. 24. See Nicholson's *Lit. Hist. of the Arabs* pp. 34—37.
„ 983, „ 21 for خابوق read چابوق, see also p. 928, l. 18.
„ 987, „ 16—19. This passage contains details not given by Abu'l-Faẓl.
„ 988, „ 6 The manuscript has no points, but I think we should read کنباس.
„ 989, „ 12 for جوسه read چوسه.
„ 990, „ 6 for روبه and شماسه the *Akbar Náma* has Zamín Dáwar and Sámána.
„ 994, „ 8 "Luhúrī one of the ports of Sind". According to Beveridge (p. 370) there is a port at the mouth of the Indus called Laharí, and another place called Luhrí or Ruhrí higher up the river.
„ 995, „ 5 بأسهم an incorrect plural of سهم.
„ 7, 8. "If all I have endured from the treachery of my brothers and the cruelty of Fate were placed in one scale, and the loss of [Abu'l-Baqá] in another, this last would weigh down the balance".
„ 23 شاه حسین میرزا seems to he a slip for شاه حسین بیك.
„ 996, „ 15, 16 for کول جول the *Akbar Náma* has کول جوکی.
„ 20 for لهایون read لهمایون.
„ 22 for لویکون read لونکرن (?)
„ 997, „ 7 جرن ابیوه *sic* in MS. the *Akbar Náma* has جون.
„ 998, „ 7 First mention of Bayram Khán, Khán Khánán. Our author writes his name indiscriminately Bahrām and Bayram.
„ 23 for ماهم آغا (*sic* in MS.) we should expect ماهم انکه.







Pag. 1000. No less than three dates are given on this page for the death of Shīr Shāh, namely 951, 952, 953. *Az ātash murd* is the best known one, and this gives 952 if we ignore the *alif* of *az* and the *alif medda* of *ātash*. *Shīr māt*, which is not given by Abu'l-Faẓl. gives 951.

„ 1001, line 15 seq. down to p. 1004, line 5, contains interesting details regarding the accession of Salīm Shāh and the behaviour of Khawāṣṣ Khān. Our Author refutes the insinuations against this last, made by Abu'l-Faẓl. Beveridge (615 *note*) says: „It would not be uncharitable to suppose that Khawāṣṣ Khān had not shown favour to Abu'l-Faẓl's father and family". See Introduction to this Volume.

„ 1004, „ 23 Here, as in two other places, our author has taken the expression *sharq rūya*, „an easterly direction" for the name of a place. (See Beveridge p. 619, line 4).

„ 1005, „ 17 محمد شاه hitherto spoken of as Muḥammad Khān, but on the previous page (1004, line 20) our author says he took the title of Muḥammad *Shāh*.

„ 23 عماری. Steingass says ᶜ*imárí* was a kind of howdah. See List of rare words Appendix I.

„ 1007, „ 23 زنده پیل = زنده فیل.

„ 1012, „ 21 for اتکه read انگه.

„ 1013, „ 14 Rafíᶜ the *Koka* or foster-brother of Kámrán Mírzá in generally spoken of as „Rafíᶜ Koka".

„ 15 for غنداب (*sic* in MS.) read ارغنداب.

„ 19 Bahrām Khān, our author calls Bayram Khān more often Bahrām Khān, but in all *other* cases I have changed the reading to Bayram (See p. 998, line 7).

„ 1014, „ 3 for فوج read قوچ. See Beveridge p. 465.

„ 9 for هولاء read هؤلاء.

„ 12, 13. Khiẓr Khwája Khán describes the painful situation he was in as follows: „I took shelter







behind a rock and hid: I saw ᶜAskarí was looking for me, but his men did not see me, and when night fell, I got up and went to my place of safety". These details are not taken from the *Akbar Nāma*.

Pag. 1015, line 20, 21 «He sent someone to bring him back, giving as his excuse (يَحْتَجُّ) that he wished to speak to him personally".

" 1016, " 8 Our author seems to have missed the point of the original in this place. Humáyún's object was to avoid bloodshed and get possession of Qandahár by ruse.

" 8 and 9: «and some of them remained with him, after Mírzá Murád [son of Sháh Tahmásp] in India, where the Mírzá died, and they were a famous band". This note has been added by our author in the margin, and is apparently not taken from the *Akbar Nāma* (see Beveridge, p. 471).

" 1017, " 11, 12, 14 and 21, and on many other pages, the name Bálús or Málús occurs. Our author does not seem to have any certainty in his manuscript. Beveridge reads Bábús, which I have adopted for the Index, though I have not felt justified in adopting this reading in my text. [See Blochman *Aïn*, p. 389].

" 15 The *Akbar Nāma* does not mention that Kámrán ordered the womenfolk to withdraw within the citadel.

" 1018, " 24 for مشتنك read مستنگ.

" 1019, " 13 A bad misprint has crept in here; the last line should read:

در ناله شد وگفت گل از باغ برون شد.

" 1022, " 7 for Lálí, Beveridge reads ᶜAlí Qulí Ughlí.

" 8 *Akbar Nāma* does not mention that he was intoxicated.

" 1023, " 2 for Saᶜrán, Beveridge reads Sih yárán.







Pag. 1023, line 8 for دمه Beveridge reads Zamzama.
„ 9 الميّالة = «swayed by every wind".

„ 1024, „ 11 ترخّم, see List of rare words. Appendix I.
„ 14 رتبة = a battery.
„ 23 «posted men at likely points on the roads".

„ 1026, „ 19 for افاق read آق (MS. has اواق).

„ 1028, „ 8 I have taken this proverb to mean «All tall men are fools". But the remarks which Abu'l Fazl applies to Qarácha Khán have reference to his head being turned by his exalted rank, and nothing is said of his stature. The Ḥajjí has perhaps misunderstood the original.

„ 1029, „ 11, 13 and 17 The MS. seems to read پنجهیر Beveridge reads Panjshír.

„ 1030, „ 13 For *jalsán* Beveridge reads *khalsán*.

„ 1031, „ 12 to 14. Our author has allowed Humáyún's letter to stand in the original Persian.

„ 1032, „ 2 for غرب read عرب.

„ 1034, „ 15 and 17. These two *ta'ríkhs* are not given in the *Akbar Náma*, and here again the Ḥajjí may have been using an earlier recension.

„ 1043, „ 14 دارىح read بادپچ, Beveridge p. 570.

„ 1044, „ 15 اقى read اق.

„ 1045, „ 5 *bayágim*, pl. of *begam*. cf. p. 1053, line 20 *begamát*, p. 1055, line 8 *bayágim*.
„ 13 «In that year": this is misleading, as our author is relating events of 957, whereas ʿAskari died in 965.

„ 1046, „ 14 for these names see Jarret II, 392. Beveridge 578.
„ 15, 16 The names are given in Beveridge, p. 604, as ʿAlí Dust, Barbegí, Sayyid Muhammad Pakna Ghulam ʿAlí Shash-Angusht.
„ 20 وتمدد على الارض detail not in *Akbar Nāma*.
„ 23 Our author uses the Persian word for Spring as if it were Arabic في اوائل البهار.







Pag. 1047, line 13 کندمک Beveridge (p. 581) reads Gandamak.
„ 15 جریار Raverty in his Notes of Afghanistan says Jaryár belongs to Nangnahár.
„ 21 for نیظر read بنظر.
„ 1048, „ 12 المعلاق = "thumb-stall case".
„ 19 and 20. The second half of this verse must read:
*Sipáh í dída az ămad-shud í khún khayma bírun zád.*
The army of the eye on account of the blood-spilling, romoved its camp.
The variant *siyah-dída* does not fit the metre.
„ 23 شبیخون in both cases read شبخون which is required both of the metre and the *ta'ríkh* (958).
„ 1050, „ 18 for Maktu *Akbar Nāma* (Beveridge p. 601) has Bakhú.
„ 1054, „ 17 omit فی after یستعدّ.
„ 19 Beveridge reads Halhal (p. 712).
„ 1055, „ 12 Regarding the *fál* taken by Humayun on this occasion from Ḥáfiẓ see Bankipore Catalogue Vol. I. p. 151.
„ 15 Beveridge reads Bakrám.
„ 19 for ککی read بکر.
„ 1056, „ 20 for خبیث Beveridge reads حبیل.
„ 1057, „ 5 بحری See Beveridge p. 626, note.
„ 1059, „ 6 That Abú'l-Ma'álí was given the government of the Punjab is not here mentioned by Abú'l-Faẓl (see Text, p. 351).
„ 1062, „ 15 برهانه (?) Beveridge (p. 662) reads Hariáná.
„ 1064, „ 10—13. It would appear from the author's assertion that Abú'l-Faẓl does not mention the sudden call of the Muezzin as the cause of Humayun's fall, that Ḥajjí Dabír had an earlier recension before him than the one we now have, where the incident is fully described. It is conceivable that Abú'l Faẓl, when he first recorded Humáyún's death,







had not heard of the explanation, which may possibly have been invented and spread abroad in order to counteract the story that Humáyún was suffering from one of his fits — or even from a bout of opium.

Pag. 1065, line 5 and line 9. Notice two spellings of Himu.

„ 11 The construction is faulty here though the meaning is clear.

„ 1066, „ 7 أب هیمون see Appendix I.

„ 19 for داستکار I think we should read راستکار.

---





# APPENDIX I.

## LIST OF LESS COMMON ARABIC AND PERSIAN WORDS AND EXPRESSIONS.

أب Twice in l. 7 on p. 1066 we find أب هیمون for "the father of Hímún". I presume the expression أبو has been purposely avoided lest it might he taken for a Muslim name.

أفق آفاق = „foreign parts" p. 24, l. 12.

آفاقی = "foreigners" as opposed to مُلکی, "men of the country".

The more usual from is اُفقی or اَفَقی p. 210, l. 3.

ارابه *Arāba*, a zareeba-like formation made by surrounding the troops with gun-carriages and waggons lashed together: p. 221, l. 5; p. 239, l. 20; p. 263, ll. 12, 13; p. 462, l. 1; p. 877, l. 5; p. 894, l. 18; p. 938, l. 7; p. 943, l. 18. I regret that in the early pages of the text I misread this word.

باکمار *Bag-már*, the Lion-Killers, the name given to the palace-guard p. 311, l. 18.

بالا = "up-country", "the mufassil" p. 762, l. 19.

بنگه *Bunga*, the baggage-train p. 503, l. 8.

بهار *Bihár*, a College, Sanskrit *Vihára* p. 954, l. 9.

بهرایه *Bahráya*, name of a caste of musicians and dancers, p. 109, 13.

بهن *Bhun*, a gold coin of the Deccan p. 155, l. 11.

بهیل *B'hel*, written either بهل or بهیل called in the *Mir'át-i Sikandarí*, *ghor-bhela* a litter carried between two horses, one in front and one behind p. 297, l. 17; p. 323, ll. 21, 22; p. 406, ll. 20 and 24; p. 407, ll. 2 and 3; p. 510, l. 1; p. 588, l. 21; p. 606, l. 11; p. 618, l. 12; p. 642, l. 6.

بیزریو = Viceroy p. 277, l. 2; p. 278, l. 19 for the more usual بیزری p. 282, l. 2.









بیگم *Begum*. Ḥajjí Dabír uses two purals: بیگمات p. 1053, l. 20 and بیاگم p. 1045, l. 5.

پاتر *Pátir* = singers and dancers p. 325, l. 19.

پدمنی *Padmaní*, a Hindu word corresponding to the Arabic قباضة p. 787, l. 16.

جشن جَشْن = a feast, used as an Arabic word p. 325, l. 21.

جوگنی *Jogní* = "people of the unseen world" رجال الغیب p. 418, l. 2; p. 470, l. 14. A feminine Hindi word.

جهور *Jahwar* = *Johar* = self-immolation of women p. 29, l. 13; p. 225, l. 19.

چکلستان possibly *Chaklastán*, from *chakla*, a district under a *faujdár* p. 952, l. 14. See Notes and Corrections.

چوگندی *Chaugandí*, a bastion p. 435, l. 5; p. 603, l. 3 = Arabic دكّة.

چهلگانی *Chihilgání*, a body-guard of forty Turkish valliants p. 683, l. 12; p. 688, l. 23; p. 734, l. 18.

چوتره *chotra* = a bench, p. 151, l. 20 = Arabic دكّة.

حیر حُيِّرَ على فلان = he found himself in an awkward predicament p. 47, l. 4; p. 86, l. 2 (and l. 18 تحییر) p. 565, l. 20. The Dictionaries do not seem to give Form II with this meaning.

خلف خَلْفُ المراكب = taking in fresh water for ships. The *Táj* reads خَلْف. Qámús says من اين خُلْفَتُكم = من اين تستقون Freytag has: خَلْف = hausit acquam.

دستانه = steel armorer Ar. وقاية من الفولاذ p. 530, l. 24.

دفع دفع أيّامه بتلك الجهة إلى أن = he hung about the neighbourhood for a time p. 1021, 22.

دكره p. 263, l. 20 a coin or currency.

دهلیز استرجاع لدهلیز = the withdrawal of the Camp p. 512, l. 4; p. 514, l. 11.

ربض اربض له فرسَين = „have two horses in readiness for him" p. 102, l. 11.

رتب رُتْبَة = a battery, p. 1024, l. 14; p. 1025, l. 4.






ردب أَرْدَبٌ = sand bags, *ardab* is an Egyptian measure p. 803, l. 22. Ziyá in this passage has خريطة.

زخم The Persian word *zakhm*, a wound, is always treated of Ḥajjí Dabír as an Arabic root, giving such forms as زَخْمٌ, تَزَخَّم and تَزَاخَم p. 1024, l. 11; p. 1025, l. 7; p. 1030, l. 24; p. 1040, l. 20; p. 1041, l. 3; p. 1047, l. 14.

سحب سَحَابِيَّةٌ, a kind of tent p. 474, l. 4.

سرب سَرَابَاتِيَّةٌ, the Indian "Sweeper" caste, "mihtar" p. 790, l. 17.

سكن سكنة الارض, used to translate "Zamíndárs" p. 989, l. 20.

سلط سلطانة, Sultana, a very early example of this neologism p. 702, l. 24; p. 703, l. 3.

شرق المشارق p. 871, l. 23. I have not indentified this word.

شرق شرق رويه, an easterly direction, evidently mistaken of Ḥajjí Dabír for a place name p. 1005, l. 15; p. 1064, l. 3.

صلم اصطلم, he was upset = انفعل p. 304, l. 23.

طرطور *Ṭarṭúr*, a kind of head-dress p. 703, l. 16.

طشی طواشی, a eunuch, corruption of the Turkish, *passim*.

عماری عَمَّارِی, ʿImárí, a kind of howdah, according to Steingass so called after a certain ʿImár, who invented it. p. 1005, l. 23.

فتح افتتاح لبحر, "the Opening of the Sea" i.e. the breaking of the S.W. monsoon, and the reopening of navigation in the Indian Ocean, *passim*.

قلب قَالَبٌ, a corpse p. 939, l. 7.

قمرغه *Qamargha*, sometimes written قمرگاه, a beat for driving game p. 800, l. 16; p. 1009, l. 18.

قنط قناط, "Kanat" a tent-screen usually written قنات p. 628, l. 23.

قهرمان قهرمانة الحرم, the stewardess of the hareem p. 512, l. 12.

کتوال *Kotwál*, Ḥajji Dabir's curious derivation of this word p. 782, ll. 10—12.

کرنش *Kornish*, the Mughal form of Salutation p. 1014, l. 24.

کاروه *Kárwah*, Name of a dyed cloth p. 655, l. 2.

کمند كَمَنْدٌ, a rope, used as an Arabic word p. 1022, l. 3.







لوه LOHA, LAKAR, PATHAR, "Iron, Wood, Stone". Hindi words used an Sayyid Burhán ud-Dín the Saint of Battha p. 236, l. 9. The anecdote is told at some length in the *Mir'át-i Sikandarí*, and as it is quite briefly referred to by Ḥajjí Dabír, we may presume it was very familiar in his day.

مرز المارزة, a nautical term p. 230, l. 21.

مهرة The Mahara contingent from southern Yemen, *passim*.

ميدان *Maydan*, used thoughout as an Arabic word but in one place p. 658, l. 18 changed in the draft to صحن.

ورندو *Varnadur*, a corruption of Gubernador p. 117, l. 1; p. 243, l. 21; p. 251, l. 15.

هضم هضم الكلمة, he paid no attention to the words p. 581, l. 9.

هضم جانبه, he paid no attention to his advice p. 251, l. 16.

همج همج, aboriginal tribes, "hooligans", pointed in the MS. همْج p. 198, l. 16; p. 244, l. 9.

يزك رأس اليزك, head of the watchmen p. 969, l. 16.






# APPENDIX II.

## LIST OF WORKS REFERRED TO IN THIS HISTORY.

ABNÁ'U-L-GHAMR, by Ibn Ḥajar al-ʿAsqalání p. 623.

ABU MUSLIM NÁMA, an unknown history of Abu Muslim p. 887.

ADAB UD-DUNYA WA 'D-DÍN by al-Marwardí p. 717.

ʿAJÍB UL-MUDAKHKHIR FÍ SHARḤ GHARÍBI 'L-HADÍṢ WA 'L-AṢAR by ʿAbd ul-Qaddús al-Ghasyání p. 832.

AKBAR-NÁMA by Abu'l-Faẓl, *passim*.

ÁṢÁRU 'L-BILÁD by Qazwíní p. 672.

BARDU 'L-AKBÁD ʿAN FAQDI 'L-AWLÁD by Ibn Nâsiri'd-Dín al-Ḥamawí, p. 621.

BUGHYATU 'L-MUSTAFÍD FÍ AKHBÁR ZABÍD by Ibnu 'd-Daybaʿ p. 38 *et passim*.

FAWÁ'IDU 'L-FU'ÁD, title of a poem by Sanjarí p. 858.

FAWÁTÍḤU 'L-IQBÁL WA FAWÁ'IḤU 'L-INTIQÁL, by Ḥajjí ad-Dabír pp. 206, 632.

FUTÚḤU 'L-ḤABASHA alternative title for TUḤFATU 'L-ZAMÁN q. v.

FUTÚḤU 'SH-SHÁM by al-Wáqidí p. 277.

ḤABÍBU 'S-SIYAR by Khwándamír pp. 143, 906, 927, 932.

ḤAYÁTU 'L-ḤAYAWÁN by ad-Damírí p. 634.

AL-ʿIQDU 'L-BÁHIR FÍ TA'RÍKH DAWLAT BANÍ ṬÁHIR by Ibnu'd-Daybaʿ being an abridgment of his *Bughyat* q. v. p. 50.

JÁMIʿU 'L-AṢÁR FI MAWLIDI 'L-MUKHTAR by Ibn Náṣiri 'd-Dín p. 622.

JÁMIʿU -L-ḤIKÁYÁT (more correctly JAWÁMÍʿ) by ʿAwfí pp. 254, 985.

JÁMIʿU 'T-TAWÁRÍKH by Niyárí al-Bukhárí p. 264.

JINNATU 'L-JĀZIʿ by al-Mardíní p. 622.

AL-KASHSHÁF by Zamakhsharí p. 125.

KASHFU 'L-KURBA FÍ SHARḤ DUʿA ABÍ ḤURBA by Járullah Ibn Fahd al-Makkí p. 50.

KITÁBU 'L-AGHÁNÍ p. 747.

KITÁBU 'L-ADAB by al-Ḥáfiẓ ad-Dimishqí ibn ʿAbdi 'l-Barr p. 215.







KITÁBU 'L-BAYÁN ʿAN ḤAYÁTI 'L-ḤÁYAWÁN by al-Mizzi p. 37.

KITÁBU 'L-HIND p. 74, l. 15.

KITÁBU 'L-MUFÍD FÍ AKHBAR ZABÍD by Jayyásh b. Najaḥ p. 95.

KITÁBU 'T-TAMṢ̤ÍL WA'L-MUḤÁḌARA, by aṣ̤-Ṣ̤aʿálibí.

KITÁBU 'L-ʿUNWÁN, by ʿAbd al-Qádir an-Nuʿaymí p. 37.

MANÁẒIRU 'L-INSHÁ by Khwaja Jahán Gáwán p. 167.

MAʿÁLÍ ʾL-MASNADI 'L-ʿÁLÍ, supplement to RIYÁẒU 'R-RIẒWÁN (q.v.) by Ḥajjí ad-Dabír p. 377.

MANẒARU 'L-INSÁN FÍ TARJUMA IBN KHALLIKÁN, by Yúsuf b. Aḥmad b. M. b. Oṣ̤mán p. 32.

MIRʾÁT-I-SIKANDARÍ, *passim.*

MISHKÁTU 'L-MASÁBIḤ, by Khaṭib at-Tabrízí (autograph copy) p. 280.

al-MUʿJAMU 'L-AWSAṬ, by aṭ-Ṭabarání p. 635.

al-MUʿJAM, by al-Barzálí p. 184.

MAQÁMÁT of Ḥáríri p. 464.

MURÚJU ʾḌ-ḌAHAB, by al-Masʿúdí p. 954.

MAṬLAʿU S-SAʿDAYN, by Abdur-Razzáq p. 906.

NAṢRU ʾD-DURAR, by Ḥajjí ad-Dabír p. 858.

QIRÁNU ʾS-SAʿDAYN, by Amír Khusraw of Delhi p. 742.

RABÍʿU 'l-ABRÁR, by Zamakhsharí p. 122.

RAWẒATU ʾṢ-ṢAFÁ by Mírkhwánd.

RIYÁẒU 'R-RIẒWÁN FÍ MAʿÁṢIRI 'L-MASNADI 'L-ʿĀLÍ ÁṢAF KHÁN, by Ibn Ḥajar Hayṣamí p. 333 *seq.*

ar-RADDU 'L-WÁFIR ʿALA MAN ASLAMA, by Ibn Náṣiri 'd-Dín p. 621.

RAFʿU 'D-DASÍSA BIWAẒʿ HADÍṢ̤I 'L-HARÍSA, by al-Mardíní p. 624.

SARḤU 'L-ʿUYÚN WA SHARḤ RISÁLA IBN ZAYDÚN, by Jamálu 'd-Dín Muḥammad b. Banána p. 984 *seq.*

SHARḤ MANÁSIKI 'L-NAWAWI, by Ibn Ḥajar al-Hayṣamí p. 361.

SHARḤU 'L-ʿABÁB by Ibn Ḥajar al-Hayṣamí p. 342.

SIYARU 'L-ʿÁRIFÍN, by Darwísh Jamálí p. 854.

SIYARU 'N-NUBALÁ, by aḍ-Ḍahabí p. 189.

ASH-SHIFÁ by ʿAfíf ud-Dín ʿAbdullah b. Saʿd as-Sindí p. 638.

SIKANDAR NAMA by Nizámí (?) p. 887.

ṬABAQÁT-I-BAHÁDURSHÁHÍ by Ḥusám Khán p. 5 et *passim.* See Introduction to Vol. II of Text.

ṬABAQÁTU 'L-ḤUFFÁẒ, by Ibn Fahd p. 623.

ṬABAQAT-I-HUSÁMKHANÍ see Ṭ. BAHÁDURSHÁHÍ.

ṬABAQÁT-I-NÁṢIRÍ, by Juzajání p. 648 *et passim.*







# APPENDIX III.

## ON CERTAIN *TA'RÍKHS* OR CHRONOGRAMS QUOTED IN THIS HISTORY.

I considered it might he useful to bring together the principal *ta'ríkhs* quoted in the first 900 pages of the text. The *ta'ríkhs* contained in the remaining pages of the text are all well known from the *Akbar Náma* from which they are derived. The *ta'ríkh* on the death of the Emperor Humáyún on p. 1064 calls however for special remark. In the text of the *Akbar Náma* Vol. I, p. 368, we find only the actual *ta'ríkh*, namely

همایون پادشاه از بام افتاد

"The Emperor Humáyún fell from the roof".

Whereas the Ḥajjí gives the three verses componed by Mawláná Qásim Káhí, of which this is a hemistich.

همایون پادشاه ملک معنی ٭ ندارد کس چو او شاهنشهی یاد
زبام قصر چون افتاد ناگاه ٭ از ان عمر عزیزش رفت بر باد
پی تاریخ او کاهی رقم زد ٭ همایون پادشاه از بام افتاد

Humáyún died in AH. 963, and curiously enough this *ta'ríkh* is one year short, a fact to which Abu'l-Faẓl calls attention.

Pag. 36, l. 22. Death of Shaykh Muḥammad Jawnpúrí, the false "Mahdí" who was murdered in Qandahár in AH. 910 کذب بدعواه = "He lied in his claim". The *ta'ríkh* as here given makes 810!

Pag. 59, ll. 16—23. Death of ʿÁdil Khan III in AH. 926. The *ta'ríkh* to be extracted from these verses is apparently

چون گل فردوس بود شاه جهان

"The King of the World was like a flower of Paradise" but this gives only 837!







The Ḥajjí in a marginal note calls attention to this discrepancy in the following words: يحتاج تاريخ الفوت إلى اصلاح فتأمّل.

Pag. 106, ll. 18 and 23; p. 108, l. 14. Three *ta'ríkhs* on the Capture of Mandu in AH. 924.

1) گرفته ملك مندو باز دادی «You captured Mandu, and gavn it back".

2) همایون فتح مندو کرد «Humáyún conquered Mandu".

3) قد فتح المندو سلطاننا «Our Sultan conquered Mandu".

Pag. 165, l. 12. Death of Humáyún Bahmaní in A.H. 865 ذوق جهان «The World's Delight".

Pag. 168, ll. 2, 3. Death of Maḥmúd Gáwán, Khwája Jahán, the famous Bahmaní Minister.

خرابیٔ دکن «The Ruination of the Deccan".

Maḥmúd Gáwán was murdered in AH. 886. This *ta'ríkh* gives 887, the year in which his master Sultan Muḥammad Sháh II Bahmaní died. It is moreover strange that a dead minister should he given such high-sounding titles as "*Sháhinsháh-i Jahán, Sulṭán*".

Pag. 250, l. 12. The Capture of Champaner by the emperor Humáyún in AH. 942.

اول هفته مه صفر «The first week of the Month of Ṣafar".

Pag. 252, l. 21; p. 262, l. 21; p. 264, l. 11; 264, l. 17. Four *ta'ríkhs* on the Death of Sulṭán Bahádur in AH. 943.

1) سلطان البرّ شهید البحر «Sultan of the Earth, Martyr of the Sea".

2) فرنگیان بهادر کُش «The Báhádur-slaying Franks".

3) ترک پادشاهی «The Renouncement of Kingship".

4) قُتل سلطاننا بهادر «Our Sultan Bahádur was killed".

Pag. 294, l. 3. Death of Sháh Ṭáhir, the Khaljí vazir in AH. 955. شهرا در جنان منزل بود «The King had a place in Paradise" but this makes only 953.

Pag. 320, ll. 5—9. Famous *ta'ríkh* composed by Ghulaín ʿAlí Hindú






Sháh, the father of the historian Ferishta on the three Sultans who died in AH. 961.

زوال خسروان "The Downfall of the Chrosroes".

Pag. 384, l. 19. Death of Áṣaf Khán, Sultan Bahádúr's envoy to Mekka in AH. 961.

انْقَضَى "He paned away".

Pag. 899, l. 19. Death of Fírúz Sháh in A.H. 790.

وفات فیروز "The Death of Fírúz".

---

٣٥٩

ونزلوا من الشرافات في القلعة ومعهم صاحب النفير وقبل ان
يتواصل بهم غيرهم ضرب النفير فتحرك الفرنج على من في القلعة
وهم عدد قليل وشرع الحرب واستدراكا لهم صعد الله رجه جوجهار خان
وتتابع العسكر لاجله فلما وصل الى الشرافه وكاد ان يضع قدمه على الكنكر
اصابته بندقة في جبينه فسقط منها وثقل السلم برجاله فانكسر بهم
وبلغ الشهادة جوجهار خان ومن في القلعة من اصحابه فانا لله
وانا اليه راجعون وكان ذلك في جمادى الآخر من السنة ثم افتتح
البحر ووصل بيزريو صاحب كوة في تجهيز كبير وطرح ببندر البرك
وجاء في غراب الى القلعة ونظر في عمل المدافع بها وبنيانها باهلها من الضعف
والقلة فاستدل بذلك على خلق المحطة بعد خداوند خان وامر
بالمدافع التي فيها فضربت جميعا ورجع الى المرسى ولما انتصف
الليل امر كذلك بما في خ من المدافع ومع طلوع الفجر دخل القلعة
بثلثين الف فرنجي وسحبت الاغربة الى الساحل لترمي على من فيه
واما عسكر الاسلام فاجتمع الغريب على رومي خان والاهلي على برهان الملك
محمد البنباني وكلاهما عن حرب الفرنج ما في العسكر جميعا من يقابل
الفرنج سوى جهانكير خان ولهذا الماضب النوروز البحري وافتتح
البحر وقد يئس من نفع عسكر الملك وقد فات خداوند خان و
جوجهار خان وكثير من رجال الغريب في هذه المدة ورومي خان شاب
صغير لم يمارس الحروب ولا احكمته التجارب خرج بالمدافع الكبار الى نوانكر
وذكرت بجهانكير خان ومعرفته للحرب وبرجال الحرب ما ذكره الواقدي
الامام في فتوح الشام وقد ترك امين هذه الامة ابو عبيدة عامر بن الجراح
اليرموك وضم اليه قواصيه وجاءت الروم بجرون الشوك والشجر عن
سيف الله خالد بن الوليد بعد خبر بقول عنه وخرجوا على راياتهم وصفوا

Fol. 359*a*. See text, p. ٢٧٦, line ١٩, to p. ٢٧٧, line ١٧.




Additional slip ٣٩٦. See text, p. ٣٩٥, line ١٩, to p. ٣٩٧, line ١٣.






والعشرين من رمضان خرج من كواليير الى بهار وارسل بمفتاح القلعة فتقرر لامارة مانكوت ابو القاسم اخو قاسم خان موجى. وتوجّه السلطان الى لوهور. وفى هذه الايام وصل خبر الفتح من جانب حاكم بنگاله. وخبر قتل عادلى. وفى حلوله بلوهور وصل اليه سلطان آدم گكر. ثم توجه الى دهلى. وفى نزوله بجالندر كان زفاف سليمه سلطان بيگم الى خانخانان. وكان بلغه ٥ عن حاجى خان مقابلته لعسكره فتوجه الى حصار فيروزه. وفرّ منه حاجى خان الى گجرات. وتقلد قاسم خان نيسابورى امارة اجمير. وسار السلطان من حصار الى سامانه ومنها الى دهلى. وكان وصوله فى الخامس والعشرين ٩٦٥ من جمادى الاخرة من سنة خمس وستين وتسعمائة.





العسكر المذكور اسمه على خان الاوزبك وبعد الوقعة كتب الفتح باسمه
وخوطب خان الزمان. وتقرّر باسمه من الولاية سنبل وميان دوآب وخوطب
عبد الله خان شجاعت خان وتقرّر باسمه كالپى. وخوطب سكندر خان
خان عالم. وخوطب پير محمد خان ناصر الملك. وتعين قيا خان لحكومة
٥ اگره. وفى اثناء ذلك بلغ الخبر عن حاجى خان شيرشاهى انه بحدود
الور وميوات فخرج اليه ناصرُ الملك فخرج من الور الى بونى وباحارى - وفيه تقل
أب هيمون فتبعه ناصر الملك اليها واستأسر أب هيمون - ووجد بها خمسين
فيلا وما يتعلق به من الاثقال. وفرّ حاجى خان الى اجمير وحارب الرانا
وغلبه واستولىٰ على اجمير وناگور وتلك الحدود. ثم تجهز اليه محمد قاسم
١٠ خان نيسابورى وسيد محمود بادهه وشاه قلبخان محرّم. وفى اثناء ذلك
وصل خبر هزيمة خواجه خضر خان صاحب پنجاب من سكندر بعد الحرب
الى لوهور فتعين سكندر خان عالم لمدده. ثم توجّه السلطان على أثره
ودهلى فى حوالة مهدى قاسم خان. وفى وصول السلطان الى حدود جالندر
رجع سكندر الى سوالك وتبعه الى مانكوت ونزل على القلعة.

١٥ وفى اربع وستّين وصل من قندهار بهادر خان اخو خان الزمان وكان
اصغر من خان الزمان وتقرر له من الولاية ملتان وانتقلّ محمد قلى خان
منها الى ناگور. وفيها كانت الوقعة فى حدود سنبل بين خان الزمان وركن
خان نوهانى وبينه وبين حسن خان وجلالخان بجكونى وكان الظفر له.
واستولى على افيال كثيرة منها الفيل المشهور سبدليا والاخر داستكار. وفى
٢٠ اثناء ذلك وصل حاجب سكندر الافغان يلتمس العفو ومن يصل اليه من
رجال الاعتماد ليكون حضوره على يده فتوجّه حسب الحكم اتكه خان
وبعد الاجتماع به ارسل سكندر ولده عبد الرحمن وغازى خان شور بخت
فى صحبته الى ديوان السلطنة والتمس على لسانه من الولاية جهة يكون
بها ويستعدّ ويحضر للخدمة. فارسل له بموسوم خريد وبهار. وفى السابع






عليها وفيها مجنون خان فخرج منها الى دهلى. وتوجه اليه تردى بيك خان
وأخذ القلعة منه وتبعه الى حدود ميوات ورجع الى دهلى. وفى هذه الايام
وصل الميرزا شرف الدين حسين من كاشغر وشيخ گدائى من گجرات. ثم
سار من دهمرى الى جالندر ومكث بها نحو خمسة اشهر بسبب فصل المطر.
وفيها وصل كمال خان گكر بن سلطان سارنك. وفى اثناء ذلك بلغه وصول ٥
هيمون من بنارس الى اگره وكان فيها سكندر خان الاوزبك فخرج من اگره
الى دهلى على غير حرب وتبعه هيمون اليها فاتّفق تردى بيك خان وسكندر
خان على حربه وخرجا اليه وانهزما فى الحرب منه الى صوب جالندر ودخل
هيمون دهلى وحكم فيها. فنهض جلال الدين اكبر الى دهلى وقلد خضر
خواجه خان امارة پنجاب. وفى نزوله بسهرند (sic) وصل تردى بيك خان ١٠
وسكندر خان وكان خانخانان بينه وبين تردى بيك خان وحشة. فدعاه
ضيفا وقتله ومهّد لقتله عذرا وكانت اول عثرة منه فتغافل عنه حسب
الوقت. ومن تهانسير جهز الامراء الى هيمون منهم خان الزمان اوزبك. سكندر
خان اوزبك. عبد الله خان اوزبك. محمد خان جلاير. مجنون خان قاقشال.
وعلى هٰذا الخبر قدّم المدافع هيمون فى حوالة بهادر خان ومبارك خان ١٥
الافغان وخرج على أثرها وفى وصولها بپانه وقعت بيد خان الزمان. وسمع
هيمون خبر التوپخانه فرتّب افواجه وجعل الميمنة الى شادیخان كاكر والميسرة
الى ابن اخت له اسمه رميه والقلب اليه. وكان على فيل اسمه هوائى ومن
جانب السلطنة فى القلب امير العسكر خان الزمان وفى الميمنة سكندر
خان وفى الميسرة عبد الله خان وفى المقدمة خان جهان وشاه قلى خان. ٢٠
وبعد المقابلة كان الفتح للمغل. واستأسر هيمون وجىء به الىٰ حضور
السلطان ويده مضمومة الى عنقه فقام اليه خانخانان وقتله بيده وامر
برأسه الى كابل وبجسده الى دهلى. وكان الفتح فى ثانى محرّم من سنة اربع
وستّين. وكان من الغنيمة الف وخمس مائة فيل. والى تاريخه كان امير







عبد الرشيد الى همايون وكان بحكم ابيه فى خدمته. وفى وصول همايون الى مالوه فارقه عبد الرشيد من غير ان يستأذن. وفى سنة تسع وثلثين فى الفتنة الناشئة من پنى وبايزيد الافغان توجّه همايون الى شرق رويه (*sic*) وهلك فى الحرب بايزيد وعمّ السيف بعده وقلد سلطان جنيد برلاس امارة جونپور ٥ ورجع الى مركز الخلافة. ثم كانت الحوادث الى ان قال فى تاريخ وفاته مولانا قسم كاهى. وقد أتى بما سبق ولم يلحق بذكره الحادث فيه

همايون بادشاه ملك معنى ،، ندارد كس چو او شاهنشهى ياد
زبام قصر چون افتاد ناگه ،، ازان عمر عزيزش رفت بر باد
پىء تاريخ او كاهى رقم زد ،، همايون بادشاه از بام افتاد

١٠ والمشهور - ولم يذكره ابو الفضل - انه على نزوله من القصر سمع اذان المغرب فاتّكأ على عصاه ورأسه على موضع كفّه منْه فغشيه نعاس فسقط على وجهه ونزل درجات. فتبادر الخدم لحمله الى السرير واجتمع الاطباء وعولج الّا ان مخّه حيث سأل من صماخيه لم يفد. وكان تردى بيك خان مرجع مهمّات دار الملك دهلى فجمع ما يُتظاهر به من اسباب السلطنة وادواتها ١٥ وجهّزه الى وارث الملك فى صحبة غلام على شش انگشت. وضبط دهلى وارسل ميرزا ابو القاسم بن ميرزا كامران ايضا معه اليه عليه الرحمة.

---

وفى ثانى ربيع الاخر من سنة ثلث وستين وتسعمائة كان بكلانور جلوس جلال الدين اكبر شاه على سرير السلطنة. ورأى بيرام - وقد خوطب خانخانان وانتقل من منصب الاتالك الى منصب الوكالة المطلقة - صلاح الوقت ٢٠ فى تقييد شاه ابو المعالى وكان ذلك وسار به پهلوان كل‌كز صاحب شرطة لوهور اليها. ثم نهض من كلانور الى جبل سوالك. وكان سكندر الافغان فى نواحيها وتقدم فى الطليعة پير محمد خان وخرج من الجهة سكندر. ونزل جلال الدين بنواحى دهمرى نحو ثلثة اشهر. ووصل اليه راجه دهرمچند صاحب نگركوت، ووصل من نارنول مَنْ اخبر عن نزول حاجيخان شيرشاهى





وفاة السلطان حسين ميرزا فى مهم اولاده وقد اجتمعوا على حرب الاوزبك.
وارّخ مولده مولانا مسندى فقال تواريخا سلطان همايون خان. شاه فيروز
قدر. بادشاه صف شكن. خوش باد. وارّخه خواجه كلان سامانى
فقال رباعى: —

سالِ مولودِ همايونش هست ؛ زادك الله تعالى قدرا ٥
برده ام يك الف از تاريخش ؛ تا كشم ميل دو چشم بد را

وجلس على سرير السلطنة تاسع جمادى الاولى سنة سبع وثلثين وتسعمائة
بدار الخلافة اگره. ووافى تاريخه خير الملوك وفى مدحه لبعضهم: —

نه هر مردمى سرفرازى كند ؛ سر آن شد كه مردم نوازى كند
دد ودام را شير از آن گشت شاه ؛ كه مهمان نوازست در صيدگاه ١٠

وكان سبب نظم هٰذين البيتين انه ركب يوما فى زورق ببحر جون وكانت
سكة الذهب والفضة على يمينه وشماله وتسايره سُفُن ارباب المناصب وارباب
العمائم وحزب الطرب وهو يتفرّج على البحر وعلى سير السفن فيه فامر بنثرها
عليهم وببذله للذهب كان لبناء سلطنته قواعد من الذهب ومَنْ يجعله
الله سلطانا اول ما يكون له من نعمه خصلتين العدل والكرم فنظم الشاعر ١٥
البيتين وبعض الفضلاء وجد له تاريخا قوله "كشتي زر". وكان لكامران منه
من الولاية كابل وقندهار ولعسكرى سنبل ولهندال كلانور ولسليمان
بدخشان. وبعد اشهر توجه لتسخير قلعة كالنجر ثم كان الصلح على
اثنى عشر من ذهب. ومنها الى قلعة چنار وكانت هٰذه القلعة الفلكيّة
الاساس فى تصرف السلطان ابرهيم وفيها من جانبه جمال خان من ملوك ٢٠
مالبكه وسارنكخان. وبعد وفاة جمال خان احتال شير شاه على نكاح زوجته
وكان اسم احد اجدادها ملك وبه دخلت القلعة فى تصرّفه. وفى وصول
همايون اليها خرج منها وخلّف ولده سليم شاه بها وارسل همايون على
يد الحاجب وعلٰى مقتضى الوقت عمل همايون وقبل رسالته ثم ارسل ولده






همايون غير مرة يقول كان خاطرى يميل الى رؤيته على ان ظهرت لى فى
جبهته من أثر الحقيقة علامة أُربّيه وارفع قدره. ومن السوانح قتل حيدر
محمد خان اخته بيكى وغازى خان. وبيانه لما توجه حيدر الى بيانه خرج
من الحدود عادل خان وتحصّن بقلعة بيانه. ثم على عهد حيدر خرج اليه
٥ واجتمع به وفى طمع امواله قتله حيدر. وتأثّر بقتله همايون وحيث كان منه
بعيدا واوائل دخوله الهند اوقف سياسته الى وقت آخر وقال فى حقه انه
لايفلح بعدها. وارسل شهاب الدين احمد خان مير بيوتات لتحقيق
المعاملة وتشخيص المال. وفى اثناء ذلك بلغ همايون عن ابى المعالى ما لايُحمد
عليه مِنْ اضرار العباد. ثم بلغه انه اخرج فرحت خان من حكومة لوهور
١٠ وقلدها بعض جماعته وتصرف فى خزانة السلطنة. فلهذا قرر پنجاب وهى
اعظم جهات الهند لولده جلال الدين اكبر شاه. وفى اوائل سنة ثلث
وستّين وتسعمائة توجّه جلال الدين على نظام السلطنة من دهلى الى
پنجاب واختص منه بيرامخان بمنصب الاتالك ومن منزل سلطان پور وقد
سبق الايماء اليه توجه الى جبال پنجاب وتحصن سكندر بمانكوت وفى نزول
١٥ جلال الدين بنواحى برهانه وصل البريد بخبر سقوط همايون من درجة
القصر ووفاته فتوقف بيرامخان عن التقدم وتوجه بجلال الدين الى كلانور
وبالقرب منها وصل نظر شيخ جولى وكان خرج فى حياة همايون بمسطوره وفى
اثناء ذلك علم جلال الدين بالحادثة الكبرى فتأثّر الى الغاية ثم
رجع الى الصبر.

٢٠ قال ابو الفضل الدهلوى فى تاريخه الاكبرى

ولد نصير الدين محمد همايون ليلة الثلثاء رابع ذى القعدة سنة ثلاث
عشرة وتسعمائة فى ارك كابل. ووالدته ماهم بيگم من بيت اعيان خراسان
وتنتسب الى سلطان حسين ميرزا وروى الثقة نسبتها الى حضرة شيخ
جام قدس سره وكان زفافها الى السلطان بابر فى وقت وصوله الى هرات بعد







وقال للرسول: قل له عنى قانون السلطنة غير قانون العشق وتلك النسبة التى للسلطان بك ليست بك لى والعجب منك لم تفرق بين النسبتين وتعاتب. فانفعل ابو المعالى من جوابه. ومن السوانح قصّة قنبر ديوانه وبيانه كان قنبر من مجاعيل الناس بمعسكر همايون ولما فتح دهلى جمع قنبر من اوباش الناس ما طالت يده بهم فى غارة الجهات الافغانية وتقسيم الغنائم ٥ على اصحابه وكان لايزال يكتب الى همايون بعبوديته ونهب سرهند وتصرف فى سنبل وكان له ولد اسمه عارف الله ارسله الى بداون. وكان فيها راى حسين جلوانى من امراء الافغان فخرج منها ولم يحارب. ثم توجه قنبر الى گوله وشنّ الغارة بها وفى حدودها هزمه ركن خان الافغان فرجع الى بداون. وكان لايزال يكاتب الا انّ فعله يخالف قوله وتجاوز حدّ قدره الى ان تصرف فى ١٠ الخطابات وعطاء العلم والنقارة وكانت له شعبة من الجنون مضافة الى السكر الدنيوى وغير مرة خرج عمّا يملكه للناس لكل منهم ما ظفر به وعلى هذا كتب همايون الى على قلى خان شيبانى فى ارساله اليه وفى اثناء ذلك رجع الى بداون مكسورا وكان على قلى خان فرغ من مهّم ميرت ووصل الى سنبل ثم الى بداون وطلبه على قلى خان فلم يجب وقال: كما انت من عبيد السلطنة ١٥ انا كذلك وقد فتحتُ هذه الولاية بالسيف. فآل على قلى خان معه الى الحرب وحيث كان قريب العهد من الوقعة مع ركن خان تحصن بالقلعة وكتب الى همايون فارسل اليه قاسم مخلص يستميله ويأتى به وقبل ان يصل اليه كان على قلى خان قتله وكان من خبر قتله - وقد تحصن - انه ارسل اليه محمدى بيك تركمان وملا غياث الدين فقيدهما فاستمالا كثيرا من ٢٠ الناس ثم بالحيلة وافقهما بعض اهل القلعة ووقع قنبر فى الأسر وقطع رأسه على قلى خان وارسل به الى دهلى وتأثّر همايون لقتله وعتب على على قلى خان وقال: كان بظاهره مطيعا وكان على وصول فلاىّ شىء ضايقته بالحرب حتى تحصن وبعد ان وقع فى يدك لاىّ شىء قتلتَهُ دون الحكم به. وكان






مراد لانهم مراد الجمهور. وقسّم ايام الاسبوع فالسبت والخميس يتعلق باهل السعادة. وكان فيهما له باهلها شغل وصحبة. وذلك لان السبت لزحل وزحل يربى المشائخ واهل البيوت القديمة والخميس للمشترى وهو كوكب طبقات الاشراف من الناس. والاحد والثلثاء يتعلق باهل الدولة كان له فيهما شغل ٥ باهل الدنيا ومهمّاتها والحكمة فيه ان الاحد للشمس ونوره يربى السلطنة وما يتعلق بالدنيا والثلثاء للمرّيخ وهو مربى العسكر والاثنين والاربعاء يتعلق باهل المراد. وكان له فيهما باهله نشاط وانبساط. والحكمة فيه ان الاثنين للقمر والاربعاء لعطارد وكلاهما لهما مناسبة باهل البيوتات. ويوم الجمعة كاسمه جامع للمراتب المذكورة. وكان فيه منه فيض عامّ لطبقات الانام.

١٠ توجُّه على الجناب جلال الدّين اكبر الىٰ پنجاب

وحيث كان سكندر الافغان فى مضائق جبال پنجاب برز الحكم بتوجّه جلال الدين اكبر شاه الى جانب پنجاب وفى طريقه وصل اليه من حصار فيروزه اتكه خان وفى نزوله بسرهند وصل اليه مَنْ تعين فى مدد شاه ابو المعالى منهم محمد قلى خان برلاس فانهم ضاقوا من اخلاقه وبوصول جلال ١٥ الدين خرجوا منه اليه بلا استيذان منه وكان سكندر خرج من بين الجبال وبوصول جلال الدين رجع اليها. ثم على ساحل نهر سلطان پور وصل شاه ابو المعالى فرعاية لعناية همايون به اشار اليه بالجلوس وشمله باكرامه. وبعد رجوعه الى مخيّمه نظرا الى سُكره من كاس الدولة وقربه من خاطر ابيه ارسل حاجى محمد سيستانى برسالة مضمونها: نسبتى بسلطان الوقت لاتخفى ٢٠ عن احد ويكون بخاطركم الشريف انى حضرت وقد مُدّت سفرة السلطنة على جوى شاهى وفى سفرة واحدة ومن طرف واحد اكلتُ معه وكنتم فى المجلس وجىء لكم بالوش السلطنة وعلى هٰذا لما حضرت اليوم سفرتكم كنت ارجو من الرعاية ما اعتادها من السلطنة ولما كان بخلافها من افراد نمد لجلوسى وافراد سفرة لأكلى عرضت ما سنح لى فيه. فلما سمع كلامه تبسّم







وفي رابع شهر رمضان من سنة اثنتين وستّين وتسعمائة دخل دهلى ونزل
في دار الملك. قال ابو الفضل كان همايون من ابتداء سفره الى انتهائه بحلول
دار السلطنة يمتنع من تناول الحيواني لتوجهه بالروحانيات في استفتاحه.
ولما استقرّ بالدار سجد لله شكرا وتظاهر بكمال الانبساط واشار الى بقر الوحش.
وقال: ييبّسوا عضوا منه ودعوه الى المساء حتى أفطر عليه. ثم رفع درجات ٥
اولياء نصرته وخصهم بالمناصب العليّة وكان من بينه لابى المعالى ولاية پنجاب
ولبيرام خان سرهند وغيرها من الجهات ولتردى بيك خان ميوات وتوجه
اليها ولسكندر خان الاوزبك اگره وتوجه اليها ولعلى قلى خان سنبل ولحيدر
خان اخته ببكى ببانه. واما جلال الدين اكبر شاه فله حصار فيروزه وتلك
النواحى. ووصل اليه من كابل شاه ولى الاتكه يخبر عن العافية والسلامة ١٠
ومولود ظهر. فاستبشر بوصوله وخاطبه شاه ولى سلطان وسمّى المولود فرّخ فال.
ورخّص لشاه ولى سلطان الاتكه بالتحف الى كابل. ومن السوانح وصول رستم
خان الافغان. وبيانه لما صارت حصار لاكبر شاه توجه اليها اتكه خان وعلى
فرسخين منها خرج لقتاله رستم خان وتاتار خان واحمد خان وپير محمد
رشكى وجليخان وشهاب خان وتاجخان وآدم خان وقبائخان في الفين فارس ١٥
واتكه خان في اربعمائة وكانت شدة انجلت برجوعهم الى قلعة حصار. فنزل
عليها اتكه خان ثم كان الصلح. واجتمع به رستم خان فارسل به في صحبة
على قلى ولطف خواجه وقاسم مخلص الى دهلى. وحضر الديوان رستم وامر له
بجهة مناسبة وشرط عليه حضور ولده فتوقف فوقع في القيد واشتغل
همايون بما ينتظم به الملك واهله وقسّم الناس على ثلثة. قسم الاخوان والقرابة ٢٠
وقسم الامراء والوزراء وقسم كافّة العسكر وبهم يكون الاقبال وسماهم اهل دولت
وسمى الحكماء والعلماء والصدور والسادات والمشائخ والقضاة والشعراء وسائر
الفضلاء والموالى والاشراف والاهالى اهل سعادت لان اكرامهم وصحبتهم توصل
اليها. وسمى ارباب بيوتات واصحاب الحسن الصورى واهل النغمة والآلة اهل







المعركة وتقدم منهم خواجه معظم واتكه خان وجماعة كثيرة وقابلهم كالا پهار اخو سكندر وكانت شدة بينهم. وكان حرب الصف لم يكن ينال احد من الجانبين فى يومهم. وانما بلوغ الحرب الى الشدّة دعى كلا مِنَ الجانبين الى المدد. وزاد وزاد الى ان جمع الميدان بين همايون وسكندر ولم ٥ يبق حامل سيف الّا ويجول فى المعركة ويقول نظم: —

كوه آهنين از جاى جنبيد زمين گفتى زسر تا پاى جنبيد

دو لشكر روبرو خنجر كشيدند جناح وقلب را صف بر كشيدند

تراكۀ تير وچاكاك شمشير دريده مغز پيل وزهرۀ شير

ثم كان الفتح لهمايون وكانت غنيمة فوق الحساب وخرج سكندر من ١٠ المعركة الى جبال پنجاب. وجاءت همايون التهنئة بالفتح واجتمع الخاص والعام والتفت الى كل منهم حسب مقامه ووعدهم خيرا. ثم تحاور اهل الكلام منهم فى كتاب الفتح يصدر باسم مَن. فاحبّ شاه ابو المعالى لسكر غفلته..... منزلته ان يصدر باسمه. واحبّ بيرامخان ان يصدر باسمه لادعائه السعى فى دخول الهند والى آوان الفتح على خلاف الجمهور كان على ١٥ راى همايون. وما زال فى اهتمام التسخير واستيصاله العدو وهكذا جماعة. ثم امر همايون ان يصدر باسم جلال الدين اكبر. ومن سوانح الوقت تقييد خواجه معظم وذلك لرسالة كتبها الى سكندر. ثم توجّه همايون من طريق سامانه الى دهلى ومن نزوله بسامانه جهّز شاه ابو المعالى ومحمد قلى خان برلاس واسمعيل بيك دولدى ومصاحب بيك وابرهيم خان اوزبك الى لوهور ٢٠ فى وجه سكندر. وكان سكندر خان الاوزبك دخل دهلى وبينما همايون ينوى الاقامة بسامانه لهوائها ولشدة المطر وصل اليه كتاب سكندر خان يخبره بالفتح ويسأله وصوله فابتهج سرورا ونهض من منزله. وفى يوم الخميس غرة رمضان من السنة نزل فى سليم گر الكائنة فى سمت دهلى على نهر جون.

---

دخول همايون دهلى قاعدة مملكة الهند بالاتفاق بعد خروجه الى العراق.






فعبره ببيرام خان وتبعه تردى بيك خان كرها. ثم اجمعوا على حرب
الافغان ووقف فى القلب ببيرام خان. وفى الميمنة خضر خان وفى الميسرة
تردى بيك خان وفى المقدمة سكندر خان. وبلغ الافغان ذلك فتسارعوا
الى المقابلة وبالقرب من المساء كان اجتماع الفريقين على السيف بمكان
يقرب من بجرى. ودخل الليل والحرب قائم. فانفصل كل منهما عن الاخر وانحاز ٥
الى جهة ونزل بها ليمضى ليله. واتفق ان احترقت القرية التى نزل
الافغان فى مساحتها وكانت من عمل القصب والحشيش فارتفع نارها ورأى
المغل الافغان ولم ير الافغان المغل من شعلات الوقيد. فاذاهم بالمغل من كل
جانب فكانوا يرمون على عمياء والمغل على بصيرة. ثم كان الفتح للمغل ووقع
فى ايديهم من الافيال والاثقال اكثر ما كان لهم وكتب بيرامخان خبر الفتح ١٠
الى همايون. ثم فى فجر ليله تفقّد العسكر وسار الى سرهند ونزل بها
ولحقه بها على قلى خان شيبانى فامره ان يتقدم بجماعة. قال ابو الفضل
كان بين همايون وبيرامخان مسافة طويلة وبلغ همايون خروج تاتار خان
من دهلى الى جهة بيرامخان فقال لجلسائه: بيننا مسافة والى ان نتداركه
بمدد الرجال يقضى الله بما شاء فالمناسب اذن نتداركه بمدد الدعاء. وتوجّه ١٥
همايون ودعى الى الله وسأله التفريج عنه والنصرة له واستمرّ عليه ليالياً
فاذا به بكتاب الفتح. ان ينصركم الله فلا غالب لكم. ولما بلغ سكندر
الافغان ذلك توجه بثمانين الف فارس الى نحو همايون ووصل همايون
الى سرهند فى سابع رجب من السنة ونزل فى البستان القريب من البلد.
ثم قسم العسكر اربعة اقسام. قسمٌ هو فيه. وقسمٌ فيه ولده جلال الدين ٢٠
وقسمٌ فيه ابو المعالى. وقسمٌ فيه بيرامخان. وعزم على حرب القلعة ولكلّ
قسم يوم فى المقابلة. ونزل سكندر فى المقابلة. والى اربعين يوما كان كل
يوم يركب للحرب صاحب القسم. ويتردد عامة يومه ويرجع ليلا. وفى
الحادى والاربعين كانت النوبة لجلال الدين اكبر بادشاه. فخرج بامرائه الى







برلاس. خواجه معظم. على قلى خان اندرابى. حيدر محمد آخته بيكى. بابوس
بيك. اسمعيل بيك دولدى. ميرزا حسن خان. ميرزا نجات. محمد خان
جلاير. خواجه حسين مروى. مير عبد الحى. مير عبد الله قانى. خبخر بيك. عدد
بيك. خواجه عبد الصمد. مير سيد على. ملا عبد القادر. ملا الياس اردبيلى.
٥ ملا قاسم جرجانى. مولانا عبد الباقى. افضل خان مير بخشى. خواجه قاسم
مخلص. خواجه عطاء الله ديوان بيوتات. خواجه ابو القاسم. شهاب الدين احمد
خان. معين خان فرنخودى. خواجه امين الدين محمود. ملك مختار. وكان
من نظرائهم سيد شهاب الدين احمد خان واشرف خان وفرحت خان. فمن
منزله بكلانور رخّص لهم فتوجّهوا الى لوهور. وبالقرب من هرهارنه كان بين
١٠ بيرامخان ونسيب خان الافغان مقابلة ومقاتلة على قدر. ولما كان الفتح
لبيرامخان عمل بما نذر به همايون فى فتح الهند من تحاشى الأسر ودار على
العسكر واينما وجد أسيرا اطلقه منه وجمع الاسراء وارسل بهم فى صحبة عرضه
الى همايون. وفى نزول همايون بنواحى جالندر فرّ من كان بها من الافغان
فعزم تردى بيك خان على ان يتبعهم. فمنع بيرامخان فارسل بالتو خان
١٥ اليه فى الاذن له فتكلّم وردّ عليه خواجه معظم سلطان ردّا قبيحا فاجاب
بالتو خان بمثله فضربه خواجه معظم فاصاب السيف يده. وبلغ همايون
ذلك فارسل افضل خان لنصيحة الامراء واصلاح ذات البين وكان ذلك. واقام
بيرامخان بجالندر وقسّم الولاية على الامراء وكان لسكندر خان ماجبواره
فرأى الفرصة فسار الى سرهند وتصرّف فيها وفى مقامه بها بلغه عن تاتار
٢٠ خان وخبيث (؟) خان ونسيب خان ومبارك خان وكانوا بدهلى انهم وصلوا
الى حدود سرهند فخرج منها الى جالندر. فعتب بيرام خان على خروجه
منها وتوجّه بيرام خان من جالندر وفى نزوله بماجبواره لم ير تردى بيك
خان وغيره فى عبور الماء صلاحا. ورآه بيرام خان وجماعة وسعى فى العبور
ملا پير محمد ومحمد قاسم خان نيسابورى وحيدر بيك شاملو وولى بيك.

بها شكى اتا وهو مشهور بصفاء الضمير وخرق العادة. فتوجّه امير تيمور
للتبرك برؤيته فلما حضر وضع بين يديه طبقا فيه ما حضر صدر كبش
فالتفت الى اولى القرب منه وقال تفاءلتُ من صدر الكبش بفتح خراسان
فانه قبيل صدر وجه الارض. وفى الثامن من شوال من السنة وصل من
قندهار الى كابل وعزم همايون على تسخير الهند لما شاع فيها من الهرج ٥
والمرج بعد سليم شاه وقتل مبارز خان رأس الفتنة بقتله ولد سليم.
فاستحكم مهمّاته وتقرّر فى كابل منعم خان. وشاه ولى بكاول بيگى فى
منصب الاتكه لولده محمد حكيم. وخلّف البيباگم بكابل وخرج منها الى
صوب الهند ومعه اكبر شاه.

توجُّه هُمايون لاسترجاع الهند اليه ١٠

فى اواسط ذى الحجّة من احدى وستّين كان منزله جلال آباد. قال ابو
الفضل وفى يومه تفاءل بديوان لسان الغيب مولانا خواجه حافظ شيرازى
فكان مطلع فتحه هذا البيت

دولت از مرغ همايون طلب وسايهٔ او. زانكه با زاغ وزغن شهپر همّت نبود

وفى سلخ محرّم سنة اثنتين وستّين كان المنزل بكرام وفيه وصل سكندر ١٥
وخوطب بالخان. وفى خامس صفر من السنة نزل على نيلاب نهر السند
وفيه وصل بيرامخان من كابل. وفيه وصل الخبر عن تاتار خان كاسى - وكان
اميرا برهتاس - انه فارق المركز بخبر نزوله على نيلاب. وكان كتب همايون الى
سلطان آدم گكى يستدعيه فاجاب: مع ما بينى وبين سكندر من العهد
ولدى المسمّى لشكرى فى خدمته اخشى مع نقض العهد قتله. فلسابق ٢٠
خدمته ولا حقها قبل عذره وعبر نيلاب وتفرّق الافغان من رهتاس. قال ابو
الفضل كان فى ركابه من اجلّة اصحابه بيرامخان. شاه ابو المعالى. خواجه خان
تردى بيك خان. سكندر خان. خضر خان هزاره. عبد الله خان الاوزبك.
ميرزا عبد الله. مصاحب بيك خان. على قلى خان شيبانى. محمد قلى خان





## توجه همايون الى قندهار

وفى السنة فى اوائل الشتاء نهض همايون الى قندهار وبالموضع المعروف
شوراندام بيرامخان وكان بقندهار نال شرف تقبيل البساط. والداعى لوصول
همايون سعاية فى حق بيرامخان ولها انتقلت امارة قندهار منه الى على
٥ قلى خان اندرابى وتحقق همايون برآءة بيرامخان مما قيل فيه فاقره فى الامارة
كما كان وخصّه بعناياته. وفى اقامته بها مدة الشتاء تكفّل بيرام خان
بكفايته. وكان وصول همايون على اثر وصول خواجه غازى اليها من رسالة
العراق. ولما كان منه فى الرسالة من القيام بواجب الخدمة رفع مقامه بمنصب
الديوان. وفيها وصل معظم سلطان من داور ووصل مهتر قرا رسولا من حاكم
١٠ اعرث محمد خان. ومن السوانح فيها قتل شاه ابو المعالى لشير على بيك.
وبيانه انه كان من خدم والى العراق وهو والد بيقرا بيك مير شكار فخرج
من غير رخصته الى همايون وكان شيعيًا وشاه ابو المعالى اجتمع فيه من
اسباب الغرور والنخوة والاستبداد حسن صورته ورفعة درجته وخصوص قربه
ومدام سكره وكمال تهوّره فى شجاعته والمبالغة فى تعصب المذهب. فكان يقول:
١٥ ولا يتحاشى انا اقتل هذا الرافضى. وهمايون يحمله على المطالبة الى ان
قصده ليلة وقتله وذهب دمه هدرا. ورجع همايون الى كابل. وامر بيرامخان
بان يستعدّ فى (sic) للحركة الى الهند ويلحق به. وكان وصول همايون الى كابل
فى اواخر السنة. وفى السنة تقرّر منعم خان فى منصب الاتالك لاكبر شاه.
وفيها وصل الغ بيك بن بلبل سلطان فى رسالة من سلطان العراق. وكان
٢٠ همايون فى استعداد سفر الهند وفى اثناء ذلك اهدى اليه بعض الدراويش
من اولى الشهرة بالولاية خفًا. فتفاءل به همايون فى تسخير الهند. وقال شاع
فى السنة العوام بان تركستان بمنزلة الرأس وخراسان بمنزلة الصدر والهند
بمنزلة الرِجْل. وقال: تفاؤلى هذا يشبه تفاؤل امير تيمور صاحب قران.
وبيانه انه لما توجّه من ماوراء النهر لفتح خراسان ووصل الى اندخود كان







من الاعزة. فقال: تردى بيك خان ومنعم خان و بابوس بيك وخواجه حسين مروى وميرزا عبد الحى ومير عبد الله وخنجر بيك وعارف بيك. فقال لهم كامران: يا جماعة الاخوان اشهدوا علىّ وان لم اك مذنبا فى مثل هذا الوقت الشريف الذى حضر فيه من انا بين يديه انه فى حل منى. كيف ومع استحقاقى الهلاك قد منّ علىّ ووهبنى حياتى وأذن لى فى سفر الحجاز. فعلى ٥ فضله ومنّه اشكره الف شكر ان قدر على مكافاتى بما استحقّ ولم يفعل. ثم انه اوصاه فى اولاده وقبله همايون وشمله بعناياته واستودعه الله. فعلى رجوعه بكى كامران ورفع صوته بهاى هاى. وفى صبح سفره قال همايون: من احب ان يكون من ملازميه فى ملازمته لا مانع منه. فلم يتشخص احد لمسايرة الغربة ومرافقة الشدة مع كثرتهم فى الدعة. فسأل جلمه - وكان له منه خطاب ١٠ علم خان عن سفره معه فاختار ذلك مع انه كان له فى خدمة همايون درجة القرب - وقال: فى مثل هذا الوقت الذى سنح له يليق بى خدمته. فرخص له وما كان حكم به لكامران من النقد والجنس جعله فى حوالته وسلمه له. واما بيك ملوك مع تلك النسبة والدرجة سايره عدة منازل ثم فارقه. فلم يستحسنه احد وصار مع صورته الحسنة مردودًا. وكامران عبر نهر ١٥ السند الى تهته ومنها ال الحجاز ووقف بعرفة ثلاث وقفات وفى الحادى عشر من ذى الحجة سنة اربع وستّين توفى بمنى وهو يقول لبّيك اللهم لبّيك.

وفى نزول همايون بكرام واشتهرت على الالسنة پشاور امر باعادة القلعة التى اخربها الافغان وبعد الاتمام تقلد الامارة بها سكندر الاوزبك وتوجه الى كابل ودخلها فى اوائل سنة احدى وستّين ولما بارك له البيگمات بقدومه. ٢٠ قال: اما فى الاجتماع فنعم واما فى حادثة كامران فغير مبارك فانى قصدت عينى بيدى. وفى ليلة الاربعاء خامس جمادى الاولى من السنة ظهر له ولد من ماه جوجك بيگم سمّاه محمد حكيم ولما ارّخه بعضهم ابو المفاخر وبعضهم ابو الفضائل كنّى بهما.








من همايون لخدمته بيك ملوك. فسأل وامر به فى الحال. ومن كمال توجّه كامران اليه كان يأخذ بيده ويضعها على عينه ويقول

هر چند كه چشمم برخت پرده كشيد است

بيناست بچشمى كه بسى روى تو ديد است

٥ ولما فرغ همايون من هٰذه الحدود جمع الامراء على كشمير فلم يروه صلاحا وصمّم عليه همايون ورخّص لجلال الدين اكبر فى التوجه الى كابل وفى اثناء التوجه خرج عن الامراء اكثر العسكر بل الكافّة الى كابل. فاستتبعهم من يردهم ولو يوضع السيف. ثم تفاءل بالقران العظيم ففتح على قصّة يوسف عليه السلام وتكلّم من له اجازة الكلام فى التعبير وسنح له تأمّلٌ فى ذلك. ثم ١٠ قال حسين المروى قولهم فى كشمير بانها فى حكم الجب والحبس مستقيم لان قصّة يوسف تخبر عنهما. ولتوقف الامراء عنها رجع الى كابل. وفى نزوله على بحر السند سأل كامران رخصة الحجاز. ورعاية له رخص فى سفره وفى الليلة التى يسير فى صبحها توجه الى منزله همايون بجماعة من المخصوصين وبعد رعاية الادب انشده كامران هذا البيت بيت

١٥ كلاه گوشهٔ درويش بر فلك ساید

كه سايه همچو تو شاهى فگنده بر سرِ او

وانشد بعده هذا البيت: — بيت

برجانم از توهرچه رسد جاى منّت است

گر ناوكِ جفاست وگر خنجرِ ستم

٢٠ قال ابو الفضل وان اشتمل البيت الثانى على جانب من الشكر امّا عند العارف يتضمن الشكاية. ومع هذا تغاضى همايون عنه وغلبت عليه من الشفقة الرقة وقال: لتسليته عالم الخفايا يشهد لى بانه لم يكن الامر باختيار منى وانا منه فى غاية الخجل وليته كان قبلك. ثم نظر كامران الى تقصيراته والى مراحم اخيه فتواضع له واستحيى منه. وقال لحاجى يوسف من فى المجلس







فى لباس النساء. ثم استدركه بالوصول الى سلطان آدم گکر فأواه وكتب الى همايون يستدعيه فتوجه اليه وقلد جلال الدين محمود حكومة كابل واستصحب قرة عين السلطنة وسلك وفى حدود السند ارسل الى سلطان آدم فى طلبه. ولما عبر نهر السند لم يجد له أثرا فكانه تردد فى فكر الوصول على قاعدة اهل الارض فارسل لتسليته منعم خان وابلغ كامران ايضا ما ٥ يتعظ به فرجع منعم خان بسلطان آدم ومعه كامران وفى نواحى پرهاله كان الاجتماع وشملت العناية كامران الّا ان الامراء اجمعوا على قتله وقالوا: الى متى نتردد فى هٰذه الفتنة وهو لا ينتهى عنها بالعفو والمسامحة وهمايون لايجيز ذلك. فلما راى الامراء على جانب من سلامته استفتى فى صورة الحال وكتب الاكابر فى المحضر وعُرض على همايون فارسل به الى كامران. فلما رأى ١٠ المحضر وما عليه من خطوط الامراء قال: هٰؤلاء الذين كتبوا على المحضر هم الذى اوقعونى فى هذا اليوم. فتحرك عرق الشفقة ولم يَجُزْ قتله واطرق ساعة ورأسه فى جيبه يتفكر ويتامّل. ثم رفع رأسه ولمصلحة الجمهور أمر باخراج عينيه. وتوجه لانفاذ الحكم على دوست باربيكى وسيد محمد مكه(؟) وغلام على شش انگشت. فلما دخلوا عليه فى خيمته تصور وصولهم لقتله فقام ١٥ ولبس سلاحه سوى جُمع يده وجرى عليهم. فقال له على دوست: لم نؤمر بقتلك فما هذه الحركة وانما جئناك بمقتضى العدالة وقد كان منك فى حق سيد على وجماعة ما كان من اخراج اعينهم على غير موجب والجزاء من جنس العمل وقد نفذ الحكم به. فقبله كامران وتمدد على الارض - فاكحلوا عينيه بالميل ثم للاحتياط ضربوا بالريشة ايضا وكان قدرا مقدورا ٢٠ وكان ذلك فى اواخر سنة ستين وتسعمائة. ووجد الخواجه محمد فرخوردى تاريخ القضية لفظ نيشتر. وادركت الرقة همايون وترجم عن الحادث بلسان الحقيقة وتأثر كثيرا. وفى يومه ارسل كامران الى منعم خان يسأله ان يلتمس





عن كامران انه دخل فى حدوده بحال غير منتظم ولا ارى له ان يبتلى
بهذه التفرقة فان تكن هذه الحدود موقف قباب السلطنة أَصِلُ به لتقبيل
بساط السلطنة واستعفى جرائمه وامتاز بالخدمة. واقترن بكتابه وصول
جوكيخان بكتاب كامران وكان من خاصته. قال ابو الفضل وكان فى خروج
٥ كامران ووقوع ببيك ملوك توجه الى الهند ليستمدّ من سليم شاه بن شير
شاه ومن نواحى خيبر ارسل شاه بداغ الى سليم شاه وكان فى بن من قصبات
پنجاب فاجتمع به شاه بداغ وعرض كتابه فكان جوابه لكامران بلزوم مكانه
الى ان يصله المدد وارسل على يده بمصروف له وقبل ان يصل شاه بداغ
الى كامران وصل من جانبه على محمد الى سليم شاه بخبر بوصوله على فراسخ
١٠ فارسل سليم فى استقباله ولده آواز خان ومولانا عبد الله سلطانپورى
وحضر كامران واجتمع به على اسلوب غير مرغوب. وكان فى جماعة منهم بابا
كوچك. ملا شفائى. بابا سعيد قپچاق. شاه بداغ. عالم شاه رحمان قلى خان.
تمرتاش. غالب خان. صالح ديوانه. حاجى يوسف. على محمد. ابدال كوكه.
فلما رأى كامران فى اجتماعه ما لم يكن بباله تاش وندم وكان يعاتب اصحابه
١٥ عليه. واشدّهم عتابا وتقريعا شاه بداغ فانه كان الباعث عليه. ورجع سليم
شاه من پنجاب الى دهلى وكان كامران عليه حرس العين وكلما استأذن فى
الرجوع اوقفه من وقت الى وقت على ان يمدّه ويريد رفعه الى بعض القلاع
وفهم كامران منه ذلك فهم بالفرار منه فارسل جوكى خان الى الراجه مكتو فى
خلاصه وكان منه على اثنى عشر فرسخا من ماچيواره. فاجاب وقال اذا تعدى
٢٠ سليم ماچيواره ويصل بوصله الى ما منه فغيّر كامران لباسه وتقنع وترك
فى مرقده يوسف آفتاچى وخرج ليلا من فتحة القناط الى الراجه واجتمع
به الراجه وبلغه وصول العسكر فى طلبه فارسل به الى الراجه كلوركه وجهزه
هو الى جانب جمّو ولما سمع به راجه جمّو منعه من دخول حدّه فاضطرب
كامران وتوجّه الى صوب مانكوت وكاد يقع فى الاسر فتبع افغانا يريد كابل







ولد ميرزا هندال فى تسعمائة واربع وعشرين وفى تاريخه لبعضهم قوله. كوكبِ برج شهنشاهى بود تاريخ سال. ثم نهض همايون من منزل التبييت الى منزل بهسود. وما كان لميرزا هندال من غزنين وغيرها تقرر باسم نور عين السلطنة جلال الدين اكبر بادشاه وهٰكذا من كان فى ملازمته وبلغ فى العمر ان ذاك عشر سنين ومن الاتفاقية التى كانت قبل شهادة هندال ميرزا ٥ بينما همايون فى موكبه فى اثناء الازدحام خرجت عمامة جلال الدين عن مركزها فرفع هندال تاجه من رأسه ووضعه على رأسه. وكان من له غور فى نظر العواقب فَهِمَ من هذه الحركة ما آل الامراء اليه. وكان عمدة ملازمى هندال رجعوا الى ملازمة جلال الدين حسب الحكم. وهم محب على خان. ناصر قلى. خواجه ابرهيم. مولانا عبد اللّٰه. ادينه تقبائى. سماجى. ترغوجى خان. ١٠ محمد تقبائى. تاج الدين محمود باربيگى. تيمورتاش. مولانا ثانى وخوطب بعد ثانى خان. مولانا بابا دوست صدر وكان مشمولا بكمال توجه عندال. مير جمال وكان منظورا له خالدى دوست سهبارى. بابا دوست وكان ملازما الّا انه لخبث فى الجبلة لم يُعدّ منهم. ومحمد طاهر خان وكان قديما الا انه لتسليم قندوز صار مردودا وفى منزل بهسود اقام همايون نحو ستة اشهر واسّس بها ١٥ قلعة فى غاية الاستحكام. ثم انتصح له عن كامران انه بنفر قليل فى قبائل الافغان. فركب الى الجهة ليلا ولبرودة الهواء نزل فى طريقه فاذا بهاشم على قلى خان وبابا خزارى من جانب كامران الى ملك محمد مهندراورى. فجيء بهما وسئلا عنه فدلّهم عليه بابا خزارى واصبح همايون فى قبيلة الافغان وكان بها ما كان ووصل الرجال الى الخيمة التى كانت مرقد كامران وكان ٢٠ اثنان فاستأسر واحد وخلص الاخر. فان الاسير ببك ملوك وكان منظورا لكامران واما كامران فخلص وخرج الى الهند ورجع همايون الى بهسود ثم الى كابل. وفى اواخر سنة تسع وخمسين نهض همايون الى بنگش ووصل ٩٥٩ اليه كتاب سلطان آدم گكر. وكان رأس امراء قبائل گكران مضمونه يخبر





وبينما همايون يجمع خاطره بهزيمة الخصم فاجأه خبر شهادة اخيه ميرزا
هندال. وبيانها ان هندال ميرزا - وقد سمع خبر ما عزم عليه كامران من
التبييت - رتّب النوبة واخذ مضجعه من النوم ومع التبييت وارتفاع
الاصوات استيقظ وقام وقد دخل بمكان النوبة من جهاته جماعة الافغان
٥ ودخل عليه بمرقده منهم عدد كثير والليلة مظلمة لاتتعارف الوجوه فيها. فلما
دخلوا عليه دافعهم عن نفسه بما قدر عليه واجتمع اصحابه على حفظ خيل
الطويلة. وفى اثناء ذلك اقبل الميرزا هندال على افغان وخرج القتال عن
القوس الى السيف والصراع. فاخذه هندال ورمى به الارض. فادركه بضربة
اخوه المسمّى حريده من قبيلة مهمند وبلغ الشهادة هندال ميرزا وهو
١٠ لايعرفه. واخبر بعض جماعة كامران انه قاتل هندال وفى رجوعه الى كامران
اعطاه معلاق زه گير من خاصة ميرزا هندال وجده هناك واخبره بما كان
من صورة الحال غافلا عن قتيله من هو. فلما راى كامران المعلاق عرف لمن
هو ومن قتيله فضرب بعمامته الارض وقال قتل هندال. وفى اثناء شهادته
نظر ابرهيم بدخشى الى الصريع وعليه قلماقى اسود فلظلمة الليل واختلاط
١٥ الاصوات عبر عليه ولم يشخصه ثم خطر بباله عن هندال انه فى جبة
سوداء فرجع ونظر فاذا به هو فحمله على سكون الى خيمته وامر البواب بحفظ
بابها ولم يخبر احدا. ولما طلع الفجر حمل تابوته الى جوى شاهى واستودع
امانة ثم حمل الى كابل ورثاه منشيه ملاخورد زرگر بقصيدة مطلعها

٩٥٨ شبى خونِ جگر بر مردمِ چشمم شبیخون زد
٢٠ سپاهِ دیده از آمد شد خون خیمه بیرون زد

وله هذا التاريخ ايضًا: —

هندال محمد شهِ فرخنده لقب ،، ناگه زقضا شهید شد دردلِ شب
شبیخون بشهادتش چو کردند شب ،، تاریخ شهادتش ز شبیخون بطلب
وأرّخ شهادته مير امانى بطريق التعمية فقال: سروی از بوستانِ دولت رفت.

وبنگش ولمير بركه وميرزا حسن قندوز ولخواجه خان جوى شاهى. واتفق لمير بركه انه قبل ان يصل الى قندوز - وكان فيها ميرزا طاهر محمد خان - وصل اليها ميرزا ابرهيم واستخلصها منه بلطف فرجع عنها مير بركه الى كابل. وحيث بلغ همايون ذلك امضاه له بوسيلة خدماته السابقة وفى اثناء ذلك وجد شاه ابو المعالى طريقا الى مجلس همايون بوسيلة خواجه عبد ٥ السميع وكان ينتسب الى سادات ترمذ وكان فى الحسن الى الغاية وفى الشجاعة كذلك. ولهذا نظر اليه بنظر التربية.

## شهادة هندال ميرزا

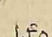
وفى اثناء ذلك شاع رجوع كامران من نيل اب الى جوى شاهى فاستدعى همايون هندال ميرزا من غزنين وهكذا القريب الولاية من الامراء وبوصولهم ١٠ خرج همايون من كابل وعطف كامران الى كوث (*sic*). وفى نزول همايون بالقرب من سرخاب اختص حيدر محمد آخته بيكى بمنصب هراولى - وهى الطليعة - وتقدم ونزل على ساحل سياه آبى الواقع بين سرخاب وكندمك. فبيّته كامران وثبت وتزخم واعطى السيف حقه واستقام حتى رجع عنه كامران. وفى نزوله بعد ايام بموضع حرنار - وهو من تومن ننك نهار - امر بجدار قصير يحيط ١٥ بالوطاق وخندق ونوبة. ثم اخبر اثنان من الافغان عن كامران انه عزم على تبييت الوطاق فامر همايون بالنوبة فى الجهات وبات على حذر. وفى ليلة الاحد احدى وعشرين من ذى القعدة من سنة ثمان وخمسين على مضى ربع من الليل بيّت كامران الوطاق - هو بكسر الواو موضع نزول العسكر عند العرب والاردوى بضم الهمزة وسكون الراء هو موضعه عند العجم - وهمايون ٢٠ وقف عن الوطاق على مكان مرتفع وقرة عينه الى جانبه ومد كان له الفتح وكان قرة عينه مع كامران اينما توجّه خرج به وكان همايون ينظر الى ما بين كامران والنوبة من الوقعة واستمرّت الى طلوع القمر ثم رجع كامران. وفى هذه الليلة توفى من جماعة همايون عبد الوهاب بساول بسهم لحقه.







الاجتماع عزم على ضيافته فى القلعة ومنعه من الخروج وعلى عقيدة الاخلاص
اجابه ببيرام خان. وفى اثناء طريقه الى القلعة فهم الغدر من اشارة مير حبش
له وكان مع حاجى محمد خان فاعتذر لحاجى محمد خان ونزل خارج
البلد على طرف الماء ولم يظهر له شيئا وحمله باللطف على المسايرة الى كابل
٥ وكتب الى همايون يخبر عن وصوله بحاجى محمد خان وكان بجلال آباد
وبلغه عن كامران توجهه الى كابل فرجع الى كابل وبلغ كامران توجه بيرامخان
وحاجى محمد خان الى كابل فرجع الى لمغان. وفى نزول همايون بموضع سياه
سنك وصل ببيرام خان ومنع همايون العسكر من دخول كابل لمهمّ كامران.
فاتفق يوما لحاجى محمد خان داعية الدخول فمنعه جلال الدين محمود
١٠ فتوهّم من المنع وتوجّه فى الحال الى قرابلغ باشاعة الصّيد وعزم الى غزنين.
وبلغ همايون ذلك فدخل كابل وتبعه ببيرام خان وادركه وتلطف به فرجع
معه واستوهب ببيرام خان ما كان منه فوهبه له وخرج همايون فى طلب
كامران الى لمغانات. وفى نزوله بجلال آباد بلغه عن كامران انه فى جانب
نكنهار كمور نوركل فتوجّه اليه ببيرامخان وعلى خبر توجهه الى نيلاب رجع
١٥ عنه. وفى اثناء ذلك امر همايون بتقييد حاجى محمد خان واخيه شاه
محمد. ثم اشار بتحرير ما كان منهما من الخدمة من غير اكراه فى مدّة الملازمة
وتحرير جرائمهما ليتّضح فى العالم حقيقتهما. قال ابو الفضل فصحيفة
اعمالهما الحسنة لم يكتب فيها شىء واما سيئاتهما فأُحصيت اثنان ومائة
كل سيئة منها توجب التكنيف والتعزير والقتل. عند ذلك نفذ الحكم
٢٠ بالسياسة وكان ذلك. اقولُ فمن نظر الى التقصير واعمال السّياسة مع طول
المدة الى ان كان ذلك فى الوقت بان له سرّ الحديث النبوى على قائله الصلوة
والسلام ان الله يمهل ولا يهمل. وانتقل عمل غزنين الى بهادر خان ورجع
همايون الى كابل فى اوائل البهار. ورخص لبيرامخان فى التوجه الى قندهار
وفى صحبته خواجه غازى برسالة العراق. ثم كان لميرزا هندال غزنين وكرديز






وكانت له وتغافل عنه همايون. وجهّز جماعة من الامراء فى وجه كامران فقصد جانب الافغان والتجأ فيهم بخليل ومهمند وكانا من اكابرهم ورجع الامراء عنه. وحيث سكنت الفتنة ارسل همايون خواجه جلال الدين محمود والعفيفة بی بی فاطمه الى بدخشان فى خطبة خانم بنت ميرزا سليمان لنفسه واجاب سليمان الا انه اوقف زفافها اليه على وصول البياكم ٥ والوكلاء والمعمّرين من الاكابر وعلىٰ هذا القرار رجعت المشار اليها فاطمه وجلال الدين محمود.

## وفاة عسكرى

سبق الايماء الى ان ميرزا عسكرى تخلّف عن كامران فى الأسر وعطف عليه همايون الا ان الخجالة منعته من الاقامة بهٰذه الديار وطلب الحج ١٠ فجهزه الى بدخشان فى جماعة وكتب الى ميرزا سليمان فى شانه فجهزه الى بلخ ومنها توجّه الى مقصده وادركه الاجل فيما بين الشام وديار بكر وكان ذلك فى السنة.

## رجوع كامران الى كابل

حيث التجأ ميرزا كامران بخليل الافغان ومهمند حرّكته العادة على ١٥ الفتنة وجمع من الافغان سوادا كثيرا وظهر فى الحدود وبلغ همايون ذلك وكان حاجى محمد خان بغزنين فارسل فى طلبه خواجه اختيار ومير عبد الحى وكانا من القرب بارفع درجة. وفى اثناء ذلك بلغه نزول كامران على القلعة القريبة من جلال آباد. فخرج همايون الى جلال آباد ورجع كامران الى جهة الجبال ومنها سلك طريق بنكش على انه يجتمع بحاجى محمد خان فى ٢٠ طريقه. والحال ان حاجى محمد خان رخّص لرسل همايون فى الرجوع على انه يصل وكتب الى كامران: الى متى تتردد بين الجبال. عجل بوصولك الى هذا الحد لننظر فيما يكون بعد ذلك. واتفق وصول بيرامخان من قندهار الى غزنين لملازمة السلطنة وبلغ حاجى محمد خان خبره فخرج يستقبله وبعد







فتوجّه الى بدخشان وتقرر زفاف بنته بخشى بانو بيگم الى ميرزا ابرهيم ويكون فى وقته. قال ابوالفضل وفى توجه همايون الى كابل وقد نزل بميدان اندراب وصل سليمان وغيره وعزم ان يمرّ من طريق كوتل هندوكوه وكان فى عسكره جماعة من اهل النفاق لذلك جمع الناس على المعاهدة واليمين ٥ وعزم على ان يستحلف كل فرقة بيمين مخصوص به وقال مَن بيده قلم الصنع قد فرغ مما كان ويكون. لكن حيث كان نظر العالم الى الاسباب اريد التحلية بما يطمئن به خواطر اهل الوقت من انعقاد الوفاء باليمين. فقال حاجى محمد خان كل منّا يحلف على الصّورة التى يؤمر بها ولكن من جانب السلطنة ايضًا يكون ذلك على انه مع خادميه على الاخلاص فيما يرونه من ١٠ صلاح دولته يعمل به. فقال له ميرزا هندال ما هذا الكلام وكيف طرز هذا اليمين. ما احد من الخدم قال لمخدومه ذلك ولا عبد لمالكه. فقال له همايون يكون ذلك وكلما يقوله حاجى محمد من وجوه المصلحة اعمل به.

## تصوير مصير كامران فى الحادثة

قال ابوالفضل ومجمل خبر ميرزا كامران وقد خرج من المعركة بموضع ١٥ اشتركرام بثمانية من رجاله. آق سلطان اخو خضر خواجه خان وبابا سعيد قبچاق وتمرتاش اتكه وقتلق قدم وعلى محمد جوكى خان وابدال كوكه ومقصود قورچى. آنّه من جانب ده دار دخل فى حدّ الافغان وكان فى تبعه ميرزا هندال وحاجى محمد خان وخضر خواجه خان الا انهم حبسوا العنان عنه حتى جاز ورجعوا فاتفق له مع الافغان فى طريقه انهم احاطوا ٢٠ به وباصحابه واخذوا ما كان لهم وعليهم وكان كامران فى لباس القلندرية لئلا يعرفه احد فسلكوا جميعا الى الملك محمد احد اكابر لمغانات. فبذل ما قدر عليه فى القيام به ورعاية حقوقه. فلما اصلح نفسه رجع الى طبعه وجمع عسكرا وبلغ همايون ما هو فيه من الاهتمام للفتنة وبما شاع عنه قوى جانب اهل النفاق وفى وقت الحاجة الى الحضور توجه حاجى محمد خان الى غزنين








بتذبذب عسكر المخالف. فركب همايون وقد زالت الشمس وامر بتسوية
الصفوف ووقف فى القلب وميرزا سليمان فى الميمنة وميرزا هندال فى الميسرة
وحاجى محمد خان كان التمش. وهكذا كامران وقف فى القلب وعسكرى
فى الميمنة وان سلطان فى الميسرة وقراچه خان فى المقدمة. وتقابل الجمعان
وفى المقابلة خرج من فوج كامران الى فوج همايون مَنْ تخلف عنه بعد ٥
قبچاق منهم مهتر بهاكه وبالقرب من عين مورى افتتح الحرب ابرهيم ميرزا
ثم تتابعت الافواج. وفى اثناء الطعن والضرب جىء برأس قراچه خان
وطُرح بين يدى فرس همايون فامر بتعليق رأسه على باب كابل المعروف
بدروازهٔ آهنين ليعتبر به اهلُ النفاق وكان تفاءل لنفسه اذ يقول "سرِ ما
وكابل،" فاقترن القول بالفعل. قال ابو الفضل سمعت من الثقة صورة قتله ١٠
فروى انه كان بعض مخاذيل كامران استأسره وساقه الى موقف همايون
فادركه قنبر على بهارى من جماعة ميرزا هندال وكان قراچه قتل اخاه
بقندهار فرفع عن رأسه الطاقيه وضربه بسيفه على رأسه وحمل رأسه الى
همايون. القصة لم يثبت كامران فى المقابلة ومن كوتل باريج خرج الى
جانب افغانستان واستأسر عسكرى ميرزا وكان الفتح. وتوزع خاطر همايون ١٥
لقرة عينه وفى اثناء تفرقة باله وصل به اليه حسن اخته فشكر الله تعالى
وضمه الى صدره وبينما هو فى تسلية جماعته رأى جملين بصناديقهما
ولاسائق معهما فقال كل منكم نهب شيئا وهذا نهبى. ثم سار اليهما.....
حملهما وفتح الصناديق فاذا فيها كتبه التى ضاعت فى حرب قبچاق فازداد
شكرا. وفى هذا اليوم امر بقتل خواجه مير ببوتات وكان رأس الفتنة ٢٠
وبات ليلته بچاريكان ولما اسفر الصبح توجه الى كابل واستقر بها وامر بقتل
جماعة من اهل النفاق منهم بيدار بيك وحيدر دوست ومغل قنجى
ومست على قورچى وكانوا غير مرّة كفروا نعمته. ثم بعد العناية رخّص
لميرزا سليمان الى بدخشان وللعناية بميرزا ابرهيم أخّره عنه اياما. ثم اذن له







وصل اليه بيك باباى كولابى واخبره بزخم همايون فسرّى عنه وتوجه كامران
من مكان الحرب الى چاريكان ونزل. وفى منزله جىء اليه بسلاح همايون
ويقال لها جيبه ومنها نزل على كابل وشرع فى المحاصرة. وقاسم خان برلاس
لم يزل على قدم فى حفظ القلعة ولم يلتفت الى مواعيد كامران الى ان
٥ اشاع خبر فوت همايون وارسل اليه بسلاحه عند ذلك اسلمه القلعة. وشرع
فى ترتيب العسكر فكان لميرزا عسكرى جلال آباد ولقراچه غزنين وما يليها
من الحدود ياسين دولت له غوربند وعلى هٰذا وقيد خواجه سلطان على وتسلط
على اموال الناس لعلوفة العسكر. واستقلّ قراچه خان وصار مدار المهمّات
وهكذا خواجه قاسم مير واستمرّ هذا الحال الى ثلثة اشهر. وفى اثناء ذلك
١٠ توجه همايون الى كابل. وخرج كامران فى المقابلة وخلف بابا جوجك وملا
شفايى نيابة عنه بكابل. وصحب معه قرة عين السلطنة. وفى نزول همايون
بناحية اشتركرام توجه اليه كامران. ولما تقاربا فى المنزل ارسل اليه همايون
ميرزا شاه ذا قرابة لمير بزرك من اجلّة سادات ترمذ وامره بنصيحته وقال
ابلغه عنى من الحيف نزاعنا على كابل وهندوستان بين ايدينا وهى تفوتنا
١٥ فاكثر القول فيه فاجابه بالموافقة على هندوستان بشرط ان تكون له كابل
ولهمايون قندهار. فاعاده همايون اليه ومعه عبد الباقى الصدر وقال: ابلغه ان
كنت على قدم صدق معى فى اتحاد الجهة فزوّج ابنتك من ابنى وتكون
لهما كابل وانا وانت نتفق على تسخير الهند. وعلى هذا تكون كابل لى
ولك. فاحبّ كامران ان يجيب الىٰ ذلك الّا ان قراچه خان توقف عن
٢٠ القبول وقال: رأسى وكابل. وكان الى جانب كامران شابّ له معرفة بالنجوم
فقال له لاتحارب اليوم فانه عليك فاخّر الحرب فى يومه بلطائف الحيل الا ان
عسكر همايون غير راضين بتوقف همايون على ما يخدعه به كامران ومنهم
حاجى محمد خان. وفى اثناء ذلك وصل الى همايون من فوج كامران
جماعة كانوا انفصلوا عنه فى حرب قبچاق منهم الخواجه عبد الصمد واخبروا






وعطفه عن المعركة. فامر محمد امين وعبد الوهاب بالمسير خلفه وكان يسايره
فى الوقت من جهاته فرحت خان وسبدل خان وجماعة وكان به سامة من
التردد وبالفرس زخم فخرج من السلاح للتخفيف وحمله سبدل خان بل من
السداجة لبسه. ثم استشار فى مقتضى الوقت فاشار حاجى محمد خان
صاحب غزنين بالتوجه الى قندهار. وكان رأس اهل النفاق. وغيره من اولى ٥
الوفاق اشار بالتوجه الى بدخشان وبعد الاجتماع بسليمان ميرزا وهندال
ميرزا وابرهيم ميرزا وتلافى الا ستعداد يكون الرجوع الى كابل. وقال ارباب
السيف من الفدائية لمثل هذا اليوم كانت تربيتك لنا فان لم ننفع اليوم
فمتى. ونحن على يد وقلب فى نصرتك فبسم الله الى كابل ومن هو كامران
حتى ترجح زنته بالمنافقين والخائن لايفلح. وحيث زالت الثقة من اكلة ١٠
الملح عدل همايون عن قندهار الى بدخشان ونهض اليها من طريق يك
اولنگ ومنها الى كهمر وفى طريقه فارقه الكثير من التبع وبعد ليلة نزل بساحل
ماء بنگى وكان ادرك بكهمر تجار العراق الى الهند واكثرهم بيّاعة الخيل واجتمعوا
به وباتوا معه فى هذا المنزل. ولما مضى شىء من الليل فاذا بصائح من
الجانب الاخر من الماء يقول يا اهل المتجر افيكم خبر همايون فبالحكم سأله ١٥
احدهم من تكون ولمن انت وما خبره عندكم فاجاب خبره عندنا انه خرج
من المعركة بجراحة فيه ثم لم يات احد بخبره الا انّ سلاحه الذى كان
عليه فى الحرب جىء به الى كامران وعرفه وفرح لواقعته. فاستحضره همايون
وقال له تعرفنى فقال وهل يخفى القمر فصرفه واصبح سائرا فعبر الماء ونزل فى
موضع..... وفى هذا المنزل اجتمع به هندال ميرزا. ثم نزل اندراب واجتمع ٢٠
به فيه سليمان ميرزا وابرهيم ميرزا. وفى المعركة المذكورة قتل من رجال
همايون جماعة منهم پير محمد اختة ميرزا قلى ودوست محمد ووقع حسين
قلى سلطان فى حومة الحرب بيد بابا دوست يساول فاوقفه لدى كامران
فقتله بيده وامر بتوزيع اعضائه وهو برىء وهكذا فعل بناخجى بيك. ثم






همايون تفرقهم عنه فقال اين انتم من فدائية شاه اسمعيل الصفوى وكان
على طرف جبل مرتفع فسقط من يده منديل فتساقط عليه من رجاله
جماعة وهلكوا وبقى اسمهم الى ان ذكروا بتفرقكم عنى على المعبر. وفى هذا
المنزل عرض عليه قراجه خان ومصاحب خان ومن على وفاقهم فى نفاقهم وقال
٥ على طريقنا شعب وجبال وكامران فى عدد من رجاله والطرق متعددة لايعلم
ايّها يسلك فان طلبه الرجال فى هٰذه الطرق المختلفة لايفوت احدهم.
فاعتمدهم وفرّق رجاله فى طلبه الى صوب ضحاك وباميان منهم حاجى محمد
خان كوكى ومير بركه وميرزا حسن خان وبهادر خان وخواجه جلال
الدين محمود وجلبى بيك ومحمد خان بيك تركمان وشيخ بهلول وحيدر
١٠ قاسم كوه بر وشاه قلى نارنجى. وامر كثيرا من حاشيته بالمرور على اولئك
وعلى هٰذا وبقى فى الملازمة قراجه خان ومصاحب خان وقاسم حسين
سلطان و جماعة من امثالهم وقد فارقه فى الطلب مَنْ لا يجانسهم. وكان
قراجه خان يكاتب كامران يوما بيوم وعلى الثقة بهم عدل عن ضحاك
وباميان الى جانب دره قبچاق وفى وسط النهار وصل من رعايا الحدود
١٥ من يخبر عن وصول كامران. قراجه خان وهو رأس الفتنة عرض بان كلام
الراوى لايعبأ به وعلى صدقه اذا بلغ كامران استعداد اهبة الحرب ينتقاعد
عن الملازمة خوفا وبينما هو فى هٰذه التمويهات تواتر الخبر وزال الشك.
وركب همايون ووقف على ربوة ينظر الى اهل الوفاق وهم يخوضون غمرات
والى اهل النفاق وهم يتسالمون اليه ثم حملته الشهامة على النزول من الربوة
٢٠ الى حومة القتال وحمله الوقت على المبارزة والمشقة بنفسه وترخم فرسه بسهم
من جانب وضربه من خلفه باباى بيك كولابى بعمد او خطأ فاخطأته الضربة
والتفت اليه ونظره بعين الغضب. فاذا به على الارض ثم ادركه مهتر سكاكى
فرحت خان ففرّ منه. وفى اثناء ذلك دنا منه عبد الوهاب الشاوش
وكان فى رتبة الاعتبار فاخبره عن لحوق الامراء بكامران واخذ بعنانه

كابل. وبما كان يكاتب الامراء صرفهم عن الوفاق الى النفاق حتى كان منهم
بمنزل استانه من صرفه عن بلخ الى دره گز والاعتزال عن نصرته ما كان.
ولمّا رجع الى كابل خلف كامران اخاه عسكرى ميرزا بكولاب وكان لحق به
بعد فكاكه من قيد همايون وتوجه الى سليمان ميرزا وكان بطالقان فخرج
منها الى قلعة ظفر وخلف فيها اسحق سلطان وخرج هو وابرهيم ميرزا الى ٥
موضع حرم ولما جمع كامران فكره منه توجه الى قندوز واستمال هندال
اليه فلم يمل وثبت على عهده لهمايون ونزل كامران على قندوز واستمد
بالاوزبك. وكتب هندال عن كامران اليه فى الغدر بالاوزبك وقال لقاصده بان
يحتال فى اخذ الاوزبك له ففعل ووجد الاوزبك معه كتاب كامران فرجعوا
عنه الى بلخ. وفى اثناء ذلك بلغ كامران عن عسكرى ميرزا هزيمته من ١٠
جاكر بيك كولابى. وبلغه عن سليمان ميرزا تسخير ظفر وتقييد اسحق
سلطان وكان على وفاق كامران فارسل كامران بالوس الى قلعة ظفر وتوجه
الى كولاب فرجع عن المحاصرة جاكر بيك الى مامنه وتوجه كامران وعسكرى
الى سليمان فخرج سليمان من بدخشان الى خوست. وعلى نفاق الامراء
واستدعائهم توجه كامران الى كابل وكتب الى همايون يخدعه بما يخبر عن ١٥
وصوله لداعية الاعتذار عن تخلفه عنه: —

باز آمدم كه سجدهٔ آن خاكِ پا كنم ، گر طاعتى قضا شده باشد ادا كنم

وجمع همايون من يثق بهم وقال ما ترون فى وصوله فاتفقوا على انه مغشوش
المحك وقد قيل ع من جرّب المجرّب حلت به الندامه. والمناسب مقابلته
باهبة الحرب فان صدق. والكذوب قد يصدق. والا فنحن على حزم وعزم. ٢٠

فاستعدّ همايون وخرج الى غوربند وهو على طريق ميرزا فى اواسط سنة سبع
وخمسين وخلف محمد خان قاسم برلاس بكابل ونزل بقرا باغ ثم بجاريكان
ثم على ماء باران وكان بهذه الارض ينبوع ماء له مسيل فركب همايون وفى
عبوره فيه تفرق من كان يمشى معه فى طلب معبر يسهل سلوكه فانكر






شاه بداغ. شاهم بيك جلاير. شاه قلی نارنجی. محمد قاسم موجی. لطف الله سرهندی. عبد الوهاب اودجی. باقی محمد پروانچی. وجماعة من نظرائهم. وفی نزوله بچهار چشمه کتب الی رشید خان صاحب کاشغر وکان لایزال یخالله ویراسله هذا المضمون. ،،برادر بدنیت کامران بمقتضای طبیعت قبح
٥ انفاق بر حسن وفاق ترجیح داده جانب محبت ودولتخواهی را بالکلّیّه فرو گذاشت و بسیاری از همراهان را همت یاوری نه کرد. لا جرم این سفر بخاطر خواه احبّای دولت میسّر نشد بلکه باعث ملال وکدورت خاطر گردید وشکرانهٔ سلامتی کرده بسخنان ارجمند تسلّی بخشید". ثم توجه منها الی کابل ومیرزا سلیمان الی بدخشان ومیرزا هندال الی قندز واما منعم خان
١٠ وشاه بداغ ومیر شریف بخشی وخواجه ناصر الدین علی مستوفی ومیر محمد منشی ومیر جان بیک داروغهٔ عمارت وخواجه محمد امین کنک فاستأسروا للاوزبك جمیعا. ولما دخل کابل جهز الجماعة الاوزبکیة ومنهم اتالیق بحشمة ورعایة الی بلخ وبعد وصولهم الیها جهّز الاوزبك منعم خان ومن معه فی الأسر الی کابل. وکان فی خروجه الی بلخ جهز الخواجه جلال
١٥ الدین محمود برسالة الی العراق. ففی رجوعه وکان بقندهار استرجعه الیه ووصل الیه فی صحبة الخواجه سعادت خواجه عبد الصمد ومیر سید علی المشار الیه فی التصویر. ثم رفع درجة افضل خان بمنصب الوزارة ودیوان الخرج. وخص الخواجه میرزا بیک بدیوان الجمع.

## نبذة من احوال کامران میرزا

٢٠ سبق بیان خروجه من طالقان ورجوعه الی همایون وتعیین کولاب له وفی توجهه الیها ارسل همایون معه جاکر بیك کولابی ابن سلطان ویس بیك وفی اقل من شهر وقد سلك معه بما لا یرضی امره بالخروج. وکان تقرر فی الوداع سفر بلخ وفی مقامه بکابل لایزال کامران یحث علیه فی الخروج الی بلخ. ولما خرج من کابل لتسخیر بلخ تقاعد عنه وعزم علی تسخیر



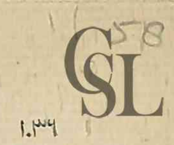


قتل فيها كابلى خان واستأسر من مشاهير الازبك اومكى اغلان ورجع شاه محمد سلطان. وفى اليوم الثانى اجتمع الازبك والمغل فى الميدان. فكان فى غول الازبك عبد العزيز خان بن عبيد خان وفى الميمنة پير محمد خان وفى الميسرة سلاطين (*sic*) حصار. وكان فى غول المغل همايون وفى الميمنة سليمان ميرزا وفى الميسرة هندال ميرزا وفى المقدمة قراچه خان وحاجى محمد ٥ خان وتردى بيك خان ومنعم خان وسلطان حسين بيك جلابر واخوته وكان الحرب بينهم من اول النهار الى آخره. وغلبت هذه المقدمة مقدمة الازبك وعبرت الماء وتبعتها الى حصار البلد واراد همايون ان يعبر الماء على أثر اصحابه فحال اهل النفاق عنه بتمويه لاطائل تحته فمنهم من يشير بانتظار كامران ومنهم من يشير بالتوقف لئلا تقع كابل بيد كامران وفيها المال ١٠ والعيال. وآخر الامر بعد اجتهاد من همايون رضوا بالنزول فى جانب دره گز وكان حصينا فتوجه همايون اليها وارسل الشيخ بهلول لاسترجاع المقدمة اليه. وحيث كان دره گز على طريق كابل شاع على الالسنة رجوعه الى كابل وتفرق أكثر الناس لشائعة كامران بحدود كابل. وبلغ الازبك ذلك وظهروا بدره گز. فركب همايون والتقى الجمعان وكانت شدة بارز فيها همايون ١٥ بنفسه وجال فى المعترك وكان على فرس اهداه محمد خان صاحب هراة فاصابه سهم فسقط. فتداركه حيدر محمد آخته بفرسه فركب همايون وبذل جهده فى التردد الا انه لم يجد وليًّا ولا نصيرا فعطف عنانه الى جانب من المعركة.

### اسماء رجاله وكانوا معه فى ضيق مجاله ٢٠

ميرزا هندال. ميرزا سليمان. قراچه خان. حاجى محمد خان. تردى بيك خان. منعم خان. خضر خواجه سلطان. محمد قاضى خان جلاير. اسكندر خان. حيدر محمد اخته بيكى. عبد الله خان اوزبك. حسن قلى خان مهردار. محب قلى خان مير خليفه. سلطان حسين خان. بانتو سلطان. مصاحب بيك







ببدخشان. ومن المنزل المعروف خواجه دوست ارسل خاوند الى كامران يحثّه على الوصول. وفى منزله قد رفع قدر خواجه سلطان على بخطاب افضل خان وبمنصب ديوان البيوتات وكان مشرف البيوتات. ووصل من المشار اليهم ابرهيم ميرزا ارقلا ومن منزل استاليف بلغه فرار عباس ميرزا الازبك. وفى
٥ نواحى دشت نيل بركه يهاران اجتمع به الميرزا هندال وسليمان وغيره الا كامران ومن نواحى بقلان تقدّم هؤلاء وحاجى محمد خان الى اينك من توابع بلخ وسلطانها پير محمد خان الازبك جهز اليه ماق اتاليق وجماعة من الرّجال منهم ميرزا حسين سعيدى. محمد على ميرزا. جوجك ميرزا ونزلوا فى قلعة ايبك. ونزل عليها همايون فوصلوا اليه بالامان واسلموا القلعة فرتب
١٠ مجلس الجشن واستشار الاتاليق فى تسخير ما وراء النهر فقال حوصلتى لايسعّها ذلك فاجابه همايون: اراك سويّا ذا استقامة لذاك استشيرك فيه فمهما يخطر ببالك اَشِرْ به ودع الملاحظة فيه. فقال: رجال پير محمد خان الذين عليهم العمل هم هؤلاء. فان امرت بقتلهم لا يتوقف على السيف تسخيره. فاجابه: بعد الامان الغدر لا يُحمد ومن السلاطين اشد. فقال: اذن ان امرت
١٥ بقيدى فمن حد خلم الى هذا الجانب يكون لك. وحيث لم يكن فى المشيّة تسخيرها توقف همايون فى منزله اياما. واشد اسباب التوقف ممانعة كامران عن الوصول اليه. وفى اثناء التوقف وصل مدد الازبك الى بلخ فارسل همايون بمن فى امانه منهم الى كابل سوى اتاليق فانه بقى فى ملازمته ومن طريق خلم توجه الى بلخ ونزل بالقرب من استانه المنزل المشهور فبلغه الخبر
٢٠ من امراء الطليعة عن وقاص سلطان وشاه محمد سلطان حصارى خروجهما فى الجهة. فركب همايون ورتب الافواج وكان بين الطلائع تردد قليل. ثم رجع همايون الى المنزل. وفى نزوله ادركه شاه محمد سلطان حصارى وكاد يقع على الاُردوى فوقف فى مقابلته ابطال رحى الحرب منهم كابلى خان اخو محمد قسم موجى وشبر محمد پكنه ومحمد خان تركمان وكانت شدة





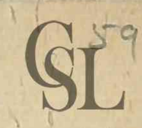


تذكر. ثم توقفا بالهزاره واعترفا بالتقصير. فأذن لهما فى الرجوع اليه. وفى هذه السنة كانت حادثة ميرزا الغ بيك ابن ميرزا محمد سلطان بن ميرزا اويس بن بايقره بن منصور بن عمر شيخ. وبيانها انه خرج من ولايته داور الى بدخشان بنية الملازمة. وكان معه خواجه معظم وبلغه خبر الفتح بالقرب من غزنين. فذهب به خواجه معظم الى ارض الهزاره وعجل فى الحرب ٥ فبلغ الشهادة. وسلطان محمد ميرزا بينه وبين الامير تيمور صاحب قران اربعة اجداد. وامه بنت السلطان حسين ميرزا. وبعد وفاته كان فى ملازمة السلطان بابر وبعده كان فى ملازمة همايون. وكان له ولدان الغ ميرزا وهو المشار اليه وشاه ميرزا وكان لالغ ميرزا ولدان خرجا عن الطاعة. وبعد همايون صار محمد سلطان فى ملازمة السلطان الاكبر. ولكبر سنه عفاه عن العسكرية ١٠ واعطاه لمعاشه اعظم پور بمضافاتها من البركنة اى الولاية. وفى كبر سنه ظهر من الولد ابرهيم حسين ومحمد حسين ومسعود حسين وعاقل حسين ومنهم خرج عن الطاعة ابرهيم ومحمد وسبق لهما ذكر فى الدفتر الاول. وفى السنة وصل الى كابل حاجب عبد الرشيد خان بن سلطان سعيد خان حاكم كاشغر بمراسلة وهدية. وفى السنة وصل الى كابل عباس سلطان من سلاطين ١٥ الاوزبك ونظر اليه بعين التربية. وزوجه باخته الصغيرة گلچهره بيگم. وفى السنة كانت حادثة شاه ميرزا اخو الغ ميرزا. وبيانها انه خرج من ولاية اشتر كرام الى كابل بنية الملازمة. وفى وصوله الى كوتل منار وكان محمد سلطان قتل بالهند كوكى عم حاجى محمد خان طلب غفلته شاه محمد اخو حاجى محمد ورماه على رأس الكوتل بسهم بلغ الشهادة به بتلك..... ٢٠

## عزيمة بلخ والحادثة بها

وفى اوائل سنة ست وخمسين نهض همايون من كابل لتسخير بلخ وارسل بالنو بيك احد المقربين الى كامران ميرزا يخبره بحركته الى بلخ على القرار المعهود ويشير عليه ان يجتمع به بحدود بدخشان وكتب الى سائر من







عبد الله وكان مما ذكره عطوفة اخيه عليه على ما كان منه فقال له ميرزا
عبد الله: لو كنتَ فى مقامه ما كان عملك فى حقه فاجاب: بعكس عمله.
فقال ان تنتهز فرصة جزائه بعمل يشتمل عليه فهى الآن لك. قال وما هو.
فاجاب نحن اليوم بمكان لا تصل يد السلطنة الينا. فالمناسب ملازمته
٥ والاستعفاء منه. ففعل وبالقرب من منزل همايون ارسل بالوس اليه فابتهج
همايون بخبره وامر منعم خان وتردى بيك خان ومير محمد منشى وحسن
قلى سلطان مهردار وبالنو بيك توپچى باستقباله. ثم امر قاسم حسين
سلطان شيبانى وخضر خواجه وسلطان اسكندر وسلطان على قلى خان.
ثم امر ميرزا هندال وميرزا عسكرى وكان اطلقه فى يومه. وتهيأ المجلس
١٠ القانونى على ترتيبه. وجلس همايون ووصل كامران ميرزا وسلم عليه بآدابه
ووقف. فقال له همايون هذا كان على القانون وبقيت نوبة الأُخُوّة. فاشار
عليه بالجلوس على يمينه وكان مجلسا مشهودا. وفى نزوله على العين
المعروفة بندگشا امر بترتيب مجلس الانس وعلى هذه العين - وقد نزل
السلطان بابر عليه كان الاجتماع على الطاعة له من خان ميرزا وجهانگير
١٥ ميرزا وهناك لوح حجر منقوش عليه تاريخ هذا الاجتماع امر به بابر. وهكذا
همايون فى طاعة كامران له. واجتماع الاخوة عليه بهذا المنزل امر بتاريخ
هذا الاجتماع نقشا على لوح حجر اقتداء ببابر فبقى لهما هذا التذكار
بهذه العين. وفى نزوله بنارى وهو من بدخشان اتفقوا على ان يجتمعوا
فى استقبال السنة لتسخير بلخ. والى آوان ذلك اعطى كامران ولاية
٢٠ ختلان وهى كولاب الى حد موك وقراتكين. وامر شير على بملازمته. واختص
كامران منه بالعلم والنقارة وتومن طوغ. وهكذا سليمان وهندال. وغيرهم
بالعلم والنقارة وبعد المواثيق رخّص لهم الى الولاية. ورجع الى كابل.
وكان دخوله فى ثانى رمضان من السنة. ومنها رخّص لقراجه خان
ومصاحب بيك فى سفر الحجاز. فان الغربة مبرد اصلاح النفس وبها النعمة






وفى طريقه مرّ على حاجى محمد خان وابرهيم ميرزا فرأى احد خدمه فرسا له تحت خادم لكامران فاخبر مخدومه ابرهيم فارسل من انزله منه وجآء به وبلغ همايون ذلك. فتأثر من ابرهيم واعرض عنه ومن الخجل رجع ابرهيم الى كشم دون ان يستأذن. وعاتب همايون حاجى محمد خان فيما صدر منه وقال كيف وانت ترى اجزت ان يكون منه فى من ينتسب ٥ الى كامران ما يخرجه عن الادب معه. ثم كتب يعتذر اليه وارسل بخلعة وفرس صحبة الخواجه جلال الدين محمود مير ببوتات. وعلى مضى شىء من الليل جىء بقراجه خان يقاد اليه وسيفه فى عنقه. فلما انتهى الى حيث المشعل امر برفع السيف عن عنقه وعفى عنه. فقبّل البساط ووقف. فخاطبه بالتركى تسلية له يقول فى عالم العسكريّة امثال هذه التقصيرات ١٠ ما زالت تقع والعفو يسعها. ثم اشار اليه فوقف دون تردى بيك خان على يساره. ثم جىء بمصاحب بيك وتركشه وسيفه فى عنقه. فامر من حيث المشعل بتخفيف عنقه منه وقال له اخطاء الاكابر فما خطاء الاصاغر. وهكذا واحد بعد واحد الى ان جاءت نوبة قربان قراول فى آخرهم. وكان قديم العهد به فقال له بالتركى من اين ابتليت وما دعاك الى هذا. فاجابه ١٥ بالتركى من يد القدرة سوّدت وجهه سوى امثال هذه ما الذى يكون منه. وانشد فى المجلس حسن قلى سلطان مهره دار. وكان ممن يتكلم فى المجلس هذا البيت: — بيت

چراغى را كه ايزد بر فروزد ٭ هرانكو تف كند ريشش بسوزد

وكان اطول الجماعة لحية قراچه خان. فكان اكثرهم حياء وخجلا بانشاده. ٢٠ ثم فى غد يومه نهض همايون ونزل على نهر طالقان.

صورة رجوع كامران من طريقه الى همايون

وفى يوم الاربعاء سابع عشر رجب من السنة اجتمع بهمايون كامران ميرزا وميرزا عبد الله. وبيانه فى نواحى بادام دره اجتمع كامران وميرزا







توجّه اليه وهو فى هذا السفر معه لتحليه بنوبة عسكر الدعا. فلما قرأ الرقعة همايون استدعى مير غرب وتكلّم معه فى ماكتبه كامران. فاجابه علىّ جوابه وكتب وارسل اليه فى القلعة. اعلموا يا اهل قلعة الخلاص فى الاخلاص والسلام فى التسليم. والسلام على من اتبع الهدىٰ. فلما وقف كامران على ٥ المضمون كتب فى الجواب. مهما يقوله مير عرب لا عدول عنه. وحيث كانت المروة من طبع همايون عمل بها وأذن لمير عرب بدخول القلعة. فاجتمع به وعاتبه فيما كان منه. وكامران فى كل ما يتوجه عليه الكلام لا يزيد على قوله: تقصير. تقصير. الى ان قال و اعمل بكل ما تأمر به. فقال له مير عرب فاذن العلاج انك تقوم معى بقلب مخلص صاف الى سعادة الملازمة فاجابه ١٠ اليه. وقام معه الى باب القلعة. وحيث كان مير عرب له بصيرة بالوقت ومعرفة بمزاج الزمان علم انه لا يزيد فى موافقته اكثر من هذا ولا يراه يتجاوز الباب. لهذا توقف قبل ان يقف. وقال له حيث عزمتَ على ما اشرتُ به عليك وسايرتنى اليه حتى الباب زال العناد ونجوت من البغى. فارجع الى مجلسك وارسل اليه بمن فرّ من امرائه اليك كما يرسل بالعصاة. ١٥ واخطب له فى القلعة واستأذن منه فى سفر الحجاز بظهر الغيب. فقبل منه ما قاله. ثم سأل ان يكون معه من الامراء المامور بارسالهم بالوس. فان له خدمة قديمة. فاجابه بالقبول وودعه. وخرج من القلعة الى همايون وعرض عليه صورة الحال. واستعفى ما كان منه الى ساعته فعفى عنه. ووفىٰ كامران ميرزا بما وعد مير عرب من الخطبة. وكان الخطيب مولانا عبد الباقى الصدر ٢٠ ونهض همايون من منزله الى بستان بقرب القلعة ونزل فيه. وامر حاجى محمد خان بحفظ الحدّ الى ان يتجاوزه كامران بمن معه احتياطا لما لعلّه يكون منه. وامر على دوست خان باربيكى ومحمد قلى شيخ كمان. ولطفى سرهندى بمحافظة الباب من خروج الامراء العصاة منه. والاتيان بهم اليه بعد خروج كامران منه بجماعة معدودة معيّنة. ثم خرج كامران كما تقرّر.








من اصحاب كامران منهم اسحق سلطان وتردی بیك ولد بیك میرك بابا جوجك ووقعوا فى الاسر جميعا. وبعد الفتح حضر بهم هندال میرزا وعفى عن اكثرهم. ثم نزل على طالقان وضيق على من فيه وهلك ببندقة من رتبة منعم خان مبارز بيك. وبلغ همايون خبره فقال ليتها كانت باخيه مصاحب بیك. ثم بمقتضى العطوفة كتب الى كامران يستميله الى الطاعة ٥
بالعظة والنصيحة الى ان كان من جملته: ای برادر بدخوی وای جنگ جوی از سرِ این کار که باعث کارزار وموجب قتل وآزار مردم بیشمارست باز آی. وبر مردم شهری ولشکری رحم نمای. امروز این همه مردم که کشته می شوند فردای قیامت: — نظم

بود خونِ آن قوم در گردنت ،، بود دستِ آن جمع در دامنت ١٠
همان به که بر صلح رای آوری ،، طریقِ مروّت بجای آوری

چون میرزا مستِ غفلت وروگرداینندۀ اقبال وپشت دولت بود مفید نیامد. ودر جواب ان طومار عنایت ودیباچۀ درایت این بیت بر زبان راند: — بیت

عروس ملك كسى در کنار گیرد چُست ١٥
که بوسه بر لبِ شمشیر آبدار دهد

وبقى الحصار الى شهر. ثم حمله الياس من پیر محمد خان الازبك. ومن نفاد حيله ومكره الى قبول الطاعة. فكتب رقعة وعقدها بسهم وارسله الى جانب قباب همایون. مضمونه: حقوق عنایت ورعایتِ آن حضرت را ندانستم دیدم آنچه دیدم. اکنون ازگذشته پشیمان شدم ومیخواهم که بطواف ٢٠
کعبۀ معظمه رخصت فرمایند تا از معصیتِ بغی وکدورت کافر نعمتی پاك شده خودرا مستعد خدمت وشایستۀ ملازمت گردانم وامید از عواطف آنست که این دولت بوسیلت میر عرب مکی مشخص شود. كان مير عرب رجل سيّاح صادق اللهجة يمتاز بالصفا وينتسب الى معرفة الكيمياء. لهمايون







ميرزا وقد استقلّ كامران ببدخشان. فاستأذن فى اخذ قندز واخراج هندال منها. فأذن له فوصل الى قندز. واتفق فى ليلة احاطة منزله باجتماع نفر كثير من الرجل فخرج من بيته هاربا ورمى بنفسه فى البئر وكانت غزيرة الماء فانكسرت يده ووقع فى حبالة كيده فجىء به الى هندال فامر بقيده ٥ واحضره معه فى ديوان همايون. فعفى عنه وقلده عمل غورى. ثم اختص هندال بامارة الطليعة ومن اتباعه حاجى محمد خان. وفى اوسط جمادى الاخرة من السنة نزل همايون بالنك قاضان (*sic*) من موضع اندراب وصل اليه قاضى اندراب وقوم توقباى وسالقانچى بلوچ. وايماق بدخشان وخدم مصاحب بيك وجماعة من العسكر. وفى نزوله بطالقان وكان بها ميرزا عبد ١٠ الله ومن انفرد فرارا من همايون متحصنا امر هندال ميرزا ان يعبر بهر بنگى ويضع السيف. وفى اثناء ذلك وصل كامران ميرزا من قلعة ظفر بارقال الى ميرزا عبد الله. وفى يوم السبت خامس عشر جمادى الاخرة بالمكان المرتفع المعروف جلسان كان الحرب بينه وبين هندال ميرزا وكان فوج همايون لم يعبر الماء والفاصلة بين الطليعة والغول طويلة. لهذا انهزمت الطليعة. ١٥ ووقف كامران بقليل من اتباعه بالمكان وتفرق الباقون فى نهب اثقال الطليعة ووقف همايون على النهر وبينما يعبره قيل له على نصف فرسخ معبر يسهل العبور منه. وفى القرب منه جىء بشيخم خواجه خضرى. وكان اكبر قوم خواجه خضريان فامر بتاديبه فضُرِب ورفس ولُكِمَ حتى قيل بموته وهو حىٌّ. ثم جىء باسمعيل بيك دولدى. فشفع فيه منعم خان ٢٠ فاسلمه له. وتوجه الى الاكمة التى بها كامران ميرزا فامر فتح الله بيك اخو روشن كوكه بالتقدم بجماعة فداوية فى وجه كامران. فكان السيف وفارق السرج فتح الله فادركه فوج همايون. وولى كامران فرارا منه الى قلعة طالقان. وكان الفتح. ولم يتضرر احد من جماعة همايون سوى على قلى خان فانه كان به زخم. وكان فى هزيمة الطليعة تبع هندال ميرزا وحاجى محمد خان جماعة





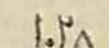


محمد خان من غزنين اليه وجمع همايون يوما من مخلصيه الشيب والشباب وسألهم ما يرون فى تدبير الحادثة. فمنهم من اشار بالتوجّه الى قندهار والجمعية به ثم مهمّ بدخشان. ومنهم من صرفه عنه الى بدخشان. وسأل يوما محمد سلطان فاجاب بان كامران سبجملة الغرور بمن لحق به على التقدم فان يدركه عسكر السلطنة قبل ان يمرّ على كوتل هندوكوه سيكون لهم الفتح. ٥ فقال همايون لا عاقبة لمغرور وانشد بيت

مبادا كس بزور خويش مغرور ٭ كه مغرورى كلاه سر كند دور

ثم نهض من ارتة باغ الى صوب بدخشان فى يوم الاثنين خامس جمادى الاولى من سنة خمس وخمسين ثم بقرا باغ وفيه وصل حاجى محمد خان من غزنين وقاسم حسين سلطان من بنك. وميرزا ابرهيم خرج من بدخشان ١٠ ارفلا وادركه فيه. فاختص من العناية بما لا مزيد عليه. وكان فى نواحى پنجير عرض له تمر شغالى. فحاربه ابرهيم ميرزا وسلك الطريق على رغمه. ففى ثانى يوم وصوله وصل الى همايون من جانب الملك على پنجيرى اخوه برأس تمر شغالى واعتذر مما كان منه بارسال رأسه فتفاءل به همايون. واتخذ ابرهيم ميرزا ولدا فى وصوله اليه عند الحاجة وأذن له فى الرجوع الى سليمان ميرزا ١٥ يحثّه على الجمعيّة ويبلغه انه متى سمع به بطالقان يصل سريعا. وفى نزوله بازارك من تومان پنجير امر حاجى محمد بابا قشقه وقاسم حسين سلطان وتردى بيك ومحمد قلى برلاس وعلى قلى سلطان ومير لطف وحيدر محمد چولى بالتقدم فى حكم الطليعة. وكان من جانب كامران بقلعة اندراب محمد سلطان وتردى بيك ومحمد على خنك جنگ. فلما سمعوا بمرورهم على كوتل ٢٠ هندوكوه خرجوا من القلعة وتركوها. وفى نزوله بنواحى اندراب وصل من قندز هندال ميرزا واوقف شير على مقيّدا لديه. وكان من جملة العنايات التى شملت هندال ميرزا انه اذا اجتمع به راكبا لا ينزل للكرنش من فرسه. واما شير على ووقوعه فى القيد فكان سببه انه اغترّ بمنزلته عند كامران







وبعد الضيافة والرعاية وقد اخبره بما جاء له جمع خيله وخرج معه الى
بدخشان وعلى وصوله خرج سليمان ميرزا الى المضايق المانعة من حدوده
وحصّنها برجاله وهكذا هندال ميرزا واستولى كامران على اكثر الولاية ورجع
پير محمد خان الى بلخ وتخلف عنه ببدخشان نصرة له جماعة فوصل
٥ كامران ميرزا الى حدود كشم وطالقان وارسل خالق بردى ورفيق كوكه
الى رستاق وكان بنواحيها سليمان ميرزا وابرهيم ميرزا وبعد حرب صعبة
بينهم وما النصر الا من عند الله رجعا مهزومين الى الحدود المانعة وتصرّف
كامران فيما قدر عليه وعلى ما فى المثل كل طويل احمق اتفق من قراچه
خان وهو وكيل السلطنة خروجه بثلثة آلاف فارس الى بدخشان ومعه
١٠ من الامراء الاعيان منهم بالوس ومصاحب بيك واسمعيل بيك وحيدر دوست
مغل وشيخم خواجه خضرى وقربان قراول وكان الباعث له على الحركة ما
ظنه فى نفسه من انه دعامة الملك وقوام السلطنة. وانضم اليه غرور اجتماع
اولى الاهواء المختلفة عليه وكان الخواجه غازى مشمولاً بالعناية واليه يرجع
ديوان السلطنة. فتوقع قراچه خان ان يرسل به مكتوفا اليه ليضرب عنقه
١٥ ويتولى المنصب خواجه قاسم توله. ولم يوافقه همايون على ذلك. فجمع
المذكورين على هواه وسلك من طريق كوتل منار الى بدخشان وبلغ همايون
خروجه. فاستتبعه جماعة منهم تردى بيك خان ومنعم خان ومحمد قلى
برلاس وعبد الله سلطان وركب على اثرهم. واتفق للمذكورين وقوعهم على
امير الساقة بنواحى قراباغ. ثم فى آخر النهار ادركوا قراچه خان على جوى
٢٠ مورى وفصل المساء بينهم. ولما عبر قراچه خان پُل غورنبد اخرب الجسر وسلك.
ورجع تردى بيك خان وبهذه الحركة من قراچه رجع همايون الى كابل. واما
قراچه فانه مرّ على كوتل هندوكوه وبكشم اجتمع بكامران. ولما تلاقى
همايون ما تبدد من سلك الانتظام خرج من كابل الى ارتنه باغ وكتب الى
سليمان ميرزا وهندال ميرزا يأمرهما بالجمعية وانتظار الحكم. ووصل حاجى






من لا حمية له ولو كانت له حمية ما سلك بهذا الذلّ من حاكم غورى: فاجابه
كامران لاىّ شىء تهذى فى كلامك ولا تفهم الحساب انا من قلة امضائكم
الحكم ووقوفكم عن الاهتمام غريق حيرة اجوز عنه بهذه الصفة وان عزمتم
عزمتُ. ثم عطف نحو الحاكم وحاربه وهزمه وقبض غورى. وادرك منها
ما تدعو الحاجة اليه. وخلّف بها شبر على وسار الى بدخشان. وكتب الى
سليمان ميرزا يلتمس مدده فلم يجبه. فسار الى بلخ والتمس المدد من
صاحبها پير محمد خان. واما همايون فانه جهز قراجه خان الى بدخشان
ليتفق هو وسليمان ميرزا وهندال ميرزا ويجتهدوا جميعا فى اخذ كامران.
وفعل قراجه خان حسب الحكم. واجتمعوا على غورى واجتهد شبر على
فى التحصين والمبارزة وجدّوا كذلك فخرج شبر على واصحابه واستولى قراجه
خان على غورى. وفى النزول على غورى قتل من مشاهير رجال هندال
خواجه نور وقتل ايضا ملا مبرك كتابدار وكان منظورا له. وفى اثناء ذلك
شاع خبر وصول كامران ميرزا بصاحب بلخ فرجع سليمان ميرزا الى بدخشان
وهندال الى قندز وقراجه خان الى كابل. وكان همايون على خبر عسكر بلخ
خرج من كابل الى غوربند ونصب بها قبابه. وبها وصل قراجه خان. وكان
فى رجوعه اليه انتهبت اثقاله على يد الايماقات فاستأذن لجمعها فى كابل.
وانتظره همايون بمنزل كلبهار. ولما وصل اليه توجه الى بدخشان فمنعه كثرة
وقوع الثلج عن التقدم فرجع الى كابل.

### وصول پير محمد خان الازبك صاحب بلخ فى امداد كامران ميرزا الى بدخشان فى السنة.

قال ابو الفضل وفى توجه كامران ميرزا الى بلخ وقد نزل بايبك تلقاه
اميرها من جانب صاحبها پير محمد خان واجتمع به وانزله فى جانب
ورجع الى بلخ واخبر پير محمد خان به فارسل فى استقباله جماعة من
اكابر امرائه فاجتمعوا به ووصل معهم الى پير محمد خان وكان اجتماعا حسنا







خان صوته بقوله: بسلم رأس همايون ان تلف ولدى فى مصلحة الصاحب فتصوّره اسهل من تصوّر فداء ابيه روحه فى مصلحة الصاحب دع ما انت فيه من الضلال وتوسل بالسكنة الى شمول العناية بك وما اقدر عليه من السعى الجميل فى حقك سابذله فى وصولك اليه. وامر بتعليق زوجة محمد قاسم ٥ خان موجى بثديها. وفعل اشياء منكرة حتى انه توسل لمنع المدافع بما حمله خفة عقله وقلة مروته على مقابلتها بقرة عين السلطنة. وفى اثناء ذلك وصل ميرزا الغ بيك من داور وقاسم حسين خان شيبانى من قلات. وخواجه غازى وكان فى عسكر الشاه. وشاه قلى سلطان ذو قرابة لبيرام خان من قندهار وجماعة من بدخشان وقويت مضايقة القلعة فتمسك كامران ميرزا ١٠ بوجوه الخدع. وتوسل بقراجه خان فى عفو ما مضى والوصول اليه. واقترن بالقبول. وحيث كان هندال ميرزا وقراجه خان ومصاحب بيك والكثير من امثالهم مع الاهتمام والتردد فيهم شعبة من النفاق. كانوا لا يرون فى صلحه رواجا. لتقدمهم فى الامور والحاجة اليهم ع مصائب قوم لقوم فوائد. فارسلوا اليه يقولون له تؤمّل من فى الجلوس بالقلعة وباى أمل تخرج الى قبابه. ١٥ بادر قبل ان يضيق وقتك بالخروج وما بين رتبة فلان وحسن على اقا مجال لخروجك. وكان ذلك فى ليلة الخميس سابع ربيع الاول من سنة اربع وخمسين وخرج الى بدخشان واستتبعه همايون حاجى محمد خان واستولى على القلعة. واما حاجى محمد خان فاما تساهل فى اخذه او لم يدركه ورجع باكثر من استأسر منهم افاق (*sic*) سلطان. وجوزى كل منهم بعمله واما سلطان قلى ٢٠ وترسون ميرزا وميرزا حافظ مقصود ومولانا باقى يرغو ومولانا قدم فانه امر بقتلهم وكانوا رأس الفتنة. واما كامران ميرزا فهو و على قلى من طريق سنجر دره توجه سحرا الى بدخشان. وادركه من معتبرى اصحابه ميرزا بيك وشبر على بنواحى ضحاك. ولما وصل الى غورى استمال حاكمها ميرزا بيك برلاس فلم يمل اليه وعزم على المسير فقال احد اصحابه لآخر: لاىّ شىء نتبع






واجتهد شير على على دخول القلعة فلم يجد سبيلا. فسأل باقى صالح كامران وكان من احاد رجال القلعة أن يكون على باب القلعة المعروف بباب الحديد والتزم انه يخرج ويدخل بشير على وما معه. فلما فتح الباب خرج بجماعة من الرجال فتلقاهم محمد قاسم خان موجى وقاسم مخلص وجميل بيك وكانوا فى موضع الرتبة وكان بينهم حرب صعبة. فحضر سنبلخان بنحو سبعين ٥ عبدا من رماة البندق. فسقط باقى صالح - وكان سبب الفتنة - ببندقة اصابته وترخم جلال الدين واثخنه الجرح وكان من ميرزا كامران بمنزلة الاعتبار وانهزم اهل القلعة اليها. ومن جماعة همايون قُتِلَ جميل بيك. وأيس شير على من دخول القلعة وتوجّه الى غزنين واستتبعه همايون جماعة. منهم خضر خواجه خان ومصاحب بيك واسمعيل بيك دولدى. فادركوه ١٠ بكوتل سجاوند. فرجع وحارب وانهزم الى الهزاره والتجأ ببيت خضر خان هزاره ورجع خضر خواجه بمخلفاته. وكان اصحاب القافلة قد استجاروا بهمايون فلما حضرت مخلّفات شير على قال همايون لاهل القافلة: من عرف فرسه وما ضاع له فى المخلّفات فهو له. فاسترجع كل منهم حقّه. ثم امر بقتل المستأسر من جماعة شير على على رؤس الاشهاد بمواضع الرتبة المسماة عندهم ١٥ مورچل. ولما عجز كامران ميرزا ووقف عن الحيلة ومقابلة الرجال حمله نقصان فكره وخَلّة عقله. وخلط مزاجه على قتل الاطفال والنساء والتبع. فاسلم زوجة بالوس (*sic*) للسوقة وقتل ثلثة من ولده اكبرهم فى العمر ابن سبع والاوسط ابن خمس والاصغر ابن ثلث. ورمى بهم من جدار القلعة الى خارجها بالقرب من مورچل قراجه بيك ومصاحب بيك. وامر بسردار بيك ابن قراجه ٢٠ خان ان يعلّق بشرافة القلعة منكوسا من خارجها. وهكذا اخذ دوست ابن مصاحب بيك وابلغ اباهما يقول: إمّا تصلا الىّ او تعطيانى طريقا او ترفعا المحاصرة عنى وان لم يكن شىء من ذلك فحال ابنيكما حال ابناء بالوس بيك. وكان اذذاك قراجه خان له رتبة الوكالة من همايون فرجع قراجه

وكان ذلك. وسار همايون من طريق خيابان الى كابل وقد وصل فى اثر
المنهزمة كثير من عسكره الى الباب الحديد المعروف بها بدروازهٔ آهنين ومن
كان فى البلد ميرزا خضر خان وجمع الارغون سلكوا طريق هزاره. وافتتحت
البلد ونزل فى يومه ببستان قراچه خان. ومن استأسر منهم امر بسياسته
٥ ثم مرّ على باغ ديوانخانه ونزل على الجبل المشرف على كابل المسمى عقابين.
وسلّط المدافع على القلعة. وفى اثناء ذلك خرج مهدى خان وچلمه بيك
وبابا سعيد قبچاق وجماعة الى كامران ميرزا. ثم امر قراچه خان ينظر
فيما يقابل باب القلعة موضعا يصلح للنزول لمضايقة القلعة. فبينما هو
وحاجى محمد خان فى ذلك خرج على غفلة بما يزيد على الاربعين. فقابلهم
١٠ حاجى محمد خان وهزمهم وتبعهم الى قرب الباب. فاذا هو بشير على خرج
من القلعة واتّفق حرب صعبة تزخم (*sic*) فيه حاجى محمد خان بضربة من
شير على على يده اليمنى. وهزمه اصحابه الى ان دخل القلعة. وحملوا حاجى
محمد خان لضعف غلبه الى منزله ولزمه الضعف مدة الى ان شاع موته.
فارسل همايون يقول له بركوبه الى موضع رتبته ليراه الناس ويدفع به
١٥ شماتة اهل القلعة ففعل. وخرج يوما من القلعة ميرزا سنجر بن سلطان
جنيد وكان الفرس فيه جلد وحدّة فخرج به بعدو الى باغ بنفشه واحاط
به اقوياء الرجال وجذبوه الى موقف همايون فابقاه وامر بحبسه. ونزل على
أثر حادثة سنجر من جدار القلعة الى همايون محمد قاسم ومحمد حسين
ابنا اخت پهلوان دوست وكانا من امرائه العظام وبعقابين ادركا شرف
٢٠ الحضور. وفى اثناء ذلك وصلت قافلة من العجم الى چاريكان بخيل واسباب
كثيرة. فامر كامران ميرزا شير على ان يخرج الى القافلة ويرجع بما فيها فرادده
تردى محمد خنك جنگ فلم يسمعه وخرجوا الى القافلة. وعلى رجوعهم
علم بهم همايون فركب وضبط مظانّ الطرق بالرجال. فلما وصلوا الى حيث
الرجال وراوا المنع قال تردى بيك خنك جنگ من هذا سألت التوقف





كابل وكان طريقه على قندز فتلقاه هندال ميرزا ومكث عنده اياما. ثم مرّ على كوتل شبرتو الى كوتل ريكك ونزل بخواجه ساران (*sic*) وكان الامير شير على احد مشاهير كامران ميرزا خرج فى طلب الفرصة الى الماء وضبطه ومنع. الا انه انهزم من جملة هندال ميرزا وقراجه خان. وعبره همايون ونزل فى ساحة جاريكاران. وكانت الاثقال تأخّرت عنه فعبث بها شير على ورجع ٥ الى كابل. ومن منزله هذا نظرا الى الامانى الباطلة والمواعيد الكاذبة خرج من رجاله الى كامران ميرزا جماعة منهم اسكندر سلطان وميرزا سنجر برلاس بن سلطان جنيد برلاس ابن اخت السلطان بابر. وفى منزل دمه (*sic*) مكث اياما وتلافى خواطر من بقى من المبالّة بكل هواء ثم جمعهم. وقال: كامران ضبط البلد وتحصّن بالقلعة فاىّ جهة ترونها للنزول على القلعة. فقالوا: حيث ١٠ تحصّن فالنزول بمكان لا يمتنع وصول الميرة اليه انسب. فنتقدّم من كابل الى حدود بورى وخواجه بسته (*sic*) وننزل بها. وعلى هذا نهض همايون من دمه وسار قليلا. ووقف عن الطريق فى جانب ودعى حاجى محمد خان وقال له اما النزول بحيث تقرر فلا اراه لانّ من عائلته فى البلد سيضطرّ لهم الى المفارقة. والبعض يتصور منه قصد قندهار فانه طريقه وفيه ما يخلّ ايضا ١٥ والاولى بنا ان نجتهد فى اخذ البلد فان خرج كامران من القلعة محاربا فما المطلب سواه والا فيجد الناس راحة من سقوط الثلج وبلل الطلّ ومن له عائلة يجتمع بها ولا ينفرد منا. فاستحسنه حاجى محمد خان وامضاه همايون وامر حاجى محمد خان ان يمرّ من طريق كوتل منار الى جهة البلد. ومرّ هو من اسفل كوتل. وفى وصول هندال ميرزا الى ديه افغانان ظهر شير ٢٠ افكن باكثر رجال عسكر كامران ميرزا وكانت بينهما شدة ثبت فيها هندال ميرزا وقد زلّ قدم اكثر اتباعه. فاستدركه همايون بقراجه خان ومير بركه وشاه قلى نارنجى. وصادف وصول حاجى محمد خان على طريقه الى حيث المعترك وكان الفتح واستأسر شير افكن والتمس قراجه خان وغيره قتله





وبحدود قلات وجد قفلا من بيّاعة الخيل فاخذها قهرا وقسّمها على اصحابه ونزل على غزنين فى غفلة اهلها. وهندال صاحبها بقندز وواليه زاهد بيك سكرانا. فتوسل اصحابه بالكمند ودخلوا القلعة واوقفوا زاهد بيك بين يدى كامران. فامر بالقائه من الجدار فهلك وخلف بغزنين صهره دولت سلطان
٥ وتوجه الى كابل. وفى السحر ولا شايعة له فيها وصل اليها ووقف على الباب المعروف بطاقيه دوزان واستخبر عن محمد على طغاى حاكم كابل فقيل فى الحمام. فدخل عليه على قلى لعلى (*sic*) قورچى كامران وخرج به الى كامران وهو فى خمار الغفلة فقتله وتوجه الى القلعة. وكان الپهلوان اشتر بلى حفظ الباب الحديد وبينهما ميعاد ففتح له ودخل البلد واستقر فيها.
١٠ وكانت الحادثة سحرا. فجاء اليه حاجى محمد كبير العسس فقال له كامران كيف رحتُ ورجعتُ فاجابه خرجتَ مساء ودخلتَ صباحا. ثم نزل باعلى الارك. وحضر عنده شمس الدين محمد اتكه خان بقرة عين الخلافة فى ابهة وجلالة. فعطف عليه واسلمه لجماعته. وامر بقتل جماعة واكحل منهم مهتر واصل مهتر وكيل وكانا لهمايون من مماليكه الخاصّة به. وقتل حسام
١٥ الدين على بن مير خليفه وكان همايون طلبه. وچولى بهادر وكان من مخلصى الخدم وامر بقيد خواجه معظم وبهادر خان واتكه خان ونديم كوكه وجماعة من امثالهم. واستمال جماعة منهم شيرافكن وحسين بيك كوكه وسلطان محمد بدخشى. وكانوا لقلة حوصلتهم بادنى شىء بيرونه فائدة يولّون الادبار من نعمة غمرتهم اليها. ولولا الغفلة فى محمد على طغاى حاكم البلد
٢٠ وفضيل بيك وكان يرى نفسه صاحبها ما تمكن كامران منها. فمن الاختلاف والغفلة كان ما كان.

## رجوع همايون الى كابل من بدخشان

قال ابو الفضل وبلغ همايون حادثة كابل. فكتب الى سليمان ميرزا بالعناية واعطاه ما كان له قديما. وابقى قندوز ومضافاتها لهندال ميرزا ورجع الى






همايون ذلك. فكتب الى محمد على طغاى وفضيل بيك فى تقييدهم
وحبسهم وكان ذلك. وظهر من مولانا بايزيد - وكان فى الطبّ له اليد العليا
وكان جدّه له اختصاص بميرزا الغ بيك. وكان ممتازا فى التقويم والحساب
والرصد - فى معالجة المزاج الهمايون آثار حُمد عليها واستثنى لها بالعناية. ثم
نهض همايون الى قلعة الظفر وظفر بالصحة الكاملة بها. واعطى شيرافكن ٥
كاه مرد وضحاك وباميان ووعده باضافة غوربند. ورخّص له فى التوجه
الى جهانه.

## نبذةٌ من خبر كامران ورجوعه الى كابل

قال ابو الفضل فى توجه همايون من قندهار الى كابل لحق به اهلها
على طبقاتهم. وخرج كامران ميرزا الى غزنين وتبعه هندال ميرزا وميرزا ١٠
مصاحب بيك ولم يدركاه فرجعا الى كابل. ووصل كامران الى غزنين
ومنعه اعلها من القلعة. فعطف الى خضر خان هزاره فاضافه ووصل به الى
تيرى ومنها الى داور فمنعه حسام الدين على ولد مير خليفه من القلعة
وحاربه غير مرة. وبلغ همايون ذلك. فاعطى هندال ميرزا غزنين. والغ ميرزا
خصّه بالعلم والنقارة وتومن توغ على قاعدة المغل واعطاه داور. وكان علم ١٥
بوصول يادگار ناصر ميرزا الى قندهار. فكتب الى اميرها بيرام خان فى
تجهيز الغ ميرزا ويادگار ناصر ميرزا لدفع شرّ كامران ميرزا وكتب لهما ايضا
فتوجها جميعا الى داور. وبخبر وصولهما تفرقت الهزاره. وعطف كامران
الى جانب بهكر والتجأ بشاه حسن ارغون واستقرّ الغ ميرزا بولاية داور
وتوجه يادگار ناصر الى كابل واجتمع بهمايون. ثم كان منه ما كان فراح ٢٠
قتيلا كما ذكرناه. ومكث كامران بارض السند ودخلت فى عقد نكاحه
بنت صاحب تهته. ودفع أيامه بتلك الجهة الى ان بلغه مرض همايون
بارض بدخشان وشاع ما شاع ببدخشان من اشرافه على الاخرة. فاستمدّ من
صاحب تهته وترك قندهار لمنعها ونباهة بيرام خان. وتوجه الى كابل.







الخندق وهجموا على ميرزا بيك برلاس. وانهزم سليمان ميرزا الى مضيق خوست. ووصل ميرزا بيك برلاس واويس سلطان - وكان كل منهما من بيت السلطنة فى المغل - الى همايون. ثم نهض همايون الى دره خوست وخرج منه سليمان الى كولاب وفى هذا المنزل توالى وصول البدخشانية على طبقاتهم.
٥ ثم توجه الى كلاوكان ومنه الى كشم. وخرج من الجهة سليمان ميرزا وعبر نهر امويه وهو جيحون. ولما كانت الخطبة لهمايون ببدخشان تصرف فى الولاية واعطى منها قندوز لهندال ميرزا. وامر منعم خان بجمع مال خوست. وعزم أن يكون فى البرد بقلعة ظفر. فلما نزل بشاخدان ما بين كشم وظفر اعتلّ مزاجه واشتدّ مرضه وطال الى شهرين. وعراه الغشى وعاوده مرارا وشاع
١٠ فى الناس مايكون من المرض. فنهض هندال ميرزا من قندز الى الماء المعروف آب كوكچه وتحرك فى الجهات اصحاب سليمان ميرزا وكادت تتولد الفتنة فتحوّل قراجه بخيمته من مكانه الى ساحة باب السلطنة ونصب خيمته قريبا من الباب بموافقيه من الرجال وتولى حراسة قبة السلطنة ولم يدع احدا يدخل القبة ويصل الى سرير همايون سوى الخواجه خاوند محمود والخواجه
١٥ معين. وكان اذذاك فى غشيه وما افاق منه الا فى اليوم الخامس. فدخل عليه مير بركه للتحية وهو ينظر اليه ففدّاه بنفسه وسجد شكرا ودعا له. فقال همايون يخاطبه: مير خدا مرا بخشيد - مير فى العجم يرادف السيّد فى العرب - يعنى يا سيد الله لى وهب. فعرض عليه ما كان من الناس وما كان من قراجه خان فدعاه وشمله بمراحمه وفى وقته جهز فضيل بيك الى
٢٠ كابل برسالة الصحة. ومن سوانح هذه السنة قتل الوزير خواجه سلطان محمد رشيدى. وبيانه ما كان من الخواجه معظم وجماعة من الاوباش كلام فى المذهب والتعصّب على غير فهم ورويّة فى محضر من الخواجه سلطان محمد رشيدى. ثم حملهم ذلك على الدخول عليه فى وقت الفطور وقتله. وفى ليلة الحادى والعشرين من رمضان من السنة واصبحوا هاربين الى كابل وبلغ







ما بلغ همايون عن يادگار ناصر ميرزا انه على راى مظفر وكان كوكه عسكرى
ميرزا همّ فيه بما لاتصل يده اليه وبعد ثبوته كما حققه عبد الجبّار شيخ
وكان من الاحاد المعتبرين حكم بالسياسة فى مظفر كوكه. وبعد معاتبة
يادگار على لسان قراجه خان امر ابرهيم ايشك اقا بتقييده وحمله الى ارك
كابل بالقرب من مكان عسكرى ميرزا. ومنه وفاة جغتاى سلطان وكان من ٥
بيت السلطنة فى المغل وكان شابا حسن الصورة والسيرة. وكان ملحوظا
بنظر همايون فانزعج الى الغاية بوفاته. ولمير امانى فى تاريخ وفاته: —

سلطان جغتا بود گلِ گلشن خوبى
ناگه اجلش سوى جنان راه نمون شد
در موسمِ گل عزمِ سفر كرد درين باغ ١٠
دلها زغمش غنچه صفت غرقه بخون شد
تاريخ وى از بلبل ماتم زده جستم
در ناله شد وگفت كه از باغ برون شد

ومنه ما بلغه عن سليمان ميرزا من الخطبة والسكة. ففى اوائل سنة ثلث
وخمسين نزل همايون فى يورت جالاك لتسخير بدخشان واستحضر عسكرى ١٥
ميرزا والتفت اليه وصحبه معه. وفى نزوله بالنك قرابانغ اشار على محمد طغاى
امير حرس كابل بقتل يادگار ناصر ميرزا فاجاب: لم اقتل عصفورا فى عمرى
فكيف يمكننى قتل مثله. فاعرض عن سباحة فكره. وامر به محمد قاسم
موجى فاستعان بوتر القوس على خنقه وكان ذلك. ولما نزل بحدود اندراب
بلغه عن سليمان ميرزا انه تهيأ للحرب بموضع تيركر من اندراب. فقبل ان ٢٠
يركب امر هندال ميرزا فركب بوجوه الرجال منهم قراجه خان وحاجى محمد
خان وخواجه معظم وشيخ بهلول ولطفى سرهندى وسلطان حسين خان
ومحمد خان جلاير. ومن رجال سليمان ميرزا ميرزا بيك برلاس. وبعد شدة
كان الفتح بهمّة الفدائية شيخ بهلول والمذكورين بعده. فنهم الذين دخلوا





لخالق الى همايون فى استعفاء جرائمه. وقد وصل الى نصف فرسخ منه.
قاجاب يكون ذلك بوصوله. ورخص لهم بما ينبغى من اجلالهم وتوقف لجوابهم
بحيث اجتمع بهم ورجع هولاء الى كامران ميرزا وحيث قصد بارسالهم
تأخيره الى ان يدخل المساء ليخرج فى ستره. لهذا خرج فى الظلام الى ارك
٥ كابل بولده ابرهيم وجماعة من حرمه. وارسل بهم منها من طريق سى حصار
الى غزنين. وبلغ همايون خبر فراره فامر بالوس بالتوجه الى كابل. وامر هندال
ميرزا بالتوجه على أثر كامران ميرزا. ثم توجه على أثر بالوس الى كابل.
٩٥٢ وكان الفتح فى الثانى عشر من رمضان سنة اثنتين وخمسين وتسعمائة وفى
تاريخ الفتح هذا النصف لملا نويدى ع بى جنگ گرفت ملك كابل از وى.
١٠ واما قوله فيه كابل راگرفت فالزيادة تقبلها المناسبة للواقع. قال ابو الفضل
وجلس همايون على مسند حكمه وأذن في الخاص والعام فى التحية المعتادة
ومن سوانح الوقت وفاة مؤيد ببك ويونس على وكان كل منهما من رؤسا
المتصدرة فى مجلسه ومنه ما كان من اخراج مقدم بيك الى كاشمير (sic) لما قيل
انه عزم على خروجه الى كامران ميرزا بموافقة لخواجه معظّم. واما لخواجه
١٥ فنزل عن درجة الاعتبار بعد ان كان فى اعلاها وكانت له نسبة بمنكوحة
همايون. ثم امر بترتيب مجلس الطرب وهو المعبّر عنه بالجشن المعروف ارته
باغ. وفى ايامه به وصل اليه يادگار ناصر ميرزا وكان خرج من كامران ميرزا
الى بدخشان. ولم يتفق له ما اراد. فعطف عنه الى قندهار فلم يجد
بها همايون وتلقاه بيرام خان بالرعاية والكفاية. فمكث بها الى ان كتب
٢٠ همايون بتجهيزه اليه وكان ذلك. وفيه ايضا وصل ولد ببيك حاجب طهماسب
يبارك بالفتح وقاسم طغاى حاجب سليمان ميرزا. ثم وصل الامير السيد
على وكان من مشاهير سكنة الارض فى جهات الافغان والبلوچ ومسكنه
بالقرب من موضع دوكى من اعمال السند فاعطاه همايون هذا الموضع. ووصل
لونك البلوچ وكان من اعيان طوائفه فاعطاه شال ومشتنك. ومن سوانحه







فاخرجتها منه واسلمتها لبيرام خان من جانبكم وهى لكم. وفى اثر ذلك
خرج عسكرى من يد الحوالة هاربا. وبعد ايام وصل من الافغان من يخبر به
فى بيته فارسل اليه شاه ميرزا وخواجه عنبر ولما حضر عنده سامحه وسلى
خاطره واسلمه لكوكلتاش. ثم قسّم ولاية قندهار فكان منها تيرى لالغ ميرزا
وپرگنات ابو (*sic*) لحاجى محمد سلطان وداور لاسمعيل بيك وكان من امرائه ٥
قديما وقلات لشيرافكن وشال لحيدر خان. واسلم خواجه جلال الدين
محمود حاكم عسكرى بقندهار لمير محمد على. وخلّف اثقاله وحرمه
بقندهار. وتوجّه الى كابل. وفى منزله توقيت خانزاده بيگم ووصل هندال
ميرزا واجتمع به وفرح بمقدمه وعلى أثره وصل اعيان كابل على التوالى ومن
اختلاف الماء والهواء اعتلّ كثير من الناس وماتوا. وممن مات حيدر سلطان ١٠
ووصل جميل بيك اخو بالوس (*sic*) وكان اتالق آق سلطان صهر كامران ميرزا
وكان اميرا بغزنين. فاستعفى عن جريمة بالوس فعفى عنه. وفى نزوله
ببورت شيخ على امر كامران قاسم مخلص تربتى مير آتش ان يخرج توپخانه
الى چلكه دورى بالقرب من بيت مالوس بيك ويرتّبها هناك. وامر قاسم
برلاس ينقدم على المدافع فى رتبة الطليعة. وامر نساء العسكر بدخول ١٥
القلعة. وضبط القلعة وخرج الى حيث المدافع ونزل ورتّب الجيش. وفى
اثناء ذلك رجع اليه مهزوما قاسم برلاس من فوج همايون وكان فيه خواجه
معظّم وحاجى محمد سلطان وشيرافكن. ثم التمس هندال ان يكون هرولا.
فاجابه اليه. ونزل همايون فى نواحى ارقندى. فوصل اليه بالوس وجميل
بمن معه وشاه بردىخان. ثم وصل مصاحب بيك بن خواجه كلان بيك ٢٠
بكثير من العسكر. ثم التمس بالوس ان يركب فان العسكر على وصول
بعين الجمع فركب وادركه ابنا حيدر سلطان وكانا تأخّرا للعزا فى ابيهما على
قلى سفرجى وبهادر. ثم وصل قراجه خان. فنظر كامران ميرزا فيما وقع
فيه من الادبار وتدارك نفسه بارسال خواجه خاوند ومحمود خواجه عبد





التسلية امره بالخروج على اثر يادگار ناصر ميرزا واسترجاعه قهرا على ان له
الثلث مما فى يده اليوم وما يدخل عليه بعده من الملك فله منه. وحيث
كان هندال ميرزا من قبح سلوكه فى اشدّ الضيق امتثل امره فى الخروج
الى پاى منار ثم عطف الى همايون واجتمع به.

٥

## فتح كابل

فنهض همايون من چهار باغ ونزل بالجهة العليا من مقام حسن ابدال فى
القبة المشهورة كنبد سفيد ولطول مدة السفر رجع اكثر القزلباش ولم يستأذنوا
ومنهم من استأذن ورجع ومنهم من بقى معه بعد ميرزا مراد فى الهند
ومات بها وهم جماعة مشهورة. وكان فى قلعة قندهار من جانب شاه
١٠ طهماسب بداغخان اميرا. فسأله همايون مكانا فى القلعة لاثقاله فامتنع.
وفى اثناء ذلك توفى ميرزا مراد واجتمع اهل الراى على ان تسخير القلعة
مما لا بدّ منه لاقبال فصل الشتاء وكابل بعيدة المسافة والهزاره فى الطريق
والحركة بالاثقال فى ارض الجبال غير سهلة. فارسل همايون الى بداغخان
يخبره عن توجهه الى كابل ويسأله ان يحفظ له عسكرى ميرزا ليجمع خاطره
١٥ منه. فاجاب الى ذلك. وتقرر مع الرجال ببيرام خان والغ ميرزا وغيرهم ان
يكون لهم كمين فى اطراف قندهار ومع الصبح الصادق يكونوا فى القلعة
ومنهم حاجى محمد سلطان سبق فى الوصول الى الباب المعروف ماشور
واتفق دخول جمال العلف فتستر بها ودخل من الباب. فرآه البوّاب
فزجره فقال جئت الى بداغخان وقد ارسل همايون بعسكرى ميرزا اليه.
٢٠ فلم يدعه ومدّ يده لغلق الباب فضربه بالسيف فقطع يده واجتمع عليه
جماعة من القزلباش: فاذا هو ببيرام خان قد دخل من جانب باب كندكان
وقبض القلعة ودخلها همايون ظهرا. وبداغخان حضر لديه بوسيلة حيدر
سلطان واعتذر منه فرخص له بالرجوع الى العراق وصارت القلعة فى تحويل
بيرام خان وكتب الى الشاه يقول تقاعد بداغخان عن الخدمة وقصر





قلی سیستانی. وفی وصول الغ میرزا کان قاسم حسین سلطان خرج معهم الا انه
ضل الطریق لیلة ووقع بین الهزاره وانتهب وبعد تعب شدید وصل الی
همایون. فقال له لنقص فی خلوصك غویت وامتحنت. واستمرّ همایون فی
مجلسه من آخر النهار الی وقت السحر وهو یتحدث بماجریاته فی سفره
وساعة یُصغی لسماع میر قلندر واصحابه. ثم استدعی بکتاب عسکری میرزا ٥
الی البلوچ وقد سلك فی طریق جول واشار باعطائه له. فتنغّص وقته. ثم
امر بحفظه وان یوتی به فی مجالسه للتحیّة. واذا رجع یکون علیه الترسیم
فقط وهو علی ما کان فی عیشه. وفی ثانی یوم وصوله حضر میرزا مراد بن
طهماسب. وامر القزلباش. ودخلوا وهمایون قندهار واقاموا جمیعا ثلثة ایام.
ثم علی قبوله قندهار لطهماسب سلّم قندهار لمیرزا مراد وخرج الی چهار باغ ١٠
ونزل فیه. وبلغ کامران میرزا خبر قندهار فنقل المولود المسعود من بیت
خانزاده بیگم الی بیته واسلمه اکبر نسائه. وقیّد اتکه خان وترکه بمکان
لایلیق به. ثم استدعی اهل رایه وقال لهم ما ترون فی سلیمان میرزا فقال
له ملا عبد الخالق - وکان له استاذا - یناسب تسلیته وارساله الی بدخشان
کما کان لینفع فی وقت. وکان من مساعدة طالعه قد غلب علی قلعة ١٥
بدخشان نظر علی میرهزار پیشکانی ومیر علی بلوچ وجماعة. وقیّدوا قاسم
برلاس واعیان اصحابه وکتبوا الی کامران میرزا: إنْ وصل الینا سلیمان میرزا
حاکما اسلمناه القلعة والولایة والّا لا وقتلنا قاسم ومن معه. فرخّص لسلیمان
میرزا وابرهیم میرزا وحرم بیگم فی التوجه الی بدخشان. وبعد ارساله
ندم کامران وکان سلیمان وصل الی پای منار. فارسل من یسترجعه ٢٠
یحتجّ بکلام له معه مشافهة. فکتب فی جوابه حیث کانت الرخصة فی
وقت سعد امضیته ولم ارجع. وحثّ فی المسیر ووصل الی بدخشان
ونقض عهده. واتفق فرار یادگار ناصر میرزا الی جانب بدخشان ولم
یبق سوی هندال میرزا مع کامران میرزا. فالضرورة حکمت بتسلیته وبعد






وفى الباطن بخلافه. وبعد وصولها الى قندهار جدّت فى التسليم فلم يزدد
الّا خلافا. وفى اثناء ذلك وصل الى همايون الغ ميرزا بن محمد سلطان ميرزا
وشير افكن بيك ولد قوج (*sic*) بيك وفضيل بيك اخو منعم خان مير بركه وميرزا
حسن خان ابنى مير عبد الله مختار سبزوارى وجماعة من كابل. وسببه
٥ ان كامران قيّد الغ ميرزا وكان فى كل اسبوع فى حوالة جماعة. ولما كانت
نوبة شيرافكن فى الحوالة وكان يخاف كامران خرج به باتفاقهم اليه فاثنى
عليهم همايون واعطى جهة داور لالغ ميرزا. وضاق اهل القلعة من الحصار ونزل
منه رجاله وكان اوّلهم خضر خواجه خان ومؤيد بيك واسمعيل بيك وابو
الحسن بيك ابن اخى قراجه خان ومنوّر بيك ولد نور بيك هوّلاء نزلوا فى
١٠ وفاق خضر خواجه خان. ثم نزل خضر خان هزاره على ميعاد من اثنين
او ثلثين من اصحابه الهزاره فحملوه على ظهورهم الى جانب كوه لكه. واصبح
خبره شائعا فتبعه جماعة فلم يدركوه وكان يقول لجأتُ بصخر واختفيت
وارى العسكر فى أثرى وهم لايرونى الى ان دخل المساء فقمت الى مأمنى.
واما عسكرى ميرزا ففال امره الى تسليم القلعة على ان يخرج الى كابل فلم
١٥ يمكن. وكان فى وصول خانزاده اليه منعها من الخروج الى همايون. فلما ايس
من القلعة توسل بها فخرجت الى همايون وشفعت فيه ورجعت اليه ثم فى
يوم الخميس خامس وعشرين جمادى الاخرى من السنة خرجت وعسكرى
ميرزا فى ملازمتها الى همايون. وقد ظهر فى مجلس حفل بالجغتة ورجال
قزلباش على سياق جلوس السلطنة والعسكر على طبقاتهم قياما وقعودا.
٢٠ وحسب الحكم دخل بيرام خان بعسكرى ميرزا وسيفه فى عنقه وسلم وقوبل
بالعفو والالتفات وسجد همايون لله شكرا. ثم امر بابعاد السيف من عنقه
واشار بجلوسه. ثم جىء بمحمد خان جلاير وشاهم خان وم‍ ‍يم خان وشاه قلى
سيستانى وتولك خان قوچى وثلثين من اصحابه تراكشهم وسيوفهم على رقابهم
وسلّموا على العادة فيهم وهى الكرنش وامر من هؤلاء بتقييد مقيم خان وشاه







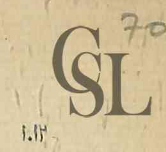
## فتح قلعه بست

نزل سلطان تكلو عليها وكان فيها من جانب كامران شاه جلاير والد تيمور
جلاير ومير خلج فتحصّنا بالقلعة وقُتِل على سلطان ببندقة من القلعة
واجتمع عسكره على ولد له عمره اثنتى عشرة سنة وضايقوا الحصار وتسلموه
صلحا. وخرج شاه خان ومير خلج الى همايون. وكان نزل فى جانب من ٥
القلعة فعفى عنهما وعلى خبر خروج عسكرى ميرزا من قندهار الى كابل عزم
القزلباش والمغل على اخذه. فلما وصلوا الى قندهار وجدوا الخبر كذبا وخرج
عسكر القلعة واضرمت نيرانها فاهلكت من القزلباش وغيرهم كثيرا. وتقدم
فى حرب عسكر القلعة خواجه معظم وجماعة الجغتة فهزموا عسكر القلعة
واجتهد جميل بيك ان ينزل عسكرى ميرزا فى مدده. فتوقف على وصول ١٠
كامران ميرزا وقُتِل من مشاهير افراد كامران باباى سرهندى.

## فتح قلعة قندهار

نزل همايون على قندهار يوم السبت سابع محرم من سنة اثنتين وخمسين
وشرع فى تسخيرها وفى اثناء ذلك بلغه عن رفيع كوكه كامران ميرزا انه
فى خلف جبل من ارض داور على نهر غنداب (*sic*) بجماعة من هزاره فارسل ١٥
عليه بيرام خان وبعد حرب سهلة استأسر رفيع كوكه وانتهب الوطاق. ثم
توجه بيرام خان الى كابل فى رسالة وبالقرب منها تلقاه من جانب كامران
جماعة ووصلوا به الى كامران وكان فى محله المشهور جهار مجلس فدخل عليه
بهرام خان وعلى رأسه مصحف يقدّمه له فقام لتعظيم المصحف. وفى
قيامه ناوله كتاب اخيه وما فى صحبته من تحف العراق وابلغه النصيحة. ثم ٢٠
استأذن فى ملازمة المولود السعيد وهندال ميرزا وسليمان ميرزا ويادكار ناصر
ميرزا والغ بيك ميرزا وكان ذلك. ثم بعد شهر ونصف رخص لبيرام خان
بالجواب. وقال له عسكرى ميرزا لا هو معى ولا مع اخى. وجهّز فى صحبته
خانزاده بيكم على انه ارسلها النصيحة وتسليم القلعة لهمايون هذا فى الظاهر






سيفخان وزين كوكه. خواجه غازى هروى (*sic*) خواجه امين الدين هروى
المخاطب خواجه جهان. بابا دوست بخشى. درويش مقصود بنگالى حسن
على ايشك اقا. على دوست باربيكى. ابرهيم ايشك اقا. شيخ يوسف چولى من
اولاد الشيخ احمد يسوى. شيخ بهلول ترك. مولانا نورالدين المخاطب ترخان.
٥ محمد قاسم موجى مير بحر جون. حيدر محمد اختة بيكى. سيد محمد پكنه.
سيد قالى هروى. حافظ محمد رخنه. ميرزا بيك بلوچ ولد هزار بلوچ كذا
هو فى خراسان. امير حسين ولد ميرزا بيك. خواجه عنبر ناظر اعتبار خان
عارف توشكچى بهار خان. مهتر خان خزانه‌دار. مهتر حاضر توشكچى. ملا بلال
كتابدار. مهتر تمور شيربتچى. مهتر جوهر آفتابچى. مهتر وكيله خزانچى.
١٠ مهتر واصل. مهتر سنبل. سلطان محمد قراول بيكى. عبد الوهاب صاحب
طباق. ختاى بهادر. تولك يانش نويس. هؤلاء من سعادتهم ثباتهم فى
مواقف الامتحان. وملازمتهم فى مسالك الامتحان.

ندانم رفيقان چرا وا پسند. كه مردان بخدمت بجا ميرسند.

## شهرة خبر الرجوع فى كابل

١٥ قال ابو الفضل بلغ ميرزا كامران وكان بكابل خبر رجوع همايون بمدد
العراق فامر اخا خضر خان هزاره وقربان قراول بيكى بحمل المولود السعيد
من قندهار اليه فتوجها اليها وسال ميرزا عسكرى اهل مشورته فمنهم من
منع ليكون هو الذى يحمله الى ابيه ويتوسل به فى عفو ما مضى ومنهم من
رخص فى تسليمه استبعادًا للعفو وابقاء لما بينه وبين كامران من الجهة فارسل به
٢٠ معهما فى صحبة عمته بخشى بانو بيگم. وشمس الدين محمد غزنوى اتكه
خان وما هم اتكه والدة ادهم خان وجيجى اتكه والدة ميرزا عزيز كوكلتاش.
وجهز خدم الحوالة اجمعين وباتوا بقلات فى منزل الهزاره وسار بهم اخو خضر
خان صبحا الى غزنين. ومنها الى كابل وانزله كامران عند خانزاده بيگم
اخت همايون وفى اليوم الثانى اجتمع به بشهر آراى.





خطّه. ثم توجه الى صوب اردبيل. وفى نزوله بشماسى مكث بها اسبوعا
وسار الى خلخال ومنها الى طارم ومنها الى خرزبيل. والى سبزوار وكان محمل
منكوحته فيه وقد ولدت بنتا وتوقف بالمشهد ينتظر اجتماع مدد الشاه.
ومنها ارسل مولانا نور الدين محمد ترخان لطلب شيخ ابى القاسم جرجانى
ومولانا الياس اربيلى. وكانا متحليين بالفضائل الصورية والمعنوية وكان وصولهما ٥
اليه بكابل. وفى مكثه بالمشهد كان لايزال افاضلها فى مجلسه منهم مولانا
جمشيد معمّائى وكان مجمع الفضائل. ومنهم ملا حيرتى. وعرض على نظر
اصلاحه يوما قوله من غزل

گه دل از عشقِ بتان گه جگرم مى سوزد
عشق هر لحظه بداغِ دگرم مى سوزد ١٠
همچو پروانه بشمعى سروكارست مرا
كه اگر پيش روم بال وپرم مى سوزد

فتصرف بذهنه الذى هو معيار الدقة والنكتة وقال اراه فى المعنى اتمّ إنْ
قيل: ميروم پيش اگر بال وپرم ميسوزد. مولانا حيرتى استحسنه وسلّم له.
وفى اثناء مكثه وصل ميرزا مراد. وتقدم معه الى گرمسير وفيه وصل اليه ١٥
مير عبد الحى گرمسيرى وكان فى قلعة لكى وسير التركش فى عنقه يعتذر
من جريمته فى مروره عليه وكان يجتمع به لرعاية عسكرى ميرزا فعفى وشمله
بالتفاته وصار من حزبه. قال ابو الفضل وحيث انتهى خبر الرحلة الى
العراق حَسُنَ اذن بيان من كان فى ركابه فكان اولهم بيرام خان وخواجه
معظّم. عاقل سلطان اوزبك بن عادل سلطان وكان من والدته من احفاد ٢٠
سلطان حسين ميرزا حاجى محمد كوكى سلطان اخو كوكى احد الامراء
العظام وخوطب بالخان من همايون. روشن كوكه كوكلتاش اكبر. حسن بيك
اخو محرم كوكه كوكلتاش ميرزا كامران. خواجه مقصود هروى وكان لايزال
مع هودج المعصومة لطهارة طينته ونسبة الكوكلتاشى شاه اكبر كانت لولديه

سلطان على افشار ميرزا طغائى سلطان محمد خدابنده. سلطان حسين قلى شاملو. ادهم ميرزا ولد ديو تهمتن ميرزا ولد ديو سلطان. حيدر سلطان شيبانى. على قلى بهادر بن حيدر. مقصود ميرزا اختنه بيكى ولد زين الدين سلطان شاملو. محمدى ميرزا نبيرهٔ جهانشاه ميرزا مشهور شاه تردى بيك.
٥ كنجال استجلو. على سلطان چلاق خواهر زاده محمد خان. ابو الفتح سلطان افشار. يادكار سلطان موصلو. ذو الفقاركش. حسن سلطان شاملو. سلطان الاش اغلى استجلو. صافى دلى سلطان ولد صوفيان خليفه روملو. على بيك. محمدى بيك كتابدار قاجار. وثلثمائة قورجى. وفى مجالس الجشن استحضر الشاه ما عيّنه برسم الهدية ونظر الى جزئياتها و كلّياتها وارسل بها اليه.
١٠ وامر بها اصحابه فاجتمع منها شىء كثير. وكان من جانب همايون ما يليق به ايضا. ثم امر بشكار قمرغه فى الموضع الذى يقال له اق زمارت (؟) اخر منزل ييلاق سورلق وبعد الفراغ منه فى ساحة ميانه وصل طهماسب الى منزل همايون. وكان اجتماعا حسنا آل الى المشايعة والموادعة وتوجّه همايون اقتداء بسنة طهماسب فى اسفاره الى اردبيل تبريز ومنه جهز هودج من فى عصمته
١٥ الى قندهار وجعل على العسكر المجهز معها حاجى محمد سلطان اميرا.

## نبذة تشتمل على رجوع همايون الى الهند بعسكر العراق

قال ابو الفضل وبعد مفارقة الشاه من ساحة ميانه توجه همايون الى اردبيل تبريز واستقبله ميرزا ميران شاه وسائر الاعيان. وبعد رسوم الضيافة نظر همايون الى العمارات التى لماضى سلاطينها ولمن بعدهم واعتبر بهم وبدور
٢٠ الفلك وبما يرفع ويضع ويحسن ويسىء ويحلو ويمرّ وبمن مضى وبمن بانى وبمن فى الحال فى غفلته وانشد

افسوس كه سرمايه زكف بيرون شد ٭ در دست اجل بسى جگرها خون شد
كس نامد از آنجهان كه تا پرسم ازو ٭ كاحوال مسافران عالم چون شد

وممّن اجتمع به فيها خواجه عبد الصمد شيرين قلم وكان بلغ الكمال فى







وكان من جملة حديث صاحب العراق تسليته عن الحادثة الى ان قال وفتوح الهند للسلسلة البابرية يشهد بمواقع سيفها فيه وليس لقصور فى السيف خرج الملك وانما هو لتقصير الاخوة والاتفاق عزيز. ع. آرى باتفاق جهان ميتوان گرفت. وقد وطيتم سهلا. وجئتم اهلا. وسيكون منى فى استرجاعه. ان اتيتم العراق ومننتم بوطىء بقاعه. ما ستبلغون به املا. ٥ وتكون الهند لكم نزلا. واوليائكم فيها عملا. خالدين فيها لا يبغون عنها حولا. وكل آت قريب. فشكره همايون. وانشده بديهة:

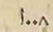
شاهان جهان سايهٔ هما مى طلبند. بنگر كه هما در طلب سايهٔ تست.

ثم كان لهما مجالس تذكر وتشكر ومنها مجلس الجشن وهو الذى يجتمع فيه اهل الطرب ويشتمل على الكاس والاكياس وفى احدها عرض ١٠ همايون على نظره الماسا زنته ثمانية مثاقيل ادركه فى فتح اكره بلغ قيمته باتفاق الجوهريّين بصرف نصف يوم الربع المسكون. كان لبكماجيت الراجه صاحب كواليىر فانتقل بعد موته الى ولده. ومنه الى السلطان علاء الدين الخلجى وقد نزل على كواليىر. ومن يد الىٰ يد الىٰ يده.

وقد تحوج الحاجات يا امّ مالك ١٥

ثم انتقل الشاه به من ابهر الى سلطانية. ومرت لهما بها فى الدعة ايام كانها احلام. ثم تولد من السعاة كدر بينهما الا انه زال سريعا. ثم امر طهماسب بشكار قمرغه. وبعد الفراغ منه خرج به يوما الى ميدان الجوگان. ثم الى موضع ارتفاع القبق. وفى يومه خوطب بيرام بيك بالخانية ومنها قيل له بيرام خان وهو خطاب من الشاه. وهكذا حاجى محمد كوكى ٢٠ خوطب سلطان. وفى هذا اليوم تعين للمدد ميرزا مراد بن شاه طهماسب وفى ركابه اثنا عشر الف فارس فيهم من الاعيان. بداغخان قاجار لَلَهٔ ميرزا. شاه قلى سلطان افشار حاكم كرمان. احمد سلطان شاملو ولد محمد خليفه. سنجاب سلطان افشار حاكم فراه. سلطان قلى قورچى. يار على سلطان تكلو.






امیرها قلی سلطان استجلو ومعه اعیان المشهد وکان فی خامس عشر محرّم من سنة احدی وخمسین وفاز بزیارة روضة الامام واستمدّ بروحانیته. وفی وصوله الی نیسابور خرج الیه امیرها شمس الدین علی سلطان وقام بواجبه وسار منها الی سبزوار ومنها الی دامغان. ومن عجائبها نهرها المعروف بأنّه متی ٥ وقع فیه شیء من النجس هبّ ریح عاصف وثار غبار مظلم. وذلك لطلسم احکمه القدماء لدفع العدو. وجرّ به همایون فکان ذلك. ومنها الی بسطام ولم یك علی طریقه روضة الشیخ بایزید فعطف عنانه نحوه وتبرك بزیارته قدس سره. وفی وصوله الی سمنان نزل بصوفی آباد. وزار الروضة المتبرکة لعلاء الدولة قدس سره. وکان دأبه حضرا وسفرا زیارة المشاهد والتوسل بها. وفی ١٠ نواحی الری بلغه خروج طهماسب من قزوین الی سلطانیة. ثم وصل الی قزوین ونزل بظاهرها ایاما. ثم نزل فی بیت لخواجه عبد الغنی اکبر اعیان الجهة وتوجه ببیرام خان فی الرسالة. ورجع بالجواب وقد نزل طهماسب بابهر سلطانیة. وتوجه همایون الیه وبالقرب من ابهر خرج فی استقباله الامراء علی طبقاتهم. ثم ابنا صاحب العراق بهرام میرزا وسام میرزا. ثم صاحب العراق ١٥ وذلك فی جمادی الاولی من السنة وکان یوما مشهودا. ولما اجتمعا فی المجلس السلطانی کانت بینهما محاورات مأنوسة لطیفة تخبر بحقیقة ما قیل کلام الملوك ملوك الکلام. وفیهما صدق المثل. وفیما نظمه میرزا قاسم گونابادی فی کتاب المثنوی المخصوص ببیان سیرة الشاه واحواله وسوانح وقته قال فی ملاقاتهما نظم

٢٠ دو صاحب قران در یکی بزم گاه ٭ قران کرده با هم چو خورشید وماه
دو نورِ بصر چشمِ اقبال را ٭ دو عیدِ مبارك مه وسال را
دو کوکب کزیشان فلك راست زین ٭ بهم در یکی عرصه چون فرقدین
دو چشم جهانی بهم هم عیان ٭ بهم چون دوائر تواضع کنان
دو سعد فلك را یکی برج جای ٭ دو والاگهررا یکی درج جای








والسلام. ولحق به فی منزله بابا حاجی قشقه وحسن کوکه من اصحاب
عسکری میرزا فرحّب بهما ثم سار من سبستان علی طریق اونك (*sic*) وفی
نواحی فراساده (*sic*) صادفه حاجب العراق صحبة حاجبه بمراسلة العنایة والترحیب
وبمرسوم باسم محمد خان نائب هرات خصوصا وباقی الامراء علی طریقه عمومًا
بالرعایة وسلوك الآداب. وفی وصوله الی الموضع المعروف زیارتگاه علم به ٥
محمد خان فخرج الیه واجتمع به بمکان پُل مالان. ومن الامراء معه اویس
سلطان وشاه قلی سلطان ومیر مرتضی صدر ومیر حسین کربلائی. وبفراه
اجتمع به سلطان محمود میرزا و علی أثره سلطان محمد میرزا. وفی غرة ذی
القعدة من سنة خمسین نزل همایون بالبستان المشهور بباغ جهان آرای
وقد تهیّأ فیه من استعداد النزول لمثله کل ما یستحسن. وانتظم المجلس ١٠
وحضرت ضیافة السلطنة وکان فی المجلس اوحد العراق فی الموسیقا صابر
قاق. فافتتح ینشد من غزل امیر شاهی فی مقام سه گاه مطلعه: —

مبارك منزلی کان خانه‌را ماهی چنین باشد

همایون کشوری کان عرصه را شاهی چنین باشد

فاهتز المجلس طربا لبراعته المناسبة وصوته الحسن ونغمته المطربة. ولما انشد ١٥
هذا البیت منه: —

زرنج وراحت گیتی مرنجان دل مشو خرّم

که آئین جهان گاهی چنان گاهی چنین باشد

اعترتْ همایونَ حالةٌ کاد لایملك حسّه ذوقا وطربا. فامر له بالنثار فی الوقت
فملی حجره ذهبا وفضّة ومکث مدة النیروز بهرات وهو مع اعیانها من سائر ٢٠
الطبقات. حینا فی عشرة ومسرّة ومنادمة وطرب من بستان الی بستان.
وآونة فی نشاط لصید وحرکة الی مظانها من جهة الی جهة. ثم نهض من
هرات وفی خامس ذی الحجة نزل بجام وزار الروضة المتبرکة لزنده فیل
خواجه احمد جام قدس سره. وفی وصوله الی مشهد الامام علی الرضا استقبله






لم يتعب لجمع متفرقها وانما دخلت فى يده مجموعة ففرقها لايزال العسكر
على قدم النشاط طمعا فى صلاته بكلما امكن ببيت

سكندر كه سلطان آفاق شد، زشمشير زن درجهان طاق شد

ولما استقلّ سكندر فى اكره وجهاتها خرج مبارز خان وهيمون الى صوب
٥ بنگاله. وكان قد استقلّ فيها السلطان جلال الدين خضر شاه بن محمد
شاه بعد شهادة ابيه. وقال غيره وكان بحاجى‌پور پتنه. فخرج فى مقابلة
مبارز خان ولما اجتمعا فى الميدان مال الامراء الدهلوية الى جلال الدين
وقتل مبارز خان فى المعركة واجتمعوا على الطاعة له وكان ذلك فى سلخ
سنة احدى وستّين وتسعمائة. وفى هذه الحادثة التى كان بها عسكر دهلى
١٠ بحدود بنگاله انتهز الفرصة همايون وتحرك الى اكره. وبعد مبارز خان فتح
سكندر دهلى.

## نبذة تخبر عن توجّه همايون فى حادثة الافغان الى طهماسب بن شاه اسمٰعيل سلطان العراق وخراسان

نقل ابو الفضل الدهلوى فى تاريخه اكبرنامه ان السلطان همايون لما نزل
١٥ على نهركول من حدّ العراق اصبح يسير الى سيستان فتلقاه اميرها سلطان
احمد شاملو وانزله فى ساحتها وخرج فى رعايته عن الواجب. وكان اخوه
حسين ميرزا وصل اليه من المشهد ليستأذن والدته فى الحج فاجتمع بهمايون
وحيث كانت الجهة للشيعة لهذا لم يتحاش همايون عن سؤاله. فسأله فى
المذهب مسٔلة فكان جوابه اشتغلت مدة بمطالعة كتب الشيعة واهل
٢٠ السنة. فاستفدت من معتقدات الشيعة ان من سبّ الصحابة وتجاوز الحد
فيه يثاب وترتفع درجته واستفدت من معتقدات اهل السنة ان من سبّ
الصحابة كفر. فراجعت العقل وامعنت النظر فاجمعت على انه لا وجه للكفر
بمظنة الاجر. فاستحسن همايون جوابه واحبّه واستماله فى الصحبة. فاعتذر
بما تهيّا له من اسباب سفر الحج. وانما جاء بوداع والدته فدعا له بالتوفيق






وكان يتعايش ببيع الملح وجرابه على كتفه. ثم توسل بمن درجه فى البيّاعة التى تدخل دار سليم شاه. وكانت له دُرْبة وروية ودهقنة ونشاط فى التردد. فاحتال حتى انتظم فى سلك خدم سليم. ثم طلب تقصيرات غيره من امثاله ونبّه عليها وانتسب بها الى البراءة من العيوب التى تأخر بها غيره. فنظر اليه سليم وهو يخدم ويحتاط وينبّه على ما يصدر من غيره. ٥
ولم يزل يترقى عنده الى ان نظر فى اكثر مهمّات الدولة وصار له شأن مع بقائه على الكفر. وبعد سليم وفيروز تقدم عند مبارز خان واستقلّ فى الوكالة ثم ارتفع الى درجة الامارة الكبرى واستولى على الخزائن وتصرّف فيها وطلب الاجماع عليه فبذل منها للامراء والعسكر كثيرا وخوطب مرةً بالراى وآونَةً بالراجه الى ان قيل له راجه بكماجيت وكان هذا من عظماء الهند. ١٠
ولما اشتغل مبارز خان بلذّاته كان هيمون هو الذى يخرج بالامراء والعسكر الى من يخالفه ويحارب عنه ويرجع مظفرا. قال وكان بالقرب من اكره بين سكندر و ابرهيم مصاف كان النصر فيه لسكندر. وتحصّن غازيخان والد ابرهيم بقلعة ببيانه. وتمكن سكندر من اكره وملك من السند الى نهر گنك وعزم على التوجه الى شرق رويه (*sic*) وفى اثناء ذلك بلغه خبر همايون فى الحركة ١٥
الى اكره. فارسل الامير تتار خان الى پنجاب لمنعها وامره بالاقامة برهتاس. وكان محمد شاه (*sic*) صاحب بنگاله توّجه لعزل مبارز خان من تولينته فخرج اليه هيمون. وفى حدود چپهرگته اجتمعا على القتال وبلغ الشهادة محمد شاه وظفر هيمون بخزائن شير شاه وسليم شاه وصرف منها فى وجوه شهرته.
وبهذه المعركة صار يشار اليه. ثم اجتمع وابرهيم خان سور فى الميدان ٢٠
وغلبه وهكذا كان غالبا فى المعركة لسائر من خالف. قال ابو الفضل وكان لا يحسن ان يركب فرسا وانما يكون يوم الحرب فى عمارى الفيل. والجرأة تحمله على التقدم فى الحرب وكان بسببِ بَذْله للامراء والعسكر من الخزائن التى






فليس بشيء. وله نيته والشرع يحكم بالظاهر. ولبث فى عصره من يتقرب مثله للولاية. وماهپور مسكن عمره نظام الدنيا بهاء الدين صوفى الاسلام علّامة المسلمين مولانا شيخ ماه طاب ثراه على نحو ميل او ميلين من احمداباد فى جانب القطب. والحكاية عن وفاة شير شاه وسلطنة سليم المنسوبة الى ٥ الافغان بماهپور سمعتُها من ذى قرابة للشيخ المشار اليه وهو الجناب المحترم رضى الاخلاق الارشدى ميا عبد الرزاق. وفى عصر شير شاه كان فى عنفوان شبابه. وفى عصر سليم شاه وصل الى گجرات. وسمعتُه يقول لما اشرف سليم على الموت قال لأمّ ولده دعينى اقتل اخاك مبارز خان لتقرى عينا بسلطنة ولدك والا قتله وتسلطن فابت وقالت كيف لاخى ان يقتل ابن اخته ١٠ فقال حيث ابيتِ فالسلطنة خرجت من بيت شير شاه. ثم اوصى بولاية العهد لولده ومات.

فيروز شاه بن سليم شاه

جلس على سرير ابيه باجماع الملوك والامراء فيروز شاه بن سليم شاه بن شير شاه ابن حسن بن سور وبعد ثلثة ايام ذبحه خاله مبارز خان ١٥ عليه ما يستحقّ.

مبارز خان محمد عادل بن نظام بن حسن سور

ولى مبارز خان الملك بعد ذبحه لابن اخته وخاطب نفسه محمد عادل وفى ايامه افترقت الكلمة. قال ابو الفضل فخرج احمد خان سور امير پنجاب وخوطب سكندر وكان ذا قرابة لشير شاه. وخرج محمد خان سور امير ٢٠ بنگاله وخوطب محمد شاه وكان ذا قرابة ايضا. وهكذا ابرهيم خان سور امير بيانه وشجاعت خان امير مالوه وهو الذى يقال له سجاول خان. واجتمع اوباش الافغان على تفرقة نظامهم. ثم خرج الى اكره سكندر وابرهيم ومبارز خان ايضا الا انه صرفه عنها الى شرق رويه وكيله هيمون. قال ابو الفضل وهيمون من طائفة دوسر وهى ارذل طوائف البيّاعة الدائرة فى الازقّة






لا ادری کیف یکون قتلی ولا اخشیٰ سوی ذلّ الشماتة وعینی تری. وقد احللتُ لك دمی فاذا سجدتُ فی صلوتی فخذ سیفی ونحّ به رأسی عن جسدی. ثم اغتسل ولبس کفنه وتطیّب وقعد علی مصلاه. وتوجّه الی الله سبحانه واستغفر واناب وصلّی ولما سجد والمصلّی یناجی ربّه امتثل امره. وشاع خبره. فأسف الامراء علیه وترکوا جسده وحضروا دیوان سلطانهم ٥ برأسه فامر تعلیقه بباب دهلی. ثم امر بضمّ رأسه الیٰ جسده ودفنه. وقبره یزار ویتبرك به. والثناء علیه باق الی یومنا هذا. وکان کثیر الصدقات محبّا للصالحین معینا لذوی الحاجة محسنا علی الفقراء مربیا للارملة والیتیم. مُطعما للجائع موثرا باطیب الاطعمة مکثرا من الحلو حتی کان لمن یسایره من هؤلاء الطوائف ولمن یحضر معهم القسمة من الجنس فی المعسکر ١٠ من الحلاوة فی کل لیلة مائة قنطار – والقنطار مائة رطل – وعلی هذا قیاس الاطعمة الباقیة. واتفق لیلة فقد الحطب وکانت لیلة ماطرة باردة وتعذر الطبخ فاستخبر عن حلوی الفقراء فقیل لم تنعقد لفقد الحطب. فامر عقدها بقماش الجمدارخانه عوض الحطب واستبقاء نارها ببلّها فی السلیط وصبّه علیها. وکان ذلك. ومن تصور عقد مائة قنطار بفاخر الاقمشة لسداد ١٥ جوع اهل الفقر فی مثل لیلتهم الماطرة الباردة علم صدق نیته فی المعاملة لله سبحانه تقبّله الله منه. ومن شهرته فی سیاسة الحروب ومعرفته بمواردها ومصادرها وحمل الرجال علی النزال والمبارزة ودخوله بهم فی الغمرات المهلکة والخروج بهم علی سلامة مع الظفر والکرامة کان شیر شاه یتیمّن به. ولهذا وقد نزل فی مقابلة همایون وکان خواصخان علی منزل منه فی اللحوق به ٢٠ توقف عن الحرب وقال لا تقف لی رایة حتی اراه فی المیمنة والمیسرة. ومن انصافه ما قاله لعادلخان کلاکما عینای ولهذا فی حرب الاخوین اعتزل عن الحرب جانبا وما قاله مورّخ اکبرنامه عنه انه تقرب بتفرقة ما جمعه غیره من الخزائن خدیعة للناس ومکرا بهم حتی اشتهر فی الخاص والعام بالولایة











دهلى وقالوا نحن الذى اخذنا بيدك فكيف تتوهّم منا فقال لا تطيب نفسى
او يأخذ احدكم سيفى ويُقلّدنى بـه. فقام كبيرهم وقلده سيفه. عند ذلك
زال وهمه وخرج الى اخيه ليجتمع بـه وهو على حذر منه الى الغاية. فلم
يجد الفرصة لما عزم عليه عادل خان وتردد الى اخيه فى طلبها. ثم فارقه
٥ الكثيرُ من امرآء ابيـه ولحقوا باخيه. فتداخله الوهم وفارق دهلى بالباقى
منهم ومنهم خواصخان فاستتبعه سليم شاه بجماعة من الامراء وخرج على
الأثر فاجتمعا بالميدان واستأسر عادل خان. واما خواصخان فلم يحارب وعطف
عنـه الى جانب وظفر بقطار لخزانة فساقه امامه. ووصل الى سيكرى وبها
يومئذ شيخ البلاد وسند الرشاد شيخ سليم فاجتمع بـه واعطاه القطار
١٠ وسأله الدعاء وفارقه فادركه عسكر سليم شاه فحارب وغلب ونزل حيث اراد.
ثم اجتمع عليه جماعة من الامراء وخرجوا عن الطاعة وعزموا على خلع
سليم. فقال لهم على تقدير ظفركم به من يجلس على سريره. فقالوا يجلس
من غلبه منّا وكان الفتح له او من يأخذ بيده ونطيعه فى ذلك. فاجاب
اما انا على تقدير الغلبة لا اصلح لها ولا اسعى فيها لاحد وان يك لاحدكم
١٥ فكيف ارضى بخروجها عن ولد شير شاه الى غيره. ثم اعتزل عنهم وادركهم
سليم شاه فامر حاجى خان احد ملوك مماليك ابائه. وكان مشارا اليه - واخت
خواصخان فى نكاحه - ان يقف فى مقابلته وقابل الامراء وهزمهم. واما
خواصخان فعطف عن حاجيخان وقال لا افجع اختى فى رجلها واحوجها
الى لبس السواد عليه. وحبس عنانه حاجى خان وتحصّن خواصخان
٢٠ بقلعة كمايون. فارسل سليم شاه جماعة من الامرآء يستميله اليه ومعهم كتاب
العهد له. فاجاب وجمع اصحابه واستودع منهم على تسليمه نفسه وسألهم
الدعاء وخرج من القلعة بنفر من حاشيته وسار مع الامراء الى سليم شاه.
وفى اثناء الطريق تخيل من اوضاعهم معه. فقال لبعض حاشيته انا مقتول
مع هؤلاء بلامرآء. وقد اسلمتُ نفسى لهم لا انهم ساروا بى قهرا الّا اننى

## سلطنة سليم شاه

### ابن شير شاه سور

نقل ابو الفضل فى تاريخه اكبرنامه انه لما توفى فى الحادى عشر من ربيع
٩٥٢ الاول سنة اثنتين وخمسين وتسعمائة بعد سلطنة خمس سنين وشهرين
وثلثة عشر يوما على الاستقلال تسلطن بعده ولده سليم شاه عقب حادثته ٥
بثمانية ايام. واستمرّ فى سلطنته ثمان سنين وشهرين وثمانية ايام. وكان
بينه وبين اخيه عادل خان بن شير شاه وخواصخان الى ايام مخالفة ومحاربة
وكان له الظفر. ثم كان بينه وبين ينيخان الافغان - ويتبعه من قبيلة
يقال لها نيازى قوم لهم عدد بپنجاب - محاربة فخرجوا الى جبال كاشمير. ثم
كان بينه وبين طائفة الگكر الا انهم امتنعوا بحصانة جهاتهم وكثرتهم. ١٠
وكان شير شاه أسس بناء قلعة رهتاس وشيّدها ومات قبل ان تتمّ. فاتمّها
سليم شاه. وبنى فى جبال سوالك پربت قلعة مانكوت واجتهد فى تحصينها.
ورماه بعض الافغان بسهم فاعرض عنهم مدة طويلة وتوهّم منهم وسكن قلعة
كواليير. وكان مع الرعية فى احسن السلوك وبخلافه مع العسكر. وفى الثانى
والعشرين من ذى القعدة سنة ستّين توفى بقرحة فى اعضاه السفلىٰ ١٥
لانصباب المواد الحادة. انتهىٰ. وحكى بعض الافغان من سكنة ماهبور بگجرات
فى وفاة شير شاه كان سليم شاه بدهلى فبوجود اخيه الاكبر منه سنّا عادل
خان وكان مع ابيه بكالنجر اتفق الامراء الدهلوية على سلطنته وكان
ذلك وبلغ عادل خان خبره وخواصخان معه. فقال له هل يليق تقدّم
الاصغر على الاكبر فاجابه كلاكما عيناى وانا الآن فى ركابك فقال أذن انا ٢٠
اكفيه وكان فى القوة الى الغاية وبعد الفتح رجع الى دهلى وقد عزم على
انه اذا اجتمع باخيه وعانقه على عادة الغائب شدّ عليه حتى تضيق نفسه
وتفارقه بلا ضربة ولا طعنة وجلس على سريره. ولما نزل بظاهر دهلى اضطرب
سليم وحمله الخوف منه على ان يخلع نفسه من السلطنة. فاجتمع امراء







قبض قلاعا كثيرة منها چيتور ورنتنبهور ثم دخل فى ولاية دهنديره ومنها
نزل على قلعة كالنجر وآل امرها الى التسخير فبينما هو يوما على الساباط
اشتعل البارود واحترق به جسده وحمل الى قبته وتوفى بعد فتح القلعة.
ووافق تاريخه لبعض العجم از آتش مرد وكان ذلك فى سنة ثلث (*sic*) وخمسين
٥ وتسعمائة. انتهى. وقال بعضهم جلس على سرير السلطنة بدهلى فى سنة
خمس واربعين وفى المدة اليسيرة ضبط الهند وعمّرها واجتمع فى ديوانه
ما يزيد على ستّمائة الف فارس وكان يعطيهم من الخزانة نقدا وكان مع سعة
ملكه يباشر تدبير ما يليه بنفسه. وولى السلطنة مسنّا ولهذا كان يقول
مثلى كصاحب دكّان فتحه عصرا فماذا يكسب. وعن بعضهم من خصائصه
١٠ فى سلطنته اعطاء الجراية نقدا على بابه وبه كان عسكره حاضرا وملكه عامرا
وكان اذا ركب الى جهة يحمل آجرة فى مخلاة فرسه التى يركبها وهكذا
العسكر فاذا نزل امر ببنّاء بحصار بذاك الآجر له اربعة ابواب وله خندق
من موضع نقل الطين لوضع الآجر وفيه حوض من جلد يحمل الماء اليه
على الافيال حسب كفاية العسكر ومن الكثرة يتهيأ له ذلك فى اقلّ وقت
١٥ ويبيت فيه آمنا بسائر من معه وما معه وللابواب نوبة وجرس فاذا اصبح
سائرا استرجع كل آجرته الى المخلاة وسلكوا الطريق فكان هذا دأبه فى
سفره. وانشأ فى طريق دهلى على كل فرسخ حَوْشا يشتمل على مسجد له
خادم ومؤذّن وامام. ولهم ولزينة الحوش ارض حسب الكفاية. وفرسخ دهلى
عبارة عن اربعة فراسخ. فالمسافر اذا ادركه المساء نزل فيه وهكذا المنقطع
٢٠ بجماله على النشاط قرب الحوش منه. قال الراوى وفى احدى وخمسين نزل
على كالنجر وكانت شهادته فى السنة. وحمل تابوته الى ساسرام عند قبر ابيه
حسن. وارّخه بعضهم بقوله شير مات وهو يشير الى ان وفاته فى سنة احدى
وخمسين والله اعلم.







مستنك نزل بظاهر چول وهى للملك هاتى البلوج وكان بالقرب منها تلقاه وتواضع
له وسايره حتى نزل به. ثم خرج فى خدمته عن الواجب ومكث وهو
ضيف له اياما. ثم نهض منها والملك هاتى يسايره الى حدّ گرمسير وهى
من اعمال قندهار. وعاملها خواجه جلال الدين فتلقاه بادب ونزل بظاهرها
اياما. ومنها توجّه من جانبه چولى بهادر رسولا الى العراق. ثم نهض منها ٥
سائرا اَمَامَهُ. وبالخروج من حدّها فارق جهة كانت له. ودخل فى حدّ صاحب
العراق. فعبر النهر المعروف هلمند. ونزل على نهر كول من حدّ سيستان.
وماشاء الله كان. وسيأتى فى ترجمة رجوعه الى دار الملك اكره شىء من خبره.
وما قاساه فى بلوغ وطره. من غربته. ومع اخوته. والدنيا على هٰذا.

تتمة خبر شير شاه المذكور فى اكبرنامه ١٠

واما شير شاه فانه لما عبر نهر سلطان‌پور وخرج سائر المغل من لوهور الى
جناب وصل الى لوهور. ومنها الى خوشاب ومكث بحدود بهره أياما. وارسل
الى سلطان سارنك گكر وسلطان آدم گكر يدعوهما اليه وحيث كانا من
مخلصى المغل وفى عدد وعُدد توقفا عن الاجابة. فنهض شير شاه الى
هتياگر وكانت لطائفة الگكر. وجهز منها عسكرا اليهما وبعد حرب صعبة ١٥
رجع العسكر مهزوما واستأسر كثير من الافغان. ثم احكم قلعة بنارس
وخلّف بها عسكرًا كثيفا فى مقابلتهما ورجع الى اكره لضبط امورها وخطب
له على المنابر. والى يومه كان يدعىٰ شير خان فخوطب شير شاه. ثم توجه
الى كواليار وكان بها مير ابو القاسم وحيث قلّت الميرة خرج منها اليه بالامان
لكنه لم يتم له. وكان ببيرام خان فى ..... فخرج اليه مستأمنا وهرب ٢٠
وصاحبه كان بدينا فتخلّف عن الهرب. ووصل ببيرام خان الىٰ گجرات
وحضر فى مجلس محمود شاه والزمه بالاقامة وله منه ما يحبّ وفوق ذلك.
فاعتذر وسلك طريق السند واجتمع بهمايون. ثم توجه شير شاه الى رايسن
وكانت وچنديرى لراجه تودرمل (sic). فخرج اليه بالامان وقبض القلعة. وهكذا





ذلك فى نزوله بشال فعطف عنها الى مستنك. وفى نزوله بها عزم عسكرى
ميرزا على تبييت الوطاق. فمنعه منه قاسم حسين سلطان ومهدى قاسم
خان لئلّا يضطرّ الى دخول العراق والرجوع منه بما لا قِبَلَ به. وحثّه عليه
ابوالخير وامثاله. فخرج الى مستنك نحو فرسخ. ثم قال من يعرف الطريق
٥ فاجاب جَىْ بهادر الازبك - وكان من جند همايون فى الهند - انا اعرفه الّا ان
فرسى ضعيف قليل المشى. فامر له بفرس ترسون برلاس. فتقدم دليلا وغافل
وانحرف واسرع فى الوصول الى وطاق همايون واخبر ببيرام خان بما يعده من
الحركة. فدخل به على همايون فركب وامر خواجه معظم وكوكلتاش نديم
ومير غزنوى شمس الدين محمد وخواجه عنبر ان يتخلفوا عنه ويصلوا
١٠ بهودج الولد ووالدته. وبلغ عسكرى ميرزا وقد نزل قريبا من مستنك خروج
همايون من الوطاق فامر ابا الخير وشاه ولد بتدارك الوطاق الى ان يصل.
وبينما عسكرى يركب فاذا بجماعة تخلّفوا عن همايون وقوف بين يديه يحيّونه
بتحيّتهم منهم تردى بيك خان وكان ذا درجة عليّة لديه فرسّم عليه وعليهم.
ثم وصل اليه شمس الدين محمد فقال له انا قطعت المسافة لرؤية همايون
١٥ بلغنى مسيره فما سببه. ثم سأله عن المولود قائلا اين الميرزا فاجاب فى محل
نزوله فامر له بنْقّاچ يوصله اليه ووعده انه يصل غدا. ولما حضر فى الوطاق
امر بقيد اكثر من تخلف من المتموّلين وارسل بهم الى قندهار منهم تردى
بيك خان. ثم جىء بالمولود المسعود الى عمّه فضمّه الى صدره. وحمله على
كتفه واشتغل بملاعبته ساعةً وهو لا يطرب لملاعبته فعجب منه. ثم قال
٢٠ أليس هو ولد من اعرفه. وتركه على كتفه فوضع يده على سلسلة المهر التى
هى فى عنقه وكانت من ذهب واحسّ به عمّه فاخرجها واعطاها فى يده. ثم
حمله معه الى قندهار وكان وصوله اليها فى ثامن عشر رمضان من السنة.
وانزله عمه بموضع قريب منه وفى خدمته ماهم آغا امّ ادهم خان وجيجى انكه
ومير غزنوى شمس الدين محمد انكه خان. واما همايون فلما رحل من







وفى مدة اقامة همايون وكانت اياما لم يزل كاول يوم فى الرعاية والخروج عن الواجب بسائر وجوه الامكان. وشمله همايون بعنايته. وحيث كانت من فى عصمته على ولادة خلّفها بامركوت. ونهض فى غرة رجب من السنة على انه يتجرد للحجّ. او يعتزل الدنيا. فاجتمع اصحابه وصرفوه عنهما الى التوجه الى صوب مالديو والطريق على اجه. وفى طريقه بلغه ولادة المعصومة بولده ٥ اكبر شاه فابتهج به وقوى عزمه على اجابة مقترح اصحابه. وبالقرب من الارغون بلغه ما عزموا عليه من حربه وقد اجتمعوا بقصبة جون آببوه فامر شيخ على بيك جلائر - وكان ابا عن جد من عهد تيمور الى عهده ممّن لهم الشهرة فى الاخلاص والاختصاص بهذا البيت. وقديم العهد فى الامارة والمشار - اليه فى النصرة. فتقدم لحربهم وهمايون ظهره وشدّ عليهم وهزمهم. ونزل ١٠ همايون بموضع محكم. وفى منزله وصل هودج المعصومة وقرّت عينه بولده وكانت قبابه على شاطى النهر. وكان لايزال الارغون فى الحركة والظفر لحشم همايون. وفى احداها عظم مصابه بقتل شيخ على بيك جلائر وشيخ تاج الدين اللارى وكان منظور همايون. وصورة الواقعة كان شيخ على وتردى بيك خان خرجا يوما الى جانب فادركهما سلطان محمود بهكرى. فقصر تردى بيك فسلم ١٥ وبالغ شيخ (sic) فقتل وكان ذلك فى السنة. وفى اثناء ذلك وقد دخلت سنة خمسين وتسعمائة فى سابع محرم وصل بيرام خان من گجرات وفرح به همايون لانه كان اهلا. ولما عزم على المسير الى قندهار خطر له ان يسير اليها بصلح مع صاحب السنة وبلغ شاه حسين ذلك فتردد حاجبه وتوالت هداياه واعتذر كل منهما وفارقه همايون على صلح وموادة وتوجّه الى قندهار. واما ما ٢٠ ابلغه شاه حسين بيك فى رسالة مع بابر قلى مهردار فى زفاف بنته الى يادكار ناصر ميرزا فكان لم يرد به الا صرفه عن موافقة همايون فى حربه. ولذلك لم يعد الرسول اليه ثانيا ولما دخل همايون فى حدّ قندهار وفيها عسكرى ميرزا من جانب كامران اميرا حصّن القلعة ليمنعه منها وبلغ همايون






والصهر ولده فيكون الملك فى بنته به. فاجابه الى ذلك. ولما ضيق شاه
حسين على همايون وقد صرفه عنه بما كتب اليه كتب همايون الى يادكار
ناصر ميرزا يحثه على الخروج الى صاحب تهته. فاجابه فامر بخروج دهليزه
فقط. فوصل اليه الشيخ عبد الغفور وكان من اكابر مشائخ تركستان وحمله
٥ على الحركة فاعرض عنه واسترجع الدهليز. والدهليز للعرب بمنزلة پيش
خانه للعجم. وبلغ همايون ما فعله من رسوله المشار اليه فرجع عن القلعة
الى لوهورى. وكان ذلك فى السابع عشر من ذى القعدة من السنة وعلم
بوصوله يادكار ناصر ميرزا وكان بحدود ارى. فخرج بعسكره فى مقابلته لمنعه.
فادركه قاسم بيك واخذ بعنانه وقد اوسعه عتبا وعطف به الى لوهورى.
١٠ ثم لحق بيادكار ناصر ميرزا من اصحاب همايون قاسم حسين سلطان وجماعة.
عند ذلك عطف همايون عنانه الى صوب مالديو باشارة مخلصيه فى الحادى
والعشرين من محرم من سنة تسع واربعين. والطريق اليه على اجه. ومن
منزله بسواد بيكانير فى السابع عشر من ربيع الاخر كتب الى مالديو
والحاجب مير سمندر فاجتمع به ورجع بجوابه وقال اماكلا مه فيفهم الوفاق.
١٥ واما حركاته فتنطق عن نفاق ويناسب الحذر منه. وفى نزوله بجانب كول
جول انتصح خلافه فعطف عنه الى قصبة بهلوى. وهى على ثلثين ميلا من
جودپور دار ملك مالديو. وفى طريقه بلغه وصوله بما جمع من خيل ورجل.
فامر منعم خان وتردى بيك خان بالوقوف له على طريقه لمنع الانتقال
منه وسار بذاته الى ساتلمير. فاتفق ان اختلفا فى الطريق واتفقت
٢٠ المقابلة لهمايون. فتقدم الامير شيخ على بيك وهمايون على أثره وحمل حملة
كان الفتح له بها. وفى نزوله بجسلمير لحق به تردى بيك خان ومنعم
خان وبلغ همايون عن الراى لو يكون صاحب جسلمير انه منع الماء. فنهض
همايون من حده الى امركوت ونزل بها فى عشر جمادى الاولى من السنة
وكانت القلعة بما يليها من الجهة لرانا پرساد فحضر فى خدمته حسب المراد.





مير ابو البقا وطارحه فى مهمّاته وارسله الى يادكار ناصر ميرزا - وكان على نهر
بهكر لم يعبره مذ نزل عليه - معه فاجتمع به مير ابو البقا وطارحه فى
الرجوع عن موافقة هندال ميرزا وكان فارقه معه من منزل جناب الى
موافقة همايون فاجاب. وفى رجوعه الى همايون خرج عليه جماعة فى جلاب
ورشقوه باسهم تمكّن منه احدها الا انه اجتمع بهمايون وعولج. وتوفى فى اليوم ٥
الثانى وكان يوم الخميس ثالث عشر جمادى الاولى فعظم مصاب همايون به
حتى انه قال كلما قاسيتُهُ من نفاق الاخوة وجفاء الزمان لو جُمِعَ فى كِفَّة
ومصابه فى كِفَّة لرجح. وبعد وفاته عبر النهر يادكار ناصر ميرزا واجتمع
بهمايون. وفى السابع عشر من رجب من السنة نزل همايون على قلعة سهوان
وحاصرها. وسببه كان يوما فى جلبة فضيل بيك اخو منعم خان وترسن ١٠
بيك اخو شم خان فبينماهما فى الماء خرج اهلها وكثروا على الجلبة فقاتلهم
من بها فرجعوا الى القلعة. وفى نزول همايون عليها خرج ميرزا شاه حسين
بيك من تهته بحرا ومنع الميرة وقطع الطريق فوقع القحط بمعسكر همايون
واشتدّ الصبر عليه. فممّن فارقه من اصحابه الى شاه حسين بيك مير طاهر
الصدر وخواجه غياث الدين جامى ومولانا عبد الباقى. وممّن خرج الى ١٥
ناصر يادكار ميرزا مير بركه وخواجه محمد على بخشى. وبينما يخرج منعم
خان وفضيل بيك امر همايون بقيد منعم خان وغير مرة خرج من قلعة
بهكر جماعة على يادكار ناصر ميرزا وقتل من اصحابه جماعة منهم محمد على
قابوجى وشيردل وكلاهما لهما نسبة بمنعم خان وبمصيبتهما كان فكاكه من
القيد. وفى النوبة الثالثة نزل اهل بهكر من الجلاب وحاربوا فى الميدان ٢٠
مقابلة الصف بالصف الا انه كثر القتل فيهم ومنها لزموا القلعة وتركوا الحرب.
وفى اثناء ذلك وصل من شاه حسين ميرزا الى يادكار ناصر ميرزا بابر قلى
مهردار فى رسالة ضمنها انه كبر سنه واشرف على الموت ولا ولد له يرثه ومعه
من الخزائن والذخائر حاصل العمر وله بنت فيريد ان تكون فى عصمته







همايون فى تسليمها. وسار همايون من منزله المذكور الى صوب السند فى
شهر رجب من السنة. وفى آخر شعبان وصل الى اجه وتوفى بها من حزبه
الامير سيد محمد باقر بن حسين ودفن بها. وكان فاضلا كاملا تأسف همايون
لفقده ولزمه الحزن عليه لكنه استرجع وصبر. ثم نهض ونزل فى جوار احد
٥ اعيان سكنة الارض واسمه بخشو النكاه وارسل اليه برسالة وخلعة يعده على
الحضور لديه بخطاب وعلم ونقارة ويسأله تجهيز قوافل الميرة اليه فامتثل
الامر وقابل الخلعة بهدية واعتذر عن الحضور. ثم نزل بحدود بهكر خيله
وحشمه. ونزل بذاته بلوهورى احد بنادر السند. وكان بقلعة بهكر سلطان
محمود بهكرى من جانب شاه حسين بيك ارغون. فامر الرعية بالجلا وجمع
١٠ الجلاب وسائر الخشب المعدّية تحت القلعة. وشاه حسين بيك هو ولد شاه
بيك ارغون وكان بقندهار. ولما تغلب عليها همايون خرج الى حدود
تهته واحتال وتغلّب عليها. فارسل همايون الى سلطان محمود فى تسليم
القلعة. فاعتذر بتبعيّته لشاه حسين بيك. فكتب همايون الى شاه حسين
بيك يستميله الى الاجتماع به على يد الصدر مير طاهر ومير سمندر. وكان
١٥ شاه حسين بتهته. فاكرمهما وجهز معهما هدية وحاجبا ورسالة تطبعه فى
وفاقه ويقول له جهات بهكرى قليلة المنافع وچاچكان ارضها معمورة فالمناسب
لراحة حشمه ان يكون بها ويتصرف فيها. وكان الحاجب شيخ ميرك من
اولاد شيخ توران معتقد جماعة الارغون. فامر همايون هندال ميرزا ان
يتوجه اليها وكان من منزله على نهر جناب فارقه هندال ايضا الا انه ضلّ
٢٠ الطريق التى قصدها وتحير فى سلوكها. فاذا هو بهمايون على أثره فلحق
به واعتذر وبقى معه فسار هندال الى چاچكان وبقى همايون بلوهورى.
وفى سنة ثمان واربعين وهو بلوهورى كان زفاف والدة ولده اكبر شاه.
وكانت قندهار لكامران ميرزا فكتب حاكمها قراجه خان الى هندال ميرزا
باشارة كامران يستدعيه اليه فاجاب. وبلغ همايون ذلك فركب الى منزل







واجتماعه بكامران ميرزا. ولعل يتولد من الاجتماع وفاق يُلِمُّ الشعث. وكان
ذلك. فلما نزل بحدّ لوهور استقبله كامران ميرزا وانزله فى بستان خواجه
دوست منشى ولحق به اخوته وشيعته وكان منهم قاسم حسين الازبك
وبيك ميرك وحيدر ميرزا ومير شمس الدين محمد غزنوى فلمسابقته نظر اليه.
ومن مات فى سلوكه اليه مير فقير على وذلك فى العشرين من صفر من السنة. ٥
ثم جمعهم المجلس للمشورة وتحالفوا على الوفاق الا انه كان من قبيل ما قيل
ع كلام الليل يمحوه النهار. وكان اخر ما نصحهم به همايون قوله. توفى سلطان
حسين ميرزا وخلف من الذكور ثمانية عشر ومن الخيل والخزائن والاملاك
ما لا نهاية له الا انه نجم النفاق بينهم فخرجوا من الملك كما تخرج الشعرة
من العجين. ومنهم سوى بديع الزمان وقد وقف على باب ملك الروم لم ١٠
يبق له نسل يذكر به. وتوفى بابر وخلفكم بعده لا تحتاجون الى افتتاح
الملك سوى حفظه. فان اتفقتم قدرتم على استرجاع ما خرج منكم وان
اختلفتم فما منكم احدٌ الا وسيجنى ثمرة خلافه. ومن يضلل الله فما له من هادٍ.

واما شير شاه فانه بعد الفتح وصل الى دهلى وكانت الخطبة له بها.
ووصل اليه من جانب كامران قاضى عبد الله الصدر بمراسلة يسأله ما ببيده ١٥
من الجهة ليكون من حزبه فاجابه اليه وارسل معه من جانبه من اجتمع
بكامران واعطاه مثال الجهة ووعده بالاضافة ورجع. وكان مراد شير شاه من
اجابته تفرقة جمعهم. ونزل شير شاه على نهر سلطانپور وبينما هو على
النهر وصل الصدر المذكور ثانيا وحثّه على عبور النهر وكان على الجانب الاخر
من النهر مظفر تركمان. فلما عبر شير شاه النهر رجع مظفر الى همايون ٢٠
واخبره بذلك. فلم يجد بُدًا من مفارقة وجهه فنهض فى اواخر جمادى
الاخرى ومعه اخوته وعبر نهر لوهور وسلك الطريق الى ان نزل على نهر جناب.
ومن منزله هٰذا فارقه كامران ميرزا وعسكرى ميرزا وكانا على موافقة الى
كابل. وتوجّه حيدر ميرزا برخصة من همايون الىٰ كاشمير وكان اهلها راسلوا







وحسين خلفات وساروا بالمدافع وآلة النفط من حيث كانت الى الميدان بموقف همايون ورتبوها فى وجه الافغان وجمعوها فى سلسلة وفتائل الاطلاق تتوهج جمرا فى انتظار الحكم بماذا يبرز. فلما خرجت حمولة الوطاق واجتمعت امر همايون امير الوطاق پيشرو خان بالمسير الى ربوة تلبيق بالنزول. وقال
٥ لاصحابه ان تعرض الافغان للوطاق دافعنا عنه. والا سايرناه الى المنزل. وبينما الوطاق يتقدم فاذا بشير شاه ظهر فى فوج القلب وجلال خان فى المقدمة وخواصخان فى الميسرة ومبارز خان فى الميمنة ويقال بهادر خان فاستوت المقابلة وحمل جلالخان وكان بينه وبين هندال ميرزا حرب صعبة خرج فيه جلال خان عن سرجه. فاستدركه شير شاه بحملة لاّ يثبت لها شمّ الجبال
١٠ فكيف بمن دونها. فتزعزع المغل وفارقوا المركز وولوا مدبرين الى النهر. وتبعهم الافغان والسيف يعمل عمله. فدخلوا النهر بالخيل وخاضوه فمنهم الناجى والغريق من الفريق كثير. ولما انتهىٰ همايون الى الجسر ورآه قد خرب وكان اصلح ما افسده الفيل ركب على فيل وخاض به الفيّال الماء. ولما انتهىٰ الى الشط نزل منه وقصد ان يطلع من الماء الى ما ارتفع من جانبه.
١٥ فلم يُطق. فرآه من عرفه. فانتهىٰ اليه واخذ بيده ورفعه عن الماء اليه. فوقف واصلح نفسه. ثم سأله عن اسمه ومولده. فقال الاسم شمس الدين محمد والمولد غزنين. وانا فى تجهيز كامران مع الميرزا عبد الله المغل فشكره همايون ووعده خيرا. وفى اثناء كلامه عرفه مقدم بيك احد اعيان كامران ميرزا وكان على فرس فنزل وقدّم له فركب همايون وشكره ووعده خيرا. ثم
٢٠ اجتمع به اخواه عسكرى وهندال وتوجهوا الى اكره. وكانت الحادثة فى اوائل

سنة سبع واربعين ودخل اكره فراى جهاتها مختلّة تشتعل نارا وقد خلت. فركب الى منزل مير رفيع الصفوى وكان يقول به اهل الدنيا والدين. وجلس معه فى خلوة وبثّ عُجره وبُجره. وسأله ما يرى له فى الحادثة ليعمل به. فان ادبار الوقت عنه لم يُبق له رايا. فاشار عليه بالخروج الى پنجاب






يتاهل الاجنبى معه ويستأنس الوحشىّ. فكيف بمثله نسبة ومحبّة ومروّة وفتوّة. والاخاء فى الشدّة لا فى الرخاء امتثل له وسلم قياده وبقى معه الى ان جهّزه الى كاشمير على خروجه من الهند الى صوب السند. واما كامران فانه خلّف لمدد همايون من جانبه ميرزا عبد الله المغل بثلثة آلاف فارس وتوجه الى لوهور ثم استعدّ همايون وخرج من اكره الى بهوجپور ونزل على ٥
نهر گنگ وجاءه شير شاه ونزل عليه من جانبه ثم عقد همايون جسرا بمعبر بهوجپور فاخربه يوما فيل لشير شاه يُعرف بكردباز. ويقال اصيب الفيل بحجر المدفع فهلك. ثم بعد خراب الجسر اصبح همايون يوما وهو يسير بثقله على ساحل النهر طولا الى ان نزل فى مقابلة قنوج. فارتحل شير شاه ايضا بثقله. وكان يسايره وهما يترايان الى ان نزل على النهر فى مقابلته والنهر ١٠
بينهما. وطالت المدة فى المكث. فاضحى همايون يوما وقد فارقه من امرائه جماعة من اولاد تيمور منهم محمد سلطان ميرزا ومعه ولداه الغ ميرزا وشاه ميرزا فاغتمّ همايون بخروجهم وخشى التسلسل. فاجمع على الحرب له او عليه. فربط جسرا من خشب وعبر النهر ونزل واحاط الوطاق بخندق يمنع دخوله وفرّق المدافع فى جهاته وهكذا فعل شير شاه. وكان هذا دأبه فى خروجه ١٥
سلما او حربا الى آخر عهده وكانت طلائع الجانبين فى الحركة تصيب وتخطى. وفى اثناء ذلك غيّمت السماء وابرقت وارعدت وارسلت والمطر قد اشرف فصله وكان وطاق همايون فى وهدة من الارض فاحتبس الماء فيه وتعذر المكث بتلك البقعة. فاجتمع الراى على نقل الوطاق الى ربوة تمنع من احتباس الماء وكان يوم عاشوراء. فاستعدّ همايون وركب ووقف فى القلب وهندال ٢٠
ميرزا فى المقدمة. وعسكرى ميرزا فى الميمنة ويادكار ناصر ميرزا فى الميسرة. وذكر حيدر ميرزا فى تاريخه الرشيدى انه كان فى يومه على يسار همايون بحيث يمسّ منكبه الايمن منكبه الايسر وبينه وبين امير الميسرة عشرون فوجا ثم تحرك مير آتش محمد خان الرومى والاستاذ احمد بن على الاستاذ الرومى







الميدان وكانت شدة انفرجت بقتل قطبخان بن شير شاه. ومذ كان
همايون باكره ما زال يجتهد فى تلافى ما فات ويستميل اخوته ويحثّهم على
مقابلة شير شاه بما امكنه من نقد ووعد الا انه لم يستقم له جانب
الا ويعوّج جانب. وكان اكبر اخوته - وهم عسكرى ميرزا وهندال ميرزا وناصر
٥ الدين يادكار ميرزا - كامران ميرزا ودار ملكه كابل وله لوهور ومضافاتها. ومن
جانب الشمال الى حد روبه. ومن جانب الجنوب الى حد شماسه. وبلغ
عدد الحاضر معه باكره من شيعته عشرين الفا والغائب على هذا القياس.
ومن بين اخوته كما استثنى بسعة الولاية وكثرة الشيعة كذلك فى الشجاعة
والشهرة. ولهذا جدّ همايون فى ممالاته. ولا يزداد الا جموحا. ولما شاع خبر فتح
١٠ جونپور سأله ان يخرج معه فتعلّل واذن لاكبر امرائه خواجه كلان ان
يتوجّه بالعسكر الى لوهور. ثم خرج اليها ومعه الميرزا حيدر بن محمد حسين
گوركان وامّه خالة همايون. وفى وصول همايون فى الحادثة التى اكره اجتمع الميرزا
حيدر به واحبّه همايون الى الغاية واختصّ به الا انه بالطبع يميل الى كامران
وفى خروجه الى لوهور استأذن من همايون فى الخروج معه لظاهر مرضه. فقال
١٥ له همايون ان كانت النسبة منظورة فنحن فيها بالسويّة. وان كانت المحبّة
منظورة فانا ازيد عليه فيها. وان كانت المروّة منظورة فانا احقّ بها منه.
لكون خروجه الى بيته ودعته. وخروجى الى عدو يحوجنى الى مثلك
ويلزمك ان لا تؤثر علىّ اخى فى وقت لا ادرى أهو لى او علىّ. وان يك
تمارضه منظورا فلست بحكيم يحتاجك لمعالجته. ثم قال ولا يخفى على من
٢٠ بلغ الحلم فكيف من بلغ الاشدّ ان عاقبة هذه الحادثة ان تكن على مراد
الافغان فليس من الممكن للمغل ان ينزوى فى زاوية من الهند على مراده.
فكيف ينخدع كامران لنفسه بما تسوّل له ان يكون فى الملك بعدى على
ما هو عليه فى عهدى. كلا. وعند الامتحان يكرم المرء او يهان. فلما لم يترك
له همايون وجها لعذر وبلغ معه فى الاستمالة ما بلغ. وفى حركة الزمان به









امواجه فتداركه الله بمن دنا منه واخذ بيده وهو يعرفه وسبح به الى الساحل بقربة كانت معه. فلما خرج من الماء ووقف على الساحل واصلح نفسه سأله من يكون وما اسمه فقال خضر السقا والاسم نظام اولبيا فشكره ووعده بسلطنة نصف يوم على سرير ملكه ثم جلس على ارتفاع من طرف النهر ينظر الى شيعته وتبعه وهم فى غمرات الماء يخوضون شدّته والذاهب ٥ فيه اكثر فانشد من بديهته: خدايا توانا توانگر توئى

فريد حسن را توشاهى دهى، سپاه همايون بماهى دهى

وكان من امرائه الذين ذهب بهم الماء محمد زمان ميرزا بن بديع الزمان ميرزا بن سلطان حسين ميرزا صاحب خراسان ومولانا محمد پير على ومولانا قاسم على صدر وخرج عسكرى ميرزا بن بابر بالسلامة واجتمع من ١٠ سلم من السيف والماء على سلطانهم همايون وسار بهم الى اكره ودخل داره سالما وكانت هذه الحادثة بشاطى نهر گنگ من معبر جوسه فى التاسع من شهر صفر سنة ست واربعين وتسعمائة. واما شير شاه فانه جمع بعد الفتح ٩٤٦ ما تخلف عن همايون فى الوطاق وعلى النهر من المدافع والخيل والافيال والاثاث والاثقال وما خرج به من بنگاله وقسم على شيعته ما سوى المدافع والافيال ١٥ فانها دخلت فى قسمته وماسوى النسوة ومنهن حاجى بيكم فانه جهزهن الى اكره فى صحبة حاجى بيكم وخلّد ذكرا جميلا بما صنع حتى من عداه. ثم توجّه الى بنگاله. ولما نزل بظاهر بهار توقف وسار ولده جلالخان لاخراج نوّاب همايون منها وكان كبيرهم جهانگير قلى بيك فاجتهد فى اجتماع المغل عليه ولم يكن فخرج بمن معه الى المطاع من سكنة الارض وترددت رسله الى ٢٠ شير شاه فى امانه ليخرج الى اكره وكان ذلك وصفت بنگاله لشير شاه فرجع الى جونپور وفتحها ونزل ولده قطب خان بن شير شاه على كالپى وجهّز من جانبه اميرا الى اتاوه. فخرج اليه من اكره يادگار ناصر ميرزا وقاسم حسين خان الازبك وانضمّ اليهما من جانب كامران ميرزا سكندر سلطان وجمعهم





فعاد الى النهر فقال له اصحابه ترى ما نحن فيه من القلّة وضعف الحيوان. فالمناسب التوقف على النهر الى ان يستريح الحيوان وتتراجع لها القوة فقد خاضت البحرا فى طريقها وهكذا يتنفّس العسكر ويصل من تخلف لضعفه وتتواصل الجمعية الدهلوية اليك ويلحق بك امراء الحدود. فابىٰ همايون
٥ الا عبور النهر ثانيا فنزل على النهر جانبا. ثم كانت المقابلة ببينهما بالمكان الذى يقال له تهته من اعمالى بهوجپور وببينهما نهر كسار فعقد همايون جسرا وترددت طلائع الجانبين وبالغ همايون فى طلب اخوته اليه فلم ينجده احد منهم. ومع ما كان بين الطلائع من الوقائع كان شير شاه لايزال رُسُله تتردد فى الصلح مرة وفى الحرب اخرى. ثم عزم على الخديعة فخرج من
١٠ الوطاق ليلا وتركه على ما هو وقد ضبطه بالخندق وترتيب المدافع وهكذا كان وطاق همايون. ثم سلك جريدة لا يعلم به خصمه. وبعد يوم وليلتين نجم مع الفجر من خلف المغل وكان فى القلب و ولده جلال خان فى الميمنة وعبده خواصخان فى الميسرة. فاذا بالمغل من الغفلة فى اشدّ ما يكون وارتفع التكبير مع النفير وضجّة الوطاق مما لا يطاق كان اكثر رفعا وقلّ
١٥ فى المغل من خرج من الوطاق على فرس مسرج ملجم هاربا الى النهر واما السلاح فلا سبيل اليه. وخرج همايون من قبابه لا يدرى ما يعمل لتخرج منكوحته حاجى بيكم. وقد خرج اكثر اهل الوطاق الى صوب النهر فلم يسعه الا انه التفت الى بابا بيك جلائر وتردى بيك وقوج بيك واشار باستدراكها قبل الهجوم وركب هو وتوجّه الى النهر واجتهد هؤلاء ومن
٢٠ انضم اليهم فى اخراجها من الخيمة الا انه حِيْلَ بينهم وبينها وقُتل علىٰ باب الخيمة فى منع الدخول وفاكيش ومير پهلوان البدخشى واستأسرت. ولمّا همايون فلما انتهى الى الجسر وجده خرب فخاض النهر بفرسه وقد سبقه فى خوضه كثير من اصحابه الا ان الماء ذهب بالكثير منهم وبينما يرجو السلامة من الماء لقرب ساحله منه غلبه الماء فخرج عن سرجه ولعبت به








قتله فامر به فأخذ بجيبه وعبر به النهر وضرب رأسه على رؤوس الاشهاد. ووصل خسرو بيك الى اكره. وجلس هندال ميرزا على سرير سلطنة اخيه ودخل بعد الجلوس على والدته دلدار بيكم. وكانت تمنعه من ذلك. فرآها فى سواد الماتم فقال لها ما هذا السواد فى هذا اليوم الحقيق بنقيضه فرحا. فقالت يابنيّ حملتك الحداثة على الثقة بما لا تحمد عاقبته وما اراك الا قتيلا وها ه انا فى السواد لماتمك حزنا عليك بيت

بادست نصيحتِ كسان درگوشم، امّا بادى كه آتشم تيزكند

وكان اذ ذاك مير فقير على بكالپى فلما بلغه ذلك خرج بيادكار ناصر ميرزا الى دهلى واستعدّ لحفظها ومنعها من هندال ميرزا. ونزل عليها هندال ميرزا فكتب مير فقير على الى كامران ميرزا يستدعيه فاجاب وفى نزوله بقصبة ١٠ رجع عن دهلى هندال الى اكره وخرج مير فقير على الى كامران ميرزا واجتمع به ورجع الى دهلى. وتوجه كامران ميرزا الى اكره. ولما كان على منزل منها خرج هندال الى آلوَر. ودخل كامران ميرزا دار الملك واجتمع بدلدار بيكم وبعثها الى هندال فرجعت به اليه. ولما اجتمع به كانت امه وضعت الفوطة فى عنقه وجذبته اليه فاعتنقه وزال ما كان من الجانبين ١٥ وشمله بمزيد عنايته. ثم حضر نور الدين محمد ميرزا وخسرو بيك كوكلتاش وغيرهم وكان مجلس عفو ورضىً. ثم وصل من دهلى يادكار ناصر ميرزا واجتمع بكامران وهندال واصحابه. وفى اليوم الثانى من الاجتماع اتفقوا على الخروج الى جانب جونپور. وفى الثالث عبروا النهر. واما همايون فاستيقظ من نومة غفلته وجمع اصحابه وخلف فى الملك جهانگير قلى نائبا وتوجّه الى اكره. ٢٠ وبلغ شير شاه خروجه فرجع عن جونپور الى رهتاس على انه ان قصده همايون عطف عنه الى بنگاله والا تبعه واشغله بنفسه عنه. وفى اثناء تردد الجاسوس بلغه عن همايون نزوله بترهت. فتوجّه نحوه على أثره وكان همايون عبر نهر گنگ يريد اكره. فقيل له عن شير شاه انه على أثره لا يفارقه.







فكتب بابا بيك الى هندال ميرزا يستمدّ به على شير شاه والى غيره. فلم يجبه سوى يوسف بيك بن ابرهيم چابوق. وكان خرج من ولايته اوده الى بنگاله. فلم يجد بدا لمنع الطريق من الوصول الى جونپور وذلك قبل ان ينزل عليها شير شاه فصار لعسكر جونپور طليعة يتردد فى الجهة ويريد
٥ الفرصة على وطاق شير شاه. وسمع به جلال خان فقصده فرجع فرارا منه الى جونپور ونزل جلال خان علىٰ جونپور. فكتب بابا بيك الىٰ همايون بصورة الحال. وفى اثناء ذلك توجّه مير فقير على وكان بدهلى الى اكره واجتمع بهندال ميرزا وبالغ فى نصيحته له فاجاب الى التوجّه الى جونپور ثم استأذنه المشار اليه وتوجّه الى يادكار ناصر ميرزا وكان بكالپى ليضمّه الى
١٠ هندال ميرزا فى خروجه لمدد بابا بيك. وبينما هندال ميرزا فى استعداد عبور النهر بلغه وصول خسرو بيك كوكلتاش وجماعة من الامراء من بنگاله الى صاحب قنوج ميرزا نور الدين محمد. فارسل هندال ميرزا الى خسرو بيك يستدعيه اليه وكان رسوله محمد غازى توغباى. فكان جوابه ان عزم هندال على الاستقلال بالسلطنة فنحن نصل اليه والّا نتوجّه الى كامران
١٥ ميرزا وكان بلوهور. فرجع بالجواب محمد غازى وقال له انحصر الراى فى حضورهم. فان عزمت على السلطنة فهم عضدك ويدك. والا اصلحت ما بينك وبين همايون بتقبيدهم. فاعاده اليهم بجواب على وفق طلبهم. وفى اثناء ذلك وصل اليه معتقد الديار الهندية شيخ بهلول - وكان جليس همايون - برسالة منه. فاستقبله هندال ميرزا واكرم مقدمه واستمع له وامتثل امر
٢٠ همايون فيما جاء به. واتفق وصول نور الدين محمّد ميرزا وهو الواسطة بين هندال وخسرو. وبه عزم هندال على السلطنة وسمع خسرو بيك بوصول شيخ بهلول فقال لمحمد غازى انت جئت للطلب وشيخ بهلول قد جاءه برسالة اخيه فكيف نثق بكتابه ارجع اليه وقل له ان كنت على ما عزمت فلا نثق بك او تقتل بهلول والا فلا تكاتبنا. وحسّن نور الدين







خلافة ذى النورين امير المؤمنين عثمان رضى الله عنه وحاصله ان الامير
عبد الله بن عامر بن كريز نزل على نيسابور وجدّ الا انه لم ير سبيلا الى
الفتح بقوة فعدل عن السيف الى الخداع وارسل الى والى نيسابور من يبلغه
عنه انه سيدع امانة بنيسابور فان يعاهده على ان يحفظها له ويوصلها اليه
يرحل عن بلاده ويدعها له وهى ان الاثاث والاثقال التى تحت يده فى ٥
المخيم كثيرة والجمال قلّت بموتها ولا سبيل الى تضييعها وتركها فان يكتب لى
عهدا ان ارسلت بها اليه يوصلها الىّ متى ما طلبتها ارحل عن نيسابور
الى سرخس. وارسل اليه بجمال تحملها الىّ. فلما بلغ اهل نيسابور ذلك فرحوا
واجابوه الى ذلك وكتبوا اليه بما يثق به ويرسل بنقله الى البلد. عند ذلك
وضع الرجال فى الصناديق وحملها الى البلد على قريب المساء ودقّ طبل ١٠
الرحيل واستعدّ لاخذها وظنّوا لتركها. فلما غشيهم الليل خرج الرجال ووضعوا
السيف وتسوّر الامير البلد ونزل فيها وفتحها رضى الله عنه. انتهٰى ما نقله
فى جامع الحكايات. وعلى هذا من عهد آدم عليه السلام الى يومنا هذا نجد
من ظفر بكتب الاولين والآخرين كثيرا ممّن سلك هذا المجاز وجاز وقطع
المفاوز وفاز فانه لم يخلو الوقت من عاقل وغافل وعالم وجاهل وفطن وبليد ١٥
وكهل ووليد يفعل الله بهم ما يشاء شاء احدهم او لم يشاء بيت

ان المقادير اذا ساعدت ، الحقت العاجز بالقادر

وبلغ هندال ميرزا خبر رهتاس فراسل شير شاه خفية وخرج من ترهت الى
اكره ونزل فى داره وله الحكم. وامّا همايون وكان بعد الفتح قسم المملكة
فانهمك فى اغتنام الدعة والراحة وغفل عمّا سيكون من الغفلة. واستمرّ هو ٢٠
واصحابه كذلك الى ان بلغه عن شير شاه نزوله على جونپور وقد تغلّب
على بنارس وقتل اميرها مير فضلى. وبلغه عن هندال ميرزا نزوله باكره.
وكان بجونپور لوفاة هندو بيك بابا بيك جلاير والد شاه خان المتوفى
ببرهانپور فى حادثة نزول السلطان اكبر على قلعة آسير فى سنة ثمان والف. ١٠٠٨







جللها ولذلك قيل لها الزبّاء وعرفت به وهي الكثيرة الشعر قال ابن الكلبى
وما روى فى نساء زماننا اجمل منها فلحقت بالروم وكانت عربيّة اللسان
كبيرة الهمّة وبلغ من همّتها وهي بالروم ان جمعت الرجال وبذلت الاموال
وعادت الى ديار ابيها وملكتها وازالت جذيمة عنها وبنت على الفرات مدينتين
٥ متقابلتين وجعلت بينهما انفاقا تحت الارض وتحصّنت وكانت قد
اعتزلت الرجال وهي عذراء وهادنت جذيمة مدة ثم خطبها فاجابته واستدعته
اليها لوتر لها عنده فانه قتل اباها وسبق الايماء اليه فاستشار اصحابه فاشاروا
بالمضى اليها وخالفهم قصير وكان لبيبا وقال ان النساء يهدين الى الازواج
فعصاه وسار حتى كان بمكان يدعى بقّة استشارهم فقالوا بما يعلمون فقال له
١٠ قصير انصرف ودمك فى وجهك فابى وتقدم حتى اذا عاين الكتائب قد استقبلته
قال لقصير ما الراى فقال تركت الراى ببقّة فذهبت مثلا ثم ركب قصير
فرسا لجذيمة تسمى العصا ونجا وأُخذ جذيمة فلما دخل على الزبا امرت بقطع
رواهشه فقطعت - والرواهش عروق اليد - واسترقته حتى مات. فى خبر طويل
قاله راوى القصة خاتمة علماء الآداب جمال الدين محمد بن بنانه فى كتابه
١٥ سرح العيون وشرح رسالة ابن زيدون. ثم قال واما مقتلها فان قصيرا لما فارق
جذيمة وعاد الى بلاده يحيل على قتلها فجدع انفه وضرب خده ودخل
اليها زاعما ان عدى ابن اخت جذيمة صنع به ذلك وانه لجأ اليها هاربا
منه واستجار بها ولم يزل يتلطّف لها بطريق التجارة وكسب الاموال التى
ان وثقت به وعلم خبايا قصرها وانفاقه ثم وضع رجالا من قوم عدى فى
٢٠ غرائر وعليهم السلاح على الابل على انها قافلة متجر الى ان دخل بهم
مدينتها وقتلها قبل ان تصل الى نفقها فى حكاية مشهورة وذلك بعد مبعث
المسيح عليه السلام. انتهٰى ما نقله فى سرح العيون واقتصرت فى القصة على
ما وصل الى قتلها بالحيلة والّا فلقصة مبسوطة طويلة تشتمل على كلم حكم
وامثال مما كان بينه وبين قصير وقالته وقال. ونقل محمد العوفى مثله فى







بما جمع من خيل وسلاح واثاث نصيبا لمن اخذه ورجع بالغنيمة جلالخان
الى كرى. وبلغ همايون ذلك فنهض بنفسه ولحق جلال خان بابيه. وكان
شير شاه قال له لمّا ارسله الى كرى يكون بها ما لم يتجهّز احد من المغل
اليه ومتى ما سمع بهم يلحق به. الا انه ابىٰ ان ينصرف عن مكانه ولا أثر
له فيهم. ولما قتل منهم واخذ سلبهم لم يستعب رجوعه عن همايون الى ٥
ابيه. وفى نزول همايون بكرى استأذن اخوه هندال ميرزا وتوجّه الى مركز
ايالته ترهت على انه يتاهّب للحرب ويدخل بنگاله من جانبه. واستمرّ
شير شاه بمكانه يتطلّع الاخبار الى ان فتح همايون بنگاله وذلك فى سنة
خمس واربعين. عند ذلك نهض شير شاه الى رهتاس ونزل فى جانب من
سفحه وكان بينه وبين صاحب رهتاس من التعارف ما افضى فى الوقت ١٠
الى التوسل بها فارسل اليه ذا كياسة يخبره بما سنح بينه وبين المغل ومنعه
ثقل العائلة والخزانة من المقابلة والتجرد لهم فان يجمع فكره بمكان لهم
عنده فى القلعة يكون ذلك احسانا منه. فاجتمع الحاجب بالراجه چنپا بن
برهمن وابلغه سؤاله. فاتفق انه اجابه الى ذلك فامر شير شاه بستّمائة محمل
فى كل محمل رجل بسلاحه وسلاح حملته اربعة رجال. وبعد دخول الباب ١٥
اوصاهم بكف العجلة الى ان يدركهم وكان ذلك فتحرّك اهل القلعة لما عاينوا
الغدر. وعمل الرجال بالوصيّة. وادركهم شير شاه ونادى بالامان واجتمع بالراجه
چنپا واعتذر له وسأله ان يقيم بالسفح الى ان يجمع فكره من المغل ثم خلّى
له. ثم حصّن القلعة وخلّف الرجال بها ونزل منها وتجرد وجدّ فى طلب
المغل ومنع طريق بنگاله حتى كاد الطير لا يمرّ به. ٢٠

[قلت وما احتال به شير شاه فى اخذ رهطاس (*sic*) سبقه اليه قصير بن سعد
المذكور فى الامثال ما قبل لامر ما جدع قصير انفه. وبيان ذلك ان جذيمة
الابرش بن مالك بن عامر التنوخى وقيل الازدى قتل ابا الزبّاء مليح بن البرا
ملك الحَضْر وطردها الى الشام واسمها فارعة وكانت تسحب شعرها واذا نشرته





وهى قلعة حصينة ونزل عليها وشرع روميخان مصطفى ابن اخت سلمان
التركمان فى ترتيب الساباط وبلغ الى النقب فخرج منها قطب خان ليلا.
واصبح من بها من الرجل يطلبون الامان. فاستاذن مصطفى وبذله لهم
فخرجوا منها اليه واسلموا القلعة ولولاه تاخّر الفتح. وكان مؤيد بيك المغلى
٥ من الامراء المقربين فانكر امانهم ثم اقتصر على قطع ايديهم وهم عشرة آلاف
وكان ذلك. ثم شُغِل روميخان بالسّم لما كان منه فى تربية بهادر له من
الخيانة وصار نقصا فى كماله يمنع عن الثقة به. وبه توسّل حاسدوه فى
سمّه وكان ذلك فى سنة اثنتين واربعين. وفى منزل همايون بساحة چنار بعد
وفاة روميخان وصل اليه نسيب شاه بن علاء الدين صاحب بنگاله فرارا
١٠ من شير شاه وبه جراحة منه فى ظاهر جسده وباطن كبده. فقوبل بالعناية
والرعاية. وتعين هندو بيك فى الامارة بجونپور وبيك ميرك فى الامارة بچنار.
ثم نهض همايون الى بنگاله. وفى حدود پتهنه اجتمع اولو الراى وقالوا هذه
الجهات كثيرة المياه ولاسبيل الا بخوض الماء فى فصول السنة. واما فى فصل
المطر تصير بحرا. وقد ادرك والحركة فيه تكلف. فالتوقف عن شير شاه الى
١٥ ان يطلع نجم سهيل اصلح واسهل للناس والحيوان. فقال نسيب شاه الى
الان لم يتمكن شير شاه من جهة فى الملك وفى مدة الوقفة لسهيل مع
حركته يكاد يستفحل امره فيصعب بعد التمكن اخراجه. فاستصوبه همايون
واصبح سالكا. وفى نزوله بساحة منگير بلغه عن شير شاه انه ارسل ولده
جلال خان الى كرى ومعه من الامراء خواصخان ومرتد وسرمستخان وپهار
٢٠ خان. وهى كالباب لبنگاله. وخرج هو بمن معه وما معه الى صوب جهاركند.
وعلى هذا الخبر جهّز عليه من بهاگلپور ابرهيم بيك خابوق وبهرم بيك
وجهانگير قلى بيك ونهال بيك. فلما نزلوا بحدود كرى بينما هم فى شغل
بالاستراحة سقط عليهم جلال خان سقوط الظل واحاط بهم ولم يحارب منهم
غير بهرم بيك بنفر قليل. ثم خرج من الوطاق كما خرجوا وبقى الوطاق






لابناء السبيل والمساكين المعروف باللنگر فی الهند. وکان فی کل سنة یزوره من دار ملکه اکداله علی عُرسه المبارك وروضة مشهورة بسبیرپور وتوفی فی تسع وعشرین وتسعمائة.

## نسیب شاه بن علاء الدّین

جلس بعده ولده نسیب شاه بن علاء الدین. وفی حادثة ظهیر الدین ۵ بابر المغلی لاذ به الافغان الابراهیمیه فاواهم واکرم مقدمهم. وذلك فی سنة اثنتین وثلثین وتسعمائة. ثم لاذ به محمود بن سکندر بن بهلول. وکان الابراهیمیة اجتمعوا علیه فانهزم بجونپور من بابر الیه ودخلت فی عصمته اخت محمود. وقد سبق الایماء الیه فی العهد البابری. وفی ایامه کان دریا خان نوهانی مستقلاّ بحکومة حاجی پور پتهنه وشیر شاه اذذاك من امرائه. ۱۰ وکان غلبه علی سسرام محمد خان سور فوصل الیه یتوقع نصرته له کما سبق الایماء الیه. وکانت بنگاله من عمل دهلی. ومن عهد شمس الدین الیاس بهنکره الی عهد شیر شاه خرجت من عمل دهلی. وکذا فی عهد محمد بختیار وعهد عوض. ثم فی عهد شیر شاه رجعت الی عمل دهلی بعد مائتی سنة وکسور. ثم بعد سلیم شاه بن شیر شاه خرجت من العمل سنینا. ۱۵ ثم رجعت فی عهد سلطان الهند جلال الدین اکبر الی العمل.

وفی تاریخ ابی الفضل الدهلوی اکبرنامه فیما کان بین شیر شاه وهمایون من عمل الاقبال والادبار ما ملخّصه ان همایون لما رجع من گجرات الی المندو احبّ ان یُقیم بها لمائها وهوائها الموافق لمزاجه لکنه - وقد خرج تردی بیك من چانپانیر الیه - اخبره عن اخوته اجتماعهم علی خلافه. فارتحل من ۲۰ المندو الی اکره لیسبقهم الیها فادرکهم فی الطریق واجتمع بهم وعتب علیهم ان عدلوا عن المرور علی المندو وهو بها فاعتذروا له وقبله منهم وساروا جمیعا الی اکره وبلغه بها عن شیر شاه انه فتح چنار وخلف بها ولده قطب خان ابن شیر شاه وتوجّه الی بنگاله. لهذا جمع خیله ورجله وخرج الی چنار.






## فتح شاه

وولى بعده فتحشاه وكان اعلا وكان من دستور سلاطين بنگاله بيتوتة خمسة آلاف من الحشم نوبة فى قصر السلطان حراسة لصاحب القصر. فاذا طلع الفجر ظهر من القصر سلطانهم وحيوه بتحية العادة ورجعوا. فاتفق لطواشى ٥ موالاة حشم النوبة ورجوعهم اليه. فلما خرج السلطان على عادته قتله وكان ذلك فى سنة اربع وتسعين وثمانمائة.

## باريكشاه الطواشى

جلس بعده الطواشى وتلقب باريك شاه. ثم قتله الامراء. وكانت مدته فى الملك شهرين ونصف شهر.

## فيروز شاه

١٠ جلس بعده فيروز شاه ولم يذكره من كان وتوفى فى اخر سنة تسع وتسعين.

## محمود بن فيروز

جلس بعده ولده محمود بن فيروز فقتله مظفر الحبشى بموافقة النوبة فى تسعمائة.

## مظفر شاه الحبشى

١٥ جلس مظفر شاه الحبشى وقتله علاء الدين العسكرى بموافقة النوبة فى سنة ثلث وتسعمائة.

## علاء الدين العسكرى

جلس بعده علاء الدين العسكرى وكان عاقلا فاحسن الى الناس وتحبب ٢٠ بالتواضع الى الملوك والامراء ودارى وجوه المملكة. ورفع النوبة من القصر. وبطل هذا الدستور بعده. وفى اوائله كان سلاحدارا لبعض ملوك الجهة ومنه تعلم سياسة الملك وعمرت بنگاله فى ايامه. ومن توفيقه وقف عدة من القرى على روضة مهبط الانوار ظاهر الاسرار واسطة الامان بركة الايمان مولانا الشيخ نور الملقب قطب عالم قدس سره ونفع به. وهكذا الوقف الجارى





وثار على الشهاب ولده واسلم ويسمّى محمدا وانتزع منه البلاد واقام شعار الاسلام. وجدد ما خرّبه ابوه من المساجد ونحوها. وتقلّد لابى حنيفه وعمّر بمكة مدرسة هائلة. وارسل الى الاشرف برسنتاى صاحب مصر بهدية. واستدعى التقليد من الخليفة فجهزه له مع تشريف على يد شريف. فلبس التشريف ثم أرسل للخليفة هدية. وكانت هداياه متواصلة بالعلأ بالبخارى ٥ بمصر وبدمشق. مات فى ربيع الآخر واستقرّ فى الملك بعده ابنه وهو ابن اربع عشرة سنة. ذكره شيخنا فى انبائه. اقولُ وفات حسام خان ان يذكر له عمارته بمكة المشرفة ويا لها حسنة من الباقيات الصالحات. وهكذا فاته ان يذكر له استدعاء التقليد ومواصلة العلاء البخارى وهى ايضا من الباقيات. ١٠

احمد بن جلال الدّين

جلس على سرير الملك بعده ولده احمد بن جلال الدين قاله حسام خان قال وتوفى فى سنة ثمان وعشرين ولم يعقّب.

ناصر

جلس بعده ناصر سبعة ايام وقُتِل وكان لاحمد بن الجلال مملوكا وولى بعده. ١٥

ناصر شاه

وكان من ولد شمس الدين الياس بهنكره وفى ايامه كان الناس فى راحة ودعة. وكانت وفاته فى سنة اثنتين وستين وثمانمائة.

باربك شاه

ولى الملك بعده باربكشاه. وتوفى فى سنة تسع وسبعين وثمانمائة. ٢٠

يوسف شاه

ولى الملك بعده يوسف شاه وتوفى فى سنة سبع وثمانين.

سكندر شاه

وولى بعده سكندر شاه ولم يكن اهلا فخلع ومدة ملكه يوم ونصف يوم.





فاعزّ مقدمه وجهز معه ارسالا وخمسين فيلا. ولما دنا السلطان من اكداله
تحصّن بها سكندر ثم راسل فى الطاعة وقبله السلطان ورجع عنه فلما
تباعد منه لحق به فى طريقه حاجبه ومع الارسال كان من الافيال التى
تقرّب بها الى خاطره ثلثمائة وسبعون. وفى عصر السلطان كان لظفر خان
٥ بن وجيه الملك صاحب گجرات فى ايام ولده محمد شاه من الولاية سنارگانو.

٧٦٨ وفى ثمان وستين توفى سكندر ابن شمس الدين الياس حاجى بدار ملكه
اكداله وورثه ولده غياث الدين.

غياث الدّين

جلس على سرير السلطنة باكداله غياث الدين بن سكندر وتوفى فى
١٠ سنة خمس وسبعين. ٧٧٥

سلطان السلاطين

جلس على سريره ولده سلطان السلاطين غياث الدين وتوفى فى
خمس وثمانين. ٧٨٥

شمس الدّين ثانى

١٥ جلس بعده ولده شمس الدين ثانى بن سلطان السلاطين وتوفى فى
تسعين وسبعمائة. ٧٩٠

كانس

تغلب على الملك كانْس وكان كافرا وتوفى فى سنة سبع وتسعين. ٧٩٧

جلال الدّين

٢٠ جلس بعده ولده ورُزق الاسلام وتلقب بالسلطان جلال الدين وتوفى فى
اثنتى عشرة وثمانمائة. وذكره الحافظ محمد السخاوى فى تاريخه الضوء اللامع ٨١٢
فى اهل القرن التاسع. فقال. جلال الدين ابو المظفر ملك بنجاله. ويعرف
ابوه بكانْس. فثار عليه الشهاب مملوك سيف الدين حمزه بن غياث الدّين
اعظم شاه بن سكندر شاه بن شمس الدين فغلبه على بنجاله وأسره. قال



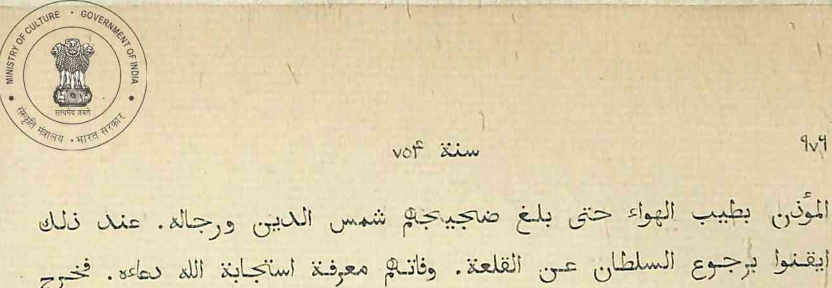


ما تيسّر ومثل هذا الفتح الاستقصاء شوم. هكذا سار فى الامثال. ثم انه امر بالنقارة ونهض من موضعه الى ترهت وجكهت ونصب فى كل منهما اميرا ذا قوة وصَولْة وامر بالنداء العام من استأسر من بنگاله او وقع بيده عبد بنگالى فسبيله العتق من منزله هذا. وفى نزوله بظفراباد اذن لمن كان فى ركابه من رؤساء السكنة ومقادمتها بالرجوع الى ارضه. وفى نزوله كره ٥ ومانكپور التفت الىٰ رجاله على طبقاتهم ورفع درجاتهم واوسع ارزاقهم واحسن الى ائمّة الجهة وتصدّق على فقرائها ونهض سائرا. وفى منزله بكول وصل اليه اول الناس استقبالا و تهنية ثم توالى ذلك وتوالت التشريفات والعنايات. واعظم همايون خان جهان وطبقات الديوان وزارة واشرافا وشرطة وصدر صدور جهان وارباب العمائم اجتمعوا به بجهجّر وجندوس خدمة وتهنية وكانت ١٠ التشريفات حسب الدرجات. ولما عبر قبوليپور من معبره المعهود ونزل على ساحله عرض عليه اعظم همايون خانجهان ما كان هيّاه برسم النثار من الامتعة والمصاغات والمرصّعات والخيل المزيّنة وغيرها فكان شيئا يملأ النظر ويطيل الخبر. وفى الثانى عشر من شعبان سنة خمس وخمسين وسبعمائة وصل فى ضمان الاقبال الى دهلى. وفى سنة ست وخمسين قال حسام خان فى طبقاته ١٥ وصل الملك تاج الدين حاجب شمس الدين بالطاعة منه الى السلطان. وحيث كان يرضى من المتغلب بالرجوع اليه صيانة للدنيا وقد كتب فى عرضه قبول الخطبة لذلك اجاب سؤاله وقرّره فى ملكه ورخّص لحاجبه فى الرجوع واصحبه من جانبه سيف الدين شحنه ولما كان ببهار بلغه وفاة شمس ٢٠ الدين فى السنة فرجع سيف الدين الى سلطانه.

## سكندر بن شمس الدين بهنكره

٧٦٠ جلس على سرير ملكه سكندر بن شمس الدين وفى سنتين نهض السلطان الى لكهنوتى وسمع به سكندر فارسل حاجبه اليه وفى صحبته السيد رسولدار فلما رجع الحاجب اصحبه السلطان رسالة على يد السيد رسولدار







المؤذن بطيب الهواء حتى بلغ ضجيجهم شمس الدين ورجاله. عند ذلك ايقنوا برجوع السلطان عن القلعة. وفاتهم معرفة استجابة الله دعاءه. فخرج من القلعة بافياله وخيله ورجله وعبر الماء وصفّ للقتال افياله أمامه. ورتّب المقدمة والجناحين والقلب وتعرّض فى الميدان. فسجد السلطان شكرا لاجابة دعائه وركب فرسه وقابله. قال ضياء الدين وهزمه فى الصدمة الاولى وتخلّف عنه الچتر والطبل والعلم والافيال وكانت اربعة واربعين حلقة عبارة عن ثمانمائة وثمانين فيلا. وكانت سبب نخوته وحمله المظلة وذهب السيف باكثر اصحابه وامتلأ وجه الارض منهم. وكان عددا يجاوز حدّ الضبط. قال ضياء الدين ورجع السلطان الى الطراق الذى امر به فى اول نزوله مظفّرا. واعجب من هٰذه الاتفاقية انه ما فقد احدا من رجاله. وما نزل بقبابه حتى جىء اليه بسائر ما تخلّف عن شمس الدين وخيل اصحابه القتيل منهم والهارب. وكانت الافيال فى ما يستحسن منها يعترف الفيالة لها بانها مستثناة لم يكن مثلها فى وقت لاحد من سلاطين دهلى. فلما استعرضها السلطان التفت الى ملوكه وقال هذه الافيال كانت سبب نخوة الياس وباعثته على مقابلة صاحب دهلى وقد خرجت عنه فسيدخل الآن فى الطاعة. ويُروى عن السلاطين العظام ان الافيال لا تصلح ان تكون الّا فى طويلة من يستحق السلطنة وان ظفر بها متغلب جلبت بلاء واحدثت فتنا تكون سبب هلاكه. وفى ثانى يوم الفتح استعدّ رجال الوطاق وذو عمامة فيه من مسلم وكافر واجتمعوا بساحة الباب السلطانى والتمسوا الاذن فى غارة اكداله. فاجابهم من كان فيه من اهل الشر فبالامس قد هلك فيه وما كان تخلّف فى القلعة الاضعاف لخلق والشفقة بهم. وما كان من الافيال وكانت فى حصن من القلعة فخرج بها اليأس الينا واسلمها لنا ورجع خاسئا وهو حسير. وهكذا الخيل ركبها اصحابها ونبذوها فى الميدان وهلكوا واهمّ ما التىّ ان يرجع من معي الى بيته واهله فى ضمان العافية والسلامة والكرامة. وبعد





سوى اهل السيف لذلك امر بنداء الامان خاصا وعاما الا سكنة ببيته وما فيه
له فانه للسلطنة فاستأمن ما سوى خيل جىء بها من ببيته وحشم له
قتلوا فيه. ونزل السلطان على النهر فى مقابلة قلعة اكداله. وحمل شمس
الدين على التحصن بها عجزه عن مقابلته وتدبير سنح له يبلغ به ما لايبلغه
بالسيف وذلك ان الجهة كثيرة المياه فى سائر فصول السنة وفى فصل المطر ٥
وكان اشرف فصله يصير البرّبحرا وتمتنع الطرق الى طلوع سهيل وتنقطع الميرة
ويقلّ ما فى العسكر منه فتحمل الكثرة منه على مفارقة الارض ومع هذا
فالوطاق فى وهدة فاذا نزل السماء تمتلى الارض ماء يمنع من اثبات الوتد
ونصب الخيم ويقع من جنس البعوض نوع فى طول حبّ الشعير يلسع
كالزنبور ويبقى سمّه اكثر وقتا منه ومن يجد ذبابة فى الوقت يتدارك اللسعة ١٠
بدلكها فيذهب سمّها فتصور الوهدة واللسع يمنع ايضا من المكث بالارض.
ودعى السلطان الى محاصرته باكداله وهو يعلم بما حمل شمس الدين على كفه
من الحرب. قدرته على القلعة ومعرفته بالتدبير فاول ما نزل امر بالطراق حول
الوطاق. وبعد الفراغ منه ورای گورکهپور فى خدمته وهو حاذق بدآء
الارض ودوائها امر بجمع اسباب العبور. واكثرها فى ذخيرته. وما ليس فيه ١٥
يضاف اليه. ومن العادة لا تخلو خيمة من قربة وراوية. فاذا انضم اليها ما
فى الذخيرة وما يضاف لم يبق حامل سيف الا ونفخ قربة او علق جمع
براوية ودخلوا الماء بعين الجمع فى وقت وهجموا على القلعة وفتحوها باسم
الله. ولما اجتمع له ذلك تداخلته الشفقة على سكنة اكداله فى فتحها
عنوة. فتوجه الى من بيده قلوب عباده ان يصرفه عن التحصن الى المبارزة ٢٠
لسلامة من لا جناية له ولا عمل فى الوسط. وفى اثناء ذلك ومن المكث بالبقعة
وكثرة الحيوان جافت الارض وارتفعت عفونة الهواء امر بحمل الوطاق الى
بقعة اخرى من الارض. ولما كان ذلك وقد ارتفعت اصوات السوقة والاوباش
وصغار الناس فرحا بتغيير البقعة والخروج من ضيق الطراق الى سعة الارض






وبسط يده فيما يليه. ففى شوال من السنة نهض الى صوب لكهنوتى.
وفى نزوله باوده حضر فى ديوانه رؤساء كفرة الارض وكانوا فى اواخر ايام محمد
شاه لحادث الخلل خرجوا عليه من جملة من خرج. ولما عبر السلطان نهر
سراو خرج الياس من ترهت الى پندوه واشتغل بجمع اسباب التحصن من
٥ سطوته. واما الراى گورکهپور (sic) وكان من المشاهير بهذه الحدود بكثرة التبع
وجهته معروفة باسمه گورکهپور فانه على ما راى من شمس الدين الياس من
تمنّعه عن مقابلة السلطان. وكان من العصاة المتغلّبة قبل سلطنته. تلافى[1]
امره بالمبادرة الى الطاعة وتوسّل لتقبيله البساط بحلقتين من افياله. وحضر
فى ديوان السلطنة. وفاز بالرضاء وبقى برجاله فى خدمة ركابه ورفع السلطان
١٠ درجته بخلعة مزركشة بالذهب مرصّعة بالجواهر وكمر مرصّع وخيل مزيّنة
ومظلّة وتاج تُوذِنان له برتبة السلطنة فى الجهة. وهكذا وصل الى باب السلطنة
الراى كهورسه المسماة جهته باسمه كهورسه. وبلغ من الرعاية غايتها الا التاج
والمظلة. ولزم ركابه. وحمل الى الخزانة برضى نفسه ما كان حبس من الخراج
فى سنى عصيانه. ثم رجع بالرخصة الى مركزه كهورسه. وسار راى گورکهپور
١٥ فى ظل راية السلطنة الى پندوه بخيله ورجله. ونفذ الحكم له بتحاشى جهاته
من التعرض لها ونودى بذلك وان وقع شىء منه قبل الحكم فيرد اليها ع
هكذا نبلها ان نولتنا. واما شمس الدين وكان تحصّن بحصار پندوه بلغه
قصد السلطان لها فخرج منها الى اكداله. وهى قريبة من پندوه واحصن
منها جانب منها على الماء. ولاسبيل اليها الا بالعبور على الخشب والجانب
٢٠ الاخر مفازة لا تُسلك الا على خطر. وتحصّن بها برجال غلاظ شداد وامر
اهلها بسكنى ما بين الماء والمفازة. وفى نزول السلطان بجكهت توجه جريدة
الى ترهت وفى سوادها اجتمع على الطاعة سائر رؤسائها وفازوا بخلع الرضا
وشملتهم العناية وعاد الى جكهت ونهض منها الى پندوه. وحيث كانت
مركز شمس الدين وبها له عمارات وبساتين ولم ينتقل منها الى اكداله معه





له الامير حسام الدين عجل بارسال ما حملت الخيل قبل ان يطمع فيها اهل
الفتنة. فاجابه قدر خان بقى شىء منها وبعد حمله نرسل بها فى مكان
ليكون لها موقع فى نظر السلطان. وسمع به فخر الدين وكان لبخله بها
تخلف عنه اصحابه فراسلهم وجمعهم على شرط اباحة المال وقتلوا قدر الدين
واقتسموا الخزانة وعاد فخر الدين الى ملكه. ٥

سلطنة فخر الدّين السلاحدار

جلس على سرير السلطنة بسناگارنو فخر الدين السلاحدار فى سنة
تسع وثلثين. وفى حادثة قدر خان فارقه اصحابه كما سبق التنبيه عليه.
ثم جمعهم وقتل قدر خان وعاد الى سريره وجهز مملوكه مخلص الى لكهنوت
وفيها على مبارك صاحب ديوان العرض فخرج الى مخلص وقتله محاربا ورجع ١٠
الى لكهنوت وضبطها. وارسل الى باب السلطنة يلتمس عملا للكهنوت (*sic*). فتجهز
اليها الملك يوسف الشحنه فمات فى الطريق واشتغل محمد شاه عنه بما هو
اهمّ منه. فامكنت الفرصة فاغتنمها.

سلطنة علاء الدين على مبارك

جلس على سرير السلطنة بلكهنوتى علاء الدين على مبارك فى سنة تسع ١٥
وثلثين وصارت مباركة عليه وتلقب بالسلطان علاء الدين.

سلطنة شمس الدّين الياس حاجى بهنكره

٧٤٠ فى سنة اربعين وسبعمائة اتفق الملك الياس حاجى مع العسكر مقتل
علاء الدين وجلس على سرير السلطنة وتلقب بالسلطان شمس الدين.

٧٤١ وفى احدى واربعين سار شمس الدين الى سناگارنو واستأسر فخر الدين ٢٠
فى حربه ورجع به الى لكهنوت (*sic*) وضرب رأسه بيده. ودخلت بنگاله فى
قبضه بسائر حدودها. وبقيت السلطنة فيه مدة حيوته ثم فى وارثيه
الى مدّة.

٧٥٤ وفى اربع وخمسين بلغ السلطان عن شمس الدين الياس انه بترهت







نفسه فيما كان خطاه صوابا وعوجه سويا. ولقد كان فيمن مضى من الفراعنة
شىء من هذا. الثالثة ان انتفع محمود بمضامين الوصايا فله ان يتصدق
عن ابيه ويدعو له بالخير. الرابعة و مضمونها ان يسلك مع رعيته قانونا
لايخرجهم عن الغنى ولايدخلهم فى الفقر ويسايرهم بما سارت السلاطين
٥ عليه من قديم الايام وقد ورد" اياكم ومحدثات الامور. واذا حكم فى صدر
النهار بحكم يمضيه كائنا ما كان. لا انه يعدل عنه فى وسطه. او بدا له فعدل
فى آخره او حكم ليلا بشىء ونهارا بضده. فانّ ذلك يفضى الى امور يتولد
منها ما لا يرضى. وحرمان الاستقامة يؤدّى الى فساد الامزجة ويحوج الى
العلاج. وينبغى لمحمود ان يرى طاعة العباد له فى طاعته لله فليكثر منه
١٠ او يقلل. وآخر ما اوصيه به رجوعه الى الزهاد فى الدنيا واهلها والتعرف بهم.
والعكوف على ابوابهم. فهم الذين لهم ما يشاؤن ولايشقى جليسهم. فليجتهد
فى طلبهم فان ظفر باحدهم كانت له الاولى والآخرة. ثم خلع عليه واعتنقه
وقبّل ما بين عينيه وخدّه وبكى وودعه وافترقا راجعَيْن الى مقرّهما. اقول
ولم يذكر ضياء الدين وفاة ناصر الدين ولا وقفت عليه فى تاريخ سوى انه
١٥ كان فى سلطنة ولده معز الدين كيقباد الى آخر عهده سنة ثمان وثمانين
وستمائة. وكان فى سلطنة غازى تغلق شاه الى ان اجتمع فى سنة وفاة
سنة اربع وعشرين وسبعمائة وفى سلطنة محمد شاه ابن تغلق شاه تولى
الامارة بها قدر خان فى سنة خمس وثلثين وسبعمائة ولم يذكر المورخ عن
قدر خان هل وليها بموته او بعزله. فما بين الاربعة والخمسة من التاريخين
٢٠ المذكورين مظنة فوته وعزله والله سبحانه أعلم. وفى خمس وثلثين وصل
بهرام خان الى سنارگانو وملك بنگاله.

وفى تسع وثلثين مات بهرام خان وتغلّب على الملك فخر الدين وكان
سلاحدارا لبهرامخان. فقصده الامير قدر خان وحاربه وهزمه. وقبض
سنارگانو واستولى على الخزانة فحمل بعضها على الخيل وبقى البعض فقال





له استحضر دبيرك شمس بمحبرته ودرج من اوراقه. فلما حضر التفت الى المعمّرين
وقال امرت بالدبير ليكتب عنى ما امليه فى نصيحة ابنى وان هو لايصغى
لها الا ان شفقة الابوة دعت الى ذلك بحضور امثالكم الذين هذّبتهم مرّ
السنين وطول التجارب وادركوا بالعين ما ادركه الغير بالسمع لعله يكون من
الذين لوشاء الله لجمعهم على الهدىٰ. ثم قال لشمس الدبير اكتب ما املى ٥
عليك من الوصايا. الاولى حيث صار محمود مالك هذا الاقليم لكهنوتى
ومضافاته فالمناسب له الطاعة لصاحب دهلى لانها مع طولها وعرضها مضافة
الى دهلى. ومذ فتحت دهلى كانت من اعمالها وامراءها من عُمّالها ومن
خالف فيها سلاطين دهلى راى ما راى. يابنىّ من استقلّ بلكهنوتى لايدخل
دهلى ولايزال يخافه لانه ذو خطبة وسكّة. فالحيلة مداراته ومهاداته والتحبّب ١٠
الى ولاة امره بما امكن ليعطفوه عنه ويستقلّوا جهته. وان خرج على محمود
صاحب دهلى يجمع اهله وما يملك الى حيث لا تصله يده ويبقى معه بالرعاية
للصلح موضعا ولا يهمّ بحربه ويصبر عليه فانه لايدع دهلى للكهنوتى فاذا رجع
رجع محمود ايضا الى لكهنوتى وقد ادركتُ هذا بالتجربة. اقولُ ولعله على
هذه النصيحة بادر فى الوصول الى تغلق شاه ولم يتوجه الى استدعائه فكان ١٥
ثمر العمل بالنصيحة رجوعه الى ملكه سلطانا مستقلّا. الثانية يابُنىّ طريق
العامل فى الولاية شىء وطريق عمل صاحب الاقليم شىء بخلافه. فالعامل
ان اخطأ او سهىٰ او اعتمد ما يسىء يُعزل ويُحاسب ويُصادر ومع ذلك
لاينقطع عنه رجاء العمل ولاييأس عن الحيٰوة ولايضيع تعبه. وصاحب
الاقليم ان اخطأ سرىٰ خطاه فى سائر الاقليم وظهر اثره من التفرقة والفتنة ٢٠
وفى خطاه لاعزل ولا رجوع وانما فيه ذهاب حيوته مع اهله وتابعيه. فان
انتصح لمحمود هذا فينبغى له ان يرجع الى مشورة اهل التجربة فى عمل
الاقليم ويعمل بالاحسن. وان اتفق لصاحب الاقليم من دون مشورة مراد
او ما عمله خطأ رجع صوابا فلايغترّ به بل يراه استدراجا وخذلا ويُعزى







بمن لجأ الى طغرل من جهات دهلى ان يسار بهم فى الحديد الى دهلى
وتقام سياستهم بها عبرة لاهلها وكان ذلك. قال ضياء الدين ولم تعهد
سياسة مثلها الى تاريخها ووبا لها على من كان سببها.

سلطنة ناصر الدين محمود بغرا خان بن غياث الدّين

٥ ثم طلب السلطان ولده بغرا خان الى مجلس خلوة واوصاه بوصايا
عديدة واعطاه السلطنة بلكهنوتى ومضافاتها وجهاتها ورفع المظلة الخضراء
على رأسه واذن له فى الخطبة. وفى سلطنة تغلق شاه وقد توجه الى لكهنوتى
استقباله منازل عديدة. واجتمع به فى طاعته فابقاه سلطانا وأذن له فى
الرجوع. وما تخلف عن طغرل ماسوى الذهب والافيال. واوصاه بوصايا واستخلفه
١٠ عليها. وكان اولها وصية ما لم تزل اقليم بنگاله ويستقيم ضبطك لا تمسّ
كاسا ولاتتخذ للهوك بنهار مجلسا. ومنها يا بنىّ ياما تجرعت الغصص حتى
ملكت بنگاله. ولضبطها جزت حد الفرعنة وجزت فى حكم السياسة كما
رأيت وخرجت منها لك. والدينا على فناء وشدتها سهلة وانما المشكل شدة
الآخرة والجواب. اذا سئلت فى القيمة كنت تعلم بابنك يرتكب ما لايحل له.
١٥ فكيف ملكته مثل هذا الاقليم وملكته فى عباد الله. مايكون جوابى وقد
نصب الكرسى للقضاء بين الخصوم. وانا اعلم ما اغيب عن عينك بومين
وثلاث الا وغبت عن قلبك ورجعتَ الى ما كنت عليه ودان الناس بدينك
وصرت انا وانت بهذا السبب فى عتاب. يا بنىّ من رأيت من ائمة الدين
فى عهد ولى نعمتى شمس الدين لم ترهم وما سمعتُ من عظتهم ونصيحتهم
٢٠ لم تسمعه انت. وائمة وقتنا ليسوا ممّن يجاهر السلطان بما يأباه رغبة فى
مجالسته. فاذا كنت فى اقليم وانت فى آخر ونمت فى غفلتك فمن يوقظك.
ثم تغرغرت عيناه بالدموع وامر بالنقارة ورجع الى دهلى. وشيّعه بغرا خان
الى منازل. وفى المنزل الذى يعتنقان للوداع - ولا فيه امرّ منه بعد فراغه من
صلوة الاشراق - استدعى بجماعة من ملوكه المعمّرين وبغرا خان لديه. فقال







يقولون طغرل طغرل. ودخل جماعة خيمته. وهو لما سمع النفير لم يشك فى وصول السلطان. ففتح القناط من جانب وخرج منه الى فرس ركبه بلا سرج ولجام الى نهر قريب منه وقد تفرق حرسه والقريب من خيمته وحشمه من اسم السلطنة وهيبة سياسته. وتبعه الملك مغلا وطغرل كش وقد دنا من النهر فادركه طغرل كش وملأ قوسه ورماه فاذا هو بالارض وادركه مغلا وقطع ٥ رأسه وستره بذيله وجلس على طرف النهر يغسل يديه ووجهه والسلاحدارية والجامدارية والجاندارية خرجوا على اثره يسألون عنه طغرل طغرل. فاذا الباربك بيبرس علىٰ الوطاق بالنقارة والعلم. وخلى الوطاق من طغرل وشيعته. فقام الملك مغلا وطغرلكش عن النهر الى الباربك ووُضع الرأس لديه. وفى الوقت تجهز البريد بخبر الفتح ورأس طغرل. وجمع الباربك ما ١٠ كان فى الوطاق وقد غنم الملك محمد واصحابه من خاصة طغرل غنى العمر كله. واستأسر من الرجال والنساء اولى الاستثناء والشهرة نحو ثلثة آلاف. ثم جمع الباربك ما فى الوطاق وقد ترك اهله والاسرى ورجع الى السلطان به. وقد توقف السلطان بحيث جىء اليه برأس طغرل. ووصل الباربك بالغنيمة الى السلطان واخبره بما كان. فالتفت السلطان الى الملك محمد وكان رأس ١٥ البزك وعاتبه فى تهوّره طلبا لسلامته. ثم رفع درجته ودرجة اصحابه وخص الملك مغلا والرامى بعنايته وسمّاه طغرلكش. ورجع السلطان الى لكهنوتى. وامر بعِيْدان الصلب بطرفى سوق لكهنوتى. وكان يزيد طولا على فرسخين فركَرْتْ. ثم جمع من انتسب الى طغرل من طبقات الناس والخدم وحكم بالسياسة فى سائرهم. حتى دخل فى الحكم قلندرى كانت له مكانة عند ٢٠ طغرل.... يخاطب سلطان درويش وكان امر له طغرل بثلثة من ذهب ليصاغ له منها عوض ما يتخذه القلندرية من الحديد ذهبا فكانت سلاسله وسلاسل اتباعه وغيرها منها فقتل واصحابه معهم. ثم صلبت الرؤوس على تلك الاعواد وكانت وحشة فى البلد من مهابة السياسة هلك فيها من هلك. ثم امر







في سلوكه. ويجتهد في الوقوف على خبره. فركب الملك باربك ببيبرس وسار
حسب الحكم. والسلطان على اثره والملك كان يرسل من خيله من لايبعد
عنه كثيرا يمنيا وشمالا ليسأل عنه. فلم يذكر له احد شيئًا عنه. وبالقرب
من حدّ جاجنكر اتفق للملك محمد سرابدار عامل كول ولاخيه والملك مغلا
٥ وطغرل كش. وكانوا ضراغمة الجيش باربعين من امثالهم انهم تقدموا على
الباربك يتسألون عنه نحو عشرة فراسخ فاذاهم بنفر ببيّاعة رجعوا من وطاق
طغرل الى ارضهم فسألوهم عن طغرل اين هو فانكروا مكانه. فامر الملك محمد
بسياسة احدهم فضُرِب رأسه. فلم يقرّوا فحكم بسياسة اخر منهم. فلما راوه
قتيلا اخبروا بمقامه على الحوض المعروف سنك پشت وسيرحل عنه غدا
١٠ ويدخل ارض جاجنكر فاسلم منهم واحد الجماعة وامرهم ان يرجعوا الى الملك
الباربك ويخبروه بطغرل على خبر من اسلمهم. ويسألوه ان يلحق بهم عاجلا.
فانهم خوف فواته عزموا على دخول وطاقه. وسارت الجماعة بصاحب الخبر
واتفق الملك محمد واصحابه على التقدم اليه وساروا باحد النفر على فرس
دليلا. فلما قاربوه ارتفعوا على ربوة ونظروا فاذا بالوطاق وفي وسطه خيمة
١٥ طغرل وهي في ارتفاع زائد وخيم الوطاق متفرقة والناس في غفلة والدخان
لتمول اهل الوطاق من كل جانب يتصاعد في الجو والافيال على بعد من
الوطاق تأكل من الشجر والخيل عن الوطاق بحيث النبت الاخضر تقضم
منه. واهل الخيم على سماع وشرب ونرد. فاشتور الملك محمد واصحابه وقالوا
وقفتنا هذه تُخلّ بالغرض وتقضى الى ان تنظر عين الى جانبنا ويرتفع
٢٠ الصوت ويفوت طغرل ولا يقع بعدها في حبالة طالبه. وانما ندخل الوطاق
في غفلتهم من اقرب مسلك الى طغرل ويدخل منا من يقتله ومنّا من يخبر
عن وصول السلطان ومنّا من يشهر سيفه والنفير ينفر الناس ويحملهم على
الفرار. ولعل الباربك يدركنا بطالع السلطنة ثم نزلوا من الربوة متفرقين
يمينا وشمالا الى ان دخلوا الوطاق. ثم اجتمعوا وشهروا السلاح وزعق النفير وهم







فى الولاية والعزل والاسر والقتل. وفى اثناء الطريق تلاحق به العسكر
وامراء الحدود ولم يمنع دخول المطر اهتمامه به. وفى منزله باوده جلس لعرض
العسكر فبلغ العدد فارسا وراجلا مائتى الف. وعبر السلطان نهر سراو. ومنها
اخذ المطر فى انصباب كافواه القرب. وكان طغرل يقول لاصحابه ما خرج الى
عسكر الا وتلقيته باقرب ارض من دهلى. وان خرج السلطان فلا قبل لى به. ٥
فلما سمع به عبر نهر سراو وتهيأ للخروج عن المقابلة الى جانب. والمطر ليلا
ونهارا خمسا وعشرا قضى بمكث السلطان فى المنزل فان الخيم المبلولة تبقى
منتصبة الى ان تجف فوجد طغرل لخروجه فرصة فحمل سائر ما يدخل فى
ملكه من الصامت والناطق وجنس الحيوان وما ينشأ من نبت ومعدن من
البلد الى خارجه. ومع طلوع سهيل نهض الى صوب جاجنكر. وخرج معه ١٠
سوى عسكره خوفا من سياسة السلطنة وجوه البلد ومن حمل سيفا معه فى
المقابلة ومن كان متموّلا ومن فيه ادنى اهلية من بين السكنة. واشاع فى
عسكره انه عزم على فتح جاجنكر والمقام بها. ولما نزل السلطان على اربعين
فرسخ من لكهنوتى تقدم من منزله الاول الى جاجنكر ووالى فى المنازل الى ان
خرج من حده الى اول منزل بحدّ جاجنكر. وفى وصول السلطان الى لكهنوتى ١٥
امر بتلافى ما تلف من الاستعداد ومكث اياما. قال ضياء الدين ثم استناب
بها جدّى ابو والدى وامره باستعداد البريد وانهاء السوانح ونهض الى
جاجنكر. وفى وصوله سناركانو حضر الراى دنوج كبير سكنة الارض بجماعة
من رجاله وقبل البساط فقال له السلطان قد رفضت الملك فى طلب مملوك
لى التجى ان يقع فى يدى برّا سلك او بحرًا فعاهدنى على انك لا تدعه يسلك ٢٠
ارضك برّا و لا بحرا وتاخذه ان ظفرت به. ففعل وتوجّه السلطان على اثره الى
ان نزل على ستين فرسخا من حدّ جاجنكر ولم يجد فى طريقه من يخبره
عنه. فتوقف فى منزله وامر الملك باربك بيبرس سلطانى ان يكون بسبعة
آلاف فارس لابس متهوّر متنمر طليعة لعسكره ويتقدم اثنى عشر فرسخا





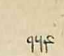


واستثنى فى البلبنية واحبّه لكرمه العسكر والرعيّة. وكان غياث الدين رفع درجته بولاية لكهنوتى وبنگاله. ومن عهد السلطان معز الدين محمد سام الى تاريخه لم يل لكهنوتى احد الا خرج عن الطاعة لبعدها عن دهلى وسعة عرصتها وكثرة سكنتها. والطريق اليها من دهلى يشتمل على جبال وعقبات ٥ وشعوب واودية ومضايق لا يخرج منها من دخلها الا بشق الانفس. وان استغرب خروج الوالى فاغرب منه عند لزومه الطاعة خروج اهل الملك على الوالى. فالبغى من لازم الجهة امّا من الوالى او من السكنة. قال الضياء فجهز السلطان من ملوك مماليكه اليه امين خان اينكين موى دراز البلبنى عامل اوده. ولما عبر نهر سَرَاو استقبله طغرل ومن معه لكرمه مجدّون فى ١٠ نصرته مع علمهم بسياسة السلطنة كيف هى. فكانت بينهما شدة انفرجت بهزيمة امين خان الى اوده. وبلغ غياث الدين ذلك فازداد غضبا وشدة وخجالة من عُصيه لنصرة. فارسل الى اوده بمرسوم يتضمن الحكم بصلب امين خان على باب اوده. وكان ذلك. واستدلّ العقلآء بما كان منه وهو ارجح السلاطين عقلاً وحلما وصبرا ومعرفة بالحرب وتمنع الفتح وقتا مع القوة ومواتاته ١٥ وقتا مع الوهن ببلوغه الكمال. ثم جهّز الملك ترمين فى سنة احدى وسبعين ٦٧١ بجملة من امراء الهند اليه. وكان طغرل بما كان له من النصر ازداد شوكة وغرورا وقوة فاستقبله وهزمه فى اول الحملة وسلبه ما تخلف عنه من الافيال والعدة مضافة الى ما تخلف عن اينكين, وفيما نقله حسامخان ثم جهز فى الثالثة الملك شهاب والظفر لطغرل. فنهض السلطان غياث الدين الى سامانه ٢٠ وقلد الملك سونج سرجاندار امارتها وامر ولده بغرا خان بن غياث الدين بملازمة ركابه. وكان بسنام. ورجع من سامانه ودخل فيما بين دو آب وعبر نهر گنگ. وتوجّه الى لكهنوتى. وكتب الى ملك الامراء صاحب الشرطة بدهلى. وكان نشو تربيته بمرسوم نيابة الغيبة ونفاذ حكمه فى ما يليه. ويخبره بانه سيتبع طغرل الى ان ياخذه اسيرا او يدعه قتيلا. والى آن رجوعه له التصرف

يجمع به ولده. فاجاب وكان فى سكرة الموت فادناه منه وضمه اليه. ثم وضع خده على خده وفارق الدنيا عليه الرحمة. ولكل كمال زوال. وليس باول من طولب بالصلح فاباه فهلك. ومنهم السلطان ابو سعيد المغلى و السلطان ايلدرم بايزيد الرومى. والسلطان سنجر السلجوقى والسلطان عمرو بن ليث الصفّار. ولهذا عند اهل التجربة اجابة الصلح لمن يحارب اصلح والله ٥ سبحانه يقول لنبيّه صلى الله عليه وسلم وان جنحوا للسلم فاجنح. وكانت حادثة مغيث الدين فى سلطنة ناصر الدين محمود بن شمس الدين. وتولى اعماله من جانب السلطنة عزالدين بلبن يوزبكى المخاطب قلج خان. واتفق فى خروجه الى بنك نزول عامل كره تاج الدين سنجر ارسلانخان الخوارزمى على لكهنوتى. ولم يخبر بما عزم عليه احدا من اصحابه ولا من ١٠ امراء السلطنة. ولا كان نزوله عليها باشارة السلطنة. ولهذا توقف الامراء عن اجابته فى اول وهلة. وحيث وقع حكمت الضرورة بالاجابة. والى ثلثة ايام حارب اهلها. ثم سخر البلد و نهبها ثلثة ايام. ثم نادى بالامان وضبط البلد ونواحيها. وبلغ قلج خان خبره فرجع اليه. وكان بينهما حرب ٦٥٧ صعبة استأسر فيه قلج خان وبلغ الشهادة و ذلك فى سنة سبع وخمسين. ١٥ وعقب الحادثة ندم ارسلان على ما كان منه فى حقه وخرج من لكهنوتى الى كره.

## سلطنة مغيث الدين طغرل البلبنى

٦٥٧ وفى سنة سبع وخمسين وستمائة وصل اميرا على لكهنوتى طغرل البلبنى بتولية ناصر الدين له وفى سلطنة غياث الدين بقى على عمله بها. وفى ٢٠ ٦٧٠ استقبال سنة سبعين خرج طغرل عن الطاعة واستقلّ سلطانا بها. وتلقب بالسلطان مغيث الدين. قال ضياء الدين البرنى فى طبقاته وبلغ غياث الدين بلبن خبر خروجه وحيث كان طغرل من مماليكه. وكان شجاعا خفيف الحركة سخيا سريا تركيا فى الجنس بلغ درجة الملك. واشتهر فى الملوك الشمسية



صندوق ليس فيها سوى سكة الذهب باسمه. وكانت بكامرود الى عهد نزول
السلطان مغيث الدين على كامرود. ولما فتح كامرود كانت هذه الصناديق
مضافة الى ما دخل فى يده من غنيمة كامرود. فالقى رجله بها وملكها
وصارت دار اسلام. وكان مغيث الدين اول من خطب له بها. وفى اثناء
٥ ذلك راسله راى كامرود وقال له قد وصلتَ الى حدّ لم يصله غيرك. وفتحت
مدينة ان يك الملك بالسيف فقط فكان اختيار الدين محمد احق بها
لطول باعه فيها وانما طالعك انزلك بها. فاستبق هذه النعمة باسترجاعك
لى الى دار ملكى وامتنانك به علىّ ولك منى فى السنة من الخراج كذا ومن
الافيال كذا مع الخطبة لك وشعار الاسلام بها. فابى ما اجتمع له ان يقبله
١٠ ويجيب ولم يكن بمصيب. فعدل راى كامرود عن مناصحته الى مخادعته
وامر سكنة ارضه بابتياع ما فى المدينة من جنس الغلة بالثمن الاربح وحملها
منها الى اراضيهم. فدخلوا المدينة وتهافتوا على الغلّة وتزايدوا فى الثمن
حتى حمل مغيث الدين طمعه فى ذهبهم البالغ كثرة ما لاتسعه خزانته
على ان لايدع للذخيرة منها و لا حبّة لما فى نظره من عمارة الارض وخصبها
١٥ فخلت المدينة منها ما سوى كفاية اشهر. فلما مرّ فصل الربيع خرج راى
كامرود من مكانه واتقا بامكانه الى صوب المدينة والجهة كثيرة المياه. ففتح
مجاريها وارسلها فى طرق المدينة من سائر نواحيها فانقطعت الطرق وعدمت
الميرة. وعجز مغيث الدين فخرج منها يريد لكهنوتى واين الثريا من يد المتناول.
فلما فارقها راى الماء يحيط به انىّ سلك فتحيّر. ثم وجد دليلا الى صوب
٢٠ كوه پايه فتبعه فاذا هو فى شعوب واودية صعبة المسلك دخولا وخروجا وبينا
يسلك مضيقا منها وافياله تسير امامه اختصم فيلان واشتغل الناس بهما.
فاذا راى كامرود هاجم محاربا ومغيث الدين اذ ذاك على فيله قد ارتفع
عن اصحابه فى عين العدوّ هدفا. فاصيب بسهم فى صدره الحقه بالارض
فاستأسر هو وولده وسائر من معه. وجئ به الى راى كامرود فسأله ان

منه. ثم تولد من اجتماع العسكرين وحشة افضت الى المقابلة بظاهر البلد وتوسط امر المدد فى اصلاح ذات البين فرجع كل منهما الى خيمته. وحيث اتفق الصلح وكان عز الدين علىٰ باب البلد تفرق عسكره بدخول البلد وتعهّد البيوت. وبلغ تمر خان ذلك وكان فى سلاحه فركب وهجم على عزالدين فانهزم منه الى البلد وتحصن به وحصره تمر خان. ثم كان ٥ الصلح علىٰ تسليم البلد فخرج عزالدين بما يملكه الى دهلى - وكان المورخ فى ٦٤٣ صحبته - وكان ذلك فى اواخر سنة اثنتين واربعين وفيها وصل الى اوده عزالدين ٦٤٤ طغانخان اميرا و استمرّ بها الى ان مات فى سنة اربع واربعين وستمائة. وفى ليلة وفاة عزالدين من سنته توفّى من اخرجه من سلطنة لكهنوتى فخر الدين تمر خان الشمسى بها. والبقاء لله سبحانه ١٠

## سلطنة اختيار الدين يوزبك الخفچاقى الشمسى

٦٤٤ وفى سنة اربع واربعين وستّمائة تقلد الامارة بلكهنوتى اختيار الدين يوزبك الخفچاقى الشمسى. وفى ايامه وصل راى جاجنگر وصهره سانتير الى لكهنوتى ونزل على نهرها فخرج اليه اختيار الدين وشد عليه وهزمه. ثم عاد فهزمه ايضًا الّا ان فيله الابيض ما امتلك لفيّاله وخرج على وجهه فى ١٥ جماعة راى جاجنكر فملكوه و راحوا به. ثم فتح اختيار الدين اموده وهزم صاحبها واستولى على ما يملك وكانت غنيمة دعته الى العصيان. وفى رجوعه الى لكهنوتى رفع ثلث مظلّات على رأسه سوداء وبيضاء وحمراء وتلقب بالسلطان مغيث الدين وسار الى اوده وخطب له بها فاحتال بعض امراء من كانت له على اخراجه منها بشايعة وصول السلطان فخرج منها بحرا الىٰ ٢٠ لكهنوتى وكانت مدة اقامته باوده نصف شهر. ثم سار الى كامرود وفتحها وانهزم راى كامرود الى جانب من ارضه. قال الجوزجانى ومن خبر الثقات عن ملك العجم كشتاسپ انه لما دخل الصين ورجع منه الى الهند - وقد سبق الايماء اليه فى ترجمة اختيار الدين محمد - خلف بكامرود الفا ومائتى







وفى سبع وعشرين مات علاء الدين جانى المعزى فارسل شمس الدين ٦٢٧
لامارتها مملوكه سيف الدين ايبك الشمسى الملقب بغانتت فضبطها
واشتهر بها. وتوفّى بغانتت فى احدى وثلثين وستمائة. ٦٣١

## سلطنة عزّالدّين طغانخان الخطائى الشمسى

٥ بلغ شمس الدين وفاة بغانتت فارسل للامارة بها مملوكه عزالدين طغانخان
الشمسى واسمه طغرل قره خطائى وكان يشار اليه فى المروة والشجاعة. وفى
سلطنة فيروز بن شمس الدّين تقرر لامارة لكهور ايبك گورخان فلما نزل
بظاهر سنكوت لكهنوتى خرج عليه عز الدين ورماه بسهم قتله به واستولى
على لكهور واستقلّ فى امارة طرفى لكهنوتى. وفى سلطنة رضية سلطان
١٠ بنت شمس الدين ارسلت له بالمظلة ولوازم السلطنة فاستقلّ بها سلطانا.
وتوجّه الى ترهت وجمع من اموالها ما لا ينضبط. وفى سلطنة علاء الدين
مسعود بن فيروز تغلب على كره.

وفى احدى واربعين عبث صاحب جاجنگر بجهات لكهنوتى وخرج اليه ٦٤١
طغانخان. قال الجوزجانى وكنت معه فلما نزل بكتاس من اوائل حدود جاجنگر
١٥ اتفق الحرب بين الطليعة والكفرة وكان الظفر للطليعة فتباشر عز الدين
بالفتح ورفع قدر امير الطليعة. وبينما الناس فى السلاح ومنهم من نزل
عن فرسه ليأكل فاذا براى جاجنگر نجم من ظهر العسكر فى سواد عظيم
خيلا ورجلا وافيالا وكان سوادا مهولا. فولّى عزالدين عنه ولما نزل بلكهنوتى
ارسل شرف الملك الاشعرى الى السلطان يخبره بما كان ويسأله المدد فكتب
٢٠ الى عامل اوده فخر الدين تمرخان الشمسى واسمه قيران يامره بمدده بسائر
عسكر الحدود وعلى وصوله فى يوم الثلثاء ثالث عشر شوال من السنة
هجم راى جاجنگر على لكهور وقتل عاملها فخر الملك كريم الدين لاغرى
وملكها. وقد نزل عزالدين بظاهر لكهنوتى وشاع خبر وصول تمر خان. فرجع
الراى جاجنگر الى حدوده ووصل تمر خان الى عزالدين ونزل فى جانب





ويا له عمل من الباقيات الصالحات فى صحيفة اعماله وسبب وضع الجسر كثرة
المياه بتلك الارض وفى فصل المطر يغلب الماء البقعة بحيث يمنع خوضه
ولابدّ منه لسكنة الارض ولا طريق سواه ولا فى كل وقت يتيسر الخشب
للعبور وان تيسر فالملاّحة لا تعبّر الاثنين فكيف الواحد وقد يمنع طغيان
الماء عن تردد الخشب ايضا فلهذا وضع الجسر بحيث الطريق شكرا لقدرته ٥
وشفقة على رعيّته.

٦٢٢ وفى اثنتين وعشرين وصل السلطان شمس الدين ايلتمش الى لكهنوتى
وحصن غياث الدين بديوكوت ثم كان الصلح على الخطبة والسكة. وكان
شمس الدين يميل اليه لآثاره الحسنة فى الجهة حتى قال فى حقه - وقد
وقف على بعض آثاره - من له مثل هذه المآثر جدير ان يلقب بالسلطان ١٠
غياث الدين. وصفت له لكهور ولكهنوت ولواحقها بنك وكامرود وجاجنكر
وترهت وبهار وغيرها.

٦٢٤ وفى اربع وعشرين وستمائة كان غياث الدين بناحية بنك فى جهاد مع
الكفرة وبلغه عن ناصر الدين محمود بن السلطان شمس الدين ايلتمش
صاحب اوده انه دخل فى غفلة بلكهنوتى وجلس على سرير الملك. فرجع ١٥
عن جهات اليه بمن حضر فى الوقت. وكانت بينهما شدة ابان فيها عن
نجدة وبلغ الشهادة بجماعة من امرائه الخلجية رحمهم الله وذلك فى السنة.

## سلطنة ناصر الدين محمود بن شمس الدين ايلتمش

جلس على سرير السلطنة بلكهنوتى ناصر الدين محمود بن السلطان شمس
٦٢٤ الدين فى سنة اربع وعشرين وستمائة فانه لما استشهد غياث الدين وبلغ ٢٠
شمس الدين ذلك ارسل المظلة لولده واذن له فى الخطبة والسكة. الاّ انه
٦٢٦ لم يمتع بها فانه توفى فى سنة ست وعشرين وستمائة.

وفيها تغلب الامير بلكا الخلجى على لكهنوتى فنهض اليه شمس الدين
وقتله وقد حارب على مقداره. وقلد الامارة بها علاء الدين جانى.








ثقله على حمار وخرج من زاولستان الى پشته افروز. فاذا هو باثنين من
لابسى المرقعة فسئل عن ذواق فاخرج سفرة من خرجه تجمع مأكوله
ووضعها بين يديهما فأكلا منها نصيبا وهو فى أدب معهما وبيده ركوة الماء
وبعد غسل ايديهما شربا منها ودعيا له بالبركة. ثم نظر احدهما الى الآخر
٥ كالمستجيز له شكرا فقال له الآخر سالار سِر الى الهند سلطانا بجهة منها.
فقبل يدهما وعدل عن پشته افروز راجعا الى منزله. ثم حمل زوجته على
دابّته وتوجه الى الهند ووصل الى الامير اختيار الدين محمد فى ايام
امارته فجمعه فى ديوانه ولم يزل يزداد وجاهة الى ان كان اميرا فى جهات
عديدة وبعد اختيار الدين. وكان عند وفاته اميرا بكنكورى تلقى قايماز
١٠ بالطاعة. وبعده وكان بديوكوت وافق علاء الدين وسايره. وبعده رفع
المظلة على رأسه بلكهنوتى. وكان غاية فى مكارم الاخلاق. وله آثار حسنة.
واجتمع فى ايامه بلكهنوتى من ارباب العمائم ما لم يتفق قبله واجزل صلاتهم
ووظائف معايشهم.

٦١٨ وفى ثمانى عشر وستمائة وصل الى دهلى من فيروز كوه جلال الدين بن
١٥ جمال الدين الواعظ الغزنوى وعاد بمال كثير الى وطنه. فسئل عن ثروته
فقال عقدت يوما مجلس الميعاد فى ديوان السلطان غياث الدين عوض
الخلجى بدار ملكه لكهنوتى فامر لى بطست مملو ذهبا وامر اعيانه بصلتى
فاجتمع لى فى مجلسى من تنكه الذهب عشرة آلاف ثم وصلنى بثلثة آلاف
تنكه ذهب ويوم وداعى له زودنى بخمسة آلاف تنكه ذهب. فالله يشكره
٢٠ عنى ويرحمه.

قال المنهاج الجوزجانى: بلاد لكهنوتى لها جناحان على طرفى نهر كنك يقال
للغربى منها ارال وبلد لكهنوتى فى جانبها ويقال للشرقى منها برمل وديوكوت
فى جانبها وغياث الدين عوض الخلجى مدّ جسرا عليها من لكهنوتى الى
لكهور والى ديوكوت طوله تقريبا مائة فرسخ يقطعه سالكه فى عشرة ايام







وستمائة واطاعه شيعة الامير اختيار الدين محمد. وكان احبّ ان يقتصّ له
من على مردان لكنه صانع صاحب الشرطة وخرج من الحبس الى دهلى
واجتمع بقطب الدين وسعى فى تولية الامير قايماز الرومى لكهنوتى وكان عامل
اوده فخرج منها الى لكهنوتى وتلقاه بالطاعة حسام الدين عوض الخلجى عامل
كنكورى وسار معه الى ديوكوت ودخلها قايماز ونظر فى امورها ورجع. وكان ٥
محمد شيران خرج منها فلما رجع قايماز اجتمع الامراء الخلجية على محمد
شيران ونزلوا على ديوكوت وسمع بهم قايماز فرجع من طريقه وحاربهم وهزمهم
الى جانب مكسيده وسنطوس. ثم اختلفوا فيما بينهم وتحاربوا وقتل فى
المعركة محمد شيران الخلجى.

## سلطنة علاء الدين على مردان الخلجى ١٠

كان وصل الى لكهنوتى من جانب قطب الدين الامير على مردان الخلجى
ابن حسام الدين عوض الخلجى بديوكوت فوافقه عوض ورفع المظلة على
٦٠٧ رأسه على مردان وتلقب بالسلطان علاء الدين فى سنة سبع وستمائة.
وذلك لموت قطب الدين فى السنة. وفى ايامه كانت الهُدْنَة بينه وبين رؤساء
الكفر فى الجهة على حمل الخراج وكان سفّاكا. وقتل جماعة من الامراء الخلجية. ١٥
وكان لعاجبه بنفسه يتحدث بفتح غزنين وخراسان ويزيد على ذلك.
ويحكى عنه فى الباب انه افتقر تاجر فقصده فسأل من اىّ بلد هو فقيل
اصفهان فقال اكتبوا له بمثال اصفهان وودعه ولم يعطه شيئا فتلطف
الوسيلة وقال له عامل اصفهان يحتاج الى زاد وراحلة اليها فامر له بمصروف
تحسب من جرايته فى العمل. ولو استبعد اذ امر له بمثال اصفهان كان قتله. ٢٠
ثم ضجر رجال الخلج من شراسة خلقه ومتابعة ظنه بنفسه فقتلوه. ملك سنتين

## سلطنة غياث الدين عوض الخلجى

جلس على سرير السلطنة بلكهنوتى غياث الدين عوض بن حسين
٦١٠ الخلجى فى سنة عشر وستمائة وأصله من خلج كرمسير الغور وحمل يوما







وسلكوا والاكثر مشاة الى ان وصلوا الى الجسر باشدّ تعب يكون. فاذا بالاميرين تخاصما وولى احدهما عن الجسر وتبعه الآخر. واذا بالجسر مهدوم فاشتدّ البلاء. وبينما هم فى حيلة لعبور الماء وقد سمع بهم الراى كامرود. فاذا برجاله مقبلين كالجراد المنتشر. فلجاؤا الى كنيسة اصنامها من ذهب وتحصنوا بها.
٥ فاذا بهم يجمعون الخشب حول الكنيسة لحرقهم. فخرجوا منها وسلكوا الطريق الى النهر محاربين لهم. فلما وقفوا على النهر اتفق لاحدهم انه دخله وخرج منه الى الساحل. فتبعه الناس والامير منهم فلم ينج منهم سوى الامير ومائة من رجاله والدليل. وكان للدليل اصحاب فى الجهة فعدل بالامير اليهم وضيّفوه بما حضر. ثم سار الى ديوكوت ولزم منزله حياء من عائلة المفقودين
١٠ فانه خرج الى تبت بعشرة آلاف فارس خلجى ورجع الى ديوكوت بمائة منهم. وقد أخذه الكمد من ذلك. وكان اذا ركب يسمع ما يسؤه وكثر الدعاء عليه وهو يزداد كمدا. وقال لمن حضره يوما طالما خضت المهالك ونَجَوْتُ وما ارى ما حلّ بى فى هذه النوبة الا لخلوّ الملك من صاحبه. يريد به السلطان معز الدين وكذا كان. وبلغه خبره. فقال من هنا كان العناء فانّا لله وانّا اليه.
١٥ ثم مرض ومات فى قليل من الايام وكان ذلك فى سنة اثنتين وستمائة. ويقال ٦٠٢ فى موته انه دخل عليه لعيادته من عمّاله على مردان الخلجى وللامير ثلثة ايام لا يراه احد فرفع الثوب عن وجهه ونظر اليه ثم طعنه بسكين فمات منها وسمع بموته عامل لكهنوتى الامير محمّد شيران الخلجى واخوه الامير احمد عامل جاجنگر فوصلا الى ديوكوت وتعزّيا فيه. ثم سارا الى ناكوتى دار عمل على
٢٠ مردان الخلجى فقيّده الامير محمد واسلمه بابا اصفهانى صاحب الشرطة ورجع الى ديوكوت واجتمع عليه من بقى من الامراء الخلجية ورفع المظلة على رأسه.

## سلطنة الامير محمّد شيران الخلجى

جلس على سرير الملك بديوكوت محمد شيران الخلجى فى سنة اثنتين ٦٠٢

العاجم عمّرها على رجوعه من الصين الى كامرود. وهى على واد كبير يقال له
بنكمتى مثل نهر كنك ثلاث مرات فى السعة يمر على جهة من الهند فى
الحدود وينصب فى البحر الملح واسمه فى الهند سمندر. ثم سار به على
ساحل الوادى قاصدا اعلاه عشرة ايام. فانتهى الى نهر عليه جسر من
حجر منحوت فخلف عليه اميرا تركيا من مماليكه واميرا خلجيا لحفظ الجسر ٥
الى ان يعود اليه. وعبر الجسر وسار وسمع به الراى صاحب كامرود فارسل
يقول له بلغنى عنك تريد تبت بمن معك من الرجال. وأرى لك ان ترجع
عنها الى ان تجمع الى رجالك اضعافهم وتكتسب قوة تعينك على كثرتهم
وعلى ما اجتمع لهم من سالف العهد, ثم تعود بعد ذلك الى حيث به
انت فان عملت بما رأيته لك اكون لك طليعة. فلم.... وتقدّم سائرا. ١٠

---

٦٤١ قال الجوزجانى وفى سنة احدى واربعين وستمائة وصلتُ الى لكهنوتى ونزلت
عند معتمد الدولة مقبل ركابدار الامير اختيار الدين محمد. وبينما
يوما نخوض فى الحديث تسلسل الكلام الى هذه الحادثة فسمعته يقول: وبعد ان
عبر الجسر سار فى شعوب واودية وجبال شامخة متضائقة خمسة عشر يوما.
وفى سادس عشر دخل حُدود تبت واشرف على الارض العمار فاذا بقلعة ١٥
للترك عامرة فى ذلك الحدّ. فغار الامير فى ما يلى القلعة فخرج اميرها وحارب عامة
يومه ورجع الى القلعة. ونزل الامير متباعدا منها. وفقد الكثير من اصحابه
ورأى اكثر الباقى جريحا فترجّح الياس وتوجّه العتاب. وكان استأسر رجل
من اهل القلعة فسأله الامير عنها. فقال هى فى حد تبت لحفظ الحد
وتجسّس الخبر و على ستة فراسخ منها مدينة يقال لها كرم پتن بها امير ٢٠
من الترك فى ثلثمائة الف وخمسين الف قوّاس وسيصبحوا بهذا المكان
فانّ قاصد اهل القلعة سار بالخبر اليهم. فاجمع الامير واصحابه على الرجوع
وساروا من ليلهم واصبحوا بمكان احرقت النار نبته حشيشا وغيره. وكان ذلك
من سكنة الارض مهلكة له فهلكت الدوابّ ولم يجد الرجال ما تأكل. فصبروا






اليه مَن يتامّل فيه تلك العلامات فان وُجدت فيه نخرج على يقين من دخوله. ففعلوا ووقفوا على العلامات واخبروه بانه هو الرجل المذكور فالبدار وفى الفرصة سعة. فلم تطعه نفسه على مفارقة بلدة سكنها ثمانين سنة وبقى فيها سكنتها وخرج من كان على يقين بزواله بالعلامة وبفتح بهار فانه ٥ كان من اشراط فتح نوديه. ثم فى السنة الثانية من فتح بهار عزم الامير اختيار الدين على فتح نوديه. فخرج اليها ارقلا. وبالقرب منها تقدم على عسكره بثمانية عشر من رجال التهوّر خيلهم جنائب وهم خلفها فى لباس من يتاجر فى الخيل. ودخلوا نوديه وقت الظهيرة وشقوا السوق حتى وقفوا على باب الراى لكهمنيه. وكان قد جلس على مائدته متجردا عن ثيابه ١٠ على المالوف فى العادة. وحيث كانت الظهيرة توذن بالاعتزال والانصراف والاكتنان. لذلك وجدوا الباب خليّا فكبّروا ودخلوا الدار ووضعوا السيف وضجّ من فى الدار والراى على المائدة. فسمع الصوت فلم يشكّ انه لدخول الامير الموعود به. فقام الىٰ خوخة فى الدار لمثل ساعته وخرج منها على وجهه الى صوب سكنات وبنك ومات بها وقد بلغ الثمانين. واما الامير فلما ١٥ انتهى الى المائدة جلس عليها واصحابه واكلوا ارزاقهم واستولى الامير على الدار ودخل على اثره عسكره وتمولوا جميعا واختص الامير من الغنيمة بالخيل والسلاح وكانت الوفا وبعد القتل والاسر حمل ما وجده بالبلد الى لكهنوتى واخرب نوديه. وجعل لكهنوتى دار ملكه وقبض ما يليها من الجهات. ثم خطب لنفسه بها ورفع المظلة. واجتمع تحت رايته من ابناء جنسه ما بلغ ٢٠ عددهم عشرة آلاف فارس. وكان هذا الفتح فى سنة احدى وتسعين وخمسمائة. ٥٩١ ولما استفحل امره عزم على تسخير بلاد الترك وخرج اليها يسير فى جبال وعرة المسلك فيما بين تبت ولكهنوتى وبها مكث طوائف كونج ومنبج وتهار فاسلم على يده منهم ذو معرفة بالارض فسماه الامير على منبج واتخذه دليلا فانتهىٰ به الى مدينة يقال لها مردهن كوت من عمارة كوشتاسب ملك





وخالسه وضربه على خرطومه ضربة ردّه بها عنه. فرفع قطب الدين صوت
تحسينه وضمّه اليه واستدعى بتشريفه وامر الامراء به. ففى اقلّ من ساعة
حضر من التشريف شئ كثير واكتأبت الحسدة الى الغاية وقام من مجلسه
وقد قسمه على سائر حاضريه الّا تشريف قطب الدين رعاية لمقامه ورجع
الىٰ دياره. ثم عزم الى بهار وقد شاعت سطوته فى سكنة الجهة ومنها ٥
لكهنوت (sic) وبنك وكامرود ونوديه وهى للراى لكهمنيه وكان كبيرا فى الجهة وبلغ
فى العمر ثمانين سنة وملك كذلك ثمانين سنة وله خبر يعجب فى مولده.
وبيانه مات ابوه وامّه حاملة به فاتفق وجوه ملكه على الطاعة لحمل زوجته
فوضعوا التاج على بطنها وحيّوه بتحيّة الملك وثبت كل منهم فيما يليه من
العمل. فلما حان وقت الولادة واخذها الطلق اجتمع المنجّمون على عادة ١٠
اهل الارض لاخذ طالع المولود من اوّل حركة للخروج. فاجمعوا على انها
اِنْ ولدته فى ساعة كذا يملك ثمانين سنة. فاستدعت باهلها وقالت قد
اخذنى من الطلق ما ترون وسمعتم مقالة المنجّم والى الساعة لا اراه يمكث فى
بطنى الا ان اثرته بحياتى وقد فعلت. فعلقونى منكوسة الى الساعة واجمعوا
فخذى بشد وثيق يمنعه عن الخروج وما عليكم مما ترون بى منه فانكم فى ١٥
اوسع عذر عند اختيارى. ففعلوا بما اختارت والمنجّمون يرتقبون الوقت
وهى فى شدة لا يدركها غيرها. فلما اشرف الوقت حلّ اهلها وثاقها واستوت
جالسة بكرسى على العادة وولدته وهى فى الحيوة الا انها مما قاست فى حبسه
ماتت وعاش الولد ونشأ فى دولة واتسع ملكه وطال عمره. ولما فتحت بهار
كان ناهز الثمانين. فاجتمع لديه اهل التنجيم وقالوا له وجدنا فى كتبنا ان ٢٠
هذه الجهة يفتحها شخص صفته كذا وكذا ومن جملة نعته انه اذا ارسل
يديه تكاد اصابعه تصل كعبيه. وقد حان الوقت واشتهر هذا الامير فى
الجهة فان هو الموعود فلا مرية فى استيلائه على هذه البلدة فنسألك ان
تخرج منها قبل الوقت فكان جوابه حيث وجدتم نعته فى كتبكم ارسلوا







محمد بن محمود فى جهاتها محاربا ضبط الولاية اختيار الدين محمد واشتهر
فيها فاقامه الامير على مقام اخيه وصار اميرا مستقلا. ثم فارقه وسار الى عامل
اوده الامير حسام الدين غلبك فاعطاه عمل سِلْهَت وسهيلى. وكان اختيار
الدين من الشجاعة فى طرفها الاعلى وهو التهوّر فتردد فى جهات الكفرة
٥ وتوغّل فى دخوله وبلغ ما لا يبلغه احد من امراء الاسلام قبله وغنم من
الاموال والخيل والسلاح ما لا ينضبط كثرة فاستقل قوةً وشوكةً ومهابةً ودولةً
وبعُد صيتُه. وسمع به رجال الغور فأتوه من كل فجّ واجتمعوا تحت رايته
وفتح بهم الكثير من الجهات. وبلغ قطب الدين خبره فاحبّه وراسله وهاداه.
وكانت بهار لم تفتح. - وبهار بلغة الهند بمعنى المدرسة تختص بالبهامنة
١٠ وسكنتها البهامنة. وفى الهند هم فى درجة الحكماء اليونانية والاساتذة المتفقهة
وذكرهم المسعودى صاحب مروج الذهب بلفظ البراهمة. - فتوجه اليها وشنّ
الغارة بها ورجع. ثم توجّه بماينى (sic) وفتحها عنوةً. وكان اول من دخل من
بابها نظام الدين الفرغانى واخوه صمصام الدين وعمّ السيف. ووجدوا فيها
كتبا كثيرة لهم وطلب الامير من يقرأ له منها فلم يجده. وظفر من غنيمتها
١٥ بما لا يجد له محلا ورجع. ثم وصل الى دهلى واجتمع بقطب الدين واختصّ
بقبوله له واقباله عليه واكثر من عجبه به حتى حسده اولو الخصوص وعزموا
على تلفه ببنيان شرفه. وبالغوا فى شجاعته واقدامه وقوّته وتوسّلوا بمبالغتهم
الى ذكر اقدام الفيل وما فيه مما لا تطيقه القوة البشريّة. ثم استثنوا الامير
واعترفوا بطاقته له. وفهم الامير من التوطئة ما دعاهم الحسد اليه من حمله
٢٠ على تلفه او التعريض لعجزه فطابق اعترافهم باستقلال الفيل فى مقابلته. ثم
التفت الى قطب الدين وقال ايتونى بفيل واتفقت كلمة الحسدة فى استحسانه
واستدعائه ومواطئة الفيالة بابتاء اخبث فيل يعلمونه فلما حضر وكانت
يد الامير اذا ارسلها تكاد تمسّ كعب رجله فاخذ الدبوس وقام اليه وقد
ساقه الفيال فاقبل كجبل يسير وسيل يجرى. فلما دنا منه وثب كالاسد






لا يكاد يخطى حسابه فارسل اليه فى طلبه. فلم يجب الا انه كتب اليه ان يك طلبك لى لتسألنى عن الفتح فستفتح بنگاله بأسرها بعد سنة. وكان كما كتب. انتهىٰ ما نقله ابو الفضل. اقول وحيث استقلّ شير شاه بملك بنگاله ناسب ذكر من استقلّ بها وفتحها من ملوك الاسلام مذ فتح الهند سلطان الاسلام معز الدين محمد الغورى الى تاريخ استقلال ٥ صاحب الترجمة بها. وهى مملكة واسعة كثيرة المياه تشتمل على مدن كثيرة واراضٍ ذات اشجار ملتفة وانهار غزيرة. ولسعة دائرتها وعمارة ديارها وكثرة اوديتها وشعوبها وجبالها تجد كل جهة بيد رئيس مستقلّ من السكنة لا يتبع مثله من السكنة. وانما يتبع امير جهته فى طاعة صاحب دهلى. ولم يزل السيف شعار المجاهدين الى ان تمكّن فى الدين. كما سيأتى ١٠ لهذا الاجمال تفصيل. وفى التمثيل ع من جوّد الطعن فى دار سكنا.

## فتح بنگاله واوّل من استقلّ بالسلطنة فى الديار
## الامير الغورى اختيار الدّين محمّد بن بختيار ١٥

نقل ابو عمر منهاج الجوزجانى فى طبقاته عن الامير اختيار الدين محمد بن بختيار الغورى عليهم الرحمة انه من خلج ووصل فى عهد السلطان معز الدين محمّد الغورى الى غزنين. وحضر ديوانه ليرتزق مع العسكر فلما استقلّ الجراية وصل الى دهلى. ولم يكن له فى الجراية من قطب الدين ما يرضيه. فرجع الى غزنين ومكث عند عمّ ابيه الامير محمد بن محمود ٢٠ وحضر معه حرب كوله وآل امره الى الهزيمة. فتوجه الى ناگور وبها اخوه الامير على بن محمود وكان من تحت حكمه. ولما اضيفت قنوج الى ناگور اتسعت دائرة تصرف الامير على فى الولاية فعقد راية الامارة بكشمندى لاخيه الامير محمد وارسله اليها واختيار الدين محمد لا يفارقه. ولما استشهد الامير






الى العسكرية فتحلى بها وخدم رايمل احد رؤساء الكفرة. ورايمل هو جدّ
رايسال المعروف فى السلطنة الاكبرية بلفظ دربارى. اى المنتسب الى الدربار
ودربار عَلَم مركّب من لفظين در اى الباب وبار بمعنى الظهور او الفتح
له. ثم خرج حسن بن ابرهيم الى سسرام وخدم نصير خان الافغان وكان
٥ من امراء سكندر شاه بن بهلول وظهر له شان فى خدمته. ولما مات نصير خان
خدم اخاه دولتخان وارتفع فى خدمته الى درجة الامتياز واشير اليه. ثم
خدم الامير پنى وكان من المشار اليهم فى عهد سكندر وتقدم حسن عنده
وفارقه ولده صاحب الترجمة وخدم تاجخان لودى. ثم خدم الامير باوده
قسم حسين خان الازبك. ثم خدم سلطان جنيد برلاس المغلى. وحضر
١٠ معه يوما السلطان همايون بن السلطان بابر المغلى. فلما رآه معه التفت
الى سلطان جنيد وقال له هذا الافغان واشار اليه واتمّ كلامه فى حقه.
وفريد راى الاشارة اليه فتخيل منها وجلس من المجلس وخرج الى فرسه
وركب ومرّ كالبرق الى ابيه. وبعد قليل مات ابوه حسن. فاستعان بماله
على جمع الرجال وخرج بهم الى حدود سسرام واشتهر فى چكلستان جونه
١٥ من اعمال رهتاس بقطع الطريق وقويت شوكته وساعده الاقبال على اعمال
الحيلة وموافقة التدبير للتقدير فبعُد صيته. وفى حادثة همايون بگجرات
امدّه بهادر شاه صاحبها بمال له صورة على يد التجار الافغان واستمد به
فى الحادثة وكان قبلها يكاتبه ويستدعيه فتحرك فى جهات بنگاله حتى كان
احد الاسباب الداعية لرجوع همايون من حدود دهندوكه - وقد توجه
٢٠ الى الديو - الى اكره. قال ابو الفضل وبعد اخذه بهار لوفاة دريا خان نوحانى
على الغ ميرزا حاكم سرو وغلبه على سرو. ثم تغلّب على بنارس ثم ملك
پتنه. ثم توجه الى سورجكده وهى من حدود بنگاله وغلب عليها
وصفت له هذه الجهة. ثم حصر گور واستمر الحرب بينه وبين نسيب شاه
صاحبها الى سنة. ثم صفت له بنگاله وكان قيل له عن منجّم لراجه اديسه





مات والحكومة لامّ الولد وقد شاع خبر خروج بابر المغلى الى صوب حاجى
پور فاعتذر لها وعزّاها وكانت فى فكر الشائعة فسألته الحجابة الىٰ بابر.
ففعل ورجع بجوابه. ثم جمعت الملكة أعيان الجهة وطارحتهم فيمن يتاهّل
لمقابلة بابر. فاتفقوا على الشيخ فريد فاسلمته الخزانة ودخلت فى عصمته
١٠١٢ واسلمته دار الامارة. هكذا سمعته منه فى سنة الف واثنتى عشرة. وحضر ٥
المشار اليه ابرهيم خان يومًا بالبرج الذى بسونكير وقد منّ بحضوره مولانا
القاضى مياجيو ومحمد بن حسين ربيب الملك وحاجى سياه اعتبار الملك
وسيدى جلال بن طراح اليافعى. فتسلسل الحديث الى ذكر شير شاه
وحمله على كتفه ثقل ابيه وهو يمشى خلف دابّته. فاخبر محمد بن حسين
عمّن اخبر عنه انه سمع من خلفه صوتا يقول سلطان الهند ماشيا حافيا ١٠
متقلا شاكيا فالتفت فلم ير احدا. ثم سلك فسمع الصوت ثانيا فالتفت
ولم ير احدا. وفى الثالثة تفاءل به وعقده عليه وسلك سبيله فكانت هٰذه
الزيادة من افادته. ومن افادته - وقد حضر مجلس بابر فى الحجابة. قال لما حضرتْ
السفرة وعلى يمين بابر ولداه همايون وكامران ناوله بابر طبق الماهيچه
والماهيچه اطيبها أكلا اطولها فتلا. فتامّل كيف يجمعها فى فيه. ثم فرم ١٥
فتله بسكّين وجمعه فى الملعقة ورفعه الى فيه وسهل عليه أكله. وبابر يرمقه
بعينه فخافَتَ همايون بقوله رأيت ما فعل وانّى اراه عجبا ولما رفعت السفرة
امر باخراجه من المجلس وهو يفكر فيه ويحاول تلفه. ولما خرج لم يجد
مانعًا فركب فرسه ورجع وجدّ فى سلوكه الى حاجى پور. واما بابر فتفقّده
بعد ساعات فلكية وامر بادخاله عليه فوجده فاته. هكذا اخبر به وان صحّ ٢٠
فارباب الدول ملهمون فكانه تفرّس فيه ما سيكون منه. وفى الحديث الشريف
اتقوا فراسة المؤمن فانه ينظر بنور الله. وفى اكبرنامه للشيخ ابى الفضل
الدهلوى فى اوائله ما نصّه ان جدّ صاحب الترجمة واسمه ابرهيم كان من
تجار الخيل باعمال نارنول ونجب ولده حسن فعاف التجارة وسمت نفسه





السلطنة خرج من الديوان الامير عمر خان السروانى وكان له ولاية الظاهر والباطن فرآهما واقفين فاستدعاهما وسأل من اسمهما ومَنْ هما ومن اين وما سبب الوقفة فاخبره حسن. فقال له اتبعنى ثم التفت فاذا هما يمشيان فامر لهما بمركوب. ولما دخل منزله استخدمهما واجرى لهما رزقا. ثم خرج بهلول الى بعض الجهات وفى المنزل رآهما عمر خان فى الشمس فامر لهما بخيمة. ولما قوضت الخيم راى خيمتهما واقفة فسأل عن السبب فقيل له فامر لهما بجملين فكان كما قاله شيخه. وبعد وفاة عمر خان كانا مع الامير جمال خان وفى عهد بهلول كانت ولاية سسرام لكافر عنيد شديد وهكذا ولاية جونه. فسأل الوزير يوما عمّن يصلح لفتحهما وجمال خان فى مجلسه. فقال له يصلح لهذا الفتح حسن سور ومحمد خان سور. فعقد لهما راية وجمع لهما جنسهما فصار حسن الى سسرام وكان الفتح بعد مشقّة وبقى اميرا بها. وهكذا محمد خان فتح جونه واستمرّ بها اميرا. وكان حسن مع مباشرة الامارة بظاهره وباطنه مع الله سبحانه ويرى ولده فريدا متلبسا بالدنيا ظاهرا وباطنا فكان يرغّبه فى الاخرة وهو لا يزداد الّا حبّا للدنيا. فتنافرا يوما وفارقه ولده فريد. ولما دنت وفاة حسن اوصى بالامارة لولده نظام وكان على مشرب ابيه. فارسل الى اخيه فريد يطلبه للامارة فتوقف خوفا من عائلته وعلم به اخوه. فركب اليه وسلّى خاطره واتى به الى دار الامارة واسلمه ما فى يده وتجرّد عن الدنيا. ثم تغلّب محمّد خان سور على سسرام. وخرج منها الشيخ فريد بن حسن بعد حرب شديدة الى حاجى پور پتهنه احد البلاد المشهور ببنگاله واجتمع بصاحبها دريا خان نوهانى واخبره بواقعته. فنصره بولده فسار معه الى سسرام واسترجعها له. وفى رجوع الولد الى ابيه بحاجى پور سايره الشيخ فريد. فاتفق بينهما فى الطريق فتنة تلف فيها الولد وعليه الاكثر ويقال مات حتف أنفه ووصل الشيخ فريد بما كان فى صحبة الولد من العدة الى حاجى پور فوجد دريا خان قد





٩٤٢ وفی اثنتین واربعین کانت حادثة گجرات. وقد سبق تفصیل هذا
الاجمال فی ترجمة بهادر من الدفتر الاول.

وفی السنة خرج شیر شاه الافغان بنواحی بنگاله وکان همایون اذذاک
٩٤٣ بگجرات واستفحل امر شیر شاه فی سنة ثلث واربعین ثم کانت المقابلة
بینهما علی النهر. وسیأتی تفصیله فی ترجمة شیر شاه. ثم سار همایون الی ٥
سلطان العجم صاحب العراق طهماسب القزلباش. وفی ایام سلیم شاه ابن
شیر شاه رجع بالمدد الی کابل. وفیها اخوه کامران میرزا بن بابر فقابله
فرجع عنه الی صوب لوهور. وسیأتی ما کان بینهما الی وفاة سلیم شاه.

## الغالب بالسیف ومن عزّ بزّ مثل مشهور

## سلطان الهند شیر شاه بن حسن الافغان سور ١٠

اقول اتفق لی - فی سکنی سونکیر من اعمال برهانپور فی امارة الخان عالی
الشان رستم عصره عبد الکریم فولاذ خان بن صندل فولاذ خان الحبشی
کان الله له. کنت اذ ذاک فی ظل عنایته ورعایته وکفایته وحمایته - مسایلة
المحترم ابرهیم خان بن ملک پتهان لودی - وقد اجتمعت به فی مجلس
احسن الشباب سیرة وایمن الشیب سریرة واجمل الناس خَلقا و اکملهم خُلقا ١٥
شجاع الدین الامیر محمد امین خان ابن الامیر عزیز خان بن الامیر
جهوجهار خان الحبشی بلغه الله امله - عن اوائل شیر شاه. فقال سمعت ممن
ادرک عصره انه ولد ببلدروه (بضم الراء المهملة) ونشأ بها وسمّی شیخ
فرید واسم ابیه حسن. وبعد مدة خرج حسن علیٰ بقر له الی دهلی فی
عصر بهلول لودی وولده شیخ فرید یسایره وعلیٰ کتفه ثقل ابیه. وکان ٢٠
لحسن شیخ علی طریقه اسمه بختیار یغلب علیه الجذب. فلما وصل الیه
حسن واجتمع به امره بذبح بقره وکان ذلک من عادته مع اکثر زوّاره. فلما
امره قال له ولک فیه جملان ففعل ما امره. ولما اصبح سائرا قال الشیخ لولده
فرید ابشر بالسلطنة. فلما وصل حسن الی اکره بینما هو وولده علی باب







عقيدة همايون انا ورأسى احسن الاشياء عنده. فلا شيء احسن من ان افديه بنفسى وقد فعلتُ. قال فعرض خواجه خليفه ستحصل العافية له قريبا وسيعمر فى ظلكم العمرُ الطبيعى فلاىّ معنى يفوه السلطان بمثل هذا. والمراد من ذكر ما رُوى عن المتقدمين بذل الصدقة ولاشىء اعز فى المالية ٥ من الالماس الذى فى يده منّ نخيرة ابرهيم. فقال بابر هذا وامثاله كيف يوازن همايون فى التصدق عنه وقد اشكل به الامر انا افديه بنفسى. ثم دخل خلوة المناجات واشتغل بما عليه اهل هذه الطبقة القدسية. ثم خرج الى سرير همايون وطاف حوله ثلثة اشواط واستجاب الله دعاه. وفى الحال نقه جسمه وسرت الخفة فى همايون وصحّ مما كان يجده وآل امر بابر الىٰ ١٠ الوصية فاستحضر الاعيان واستخلف همايون ووضع يده فى البيعة على يده وامره بالجلوس على سريره وقال له بحضور خواجه خليفه وقنبر على وتردى بيك وهندو بيك وغيرهم. من جملة وصاياه ان يسامح اخوته ولو استحقوا الجزاء منه علىٰ ما يكون منهم. وتوفى فى سادس جمادى الاولى من سبع وثلثين وتسعمائة. وقال فى تاريخه مولانا شهاب معمائى "همايون بود ٩٣٧ ١٥ وارث ملك دينى"

سلطنة نصير الدين همايون

ابن محمد بابر بن عمر شيخ بهادر

جلس على سرير السلطنة باكره نصير الدين همايون بن بابر فى سنة سبع ٩٣٧ وثلثين وتسعمائة وولُد سنة ثلث عشرة وتسعمائة تاريخه "خوش باد" وفى ٩١٣ ٢٠ حادثة محمود كان الفتح باسمه.

وفى ثمان وثلثين فتح جونپور وقتل رئيس الافغان وكانت شدة انفرجت ٩٣٨ به ورجع الى دهلى. ثم اجتمع الافغان على نصرتشاه صاحب بنگاله وزفّوا اليه بنت ابرهيم بن سكندر وتوجّه الى بهادر صاحب گجرات تتار خان بن علاء الدين.






ووصل الى كابل. وكان وصل اليها من قندهار كامران ميرزا فاجتمع به وباخيه هندال ميرزا. ثم توجه هندال باشارته الى بدخشان حفظا لها. وكان دخوله على بابر فى مجلس كان ووالدته فى ذكره فابتهج بابر بقدومه. وعن مير حيدر انه وصل فى سنة خمس وثلثين الى اكره حسب الحكم وخلّف عنه ببدخشان الامير فقير على. وقبل وصوله كان بابر حزينا لموت ولده ٥ ميرزا انور. فتسلى به وكان يراه كالمصاحب له يستأنس به وبكلامه. ويُعاشره كالمصاحب لا كالولد. وفى غيبة همايون عن بدخشان عزم سلطان سعيد خان احد خوانين كاشغر وله نسبة ببابر. وكان قد اجتمع به واختصّ منه بالرعاية على تسخير بدخشان باستدعاء سلطان اويس وارسل من جانبه رشيد خان. وقبل وصوله قدم هندال ميرزا وضبط بدخشان فوصل ١٠ سعيد خان ونزل عليها ورجع الى كاشغر وبلغ بابر ذلك وامر خواجه خليفه بالتوجه اليها فتوقف. وهكذا همايون على انه لايفارقه. فكتب الى سعيد خان يعاجب مما كان منه مع الحقوق السابقة. ثم قال طلبت هندال منها واعطيت بدخشان لميرزا سليمان وهو فى منزلة الولد. فان نظرتم الى الحقوق والنسبة فى البين وخرجتم من بدخشان له فهو المناسب والا فما ١٥ فى ذمّتى من التوقع منكم له والخبر به فقد فعلت. واتفق قبل وصول سليمان ميرزا رجوع سعيد خان فاجتمع هندال وسليمان. وحسب الحكم استقرّ فيها سليمان وخرج منها هندال.

وفاة بابر. قال ابو الفضل وخرج همايون الى سنبل وتنزّه فى جهاتها حسب المراد. ثم عرضت له الحمى ولزمته. فاستدعاه بابر بحرا اليه وعالجته الاطباء. فلم ٢٠ ينجع الدواء وعبر النهر يوما وفيه استغاظ دما. وبابر فى وحشته لمرضه. وحضر مجلسه من اكابر عصره دِينا ودُنيا مير ابو البقا وعرض عليه عن العقلاء الاقدمين انهم فى مثل الداء الذى ينجع فيه الدواء كانوا يستعينون عليه بالصّدقة وما عز ما يكون لديهم. فاجابه بابر اعز الموجود فى







جلال الدين فى منامه مقبلا عليه وفى يده عمود خشب ذو جرم. فلما دنى
منه هدّده وتوعّده بفصاحة وغلاظة فى قراءته عليه ورفع يده ليضربه
بالعمود فتحرّك ليناجو من ضربته فسقطت عمامته من رأسه من الدهش
واستيقظ وهو لا يملك نفسه هيبة ورجع عن قراءته واخبر برؤياه ولزمه هول
٥ صوت تهديده ومهابة رفع يده ووحشة سقوط عمامته ومات فى اسبوعه
وشاع خبره وتواتر النقل عنه من الخان المشار اليه وغيره. وعلى اثر موته
بقليل كان فتح القلعة. وامثال هذه الصور ليست ببعيدة الوقوع فانها من
عمل الاقبال وهو لا يزال ياتى بالغرائب. وفى يوم الجمعة ثالث المحرّم من سنة
خمس وثلثين وتسعمائة وصل ميرزا عسكرى حسب الحكم من كابل الى اكره
١٠ لمهمّ ملتان. وبعد الاستشارة اتفقت الآراء على توجهه نحو المشرق من
اكره وكان ذلك فى يوم الاثنين سابع ربيع الاخر من السنة. وتوجه بابر
بشايعة الصيد الى دهولپور ثم عزم على التوجه الى المشرق وذلك لانه
بلغه عن محمود خان بن سكندر انه قبض بهار. وفى اثناء ذلك بلغه عن
همايون انه برفاقة سلطان اويس خرج من بدخشان بخمسين الفا الى سمرقند
١٥ وقد كاتبه اهله فى الصلح. فكتب اليه بابر بالرجوع الى بدخشان الى ان
يصفى له مُلك الهند. ثم كتب الى هندال ميرزا فى الوصول وفى تاريخ
يوم الخميس سابع عشر جمادى الاولى عبر نهر جون الى جانب المشرق. وفى
منزله وصل حاجب نصير شاه صاحب بگناله. وفى الاثنين تاسع عشر
جمادى الاخرى فى ساحل نهر گنگ وصل ميرزا عسكرى وامره ان يسايره بمن
٢٠ معه من الجانب الاخر. وفى حدود كره بلغه عن محمود خان بن سكندر
رجوعه عن بهار. فتقدم بابر الى حدود غازى پور ومنها الى بهوج پور
وبهيه. ونزل بها واعطى لمحمّد زمان الامارة ببهار. وجمع فكره من بنگاله
وتوجه لدفع بنى وبايزيد الى صوب پرمرار (*sic*). وبعد شدة غلب وهزمهم
ورجع الى اكره. واتفق لهمايون انه استنناب سلطان اويس فى حكومة بدخشان







وتوجّه الى ضبط ميوات. وجهّز محمد على خنك جنك الى الياس خان
وكان اثار الفتنة فيما بين دواب وتصرف فى كول وقيّد حاكمها كيجك
على. وفى وصول محمد على خرج من كول الى جانب وتبعه محمد على
واخذه اسيرا ووصل به الى اكره وبرز الحكم فيه بالسياسة وكان ذلك.

وفاة خان ميرزا ٥

٩١٧ توفى خان ميرزا فى سنة سبع عشرة وتسعمائة ببدخشان. وصارت بعده
لهمايون. فتوجّه اليها فى تاسع رجب من السنة. وكانت دار اقامته فى
اكثر اوقاته.

وتوجّه بابر الىٰ نواحي الور وكانت دار مالك حاكم ملوان واستولى عليها.
وفى سنة اربع وعشرين توجه بابر الىٰ چنديرى وكانت للراى مدنى. ١٠
ومن حدود كالپى ارسل چين تيمور سلطان بنحو سبعة الاف فارس لابس.
وفى صبح يوم الاربعاء سابع جمادى الاولى كان الفتح ووافق تاريخه فتح
دار الحرب وتقرر فى حكومتها احمد شاه حفيد السلطان ناصر الدين. قال
ابو الفضل سمعت من الثقة فى صورة موت الرانا سانكا انه قبل توجه
السلطان بابر الى تسخير جنديرى نزل سانكا على ايرج وتحصّن اميرها ١٥
آفاق. ففى نزوله عليها راى ليلة فى منامه صورة شخص مهيب من الاكابر
يتهدّده ويتوعّده فاستيقظ من الهيبة وبه رعشة من هول الرويا ثم ابتلى
بالحمى فرجع عن الحصار ومات فى طريقه. اقولُ وفى نزول السلطان جلال
الدين اكبرپادشاه ببرهانپور لتسخير قلعة اسير سمعتُ ممن نقل عن
الامير عزيز خان بن الامير جهوجهار خان الحبشى احد امراء المماليك ٢٠
المنتسبة الى محمد شاه الفاروقى - وقد تحصن بالقلعة بهادر بن على عادل
شاه - انه اخبر عن بعض افاضل بروج المرحومى امين جيو قاضى برهانپور وكان
فى القلعة مع سلطانه بهادر وقد اشتغل لاذن له من شيخه بقراءة السيفى
على جلال الدين انه لما كاد ان يخرج من الاربعينية المعتادة فى قراءتها راى







وهزم المخالف الى خلف غوله وكان الفتح باسم چين تيمور. ثم مصطفى الرومى قدم المدافع من امام الغول واشعل نارها فى غول المخالف وشرق شمله وكلما ظهر للمخالف فوجٌ على اثر فوج حسب الحكم يبرز من الرجال من يهزمهم فى اول الحملة. مثنوى

٥ گره برگره دست پیکان زنان ،، زره برزره پشت روئین نهان
زهر سو سنانهای خارا گذار ،، فرو بسته راه سلامت بخار
درخشیده شمشیرهای بنفش ،، زدیده بصر می ربود از درفش
غبار زمین کاه برماه بست. ،، نَفَس‌را درون گلو راه بست.

ثم امر بابر رجال ميمنة القلب والميسرة ان يدعوا الارابة فى الوسط ويحملوا ١٠ يمينا وشمالا. ثم على اثر ذلك حمل بابر بنفسه. وحمل بحملته اليمين والشمال فكادت الارض تميد لوطأتهم. وكان ذلك فى آخر النهار. وهكذا المخالف واختلط البعض بالبعض وكانت شدة انفرجت بهزيمة العدو. وقد هلك من امرائهم حسن خان ميواتى بحجر المدفع. وبالسيف والسنان راول اديسنكه مانكچند چوهان وراى چندربان ودلپتراى كرمسنك ودونكرسى وغيرهم من ١٥ وجوه الميدان ونزل عن السرج الى الارض بابر ووضع جبينه على التراب خاضعا لله وساجدا لشكره وركب وتبع سانكا فرسخا. ثم استتبعه محمدى كوكلتاش وغيره. ولما امسى الليل امر بنقارة الفتح والبشرى ورجع الى المخيم على ساعات من الليل ونزل وقد طلع نجمه. واشرقت الارض بنور ربها. وارّخ شيخ زين الصدر وكان من اولى الجاه والفضل والانتباه هذا الفتح ٢٠ العظيم بقوله: —

فتح بادشاه اسلام ومن وقع الحافر على الحافر تاريخ ميرگيسو كتبه من كابل الى بابر وهو هذا بعينه. ونقل بابر فى الواقعات بانه فى فتح ديبالپور السابق على هذا الفتح كان مثل هذا التوارد فى التاريخ وهو وسط شهر ربيع الاول قاله اثنان من الفضلاء. ثم توقف عن تتبع سانكا





فالجملة مائتا الف والف. وعلى قرب المسافة رتب بابر افواجه. فوقف بابر
فى القلب وعلى يمينه چين تيمور سلطان وميرزا سليمان وخواجه دوست
خاوند. ويونس على وشاه منصور برلاس ودرويش محمد ساربان وعبد
الله كتابدار ودوست ايشك اقا وغيرهم. وعلى يساره علاء الدين بن سلطان
بهلول لودى وشيخ زين خوافى وامير محب على بن نظام الدين وعلى ٥
خليفه وتردى بيك اخو قوچ بيك وشيرافكن بن قوچ بيك وآرايش خان
وخواجه حسين وغيرهم. ووقف فى الميمنة همايون وعلى يمينه قاسم حسين
سلطان وهندو بيك قوچين وخسرو كوكلتاش واحمد يوسف اوغلاقچى
وقوام بيك اردو شاه و ولى خازن وقراكوزى وپيرقلى سيستانى وخواجه
پهلوان بدخشى وعبد الشكور وغيرهم. وعلى يساره مير مند ومحمدى ١٠
كوكلتاش وخواجكى اسد جاندار ووقف فى الميسرة من امراء الهند خانخانان
ودلاور خان وملك داد كرانى وشيخ كهورن وغيرهم ووقف فى الميسرة مهدى
خواجه ومحمد سلطان ميرزا وعادل سلطان ابن مهدى سلطان وعبد العزيز
ميراخور ومير على خنك جنك وقتلق قدم قراول وشاه حسين باربكى
وجان بيك اتكه ومن امراء الهند جلال خان وكمال خان ابنى سلطان ١٥
علاء الدين وعلى خان شاهزاده (sic) قرملى ونظام خان بيانه وغيرهم. و.....
تولقمه ترديكه وملك قاسم اخو بابا قشقه وجماعة من المغول وقفوا فى الميمنة.
ومؤمن اتكه ورستم تركمان فى الميسرة. وعلى قانون الروم صُفّت الارابة امام
القلب وسُلسلت بعضها فى بعض ليمتنع به الرماة من الهجوم. وتعيّن
لهذا النظام نظام الدين على خليفه وتعيّن لابلاغ احكام السلطنة الى امراء ٢٠
الافواج سلطان محمد بدخشى (sic) وكان بين يديه. وله ان يرسل الشاوشية
فى الجوانب للاهتمام. ولما مضى على هذا ربع من النهار تحرّكت رياح
الفتنة واشتعلت نيرانها فى جوانب الميمنة والميسرة فحملت ميسرة المخالف
على ميمنة السلطنة وفيها خسرو كوكلتاش فحسب الحكم امدّه چين تيمور







عزم على سمّ السلطان بابر فظهر ذلك ومضى حكم السياسة. ولما بلغ همايون
مرسوم الطلب قرر بجونپور الامارة لشاه مير حسين وامير سلطان جنيد برلاس
وتوجّه الى اكره. وفى الاحد ثالث ربيع الثانى فى ساحة چهار باغ ادرك
شرف الحضور. وفى الاثنين تاسع جمادى الاولى نهض بابر الى صوب سانكا
٥ وكان بنواحى بيانه واميرها مهدى خرج من القلعة يوما ونظر الىٰ كثرته
فرجع عن حرب الصف الى القلعة وقُتِل فى يومه تنكريخان.

وفى اليوم الخامس من نهوضه نزل بميدان مندهاكر مابين اكره وسيكرى
ومنها الىٰ فتح پور ونصب الامير محمد ساربان قبابه بنواحى كول فتحپور
على غدير غزير وسيع كثير الماء. ووصل مهدى خواجه وسائر الامراء حسب
١٠ الحكم. واما سانكا فكان من بساور على فرسخ وبين العسكرين ثمانية
عشر فرسخًا. وتواصلت الطلائع واستمر التردد.

وفى السبت ثالث عشر جمادى الاخرى من سنة ثلث وثلثين فى نواحى
موضع خانوه من متعلقات بيانه فى سفح جبل نزل بابر علىٰ مسافة
فرسخين من سانكا.

١٥ دستور الهند. نقل بابر فى الواقعات له انّ من دستور الهند فى تربية
العسكر من له لك تنكه يكون معه مائة فارس وعلىٰ هذا. وولاية سانكا
بلغت فى الاعتبار عشرة كرور يكون عسكره مائة الف. وقد انضمّ اليه
من رؤساء الارض جماعة ما سبق لهم تبعيةّ فى المدد ولا اجابوا فى طاعة.
منهم سلاح دى صاحب رايسن وسارنكپور وكان فى ستة آلاف. واديسنكه
٢٠ باكرى فى اثنى عشر الفًا وحسن خان ميواتى صاحب ميوات فى اثنى
عشر وبهارمل ايدرى فى اربعة آلاف ونرپت هادا فى سبعة آلاف وسترى
كچى فى ستة آلاف ونرسنك ديوچوهان فى اربعة آلاف ومحمود خان
بن سلطان اسكندر لم يكن له شىء من الولاية الا انه على رجاء الولاية
التى لسلفه حضر معهم فى عشرة آلاف. فكان هؤلاء المدد فى مائة الف.







علی الحصار الا انه قدیم العهد بتواصل الرسائل. ویمکن استخباره بالرسل والرسائل والی ان یظهر ما فی ضمیره ان توجّه لواء السلطنة الی الجانب الشرقی یستولی علیه. فعزم بابر علی ان یباشر هٰذا المهمّ بنفسه. وفی اثناء ذلک التمس همایون ان یکون هذا المهمّ الیه. فابتهج همایون بما رآه واجابه الی ذلک. فنهض همایون یوم الخمیس عاشر ذی القعدة من دارالخلافة ونزل ٥ علی ثلثة فراسخ وتعیّن معه من الامراء الکبار امیر شاه حسین عادل سلطان محمد کوکلتاش امیر شاه منصور برلاس امیر قتلق قدم امیر عبد الله کتابدار امیر ولی امیر جان بیک پیرقلی. وکان هؤلاء بنواحی دهونپور وکانت لمحمد زیتون. فارسل بابر احمد قاسم کابلی علی انه فی قصبة چندوار یصل بهم الی همایون. وهکذا تعیّن من الامراء من کان خرج لدفع قطب ١٠ خان الافغان من حدود اتاوه. وکان عبث بها وهم سید مهدی خواجه وکانت له اتاوه ومحمد سلطان میرزا وسلطان محمد دولدی ومحمد علی خنک جنک عبد العزیز میراخور. ثم توجّه همایون الی الجهة. وکان نصیر خان الافغان فی جاجمو. فلما نزل همایون علی خمسة عشر فرسخًا منه خرج منها و عبر بحر گنک ودخل فی ولایة خرید. وتبعه همایون الیها وقبض ١٥ تلک الولایة وتوجّه الی جونپور وعمرها بالکرم والعدل. وفی رجوعه الی دارالخلافة قریبا من دلمو وصل الیه فتح خان سروانی مطیعا وکان فی عصر السلطان ابرهیم خطاب ابیه اعظم همایون. فارسله فی صحبة سید مهدی ومحمّد سلطان الی دارالخلافة وقرره بابر فی ولایة ابیه وتوقع خطاب ابیه فخوطب خان جهان وخرج الی ولایته. وفی الاربعاء رابع عشرین صفر کتب بابر الی ٢٠ همایون فی وصوله لخروج سانکا فی الحدود. وفی السنة دخل فی الطاعة حاکم بیانه نظام خان الافغان واسلم القلعة. وهکذا تتار خان صاحب کوالیار واسلمها. وهکذا محمد زیتون اسلم دهولپور. قال ابو الفضل وفی السادس عشر من ربیع الاول من السنة استمالت بالرشوة ام السلطان ابرهیم من







السلطان محمد. وفى اقامة السلطان بابر باكره اتفق من حرارة الجو وهبوب
السموم وقلة الصبر عليه وضيق المعيشة وتوقف التجار ما آل الى ان يفارقه
كثيرٌ من اصحابه فرارا من الهند الى كابل. وكان يسمع من اتباعه فى الحضور
والغيبة لما حلّ بهم ما لا يلايم ويتغافل عنهم الى ان بلغه عن نشو تربيته
٥ والمخصوصين به كمثل احمد بروانچى وولى خازن. فتعجّب واعجب من حالهم
حال الخواجه كلان بيك فانه كان فى جميع المعارك والمراتب خصوصا فى
سفر الهند على قدم راسخ فى الاهتمام والصّبر والارشاد. وفيما سنح من
الشدة بعد الفتح كان اول من تكلم فى الخروج من الهند بالتصريح والكناية.
وبالغ فى ذلك الناس فجمعهم بابر لديه وتلطّف فى استمالتهم الى ان قال بعد
١٠ فتح مثل هذا الملك الوسيع بما كان من السعى والمشقة واين منّا كابل نتركه
لشدّة سنحت من ماء وهواء وانقطاع القوافل لايناسب بهمم فاتحى البلاد
ومالكى العباد والدنيا لاتخلو من يسر وعسر وفرح وترح واقبال وزوال وشدّة
وخفّة ع فما تدوم على حال تكون بها. وسيزول التعب. ومَنْ عزم منكم
على مفارقتى فلا مضايقة معه ولامانع منه. وعلى اللّه فتوكّلوا ان كنتم
١٥ مومنين. فسلّم الامراء وقالوا نحن معك فى الرخاء والشدّة وفوّضنا امرنا اليك.
ثم رخص للخواجه كلان بيك فى التوجه الى كابل وارسل على يده تحف
الهند الى اهله وقرّر له من الولاية غزنين وگرديز وهزارجه سلطان مسعودى
واعطاه مضافا الى هذه الولاية من ولاية الهند كهرام. وحيث تقرّرت
السلطنة جمع الافغان الى الدخول والطاعة. فكان فى كل وقت يفدون عليه
٢٠ ويتقرّرون فى الولاية. وتقرر لهمايون ولاية سنبل مضافة الى حصار فيروزه
وتوجّه اليها فى الوكالة عنه هندو بيك. وحيث تهيّأ للفتنة من الجانب
الشرقى افغان نوحانى نحو خمسين الف فارس وتجازوا قنوج. ومن الجانب
الغربى رانا سانكا وقد تغلّب على حصار كهندار وكان لحسن ولد مكن.
استشار اهل الراى فى الجانبين بمن يبدأ. فكان جوابهم سانكا وان تغلّب








قتلق قدم وامير جان بيك وامير محمد بخشى. وتقدم فى الهراول وهو الطليعة خسرو كوكلتاش ومحمد على خنك جنك. وتقرر فى الطرح مير عبد العزيز. وتقرر فى اوج برانغار ولى دردلى (؟) وملك قاسم بابا قشقه. وتقرر فى اوج جرانغار قراكوزى وابو محمد نيزه باز وشيخ على وشيخ جمال وتنكرى قلى. ثم كانت الحركة من الجانبين وكانت شدة انجلت بهزيمة الافغان وسقط ابرهيم ٥ فى جانب من المعترك ولا خبر لاحد به. اقول والظاهر ان الهزيمة كانت به. ويقال كان بالقرب من قالب (*sic*) السلطان ابرهيم نحو ستة آلاف قتيل. وكان ابتداء الحرب من ارتفاع الشمس قيد رمح الى ان زالت عن سمت الرأس. وقتل من الافغان سوى القريب من القالب ما يتعسر ضبطه. وكان الفتح للسلطان بابر: — نظم ١٠

اگر نيّر بخت يارى دهد ٭ فلك فرصت وقت يارى دهد

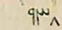
بگرمىء هنگامهء راستان ٭ طرازم همه داستان داستان

درين جدولى دير پايندگان ٭ كشم نقش از بهر آيندگان

القصه كان دخوله دهلى يوم الاربعاء ثانى عشر الشهر ويوم الجمعة ثانى عشرين توجه الى اكره. وكان همايون سبق اليها حسب الحكم فى يوم الفتح. وظفر ١٥ بقطعة الالماس المذكورة فى مجلس جشن صاحب العراق. وضبط بابر دهلى واكره. الّا ان الجوانب كانت فى يد الافغان على هذا النمط. كان فى حصار سنبل قاسم سنبلى وفى ببيانه نظام خان وفى ميوات حسن خان وفى دهولپور محمد زيتون وفى كوالبار تتار خان وسارنك خان وفى رابرى حسين خان نوحانى. وفى اتاوه قطب خان وفى كالپى عالم خان. وفى مهاون المتصلة باكره ٢٠ مرغوب من مماليك ابرهيم. وفى قنوج وسائر الجهات التى على الجانب الآخر من نهر گنك نصير خان نوحانى والمعروف قرملى. وكان فى ايام ابرهيم ينازعه فى الولاية. وتصرّف بعده فيما يليه من الولاية. وتقدم من دارملكه نحو منزلين اوثلاثة واجتمع والافغان على سلطنة بهار خان ولد دريا خان. ولقّبوه







على من ملازمى خواجه كلان بيك وكان توجه ليستخبر فرجع يقول عن
داؤد خان وحاتمخان انهما فى نحو ستة الاف فارس تقدما على عسكر
ابرهيم الى هٰذه الجهة. وفى الاحد ثامن عشر جمادى الاخرى امر چين تمور
سلطان ومحمد سلطان ميرزا وسائر عسكر الميمنة باستقبالهما. فاتفقت الحرب
٥ وكان الفتح واستأسر حاتم خان بسبعين من رجاله. ومضٰى حكم السياسة
فيهم. ثم امر الاستاد على قلى - وكان فى تحويله توپخانه - ان يعمل ما هو عادة
الروم فى الارابة من ترتيب الزنجير والجلود الغير (sic) المدبوغة ويكون فاصلة
ما بين الارابتين ما يقف فيها سبعة من رماة البندق على غير مضايقة فى
الوقت. وكان ذلك فى نحو اسبوع. وفى الخميس سلخ جمادى الاخرى نزل
١٠ بساحة پانى پت. ورتّب افواجه وصفّ الارابة والتوره آمام الغول اى
القلب. وحصّن جانب الميسرة بالخندق والشجر. وكانت الميمنة فى استحكام
من جانب البلد. وكان السلطان ابرهيم نزل على ستة فراسخ من دهلى
بمائة الف فارس والف فيل والى سبعة ايام كانت الطلائع تتردد فى ما بين
العسكرين. ثم يوم الجمعة ثامن رجب تحرك سلطان ابرهيم من منزله الى
١٥ مقابلة بابر. وهكذا السلطان بابر استعد للميدان ووقف بذاته فى القلب.
وفى ميمنة القلب واسمها اونك غول فى الترك وقف چين تمور سلطان وسليمان
ميرزا وامير محمد كوكلتاش وامير شاه منصور برلاس وامير يونس على وامير
درويش محمد ساربان وامير عبد الله كتابدار. وفى ميسرة القلب واسمها
سول غول فى الترك امير خليفه وخواجه مير ميران صدر وامير احمدى
٢٠ پروانچى وامير تردى بيك اخو قوچ بيك. ومحب على خليفه وميرزا بيك
ترخان. ووقف فى الميمنة على الاستقلال همايون ويتبعه من الامراء امير
خواجه كلان بيك وسلطان محمد دولدى وامير هندو بيك وولى خازن
وپير قلى سيستانى. ووقف فى الميسرة على الاستقلال محمد سلطان ميرزا
وامير مهدى خواجه وعادل سلطان وجنيد برلاس وخواجه مير حسين وامير






دولتخان. فرجع الى بابر. وفى يوم الجمعة ثانى ربيع الاول بلغه خبر تولد ولد
له. وحيث كان على سفره الى الهند تفاءل به وسمّاه هندال. وفى الاحد
حادى عشر ربيع الاول رجع الى كابل. وكان الوصول فى سلخ الشهر. وفى
الاثنين خامس وعشرين ربيع الاول ترك هندو بيك بهره ووصل الى كابل.
قال ابو الفضل والمرة الرابعة لم اقف على تاريخه الا انه خرج من كابل الى ٥
لوهور واستولى عليها ورجع. قال ويظهر من تاريخ فتح ديبالپور بالتقريب
الواقع فيه انه كان فى سنة ثلثين. وحيث كانت الامور مرهونة باوقاتها
لفتور راى الامراء وعدم موافقة الاخوان على الامضاء توقف فتح الهند
الى ان توجه فى المرة الخامسة لفتح الهند فى يوم الجمعة غرة صفر من سنة
اثنتين وثلثين. وتقرر كامران ميرزا بقندهار وامره بحراسة كابل. وفى السابع ١٠
عشر من صفر وصل همايون من بدخشان وخواجه كلان بيك من غزنين
فى يوم واحد. وفى غرة ربيع الاول عبر نهر السند قريبا من كاجه كوت.
وكان فى اثنى عشر الفًا من الخيل والرجل وجماعة التجار وغيرهم. ومرّ على
نهر جيلم ونهر بهت وبهلول وعبر نهر چناب. وفى يوم الجمعة رابع عشر
ربيع الاول كان فى ساحة سيالكوت وفى نزوله بكلانور وصل امراء لوهور ١٥
محمد سلطان ميرزا وعادل سلطان وغيرهم. وفى يوم السبت رابع وعشرين
ربيع الاول فتح قلعة ملوت وكان من جملة نهبها كُتُب غازيخان فاعطى
همايون بعضها وارسل باقيها الى كامران. وفى اثناء نهوضه من انباله ونزوله فى
ساحة كولى (*sic*) بلغه عن حميد خان حاكم حصار فيروزه انه تقدم منازل فامر
همايون بالتوجه اليه وكان ذلك فى يوم نزوله يوم الاحد ثالث عشر جمادى ٢٠
الاولى. وفى يومه وصل اليه مطيعا پنى (*sic*) وكان من امراء الهند. ورجع همايون
من حصار فيروزه فى يوم الاثنين الثانى (*sic*) والعشرين من الشهر الى كولى. وكان
له الفتح. فاعطاه بابر حصار فيروزه بتوابعها ولواحقها وكتب الفتح باسمه.
ونهض سائرا الى صوب دهلى. ونزل بالقرب من سرساوه. وبلغه بها من حيدر







من طريق بادام چشمه وجگدليك ومر على خَيْبَر ونزل بجم. وله تاريخ بالتركى وسمّاه الواقعات البابرى. ومما كتب فيه بخطه انه لما خرج من كابل الى ستّة منازل من طريق آدينه پور ووصل الى حدود كرمسير ونواحى الهند. ولم يكن رآها رآء غيره ما كان فيه من الناس والنبات والشجر
٥ والوحوش والطيور والرسوم قال فتحيرت. وكان فى الواقع محل الحيرة. وفى هذا المنزل وصل من غزنين ناصر ميرزا وانعقد مجلس المشورة فى عبور نيلاب السند من اى معبر منه يكون. وبعد الاتفاق على التوقف عن العبور كان المسير الى جانب كهت وبعد نهبها ونهب بنگش و نيور(؟) مرّ بابر على عيسى خيل. ونزل بظاهر دربيله وهى قصبة على ساحل نهر السند من توابع ملتان
١٠ ومنها كان المنزل بحدود كى ومنها بعد طى منازل الى غزنين. ومنها الى كابل وكان الوصول اليها فى ذى الحجة من السنة. والمرة الثانية فى جمادى الاولى من سنة ثلاث عشرة من طريق خرد كابل توجه الى الهند. ومن نواحى مندراول لمخالفة الراى كان الرجوع الى كابل. والثالثة فى يوم الاثنين غرة المحرم من سنة خمس وعشرين كان التوجه الى جانب بجورد (*sic*) وفى اثناء
١٥ الطريق كانت زلزلة عظيمة امتدت الى نصف ساعة نجوميّة وبعد الزلزلة وصل السلطان علاء الدين اليه وفتح قلعة بجورد. وقلد خواجه كلان بيك ابن مولانا محمد حيدر وكان من اعاظم اركان دولة ميرزا عمر شيخ امارة القلعة والولاية وتوجه الى الهند. وفى صباح يوم الخميس سادس عشر المحرّم (*sic*) من السنة عبر النهر ونزل قريبا من كاچه كوت. ومن بهره على سبعة فراسخ
٢٠ من جانب الشمال جبل سماه صاحب ظفر نامه كوه جود كان المنزل فى ساحته من شرقى بهره على ساحل ماء بهت وبذل الامان لاهل بهره على اربعمائة الف شاهرخى. واستقر فى حكومتها هندو بيك. وتقرر شاه حسين فى حكومة خوشاب مددا لهندو بيك. وارسل ملا مرشد بكتاب الى السلطان ابرهيم اللودى صاحب دهلى. وكان طريقه على لوهور فخبّر عليه اميرها

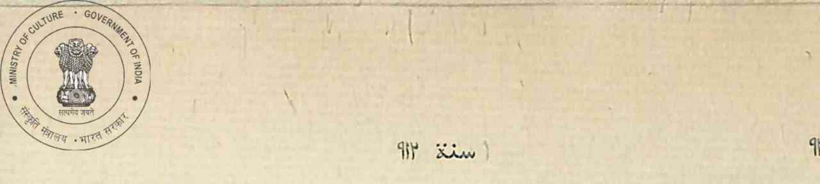





قاسم كوهبر وغيره. وفي رجوعه بلغه ذلك فخلف في اثقاله جهانگير ميرزا
وكان به ضعف. وارقل بجماعة وسلك عقبة هندو كوه في شدة وقوع الثلج
وفي سحر ليله دخل كابل واصبح في ملازمة والدته شاه بيكم وهي المقيمة بخان
ميرزا وجلس بين يديها متأدبا لها وقال ان عطفت الامّ على ولد لها لا يسع
الثاني ان يتعب منه ولا سبيل الى ان يلوى عنقه عن حكمها, ثم قال بي ٥
سهر وكلفة قطع المسافة الطويلة ووضع رأسه في حجر امّه ونام فجاءت خالته
مهرنگار خانم فاسرع نحوها واجتمع بها. وكان من نزل على القلعة علموا
بوصوله فتفرقوا وتبعهم العسكر ورجعوا بمحمد حسين. فلما حضر لديه
التفت اليه وعفى عنه ورخص له فتوجه الى خراسان. ثم جاءت خالته
بخان ميرزا وقالت تخاطبه يا عين امه جئت باخيك المذنب فما حكمك فيه. ١٠
واعتنقه وسامحه وخيّره فاختار من الحياء السفر الى قندهار فرخص له. وفي
سنة ثلاث عشرة توجه بابر الى قندهار. وكان بينه وبين شاه بيك ارغون
واخوه محمد مقيم حروب. ووصل اليه محمد حسين ميرزا وقد نزل عليها
خان ميرزا واجتمع به ورجع. وبعد الفتح خلف بها ناصر ميرزا وكان اصغر
من اخيه جهانگير ميرزا ورجع الى كابل. وارسل شاه بيك خان ميرزا الى ١٥
بدخشان. وبعد قتله لپير راغى استقل بحكومة بدخشان. وكان لايزال
في طاعة بابر. وفي اثناء ذلك في سنة ستّ عشرة كتب يقول قتل شاه
بيك الاوزبك والوصول مناسب هنا. فتوجه بابر في شوال السنة. وفتح
سمرقند في نصف رجب من سبع عشرة. ومكث ثمانية اشهر. وفي صفر
ثمان عشرة كان بينه وبين عبيد الله خان الاوزبك بكول حرب صعبة ٢٠
انهزم فيها بابر الى حصار شادمان. ثم حضر المصاف بغجدوان وقتل
نجم بيك وسار بابر الى كابل.

## خبر فتح الهند

توجّه بابر الى الهند اربع مرّات. الاولى في شعبان سنة عشر وتسعمائة





رفت وتاريخ فوت خود بگذاشت »، پادشه بابر قلندر اهل

ونقل ابو الفضل الدهلوى من احوال بابر فى تاريخه ما ترجمته. جلس
السلطان بابر على سرير ابيه باندجان فى يوم الثلثاء خامس رمضان من
سنة تسع وتسعين وثمانمائة. وعمره اذذاك اثنتا عشرة سنة. وكان فى ايام ابيه
نزل على اندجان من خوانين الاوزبك سلطان احمد ميرزا وسلطان محمود
خان. وفى جلوسه رحلوا بصلح عنها. واستمرّ بينه وبين سلاطين الجغتة
والاوزبك خلافٌ الى اثنتى عشرة سنة. وفتح سمرقند فى سنة ثلث وتسعمائة.
وكان فيها بايسنغر ميرزا ابن سلطان محمود ميرزا وخرجت منه. ثم فتحها فى
سنة ست وتسعمائة وكان فيها مرجان شيبانى وخرجت منه. ثم فتحها فى
سنة سبع عشرة وتسعمائة ثم غلب الاوزبك عليها فخرج الى بدخشان
وفيها خسرو شاه ففارقه عسكره فمن ضرورة اجتمع به ومع انه قتل بايسنغر
ميرزا واكحل سلطان مسعود ابنى عمه وعبث به سابقا فى مروره على
بدخشانات سامحه واذن له فيما يختار مما فى يده ان يحمله معه ويتوجه الى
خراسان. ثم سار الى كابل وكان فيها محمد مقيم بن ذو النون ارغون وانتزعها
هو من عبد الرزاق ميرزا بن الغ ميرزا بن سلطان ابو سعيد ميرزا ابن
عم بابر. وسمع به فتحصن. ثم خرج فى امانه بما يملك الى اخيه شاهبيك
بقندهار وفتح كابل صلحا فى اواخر ربيع الثانى من سنة عشر وتسعمائة.
وفتح قلات سنة اثنتى عشرة وهى من مضافات قندهار. وفى هذه السنة كانت
الزلزلة بحدود كابل الى (*sic*) شهر. وفى احد ايامها زلزلت ثلثا وثلثين مرّة. وعمّ
الهدم القلعة والبيوت وهلك الكثير تحت الهدم. وفى السنة فى حادثة
الاوزبك اجاب صاحب خراسان سلطان حسين ميرزا وكان رسوله السيد
افضل بن مير سلطان على خواب بين. وفى غيبته عن كابل نزل عليها
محمد حسين ميرزا وغلب سلطان سنجر برلاس. واتفقوا على امارة خان
ميرزا. وفى القلعة من جانبه ملا بابا ساغرى وامير محب خليفه وامير محمد





وصول بابر الى كابل وصل كتاب الاستدعاء فركب من ساعته اليها ودخل
القلعة ومعه حاجب هرات تاج الملة والدين حسن چلبى. وكان وصل اليه
بعد وصوله منها الى كابل. ثم احسن اليه ورخص له من قندهار ومعه
حاجبه ميرزا قلى. ثم خلّف بها ولده كامران بن بابر ورجع الى كابل. ورجع
٩٢٨ من هرات حاجبه ميرزا قلى بمرسوم العناية وذلك فى سنة ثمان وعشرين. ٥
انتهىٰ ما نقله خوندمير من خبره فى حبيب السير.

٩٣٣ وفى ثلث وثلثين وتسعمائة كان ما نقله حسامخان فى تاريخه طبقات
بهادرشاهى من محاربة ابرهيم وفتح دهلى. ثم قال وزار الاولياء وتوجّه الى
اكره وبها والدة ابرهيم وصغار اولاده. فنعت القلعة اياما. ثم خرجت
اليه بالامان. فارسل بها وباولاد ولدها الى كابل ودخل اكره وفعل فى سكنتها ١٠
ما لا ينكر عليه ولبعض العجم فى تاريخ الفتح: —

ظهير الدين محمد شاه بابر٭ سكندر دولت وبهرام صولت
بدولت كرد فتح خطّهٔ هند٭ كه تاريخ آمدش فتحى بدولت

قال ثم اجتمع الافغان على محمود بن سكندر ولحق بهم سانكا صاحب
چيتور واديسنكه صاحب باكر وحسين خان صاحب ميوات وكان من حزب ١٥
بابر وتوجه محمود فى طلب اكره بمائة وعشرين الف فارس. فبيّتهم بابر وهم
فى غفلة وغرة بالكثرة. فتفرق ذلك الجمع. وسقط فى المعركة حسين خان
واديسنكه وسانكا وخرج محمود الى صوب گجرات وذلك فى اواخر السنة.

٩٣٤ وفى اربع وثلثين فتح بابر جونپور.

٩٣٥ وفى خمس وثلثين عاد محمود الى جونپور ثم اخرجه بابر فسار محمود ٢٠
الى نصرتشاه بن السيد علاء الدين صاحب بنگاله فامدّه بستّين الف فارس
واستعاد له جونپور وبقى فى ظل اقباله سنينا.

وفى سبع وثلثين وتسعمائة توفى بابر باكره ولبعض العجم فى تاريخه: —

٩٣٧ پادشه بابر قلندروش ٭ كه نمودى جهان بحشمت سهل






وفى نزوله بپيل چراغ قتله الامير ادم الجزروانى المشهور من حشم جزروان
بقطع الطريق. وكان ذلك فى اوائل رجب من السنة.

٩٢٦ وفى ست وعشرين خرج بابر من كابل الى قندهار وفيها شجاع بيك ابن
ذى النون ارغون فتحصن بها ومنعها وبلغ بابر - وقد نزل عليها - وفاة خان
٥ ميرزا ابن عمه وصاحب بدخشان فاسترجع وارسل ولده همايون بن بابر اليها
اميرا مستقلا. واستمر بابر بظاهر قندهار وفى ايامه بها استولى على كرمسير.
واما شجاع بيك فكتب الى امير خان زنبيل بيك صاحب هرات يلتمس
دفع بابر عنه ليصل الى خدمة شاه طهماسپ وكان بها. فكتب امير خان
الى بابر يشير الى شجاع بيك انه من خدم الباب وعفى عنه ما سبق له
١٠ فالمناسب تركه. فاجابه بابر توبة المشرف على الموت غير مقبولة. وبعد الفتح
حيث لم يصل على رجليه يصل فى قيده الى الباب. وفى حبيب السير فى
حكومة ديو سلطان ببلخ وصل شجاع بيك الى هرات ووقع فى حبس
القلعة. فاحتال على النوبة بالمرقد وقد جيء له بفرس تحت القلعة فنزل
بحبل من البرج الى سرج فرسه وهرب الى قندهار وسمع به حسين بيك لله
١٥ فامر بقتل عسكر خراسان. وكان يوما شرّه مستطيرا. ثم تجهز الى قندهار
شاه رخ بيك افشار فاطاعه شجاع بيك واعتذر عن جريمته وقبل الخطبة
والسكة وشعار الاماميّة فرجع عنه. وما اشار به امير خان فى كتابه الى
بابر انه عفى عنه ما سبق له هو خروجه من الحبس بالمرقد. وكان ذلك
قبل نزول بابر عليه. فاجاب بابر بما اجاب. وبقى بظاهر قندهار الى ان
٢٠ وصل اليه من دورميش خان وزير ابى النصر سام ميرزا بن شاه اسمعيل
٩٢٧ صاحب خراسان مظفر بيك الحاجب بحكم الرجوع عنه فرجع بابر فى سنة
سبع وعشرين وخلف شجاع بيك مولانا باقى بقندهار وتوجه مع الحاجب
الى هرات.

٩٢٧ وفيها خان باقى فى امانته واستدعى بابر لتسليم القلعة وفى ثالث يوم





الشتاء فتسلك قوافل بلخ وغيره بالميرة الى معسكرك ونقل الميرة بالقلعة فاذا
نزلت فى اقبال الصيف على القلعة يتيسر الفتح لك. وبينما كمال الدين
يحاوره فى نزول قرشى حضر المجلس بابر وسمع ما يقول له فايده والزمه به.
فاجابه النجم غدا يكون ذلك. وعلى ما قيل. وربّ غد ياتى بما لبس تعلم.
ما اسفر فجر الغد الا وطلائع الازبك ناشرة الاعلام شاهرة السلاح. وذلك لان ٥
عبيد الله خان وجانى بيك سلطان بلغهما ببخارا نزول نجم بيك على
غجدوان فخرجا اليها. وبالقرب منها خرج محمد تيمور سلطان وابو سعيد
سلطان من القلعة اليهما. وبعد الاجتماع قصدوا نجم بيك وقد ظهر فى
الميدان بالميمنة والميسرة. وقد تعين بابر طرحا يستدرك بالمدد من يحتاجه.
وكان امير الميسرة بهرام بيك فوقع عليه امير ميمنة الازبك بمأتى فارس ١٠
وقتله. ثم حمل فوج الازبك على عسكر العراق واذربيجان فانهزما وتبعهما
عسكر خراسان وتمّت الهزيمة على نجم بيك. فعطف بابر عنانه الى كشم
بدخشان. وغياث الدين محمد الى هرات. وكمال الدين محمود الى بلخ.
وحسن بيك لله واحمد بيك صوفى اوغلى الى معبر كركى. واستأسر نجم بيك
فى فوج عبيد الله خان وجئ به اليه فامر بقطع رأسه. واما زين العابدين ١٥
بيك فقتل فى المعركة وعم القتل فى تبع نجم بيك. وكان الخواجه محى
الدين يحيى بن شمس الدين محمد مرواريد وخواجه مرجان بن قوام
الدين محمد بن الاستاذ المعمار خرجا من المعركة سالمين الى الجبال فادركهما
بها السمرقندية وقتلوهما. وكانت هذه الحادثة يوم الثلثاء ثالث رمضان
من السنة. ٢٠

٩١٩ وفى تسع عشرة وتسعمائة وصل الى بلخ بحكم جانى بيك سلطان اخوه
تومان سلطان. ومال اهل بلخ اليه فخرج منها كمال الدين محمود الى كشم
بدخشان واجتمع ببابر ومكث بها الى ان سمع برجوع تومان سلطان الى
ماوراء النهر فرجع الى بلخ وغلق اهله الباب على وجهه فعطف الى خراسان





والرجوع عنه الى منزل ومنزلين. فاغتر بابر بشائعة سيفه وحملهم على العجز
فى الرجوع فارقل عليهم وهم فى سلاحهم على حذر. فلما دنا منهم رجعوا
وقابلوه وكانت شدة انفرجت بهزيمة بابر الى بخارا. فنزلوا على بخارا فخرج الى
سمرقند فدخلوها ونزلوا على سمرقند فخرج منه الى حصار ودخلوا سمرقند
٥ واحسنوا الى السكنة والرعيّة وكان ذلك فى سنة ثمان عشرة وعلى هذا ٩١٨
الخبر توقف نجم بيك واستدعى من بالحدود من الامراء فاجابوا. وكان منهم
غياث الدين محمد صاحب حصار. فلما اجتمع به اخبره بوصول بابر على
اثره فاستقبله نجم بيك بمن يسير تحت علمه. وبلغ عددهم اثنى عشر الف
فارس من القزلباش. وبميدان تنك جكجك ويقال له ايضًا دربند آهنين
١٠ كان الاجتماع ببابر. وتهاديا على العادة المالوفة بينهم. ثم نهض نجم بيك
الى خزار وفيها الامير الازبك آق بولاد سلطان. فكتب النجم اليه فى تسليم
القلعة والامان له والعناية. ففتح الباب واجتمع به فامر النجم بتقييده
وبقتل رجاله. وبعد قبض خزار تقدم الى قرشى وسمع اميرها شيخم ميرزا
بما فعله بآق بولاد سلطان. فعدل عن مسالمته الى محاربته وما قصّر الا ان
١٥ الكثرة تغلب الشجاعة فاستأسر فى المعركة وعمّ القتل بها. فشفع الامير
غياث الدين محمد فيمن لا ذنب له فلم يشفّعه وبلغ القتيل خمسة
عشر الفا. ثم سار الى بخارا وعلى فرسخين منها بلغه عن محمد تيمور
سلطان وابى سعيد سلطان ابن كوجونجيخان خروجهما من سمرقند اليه.
فتوقف بمكانه وارسل لحربهما بهرام بيك قرامانى. فنزلا بقلعة غجدوان
٢٠ وتحصنا بها ونزل عليها بهرام بيك ونجم بيك على اثره. ولما انتهى اليها
نزل بظاهرها وطال المكث وقلت الميرة فى عسكر النجم. فاجتمع الخواجه كمال
الدين محمود بنجم بيك. وكان عارفا بعادة الازبك فى حروب القلاع والميادين
فقال له محاصرة القلعة فى الشتاء لاياتى بالفتح لوجود الميرة الكافية بها وفيها
سلطانان مطاعان قويان بالجند والنقد. والمناسب ان ننزل بقرشى الى ان يذهب






٩١٧ وفى سبع عشرة نهض بابر بعسكر زابلستان الى ماوراء النهر وبنواحى
بدخشان كان بينه وبين ميرزا سلطان الازبك حرب صعب غلب فيه بابر
وقتل من امراء الازبك حمزه سلطان ومهدى سلطان واستولى على ما كان
للازبك من حصار شادمان وختلان وقندز وبقلان. وكتب بالفتح الى شاه
اسمعيل القزلباش والتمس المدد لفتح سمرقند بقبول الخطبة والسكة له. ٥
فاعتنى به وامده بالامير احمد بيك صوفى اوغلى والامير شاه رخ بيك افشار
وكان الامير محمد تيمور سلطان الازبك بسمرقند والامير عبيد الله خان
الازبك ببخارا. فلما سمعا بوصوله ومدد الشاه له خرجا الى تركستان.
ودخل بابر سمرقند وجلس على سرير آبائه, وخطب لشاه اسمعيل على
سالف القزلباش فى الخطبة وضرب السكة باسمه ايضا وكتب اليه بالفتح ١٠
والخطبة والسكة واستكتب من امبريه ايضا مع الاهتمام فى الطاعة فارسل له
الشاه على يد حاجبه تشريفا يليق به وحكم له بسمرقند وبخارا من
الولاية. ولخان ميرزا بحصار شادمان وختلان وبدخشان. وعلى هذا رجع
الاميران احمد بيك وشاه رخ الى هرات وفى صحبتهما ارسال بابر. ورجع
الحاجب محمد خان ايشك اقا بجواب بابر غير راض عن رعايته له. فنسبه الى ١٥
حركة الخروج واثر كلامه. فارسل الشاه من جانبه من يتصرف فى ولاية ماوراء
النهر. وهو الامير الكبير نجم بيك ومعه زين العابدين بيك والخواجه كمال
الدين محمود ساغرجى وسادنخان بيك وبينما هو بحدود هرات بلغه
تغلب الازبك. وبيانه بلغ الازبك بوصول محمد تيمور سلطان وعبيد الله
خان الى تركستان ما كان من بابر بمدد الشاه فاجتمعوا على استعادة ماوراء ٢٠
النهر لهما وجهزوا معهما من الامراء جانى بيك سلطان بما يتبعه من الالوس
فلما وصلوا الى بخارا نزلوا بسواده وبابر فى قلعة بخارا فاستعد للمبارزة. فاشار
عليه الامير مزيد ترخان بلزوم القلعة الى ان يرى من الازبك ما يكون منهم
فلم يقبله وخرج على الفور بمن حضر من عسكره فخدعه الازبك بترك المقابلة





صوب كابل. وكان الطريق على قندز وبها صاحبها خسرو شاه. فلما وصل اليها خرج خسرو شاه واجتمع به وضيفه واهدى اليه. ومع هذا اخذه اسيرا واستولى على ما حضر معه. فاشار عليه محمد باقر بالفرار منه قبل ان يقيده ويطالبه بما غاب عنه وكان ذلك. ووصل بابر الى كابل وبها الامير محمد
٥ مقيم ابن الامير ذى النون فسأل الامان واجتمع به من اول وهلة. وسار بما يملك الى قندهار ودخل بابر القلعة واستولى على البلدة ومضافاتها وكان الفتح صلحا فى سنة عشر وتسعمائة. وفى اوائل اثنتى عشرة بلغه نزول خان ٩١٠
ازبك على بلخ وبهرات اذذاك بديع الزمان ومظفر حسين وهى بينهما مناصفة والخطبة لهما وقد اجتمع بها لحادثة الازبك اكثر اولاد سلطان حسين ميرزا. بل
١٠ لم يتخلف سوى واحد او اثنين. وهكذا العسكر. وعلى اجتماعهم نهض بابر الى هرات واجتمع بها وخرجوا بجمع عظيم لدفع الازبك قلّ ان يتفق مثله ثم اختلفت الاراء ورجعوا الى هرات وتفرق ذلك الجمع وما اجتمع بعده. ورجع بابر الى كابل.

وفى ثلث عشرة نزل محمد زمان بن بديع الزمان بن سلطان حسين ٩١٣
١٥ ميرزا على بلخ وبها قوام بيك. فكتب الى بابر فى تسليم بلخ له ووصوله اليه فوصل قنبر بك وتسلم القلعة وخرج منها قوام بيك الى كابل. وبينما محمد زمان قد نزل فى استدعاء امين بيك امير شرغان بسوادها ليمكر به وهو فى اشد الغفلة. فاذا بامير بلخ جابوقا بيك مقبل عليه محارب له وقد الجأه الى مضيق فحارب ودافع عن نفسه وما قصر لكنه عثربه فرسه بل
٢٠ طالعه فاستأسر الّا انّ الامير اعترف بمكانه فاحترمه الى الغاية وجهّزه الى كابل. فلما وصل الى بابر خرج له عن الواجب من رعايته واعطاه بلخ وتوابعها. وفى اوائل دخول شاه اسمعيل بلدة هرات وقد ملك خراسان راسله بابر ووالاه وصار من جانبه. ثم استأذنه فى تسخير ما يليه من الولاية فاذن له فى تسخير ماوراء النهر.





## عناية الباقى - ومن عليها فان -

## بالسلطنة لظهير الدين محمد بابر المغلى بن تيمور كوركان

جلس على سرير السلطنة بدهلى ظهير الدين محمد بابر بن سلطان عمر شيخ بهادر بن سلطان ابو سعيد بن سلطان محمد ميرزا بن ميرانشاه بن الامير تيمور كوركان صاحب قران. وولد فى سادس محرم سنة ثمان ٥ وثمانين وثمانمائة ٨٨٨

اندر شش محرم زادن شه مكرم *، تاريخ مولدش هم آمد شش محرم وهو نادر فى بابه. وفى اوائله روى خوندمير فى تاريخه حبيب السير ان عمر شيخ بهادر وكان باندجان دار ملكه طلع يوما على برج فيه له حمام التربية فسقط منه ومات وكان ذلك فى شعبان من سنة تسع وتسعين وثمانمائة. ١٠ ٨٩٩

وجلس على سريره ولده ظهير الدين محمد بابر. وفى حادثة محمد خان شيبانى وسلطان على ميرزا بظاهر سمرقند اتفق خواجه ابو المكارم واهل البلد على تسليم سمرقند لبابر. فكتبوا اليه بان يصل فى وقت كذا من ليلة كذا. ووصل بابر وفتح ابو المكارم له الباب فى غفلة الازبك وادخله. وفى البلد من ما يزيد على الخمس مائة. فقتلوا جميعا وجلس بابر على سرير ١٥ ابائه بسمرقند وعلم به محمد شيبانى فرجع عن سمرقند وكان ذلك فى سنة ست وتسعمائة وفى حادثة الازبك اخليت سمرقند ولاجله رخص بابر ٩٠٦ لعسكر اندجان بالرجوع اليها. وبعد قليل عاد خان الازبك ونزل على سمرقند فرجع بابر الى اندجان ودخل خان الازبك سمرقند وتصرف فى ما وراء النهر. وجهز العسكر على اندجان. وكانت بينه وبين بابر حروب وغارات عدة ٢٠ سنين. ولما اشتدت شوكة الازبك خرج بابر من اندجان الى ترمذ ودخل الازبك اندجان. وكان بترمذ اميرها محمد باقر فاجتمع ببابر واستشاره بابر فى حادثة الازبك. فاجابه انفع ما يعين على الحوادث فى اوائلها مداراتها الى الوقت والعزلة عنها فى جانب وانتظار الفرصة لها. ثم اتفقا وسارا الى







امراء دهلى وراسلهم وعمل بما يرضيهم فتفرق الراى وصار علاء الدين يفقد
فى كل منزل جماعة منهم. فاضطرب رايه وغلبه خوف من بقى منهم معه
فخرج من قبابه نصف الليل متفردا متجردا وهو على فرس بجارى السيل
المنحدر الى بابر واجتمع به واخبره بما اتفق له فضمن نصرته. واستعد
٥ وخرج الى اكره فى تسعة آلاف فارس من ابناء جنسه واستقبله السلطان
ابرهيم بثمانين الف فارس والف وسبعمائة فيل. ولما كانت الليلة المسفرة عن
فجر الوقعة امر بابر بصف الرايات ونشر الاعلام وضمّ الاثقال بعضها الى
بعض خلفها واصحاب ضعفة الخيل والرجّالة على يمينها وشمالها وخرج هو الى
جانب ثم طلع من خلف ابرهيم. وكان الاجتماع بنواحى پانى پتنهه. واما
١٠ ابرهيم فلما اسفر الفجر قصد الارابة والافيال فى سلاسلها امامه وعليها
صناديق زنابير النار. وظهرت طليعة المغل من جانب الارابة. فانطلقت
الزنابير. فجفلت الافيال فرجعت على اصحابها وصدمت الخيل وهى فى سلاسلها
تطأها باخفافها. وظهر بابر من جانب. فكان من قضاء الله على ابرهيم انه
هلك فى صدمة الافيال ووقوع بعضها على بعض الخيل. والافيال كل حلقة
١٥ فى زنجير وهى من الجفل تجرى صفا صفا حتى مرت على من خلفها ووطئته
باخفافها فتركته عجينا مختلطا بعضه فى بعض لحما وعصبا ودما ومعاء. وبلغ
عدد من هلك مع ابرهيم تحت ارجلها من الامراء ثلثة واربعين اميرا ومن
العسكر خمسة وثلثين الف فارس وهلك على يد الخصم جمّ غفير وما شاء
الله كان وحضر علاء الدين بن بهلول الوقعة مع بابر لكن المورخ حسامخان
٢٠ لم يذكر حاله بعد دخول بابر دهلى وكان ذلك فى سنة اثنتين وثلثين وتسعمائة. ٩٣٢







## سلطنة ابرهيم بن سكندر بن بهلول لودى

جلس ابرهيم بن سكندر بن بهلول الافغان على سرير السلطنة ببلدة اكره. وكان سكندر اعطى ولده جلال الدين بن سكندر جونپور ورفع المظلة علىٰ راسه واذن له فى الخطبة والسكة فى حيوته. ولما تسلطن ابرهيم ٥ خلعه عن سلطنة جونپور واستولىٰ عليها. وفى ايامه فتح كوالير صلحا على ان تكون جهة من الولاية لصاحبها بكماديت. وبعد قليل خالفه جماعة من الامراء فقتل منهم وحبس وعزل. ومن خافه منهم اجمعوا على طلب عمه عالم خان بن بهلول من گجرات ونصبه سلطانا. وله ذكر فى ترجمة مظفر شاه من الدفتر الاوّل. فاجاب الدعوة بالمدد المظفرى. وفى حدود اكره ١٠ اجتمع به بابر صاحب كابل وقال له ربما تدعو لحاجة الى الرجال. فهولآء خمسمائة من اصحابى المغل يكونون معك. فاجابه مابين المغل والافغان من التنافر مالا يخفٰى ولا املك دفاعا. فالى ان املكه التمس الوقفة. فقال بابر ان سنح ما تشير اليه فانت معذور وهم بالدفاع عن انفسهم اعرف واقدر من غيرهم. فوادعه بابر وسار عالم خان الى دهلى وبسواده تلقاه طالبوه فلما راوا ١٥ المغل وارادوا عتابه اخبرهم بما كان. فقالوا له مُرهم بالرجوع فامرهم به فابوا الا بعد المخالطة بالسيوف ثم استعدوا ووقفوا فى الميدان وترددوا ساعة ثم عطفوا راجعين الى بابر. هكذا اخبر البنكالى. واما عالم خان فاتفق طالبوه ورفعوا المظلة على نظام راسه ولقبوه علاء الدين ودخلوا به دهلى على اكمل نظام

## سلطنة علاء الدين بن بهلول الافغان ٢٠

٩٣١ جلس على سرير السلطنة بدهلى فى العاشر من ذى الحجة سنة احدى وثلثين وتسعمائة علاء الدين عالم خان بن بهلول بن لودى الافغان. ثم خرجوا به على السلطان ابرهيم وهو فى اكره. وبلغ ابرهيم ذلك. فتلافى ما بينه وبين الامراء من موجب الخلاف واستدرك مافاته وتشفع بهم الى







علىّ فى صورتك ولباسك وشموعك وطواشيتك ويجلس مجلسك ولا يتجاوز عادتك فى حركاتك وسكناتك. ثم يرجع ولا اراه الا فى مثل ساعته. وها انا فى كلفة ذلك فتعجب وعزم على ان يراه. فلما اقبل المساء لبس سلاحه ورصده. فاذا هوكما اخبرت به. فخرج من كمينه وضربه بالدبوس. ثم تلبّب ٥ به وصارعه وعلاه وسلّ الخنجر ليطعنه به. فقال له الجنى أَو خير من ذلك قال وما هو قال اعاهدك على انْ لا اعود الى اهلك ولا يدخل بلدك اجنبىّ الا واخبرتك به. وعلىٰ هذا قام عنه. ولم يعد الى اهله. وكان لا يزال يخبره بمن يفد.° قال الراوى واتفق وصول بابر بجماعة من القلندرية الى ظاهر اكره. فاخبر الجنى به وبمكانه. فركب سكندر اليه ونزل بمكان القلندرية. فلما راه ١٠ بابر مقبلا وقد عظم فى عينه وكبر فى صدره لم يسعه الا التغافل وهو فى القلندرية كاحدهم. ودنا سكندر من الجماعة وجلس الى بابر على خبر الجنى بصفته ولباسه. وفاتحه بسؤال اسمه ومن هو ومن اين والى اين. فلم يصدقه فى شىء من جوابه. فتبسّم سكندر وسمّاه. وقال نعم الضيف انت اتيت اهلا ووطيت سهلا. ان جئت مختبرا فها انا ذا وهذه دار الملك ولابأس ١٥ عليك وان جئت سائحا فلك منى ما يعينك على ما تحب منها. ثم التفت الى جماعة القلندرية وانسهم بكلامه. وقال لهم قد امرت لكم برسم الضيافة والتمس قبوله منكم. وامر بالفرش والظلال والماكول والمشروب والفواكه واجناس الحلويات وانواع الطيب وحاضر الازهار ورجع الى منزله. قال الراوى فلما غاب عن النظر قام بابر وذهب فى طريق. وقال لاصحابه كلّ منكم يخالف صاحبه ٢٠ فى طريقه يومه هٰذا وميعاد الجمع لمن عاش مكان كذا. قال الراوى ولما وصل بابر الى دار ملكه كابل قال لاصحابه رأيت سكندر يزيد على ما سمعت وفى ايامه لاسبيل الى ملكه.





## سلطنة سكندر بن بهلول

جلس على سرير السلطنة سكندر بن بهلول الافغان. وكان سلطانا شجاعا مُطاعا. سخّر بنكاله واسترجع كثيرا مما خرج فى الحوادث عن عمل دهلى. وفتك وملك. وكان لايزال حربه يسايره. ومذ خرج من دهلى لتسخير ما تغلّب عليه الامراء لم يعد اليها. ونزل على قلعة انترى وفتحها عنوة وعم القتل ٥
من بها ويليها. ثم نزل على كوالير. وخرج اليه صاحبها مانسنكه غير مرة وفى كلها يحارب وينهزم اليها. فرجع سكندر عنه الىٰ اكره ونزل على نهرها وجعله دار ملكه, ولازال يغزو كواليز وبقيت القلعة لمانسنكه مدة حيوته وما سواها كان لسكندر.

وفى ثلث وعشرين ابتلى سكندر بمرض الآكلة ولما ايس من الحيوة خلع ١٠
نفسه من السلطنة لابنه ابرهيم بن سكندر وتمت البيعة له فى حيوته. ثم مات فى سلخ السنة. وكان قويّا سريّا مهابا فظا غليظا.

اقولُ الحديث ذو شجون وما تشتمله التواريخ من الاخبار اكثرها سماعية. ومن خبر سكندر ما سمعته من بعض الافغان بناسك ترمك من اعمال سلطنة الدكن. وكانت دار اقامة سيف الملوك مفتاح الغخانى الحبشى احد ١٥
الامراء لمرتضى نظام شاه المشهور بالبحرى وكنت للامير حاجبا ودبيرا. وتسلسل الكلام يومًا فى قوة سكندر بن بهلول. فسمعته يروى عن معمّر عن مثله عمن كان فى عصره باكره انه بلغ من القوة ماغلب به جنّبا تشكل به فى حريمه ولم يدعه حتى عاهده بترك حريمه. وباخباره بمن يفد على ملكه من غير اهله. وبيان ذلك ان سكندر كانت له زوجة يميل اليها ويدخل ٢٠
عليها فى نوبتها. وفى اثناء ذلك انكر ما كان يراه من اصفرار لونها ونحول بدنها وقلة نشاطها واكتئابها بعد انبساطها. فسألها عن السبب. فاجابت لو اقتصر السائل على نوبتها منه ما انكر ما سأل عنه. فقال زيديه ايضاحًا فانى لا اتجاوز النوبة. فقالت فى وقت دخولك علىّ لا ازال ارى من يدخل







الدين خلع نفسه من السلطنة فى حياته. وقنع منه ببداون وكان بها
فابقاه فيها الى وفاته. وجلس فى حياته على سرير الملك بدهلى بهلول ابن
لودى الافغان فى سنة خمس وثمانين وثمانمائة. واجتمع عليه سائر العلائية.
وفى اوائله كان من جملة الامراء, وفى حادثة الخلجى تحصن خضر خان
٥ وخلع على بهلول خلعة امارة امراء العسكر وامره بالنزول بظاهر دهلى فى
المقابلة وحيث لم يره الخلجى كفواً له قابله بولده غياث الدين. وكان فى
يوم الدست قائما. وفى غده رجع الخلجى اجابة للصلح. وعظم بهلول فى
عين خضر خان فتبنّاه ورفع درجته واعطاه ديباليور. وفى عهد علاء الدين
كان فى ارفع درجة لنزول درجة علاء الدين فى السلطنة بما ابتلى به من
١٠ الانهماك فى لذاته والاستغراق فى اوقاته. بما يخرجه عن فكره ويحوجه الى
غيره. وفى نزول بهلول على تبلهر محاربا لصاحبها جسرته. حمله بما تكفل له
من المدد على الخروج فرجع عنه وطلب غفلة علاء الدين ورقب عثرته.
والغفلة لمن لا رشد له طبعا اضر شىء عادة واقرب الى العثرة. فاتفق من الوزير
مضايقة الاعمال فانشقت عصى الطاعة واتسع الخرق على من يطلبه رقعا.
١٥ ثم كان من الوزير ما وقع به فى امر خطير. فانتهز الفرصة بهلول ودعاه اليه
وملك فى السنة. ثم استكثر العسكر ومن جنسه خصوصا وبذل لهم ما بيده.
وآثرهم حتى بقوت يومه. وبما عليه من ثوبه. وبما يملك من فرسه. فاحبّوه
وآثروه بانفسهم. فكان قوته ياتيه من امرائه بالنوبة. واذا اضطر الى ركوب
او ملبوس فكذلك. ولما كانت بنت علاء الدين بن محمد خان فى عصمة
٢٠ السلطان حسين صاحب جونپور. لذلك حملته على تسخير سلطنة ابيها
وتكرر وصوله الا ان النصر كان لبهلول. وفى النوبة الاخيرة تبعه بهلول الى
جونپور وفتحها واقام بها ولده باربكشاه بن بهلول. وقد سبق ببيان ذلك
فى الدفتر الاول من تاريخى ظفر الواله. بمظفر واله. ومحلّه ترجمة سكندر فى
ذكر اول من استقل سلطنة بجونپور. وكانت وفاة بهلول فى سنة اربع وتسعمائة.

ايّام قلائل اختلف المملوكان وتعاديا وعدى احدهما على الاخر وقتله.
وقتل الوزير قاتله وتاثر علاء الدين من الوزير فخاف عاقبته معه. وسمع بهلول
بديبالپور ما كان بدهلى من الحادثة وماحدث بين السلطان والوزير. فغنم
الفرصة وكتب الى الوزير. بلغنى ما يجب عليك فكر عاقبته فان تدعنى ودهلى
لك منّى اى جهة تريدها. فاجابه الى ذلك. ووصل بهلول الى دهلى واستولى ٥
عليها وخلف بها من جانبه من يثق به وقد خرج الوزير منها قبل وصوله
اليها. ثم كتب الى علاء الدين انه قد تلافى خللها حسب الوقت ورجع
الى ديبالپور. ولما علم علاء الدين بخروج الوزير ودخوله وكان علاء الدين
عريّا عن اهلية الملك ايس منه. ومن العجز كتب فى جوابه. طالبتنى
نفسى بالدعة والراحة وانت اخى اذ تبنّاك ابى فدع لى بداون ولك ١٠
ما سواه. فلما وقف بهلول على صورة حاله ارسل اليه بمثال بداون وكتب
ما انا فيه من الملك من ابيك ومنك واضافة دهلى الى ما بيدى لا يخرجنى
عن طاعتك والمملوك وما ملك لمولاه. ثم نهض من ديبالپور الى دهلى.
وتوفى علاء الدين عقب ذلك فى السنة.

## ارتفاع راية اقبال الزمان ١٥
## بسلطنة بهلول بن لودى الافغان

لا يعزب عن الاريب. ويدركه الاديب. انّ من الاسباب الملموحة للفكر
والمتصورة بالعين. ما يكون من سكون الزمان وحركته فى البين. ولايمنع التوكل
التعلق بالاسباب. ولايرفع فيه عن القلب الحجاب. مثل ماورد وعليه المعوّل.
فى حديث النبى صلى الله عليه وسلم للاعرابى الوافد اعقلها وتوكل. اذن ٢٠
فلسلطنة بهلول اسباب اعظمها الى المشيئة تؤول. وما دونها منها الحركة من
الخلجى ومن خضر خان السكون. ومنها احجام خضر عن نقل الاقدام اليه
واقدام بهلول على المنون. ومنها ان خضر خان اتخذ بهلول ولدا. فتقدم
فى عهده يومه وتملك فى عهد علاء الدين غدا. وسبق الايماء الى انّ علاء







محاربا من جانب اعدائی وانا لحربك مجانبا ولك معينا ومسالما فان بمر
ببالك ما تكون به مذكورا على المنابر وما لك مَنْ يعين فاعزم عليه فانى
لك كما تحبّ. فتردد الرسول بينهما وقطع على ما دعاه اليه وصالحه ورجع
الى ديبالپور. وشرع فى جمع جنسه وبلغ القوة بهم. وفى اثناء ذلك طولب
٥ العمال بالاموال وكثر المحبوس منهم ومنهم الهارب وتفرقت قلوب الشيعة.
وكان ممن هرب الى الخلجى امير بيانه وضعفت السلطنة فى التفرقه التى
جمعت على الخلاف.

٨٤٧ وفى سبع واربعين وثمانمائة توفى السلطان خضر خان وكانت مدة
سلطنته عشر سنين واشهرا رحمة الله على الخاصة والعامة.

١٠ سلطنة علاء الدين بن محمد خضر خان بن
فريد خان بن خضر خان بن مردان نصير الملك رايات على

جلس على سرير السلطنة بدهلى علاء الدين بن محمد خضر خان
بن فريد خان بن خضر خان. وحيث ركن الى راحة نفسه وعوّل فى
تدبيره على غيره وزاد على ابيه فى الاهمال آل عقد نظامه الى الانحلال
١٥ بلا امهال واختلّ ملكه.

٨٨٠ وفى ثمانين وثمانمائة نهض علاء الدين الى بيانه. وسمع بوصول صاحب
جونپور لمقابلته فرجع الى دهلى وكان الوزير حسامخان بها فلامه على
٢٠ رجوعه عنه.

٨٨١ وفى احدى وثمانين نهض علاء الدين الى بداون تعبا من ملامة وزيره
له فقال له الوزير لا يحتمل الوقت مفارقة دار الملك وليست بداون دار اقامة
لمن يلى دهلى فلم يرجع عن هواه الى نصحه. وخلف بها مملوكين له احدهما
امير فى البلد والاخر فى السواد. وسار بنفسه اليها وعكف على ملاهيه. وفى



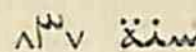


ارسل الحشم وجاؤوا بصدر الامراء وامر بصلبه علىٰ باب الدار. وفتح باب
الحصار للامراء فدخلوا البلد وتتبعوا اعوان سرور الملك وتبعه وجمعوهم فى
القيود والسلاسل. ومنهم سدهارن كانكو الكترى وكان السلطان فى طلبه. ثم
مضوا بهم الى مقبرة معز الدين مباركشاه وعلى بابها قتلوهم شر قتلة. ثم
ضربوا راس الملك مبارز الكوتوال على باب القصر الاحمر. وهكذا الملك ٥
هوشيار عبد سرور الملك. ثم تقدم للبيعة كمال الملك وتبعه الامراء وطبقات
الدولة. وتقلد الوزارة كمال الملك وخوطب كمال خان.

٨٣٨ وفى ثمان وثلثين نهض السلطان الى مباركپور وحضر امراء الحدود ومنهم
عماد الملك واسلامخان ومجلس عالى سيد خان. ولما نزل بظاهر ملتان خلع
على خان خانان بامارتها واقامه مستقلا ورجع الى سيرى. ١٠

٨٤٤ وفى اربع واربعين نزل السلطان محمود الخلجى علىٰ نصف فرسخ من
دهلى وتحصّن السلطان بها. وكان بهلول بن لودى الافغان من امرائه. فامره
بمبارزة الخلجى ورفع مقامه بامارة امراء العسكر. وكان شابا مهابا قويا سريا
فارسًا شجاعا. فخرج من دهلى ونزل بظاهرها. وبلغ الخلجى انه قابله به.
فمكث بقبابه وقابله بولده غياث الدين بن محمود واخيه قدر خان وكان ١٥
الدستُ قائما بين الفئتين فى يومهم. وفى المساء رجع كل منهما الىٰ قبابه
وفى طلوع فجره وصل حاجب خضر خان فى الصلح. واتفق فى ليله
للخلجى رؤيا رآها تتضمن الخلل فى جهاته فانتبه منها وهو فى همّها
فاذا بحاجب الصلح فاجاب اليه ونهض فى الحال راجعا الى ملكه وتبعه بهلول
فراسخ واخذ من الثقل ما تخلّف ورجع واختص بعناية السلطنة وبرعايته. ٢٠
ورفع قدره باتخاذه ولدا وضاعف له فى الولاية وظهر غاية فى ايوان السلطنة.

٨٤٥ وفى خمس واربعين نهض السلطان الى سامانه واعطى بهلول ديبالپور
ولوهور وارسله على جسرته ورجع الى دهلى. فلما دخل بهلول فى حدوده
ارسل اليه جسرته يقول له ما بينى وبين هٰذه السلطنة الّا السيف. وقد جئتنى



مرضها وهو بحدود تبرهنده. فامر الامير سرور الملك بمحاصرة فولاذ التركى وهو فى القلعة. ورجع الى دهلى. وفى اثناء الطريق بلغه وفاتها بعد ان كاد يصل اليها فتوقف ونزل على نهر جون وانشأ عمارة وامر شيعته بها فعمرت البقعة فى اقل مدة. وبلغه فتح تبرهنده. وعلى اثر الخبر وصل المتجهز براس ٥ الامير فولاذ التركى. فسمى البقعة مباركاباد ثم سار الى تبرهنده ورجع من سنته الى مباركاباد.

٨٣٧ وفى سبع وثلثين بلغ معز الدين مابين هوشنك وابرهيم الشرقى من النزاع على كالبى. فخرج دهليزه الى جونپور ثم نزل فى قبابه. وفى مدة مكثه كان لايزال يركب الى ميدان مباركاباد. فلما كان يوم الجمعة من رجب ١٠ ركب لصلوة الجمعة اليها فى شرذمة من الحشم. وكان صدر الامراء ميران يرتقب بالفرصة. فلما امكنته منع الباب بكافر اوقفه به اسمه كانكو وامر سدهنبال بن كهو فضربه بالسيف وفرغ منه. وكان صدر الامراء على وفاق من سرور الملك فلما قتله ارسل اليه بخبره. فدخل سرور الملك بيت الحرم وخرج بمحمد خان بن فريد خان بن خضر خان للسلطنة. وكانت مدة ١٥ معز الدين فى الملك ثلث عشرة سنة وثلثة اشهر. والله الباقى سبحانه.

## سلطنة محمّد خضر خان

### ابن فريد خان بن خضر خان

جلس على سرير الملك بسبيرى رايات اعلى محمد خضر خان بن فريد خان بن خضر خان. واستقلّ فى النيابة سرور الملك. وفعل ماشاء من قتل ٢٠ ونصب. وفى نيابته كانت الفتنة قائمة لتسلطه على من يهابه من الامراء. ثم حوصر بسبيرى لاجماع الامراء على قتله. والسلطان بظاهره معه وبباطنه مع الامراء ومع هذا كان سرور الملك على حذر منه. فاتفق انه دخل على السلطان يومًا بجماعة كفار وفيهم قتلة عمّه ولديه اذ ذاك جماعة يثق بهم. فما احتمل وقد جمعهم المكان فامر بقتلهم جميعا ومنهم سرور الملك. ثم







وخرج اليه فولاذ واجتمع به واعطاه المبلغ الموعود لكين تنكه وعلى رجوعه الى كابل طالبه بالرهينة ليثق به فاسلمه ولده واهله فارسل بهم الى كابل. ثم نهض من ظاهر القلعة وفولاذ فى ملازمته. ولما كان بنواحى جالندهر غار فيها وافسد على عادتهم. ثم قصد لوهور فصالحه سكندر بمبلغ ارسله اليه فرجع عنه الى ملتان ونهب جهاتها وافسد كثيرا واستأسر معه الكثير من ۵ السكنة بالنواحى. فتبعه من الامراء سليمانشاه الافغان اللودى. وفى حرب المغل هلك سليمان ورجع مَن سلم. وعلى اثرهم صاحب كابل حتى نزل على ملتان. وجدّ فى حفظها عماد الملك وكان يبارزه احيانا. ولم يزل الحرب قائما بينهما الى ان وصل اليه مدد السلطنة فى ظل عَلَم المجلس العالى فتحخان بن ابى المجاهد مظفر شاه صاحب گجرات. وعلى وصوله نشر عماد الملك اعلامه ۱۰ وخرج وحارب وكان طليعة المدد. وكانت غمة انجلت بهزيمة المغل وتبعهم عسكر الهند الى نهر جيلم. وقد حطم السيف اكثرهم. ودخل من خيفة القتل باقيهم مع الشيخ على فى النهر فغرق جُلّهم. ومن نجا من الغرق وهم الفئة القليلة وصل الى كابل. ورجع المجلس العالى بمن معه وعماد الملك الى دهلى وتقرر خير الدين جانى بملتان. ۱۵

۸۳۵ وفى خمس وثلثين نزل الامير سكندر صاحب لوهور بظاهر جالندهر. وكان بينه وبين جسرته حرب صعبة استأسر فيها سكندر ونزل جسرته على لوهور وحفظها خوش خبر مملوك سكندر. وفى اثناء ذلك بلغه وصول الشيخ على الى ملتان وما كان منه فى سكنة الارض من الشدة. وهكذا فولاذ التركى وصل الى تبرهنده. وخرج السلطان معز الدين الى لوهور فرجع ۲۰ جسرته الى تيلهر وسكندر فى اسره ورجع الشيخ على الى بارنوت. وتقلّد نصرتخان من جانب السلطنة الامارة بجالندهر ولوهور ورجع معز الدين وبقى جسرته على الفتنة افسادًا للملك.

۸۳۶ وفى ست وثلثين نهض معز الدين الى پانى پهنته وبلغه عن والدته









محمود بن حسن. وكان فى عشرة آلاف فارس. فرجع مختص خان بخبره
عنهما الى اخيه. وهكذا محمود الى سلطانه. ثم عبر ابرهيم نهر جون الى
بيانه. فعبره معز الدين ايضًا واجتمعا على ساحل كنتهير. وكان بينهما
الحرب قائما من اول النهار الى المساء فعدل كل منهما للنزول الى جانب ثم
٥ تصالحا ورجعا الى دار ملكهما.

وفيها نزل الامير سكندر على كلانور وبها جسرته وتحصن جسرته اياما.
ثم خرج وحاربه وهزمه وشوّش على الولاية الى مركزه لوهور وتواصل المدد
لسكندر فخرج من لوهور وحاربه وهزمه الى دار ملكه تبلهر ورجع.

٨٣٢ وفى اثنتين وثلثين توفى ملك الشرق رجب نادره صاحب ملتان ووليها
١٠ بعده محمود بن حسن وخوطب عماد الملك.

٨٣٣ وفى ثلث وثلثين نزل الامير فولاذ التركى على قلعه بترهنده وسخّرها
فانجهز من جانب السلطنة الملك يوسف ونزل على القلعة. فمكر به فولاذ
بالمراسلة والضيافة وقبول الطاعة ولم يزل حاجبه يباكره ويماسيه الى ان
ادرك غفلته. فخرج من القلعة وهجم عليه وهزمه وهو لايملك امره. ثم
١٥ تداركه امداد السلطنة. ومنهم عماد الملك صاحب ملتان فرجع الى القلعة
بهم ونزل عليها. فارسل فولاذ فى الصلح ووعد بالخروج اليهم على يد عماد
الملك. فتوجه اليه عماد الملك ووقف من باب القلعة الى جانب واجتمع به
فولاذ واخذ عهده وعزم على مسايرته. فمنعه اصحابه فرجع الى القلعة محاربا.
ثم برز وقاتل وانهزم الى القلعة متحصنا بها. ورجع عماد الملك الى ملتان.
٢٠ وبقى يوسف على مضايقته ستة اشهر. وفولاذ لايزال يستدعى الشيخ على
صاحب كابل اليه بمبلغ من المال التزم به فى وصوله.

٨٣٤ وفى اربع وثلثين خرج الشيخ على من كابل لمدده ولحق به من الهندية
سكنة الحدود ومنهم طائفة الكهوكهر وسمع الملك بوصولهم الى نهر جيلم فنهض
بمدد السلطنة راجعا عن القلعة. وعلى اثرهم وصل الشيخ ونزل بظاهر القلعة






سمرقند. ثم اذن له ففارقه ووصل الى مركز ملكه تيلهر فى السنة. وكان بينه وبين صاحب كشمير سلطان على حربٌ صعبةٌ استأسر فيها السلطان على. وتداخله العجب وازداد بسلبه قوة.

٨٢٥ وفى خمس وعشرين خرج شيخا كهوكهر على معز الدين فجهز اليه عسكرا ثم نهض الى تيلهر فلما قاربها وهو بها خرج منها الى جبالها المنيعة ٥ ونزل معز الدين عليها واباحها للعسكر. ثم عطف الى لوهور وقد خربت فى الحوادث فمكث بها وعمرها وقلد امارتها لملك الشرق محمود ورجع الى دهلى.

٨٢٦ وفى ست وعشرين خلع على ملك الشرق محمود بالوزارة.

وفيها اجتمع جَسْرَتْه صاحب تيلهر والراى بهليم صاحب جمون فى الميدان وكانت شدة غلب فيها جَسْرَتْه وبسط يده فى قبض الولاية الى لوهور ١٠ وبها اميرها بعد ملك الشرق سكندر بن تاج الملك تحفه فالتقيا فى الميدان وكان النصر لسكندر.

وفيها توفى علاء الملك صاحب ملتان وبلغ الامارة بها محمود بن حسن.

وفيها خرج الشيخ على بن سرغتمش المغلى صاحب كابل الىٰ بهكر وسيوستان. ١٥

وفيها نهض هوشنك سلطان المندو الى كوالير وكانت لمعز الدين فنهض ايضا اليها. وفى منزله على نهر جيتل تراسلا وتصالحا وتهاديا ورجع كل منهما الى مركز ملكه.

٨٣٠ وفى ثلثين وصل الى ملتان اميرا ملك الشرق رجب المشتهر نادره. وانتقل اميرها محمود بن حسن الى فيروزه اميرا. ٢٠

٨٣١ وفى احدىٰ وثلثين وثمانمائة نهض معز الدين الى بيانه وبلغه خروج ابرهيم صاحب جونپور الى كالبى والامير بها من جانب معز الدين قادر خان. فرحل معز الدين عن بيانه اليه وعبر نهر جون ونزل بموضع ابرولى. وبلغه بها عن مختص خان اخى ابرهيم نزوله بحدود اتاوه. فجهز عليه الملك







الفتنة بوفاة وارث الملك وتمكنه منه وبعد البيعة له عامل الجمهور بالاحسان ولم يُخرج احدا من نعمته. ولا عاتب على تقصير سبق ولاقتل وسلك حسنا مع طبقات الناس. وتعين للوزارة من جهزه لتسخير دواب من فتحاباد وهو الملك تحفه وخوطب تاج الملك وتعين الملك سرور للنيابة. وخير الدين ٥ جانى لديوان العرض. وكان الملك مردان تبنى المسمى بعبد الرحيم. فتعيّن بعد ان خوطب علاء الملك لامارة ملتان.

۸۱۸ وفى ثمانية عشر توفى الامير بهرامخان التركى. وكان له من الولاية فيروزپور وسهرند. فتعيّن لحكمها ولده مبا ركخان بن خضر خان.

۸۲۱ وفى احدى وعشرين نزل على بداون وفيها مهابتخان. فبلغه نية ۱۰ الغدرية عن اختيار خان وقوامخان فقتلهما على نهر گنگ.

۸۲۳ وفى ثلثة وعشرين ظهر سارنگخان اخو اقبال خان بحدود جالندهر. فجهز الامراء عليه. فانهزم من الحدود الى جبال وعرة المداخل. ثم امنه الامير طوغان فوصل اليه فقتله.

۸۲۴ وفى اربع وعشرين نزل خضر خان على كوالير وكانت للراى كواليرى. وفى ۱۵ اثناء المحاصرة مات الوزير تحفه تاج الملك وورث الوزارة ولده سكندر بن تحفه. ثم مرض خضر خان ورجع عنها صلحا.

وفى السنة فى التاسع عشر من جمادى الاولى توفى السلطان خضر خان. وكان سلطانا محسانا سيّدا مؤيّدا حليما كريما صدوقا شفوقا صالحا شجاعا عادلا حمولا سموحا صفوحا. وكانت مدة ملكه سبع سنين وشهرين.

۲۰ سلطنة معز الدّين

مباركشاه بن خضر خان

جلس على سرير السلطنة بدهلى يوم وفاة ابيه فى التاسع عشر من جمادى الاولى معز الدين مباركشاه بن خضر خان وبايعه الجمهور على طبقاتهم. وفى ايامه رجع الى الهند شيخا كهوكهر. وكان مع الامير تيمر الى







طلوع نجم الولاية والايالة باعل البيت اولى
بسلطنة خضر خان بن السيّد مردان الملقب رايات اعلى

وحيث الملك لم يزل. لمن اثبته الازل. يؤتيه بفضله على مهله. وينزعه لا لعلّة عن اهله. وانما جعل الاسباب. ادلّة لاولى الالباب. لياخذ من ملك باحسنها. ويتجنّب ما يُسىء منها. ومع الاجتهاد يكون فى عذر من العباد. ٥ لذلك قد صار ملّو لاقبال ما لكبه ادبارا. وفى الحادثة التمريّة فى ضمن ما املاه المؤرخ منها اخبارا. لم يذكر سوى خضر خان. بعناية اختصّ بها من الامير تمر باسترجاعه اميرا الىٰ ملتان. ثم اقتصّ الله لمالكى ملّو منه على يده. واقلّه لمدده. فساعده فى السنة. على بلوغ السلطنة. فجلس المومىٰ ٨١٧ اليه على سريرها بالمعمورة سيرى فى السابع عشر من ربيع الاول سنة سبع ١٠ عشرة وثمانمائة وهو خضر خان بن السيّد مردان نصير الملك الملقب رايات اعلىٰ. وسبقت الاشارة فى ترجمة مظفر سلطان گجرات الى البشارة له بالسلطنة من القطب الربانى مولانا جلال الدين مخدوم جهانيان قدس سره ونفعنى والاسلام ببركاته. وقد اجتمعا وقرنفل فى مجلسه لماكول على طبق. وكان لابيه مردان نصير الملك فى عهد فيروز شاه ابن رجب ملتان. ولما ١٥ توفى بها وليها ولده شيخ بن مردان. وتوفى ووليها اخوه سليمان بن مردان. وتوفى ووليها صاحب الترجمة خضر خان بن مردان. وبقى بها اميرا الىٰ ان عزله اقبال خان بسارنكخان. ولو لا خروج مماليكه عليه بلحوقهم به ما تركها له. وفى حادثة الامير تيمر صاحب قران بعد تسخير دار الملك اجتمع به وسايره فى رجوعه الى القنطرة. فلما رخص لاهل الهند ٢٠ بالرجوع نظر اليه من بينهم واعطاه ملتان. فاستقر بها. ثم عدا عليه اقبال خان فحاربه وقتله. وكان اقبال خان سبب خروج السلطنة من بيت غازى. وكان خضر خان وابوه وجدّه من نشؤ ببيت غازى. فلايبعد ما قلته انه اقتصّ لبيته منه بقتله. ثم كان فى حركة الاقبال الىٰ ان سكنت







كثير الى سيرى. واعقب رجوعه مرض الزمه الفراش واشتد ومات منه فى السنة. وبموته انتهت سلطنة ال غازى تغلق شاه البدخشانى الخراسانى بالديار الهندية. وهو وان تغلّب عليه من مماليك جدّه مَن رفع قدره بالوزارة - وخاطبه اقبال خان وكانت الحادثة التمرية فى ايامه وما كان سببها
٥ الا سوء تدبير اقبال خان وتعصبه لاخيه سارنكخان حتى استقل فى تقدّمه ملوك الجهات - الا انه ماتّ والخطبة والسكة بدهلى له عليه الرحمة. وكان اقبال سلطنة جدّه غازى من سنة احدى وعشرين وسبعمائة الى سلخ سنة خمس عشرة وثمانمائة.

## سلطنة دولتخان

١٠ وبعد وفاة ناصر الدين محمود جلس على سرير ملكه بسيرى دولتخان ولم يذكر المورخ حسام خان نسبة له يعرف بها من هو. وهل كان رجع عن خضر خان اليه. واتفق له دخول سيرى عند وفاته. وعلى اىّ تقدير نال الجلوس على السرير فى استقبال سنة ست عشرة وثمانمائة.

وفيها نزل خضر خان على سيرى وتحصّن بها دولتخان. ولازال يحاربه
١٥ الى ان خرج اليه بالامان. واستولى خضر خان على سيرى. ثم حبسه بفيروز اباد. ولم يقل مورخ انه خرج منه ع ما كل من طلب السعادة نالها.






اقبال خان من جانب ابرهيم فقتل بعد الفتح. ثم نهض محمود من برن
الى سنبهل وفى خدمته اسد خان اللودى. وبلغ تتار خان خبره فتركها
وخرج وصارت لاسد خان كما كانت.

وفيها وصل خضر خان الى فتحاباد وبلغ دولتخان ذلك وكان بسامانه
فخرج اليه وعبر نهر جون فتخلّف عنه امرآؤه ومنهم بهرامخان التركى. وكان ٥
اوّلهم طاعة لخضر خان ولحق به. ورجع خضر خان بمن اجتمع عليه الى
فتح پور بعد ان غلب على ما كان لمحمود شاه من الولاية سوى دواب.

وفيها نزل خضر خان بفتحاباد وجهز الملك تحفه الى دواب وبعد التسخير
توجّه خضر خان الى فيروزاباد وفيها اختيار خان وبعد نزوله عليها
بقى الحصار الى ان انقطعت قوافل الميرة فرجع عنها الى فتح پور. ١٠

٨١١ وفى سنة احدى عشرة قد نزل محمود عليه وصالحه على الطاعة واستخدمه
ولده وكان ولده مع محمود لحفظ البلد ولم يجتمع به فتركه خضر خان
فنزل على سيرى وبها ناصر الدين محمود واتفق خروج اختيار خان عن
٨١٢ طاعة محمود اليه ثم رجع خضر خان لانقطاع الميرة عن سيرى وفى اثنى
عشرة اجتمع دولتخان وبهرامخان على نهر جون ووصل خضر خان فاجتمعا ١٥
به وصارا من حزبه وسار معه الى فتح پور. والعبارة تخبر عن بهرامخان انه
بعد لحوقه بخضر خان سابقا رجع الى دولتخان كما كان معه ثم لحقا به
وهما واحد.

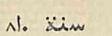
٨١٤ وفى اربع عشرة نزل خضر خان على نرناول وبها بهادر ناهر المخاطب
اقليم خان. ٢٠

٨١٥ وفى خمس عشرة وثمانمائة نهض السلطان ناصر الدين محمود الى كنتهير
بجوارح الطير وجوارح الوحوش للصيد ثم رفع الباز على يده وتردد فى
نواحى الصيد واصطاد به وهو معجب بحركاته فى طلوعه ونزوله مع صيده
واخذه له بمخالبه. ثم لعب بالفهد وبما معه من آلة الصيد ورجع بصيده











محمود الا الاعتذار من ابراهيم بما يقبله والاجتماع به مسلمًا له الامر. وبقى كالضيف اياما. وسأله المدد فلم يجده من اهله. فوادعه وخرج من جونپور الى قنوج، وفيها شاهزاده المروى اميرا من جانب ابرهيم فامره بتسليمها ففعل وخرج الى جونپور وقنع محمود بقنوج وسكن بها.

٥ وفى سنة خمس استولى المقدم نرسنكه ديو على كواليير ومات وورثه ولده بهرام ديو بن نرسنكه ديو. ٨٠٥

وفى سنة ستّ نزل اقبال خان على كواليير. وكان المصاف بدهولپور فانهزم بهرام ديو الى القلعة وتحصن بها وخلف اقبال خان اميرا فى الولاية ورجع. ٨٠٦

وفى سنة سبع نزل اقبال خان على قنوج وحاصر ولى نعمته ورجع خاسئا ١٠ وهو حسير. ٨٠٧

وفى سنة ثمان خرج اقبال خان الى سامانه وبها بهرام خان التركى. ثم كان الصلح فرجع عنه الى ملتان. وفى نزوله بنواحى اجودهن وصل خضر خان وبعد حرب معبئة ردّ وجهه اقباله بجراحة فيه وتبعه خضر خان واستأسره وقطع رأسه وارسل به الى فتح پور. وكان بدهلى من جانبه اختيار ١٥ خان نائبًا ومن الامراء داوًد خان. فلما سمع بالحادثة استدعى بمحمود شاه فخرج من قنوج الى دهلى وجلس على سرير الملك ولحق به بهادر ماهر واقليماخان. ٨٠٨

وفى تسع استولى ابرهيم شاه على قنوج ولحق به تتار خان بن سارنك خان الفيروزى. ٨٠٩

٢٠ وفى السّنة اخذ ابرهيم سنبهل بنزوله عليها وكانت لاسد خان اللودى واعطاها تتار خان. ثم توجّه الى دهلى ونزل على نهر جون وظفر خان صاحب گجرات اذذاك بالمندو. فتوجّه لنصرة محمود الىٰ صوب دهلى وبلغ ابرهيم ذلك فرجع الى جونپور.

وفى عشر وثمانمائة نزل السلطان محمود على حصار برن وفيه مرجان مملوك ٨١٠







تنجيتهم وكان نصرتشاه قريبا فدخل دهلى. وبلغه وصول اقبال خان فارسل من جانبه شهاب خان لدفعه. وفى نزوله بظاهر برن بيّته كفرة الارض وبلغ الشهادة واتفق على الاثر وصول اقبال خان الى برن فاسترد ما كان له من الخيل والافيال والاثقال وكانت غنيمة باردة سعى له فيها من كفاه حربه وجمع له سلبه وتوجه الى دهلى. فخرج نصرتشاه الى ميوات ودخل البلد اقبال ٥ خان. ومن هٰذا العهد استقلّ الامراء وصار كل ذى قوة وشوكة فى ملكه سلطانا واشبهوا ملوك الطوائف فى جهاتهم. فكانت الخطبة لمظفر شاه بگجرات ولخضر خان بديبالپور وملتان ولمحمود خان ابن الملك فيروز بكالپى ومهوه. ولخواجه جهان سلطان الشرق بقنوج وديلواره وجونپور وبهرائج وبهار ولدلاور خان بمالوه. ولغالب خان بسامانه واجودهن وعلى هٰذا فى سائر الهند. ١٠

٨٠٣ وفى ثلث وثمانمائة كانت حادثة طغيخان التركى فانه عزم يتغلب على ديبالپور فتجهز خضر خان اليه وهزمه. فنزل بسواد اجودهن وبها عالم خان وفى ليلته بيّته عالم خان وقتله.

٨٠٤ وفى سنة اربع وصل الى دهلى محمود شاه بن محمد. فتلقاه اقبال خان ودخل به دار السلطنة. واستمرت الخطبة له والملك لاقبال خان. وكان فى ١٥ الحادثة التمرية دخل حدود گجرات واجتمع به ظفر خان وهو اذذاك نائبه فى الملك وسأله ان يسكن للدهر وفتنا بگجرات الى ان تذهب حدّة الحادثة. فلم ير ذلك فساعده بحاضر الوقت وسار معه الى ان خرج من حده الى حد المندو. ثم رجع الى نهرواله والخطبة والسكة لمحمود شاه. وفى وصوله الى المندو تلقاه هوشنك وسلك معه سلوك المملوك لمالكه. ومكث ٢٠ بها الى ان سمع برجوع اقبال خان الى دهلى. فتوجه اليه واجتمع به لكنه ثقل عليه خيفة من غائلة تحدث. فخرج به الى جونپور لتسخيرها بلسانه لا بقلبه حيلة لدفعه الى خصم يكفيه امره. فلما نزل به عليها وفيها ابراهيم شاه اخى مباركشاه توقف اياما ثم فارقه بعذر ورجع الى دهلى. فلم يسع







وكان اقل المغل اسرا من بيده عشرون. واما المعادن والقماش فلا يدخل فى الحساب. واما ارباب الحرف والصنائع فقسمهم الامير على اولاده وعلى من شاء على العادة الجنكزية فى الغارة. ولما خربت البلاد واحترقت وصارت عدما كانت الخطبة له ولولده محمد سلطان بها يوم الجمعة عاشر الشهر من ٥ السنة. وكان الخطيب ناصر الدين عمر. وفى السادس والعشرين من الشهر نهض الامير تيمر الى وزيراباد وبها وصل اليه حاجب صاحب لوهور بهادر نهار بهدية من جملتها ببّغاء بيضاء فصيحة بالكلام كانت لتغلق شاه. ثم وصل بهادر نهار وولده قلتاش وشملته العناية. ومنها الى دولتاباد والى ميرت وبها مولانا احمد تهانسرى والراى سفى فامر بالجوهر وخرج وولده وقاتلا حتى ١٠ قتلا وعمّ القتل اكثر اهل القلعة ثم امر بهدمها وسار الى نهر گنك وقتل فى جهاته كثيرا من المشركين وغيرهم. ومنها الى سوالك وكوتله. ولما نزل بنواحى قرية مايله وصل اليه حاجب شاه سكندر صاحب كشمير. ولما عبر نهر جمو خلف كمينا وسار فظهر اهل الجهة مع حاكمها الراى جمو عددا يسيرا فخرج الكمين. واستأسر الراى جمو وجىء به الى الامير وعرض عليه ١٥ الاسلام فاسلم واختار مسايرته, وفى يوم الثلثاء السابع والعشرين من الشهر وكان نزل تحت قنطرة تجمع الطرق. فرخص لاولاده فعزموا الى جهتهم. ورخص لمن سايره من امراء الهند بالرجوع الى اماكنهم. ومنهم خضر خان واعطاه ملتان. ثم استناب فى مسايرة العسكر وتعهد انتقالهم من يثق به وتوجّه يوم الاحد سلخ جمادى الاخر الى ملكه.

---

٨٠٢ وفى اثنتين وثمانمائة رجع نصرتشاه الى دهلى ولحق به عادلخان صاحب ٢٠١ بيرت وشهاب خان صاحب ميوات وملك الماس صاحب دواب. وكانت دهلى خليّة من المغل الذين خلّفهم بها الامير تمر فانهم ابتلوا بالوباء فهلك الكثير منهم فى اقل من شهر. وانقطعت الميرة عنهم. وسمعوا بحركة اهل الارض. فخرجوا فى الفرصة من دهلى. وسلكوا الطريق الى كابل بعزيمة

وشمالاً. قال خواند مير مورخ حبيب السير وهذا لما تقابلت الافواج ولمعت بوارق الصفائح والسيوف. ووقف الامير تيمر موقفه التفت الامير الى من يسايره من ارباب العمائم يطايبهم بقوله "يا موالى اين موقفكم اليوم،، فقال له خواجه افضل الدين ابن مولانا جلال الكشى ومولانا عبد الجبار بن القاضى لقمان الدين الخوارزمى موقفنا مع ذات القناع. واستشهد ۵ بهذا البيت: —

گر بود بهرام‌را در دل هراس. معجز ناهيدرا سازد لباس.

ثم التقى الجمعان وتعاركت الفرسان واخذ الادبار بعنان اقبال خان وعطفه الى دهلى ومعه ناصر الدين. وفى اقبال الليل خرج به الى صوب برن ونزل الامير تيمر على الحوض الفيروزى. وكان خواجه فضل الله البلخى الوزير بدهلى فطلب ۱۰ الامان وخرج اليه وقال له مع الغارة لا يدخل فى الخزانة شىء. وان يكن الامان لمن فيها على مبلغ مقرر اضمن هذه الخدمة. فاجابه الامير فالتمسه من يجلس على باب البلد لمنع من يدخلها من الخيل والحشم فامر بذلك. ثم اصطحب النقارة معه ووضعها على باب البلد وضربت النوبة وزينت البلاد بعد نداء الامان. ودخل مع الوزير للتحصيل مولانا جلال الاسلام. ۱۵ واختلى الامير على الحوض وامر بمجلس العشرة ووضع السرج باطراف الحوض على قاعدة المغل فى الفتح. وفى اثناء ذلك دخل شخص يبتاع القند وتبعه اخر وتتابعوا وتكاثروا على صاحب دكّان فبينما يزن لواحد عجله الاخر والثانى والثالث فهجموا على الدكان وتتابع من حضر وانتهب الدكان وشاع فى العسكر بوقوع الغارة فى البلد. فاذاهم كالسيل وعجز امراء النوبة ۲۰ من منع البلد. ثم شاركوا الناس فانتهبت البيوت والاسواق وعمل السيف فى جانب والنار فى جانب من كفرة البلد فانهم حملهم الياس على غلق ابوابهم على اهليهم واطلاق النار يحترق البيت بمن فيه وما فيه وحملوا بسيوفهم على شيعة الامير وقاتلوا وقتلوا. واستمرت الغارة فى البلد ثمانية عشر يوماً







الامير تيمر اعيانه وعسكره وارشدهم الى الحرب وحثّهم على التناصر. فوقف لديه ولده پير محمد وقال فى عسكرنا من اسراء الهند ما يزيد على مائة الف قد اتخذهم المغل عبيدًا وربما الجنسية تحدث غائلة منهم فى الفرصة فما الحكم. فاطرق لمحة ثم رفع رأسه وقال مروا المنادى ينادى فى المعسكر ٥ من بيده اسير هندىّ يقتله بيده ومن يتساهل او يتولّى قتله غيره فدمه هدر فكان ذلك. وروى عن ناصر الدين عمر وكان من ارباب العمائم انه قال مذ بلغتُ الحلم الى يوم النداء ما اعلم انى ذبحتُ عصفورا وبيدى منهم خمسة عشر فبقيت لا ادرى كيف اقتل انسانا ولبثه واحدا الا انى فديت نفسى بهم وقلت اضرب بسيفى وسيمضى حدّه فيهم بمرة او مرار ولا حول ١٠ ولا قوّة. وفى يوم السّبت سابع الشهر من السنة ركب الامير تيمر للحرب ووقف فى القلب وفى الميمنة ولده محمد جهانگير ومعه من الامراء شيخ نور الدين وسليمان شاه ويادگار برلاس وقارى يساول وتيمور خواجه واق بوقا ومضراب. وفى الميسرة سلطان محمود خان وسلطان حسين وخليل سلطان وجهان شاه وشيخ ارسلان وفى الهرول رستم وشاه ملك والله داد. ١٥ وخرج لقتاله من دهلى ناصر الدين محمود شاه وفى القلب ملو اقبال خان وفى الميمنة ملك معين الدين وملك خان الملتانى وفى الميسرة خطائى خان وامير على. وجملة العسكر الدهلوى يومئذ عشرة الآف فارس وعشرون او اربعون الف راجل. والافيال مائة وعشرون. وفى ظفر نامه لشرف الدين على اليزدى كانت الخيل اربعين الفا. وفى مطلع السعدين نصفه. وفى طبقات ٢٠ بهادرشاهى اربعة. وفى حبيب السير كان المغل يهونهم تصور مقابلة الخيل للافيال وهى كالجبال. وقد تبرقعت بصفائح الفولاد كالمرائى المصقولة وتلك الصفائح تركيبها منوط بشبائك حلق الحديد المجلو. ولها خناجر مجوفة النصاب تحملها انيابها بدخولها فى النصاب وشدّها عليها تطعن بها فى الحرب. ولها زناجير متقلة تحملها خراطيمها فى طول اذرع تضرب بها يمينا

بها من الحيوان والمال وبهٰذا السبب استأذن تتار خان من نصرتشاه ووصل الى ابيه بگجرات ليستمدّ به على عسكر دهلى وكان ذلك. كما مرّ تفصيله فى الدفتر الاول.

وفيها فى ربيع الاول كانت حادثة الملك تاج الدين صاحب ملتان. وبيانها ان الامير الكبير پير محمد بن الامير الكبير تيمر صاحب قران ٥ المغلى وصل من خراسان الى اچه وحاصرها فبلغه عن تاج الدين وصوله لنجدة اصحاب اچه باربعين الف فارس فرحل عن اچه اليه وتركه حتى عبر نهر پياه فادركه وكانت شدّة بساحل النهر انجلت بهزيمة عسكر ملتان والكثير منهم ذهب بهم الماء فى عبوره رجوعا. وفى احدى وثمانمائة كانت ٨٠١ الحادثة التى مجملها وصول امير تيمر صاحب قران الىٰ دهلى وعموم الخراب ١٠ بها وبالولاية الدهلوية قتلا واسرًا وغارة وحرقًا بحرًا وبرًّا. وبيانها انه لم يزل الخلاف فى ايام ملّو اقبال خان ينمو ويسمو الى ان لم يبق بيده سوىٰ بلدة دهلى وما يليها من الجهات القريبة. وفى نصرته لاخيه سارنكخان لم يُبق له فى الجهات البعيدة عنه صديقا. وكان من سارنك وقد ملك ملتان والسند تعدّيه على الامير شيخا كهوكهر فقبض ما كان له من ١٥ الولاية ما بين ملتان ولوهور. فخرج شيخا كهوكهر من الهند الى العجم واجتمع بالامير تيمر وحمله على تسخير دهلى وبقى له دليلا ودخل به من اقرب الطرق واسهلها ولما نزل الامير ما بين دوآب بلغ قتلاه فيها خمسين الفا ثم نهض منها وسيمته القتل والاسر الى ان نزل علىٰ نهر جون. وفى جمادى الاولى من السنة عبر النهر ونزل بظاهر فيروزاباد وبينما هو بالقصر ٢٠ جهان نماى لاحت له غبرة مرتفعة من جانب دهلى فرجع منه الى المعسكر وامر بالنفير وتهيّأ للحرب وركب وتقدمت الطليعة وكان لا يهمّها الا الاقبال فاذا بفوج تلوح اعلامه خرج اميرها طليعة ملكه. فالتقيا وكان النصر للمغل ورجعوا بعدّة افيال منها و لم يهتموا بها. وفى اليوم الثالث من نزوله جمع







يغير عمّال ابيه. وفى الخامس من جمادى الاولى من السنة توفى عليه الرحمة. ملك شهرا وثمانية عشر يومًا.

## سلطنة ناصر الدين محمود بن محمّد ابن فيروز بن رجب اخى غازى الخراسانى

٥ جلس على سرير الملك بدهلى يوم وفاة اخيه ناصر الدين محمود بن محمد شاه ابن فيروز شاه. واثبت الاعمال لعمالها ورفع درجة ملّو الفيروزى وخوطب اقبال خان وتقلد الوزارة وانكره الفيروزية فاجتمعوا على الخلاف. ومنهم سعادتخان الفيروزى إخذ بيد نصرتخان بن فتح خان ابن فيروز شاه وجعله سلطانا بفيروزاباد وذلك فى سبع وتسعين. وسبب انكار الفيروزية ٧٩٧
١٠ لما تقلده اقبال خان من الوزارة استقلاله فى الحكم بحيث لم يروا لمحمود معه سوى الاسم. وهكذا سعادتخان تفرّد بالحكم فانكره الفيروزية وهجموا عليه بمنزله فاستدرك حياته بخروجه الى دهلى وبينها وبين فيروزاباد اربعة فراسخ ولما فاتهم اجتمعوا على وزارة محمد خان بن ظفر خان صاحب گجرات. وخوطب تتار خان وكان شجاعًا متهوّرا. وفى وزارته كان للسيف عمل بين دهلى
١٥ وفيروزاباد وكان لسلطانه من الملك دوآب وسنبهل وپانى بنهت جهاجير ورهتك وتغلب الملوك على الولاية وما بقى لمحمود سوى دهلى ونواحيها ولم يجد اقبال خان توفيقا لاستمالة الملوك فاستمرت الفتنة واتسع الخراب. وكان المسند العالى خضر خان بملتان فعزله اقبال خان باخيه سارنك خان الفيروزى فلما نزل سارنك خان بسوادها لحق به مماليك خضر خان وكانوا
٢٠ شوكته فخرج خضر خان ودخل سارنكخان وذلك فى سنة ثمان وتسعين. ٧٩٨ وفى تسع وتسعين قبض سارنك خان سامانه وخرج اميرها علام خان الى فيروزاباد فارسل نصرتشاه معه لنصرته تتار خان فاسترجعها له بالسيف. وفى سنة ثمانمائة فى غيبة تتار خان استمال اقبال خان عامل پانى بنهت وكانت لتتار خان وارسل عسكرا وقبضها واستولى على ما كان لتتار خان






شاه وتحصن بكوتله فنزل عليها همايونخان ثم خرج اليه بالامان ومعه بهادر
ماهر فرجع بهما الى دهلى. وفى طريقه امر بقتل ابى بكر شاه وكان ذلك فى
السنة. وبحادثته سكنت الفتنة.

وفى ثلث وتسعين بلغه عن عامل گجرات مفرّح راستيخان ظلمه بالرعية
وطغيانه فاختار للنيابة بگجرات اعظم همايون ظفر خان بن وجيه الملك ٥
تانك وجهّزه اليها. وحيث سبقت فى المشيئة سلطنته بها كان التدبير على
وفق التدبير. ولاقباله مع آله جمعت هٰذا التاريخ المسمّى "بظفر الواله
بمظفر وآله". فى دفترين فالدفتر الاول يتضمن سلطانه بگجرات ومن يراجعه
يقف على خبره والدفتر الثانى يتضمن خبر استقلال الاسلام بدهلى وفاتحها
ومن كان بعده وصاحب الترجمة على التخصيص لاعتنائه بظفر خان فى ١٠
ارساله الىٰ گجرات رحمة الله عليهم اجمعين. واسأل الفاتحة والدعاء بالحسنى
وزيادة ممّن يقف على ما جمعته لى وله ولهم وللمسلمين يتقبله الله منه.

۷۹۴ وفى اربع وتسعين تغلب اهل الحدود وعصاة الكفرة فتجهز اليهم مقرب الملك
ولما وصل الىٰ قنوج خدعهم بلين كلامه فاجتمعوا لديه فقتلهم جميعًا ورجع.

۷۹۵ وفى خمس وتسعين نهض محمد شاه الىٰ ميوات ونهبها وعطف الى جيتره ١٥
فمرض بها وبلغه خلاف عن بهادر ماهر فرجع الى ميوات. ولما نزل علىٰ
كوتله خرج منها بهادر ماهر وحارب ورجع اليها مهزوما وعمّ السيف اهلها
فهرب منها بهادر الىٰ جهر و رجع محمد شاه الى جيتره وعمرها وسمّاها
محمداباد لبلوغه السلطنة منها. ثم اشتد مرضه فارسل همايون خان الى
لوهور ففى المنزل الاول بلغه وفاة ابيه محمد شاه فرجع الى محمداباد ٢٠

۷۹۶ وكانت وفاته بها فى السابع عشر من ربيع الاول. سنة ست وتسعين وكانت
سلطنته خمس سنين واشهرا عليه الرحمة.

سلطنة همايون بن محمّد شاه

جلس على سرير السلطنة بمحمد اباد همايون خان بن محمد شاه. ولم





ملتان وخواص الملك امير بهار وحسام الملك امير اوده وسرور خواجه جهان
ورای رایان سنبر رای. والجملة خمسون الف فارس. وكتب محمد شاه الى
سائر الجهات بقتل الفيروزية اينما وجدوا ومن كان. ووقع ذلك وشاعت
الفتنة وظهر الفساد. وفى اثنتين وتسعين فى شهر محرم نهض همايون خان
٥ من سامانه بعسكر كثير ونزل على نهر پانى پنهت وغارت عساكره فيما يلى
دهلى من الجهات فخرج لقتاله عماد الملك شاهين فخرج همايون خان الى
سامانه وفى جمادى الاولى لى من السنة خرج ابو بكر شاه الىٰ جهيتره وبها محمد
شاه وكان فى قوة وشوكة بمن اجتمع عليه من الامراء المذكورين سابقا فتغافل
عنه حتى بعد من دهلى. ثم أخرج جريدة فى اربعة آلاف فارس ارقلا الى
١٠ دهلى. فلما وقف على باب بداون منعه من الدخول عسكر النوبة فامر بحرق
الباب ودخل البلد دون دار السلطنة ومكث اياما. ولما رجع ابو بكر شاه خرج
منها الى جيتره. وفى اثناء ذلك وصل اليه وكيل الملك مبشر رجب - وكان اكبر
الملوك الفيروزية والمطاع فيهم - وعرض عليه رجوعه اليه والتسليم له بمن فى
وفاقه من الفيروزية. وبلغ ابا بكر شاه ما كان منه فحمله الخوف على الخروج
١٥ من دهلى الىٰ كوتله وجعل حكم البلد الى عماد الملك شاهين وكانت كوتله
للامير بهادر ناهر. ولما خرج من البلد كتب الملك مبشر رجب الى محمد
شاه يستدعيه فرفع الچتر على رأس ولده خانخانان ونهض الى دهلى.

رجوع ناصر الدين محمود شاه الىٰ دار ملكه

ودخل دار السلطنة فى التاسع عشر من رمضان من سنة اثنتين وتسعين
٢٠ ونزل فى القصر الفيروزى وجلس على سرير السلطنة. وخلع على الملك مبشر
رجب بالوزارة وخاطبه اسلامخان. ودخل فى طاعته سائر الملوك والمماليك
الفيروزية. ثم سنح لهم الخلاف فلحقوا بابى بكر شاه فنادى من بقى منهم فى
البلد بعد ثلثة ايام فدمه هدر. ووصل همايون خان من سامانه الى دهلى
فجهزه الىٰ كوتله. والتقى الجيشان بهندوارى وكانت الهزيمة على ابى بكر







فی حیوته. وتقلّد الوزارة فیروز الفیروزی خانجهان. وغیاث الدین خداوند
زاده صار رأس السلاحداریة. والملک فیروز بن علی صار رأس الجانداریة.
وتقرر الملک مفرح بگجرات کما کان وخوطب راستیخان. واجمع روساء الممالیک
علی قتل الامیر حسین - صهر فیروز شاه علی بنته - لمیله الی محمد شاه فی
زعمهم. ثم تجهز فیروز رأس الجانداریة وبهادر المیواتی الی محمد شاه. فتوجه الی سرمور ٥
فتبعوه ومنها الی بکناری ومنها الی سکهیت ومنها الی نگرکوت ومکث بها.
وحیث اشتغل تغلق بشهواته فسدت الجهات. ولما حبس اخاه تعصب له
ابو بکر شاه بن ظفر خان بن فیروز شاه ووافقه رکن الدین نائب الوزارة
وهاجموا علی الدار و قتلوا الملک مبارک وارتفعت الاصوات وعلم بهم تغلق
شاه وکان الوزیر عنده فخرجا من باب اخر للدار فوقعا بید الحشم وجیء ١٠
برأسیهما الیٰ ابی بکر. وکان ذلک فی الحادی عشر من صفر سنة احدی ٧٩١
وتسعین وسبعمائة وملک ستة اشهر وثمانیة عشر یوما.

## سلطنة ابی بکر شاه بن ظفر خان بن فیروز شاه

جلس علی سریر السلطنة بدهلی ابو بکر شاه بن ظفر خان بن فیروز
شاه. وقلد رکن الدین المشار الیه الوزارة ثم بعد قلیل توهم منه وقتله. ١٥
وبلغه بعد قتله له عن الامیر بسامانه انه قتل عاملها سلطان شاه وارسل
برأسه الی نگرکوت. ثم بلغه عن محمد شاه انه وصل الی سامانه وجلس
علی سریر السلطنة بها. ولما کان ذلک لحق به جماعة من الامراء الدهلویة.
فسار من سامانه الیٰ صوب دهلی فی عشرین الف فارس. والرجل فی العدد
امثالهم. وفی نزوله بالقصر المشهور جهان نمای بلغت خیله خمسین الفا. ثم ٢٠
اجتمع الممالیک الفیروزیة بفیروزاباد علی ابی بکر شاه ولحق بهم بهادر ماهر
وخرجوا للحرب. فانهزم محمد شاه بالفي فارس الی دواب. وارسل ولده
همایون خان. وضیاء الملک ابورجا الی سامانه ثم لحق بمحمد شاه جماعة
من الامراء منهم الملک سَرْوَر شحنة البلاد. وملک الشرق نصیر الملک امیر







ابن خانجهان فی جوار کوکا چوهان صاحب میوات جهز الملك یعقوب
سکندر خان الیه فی طلبه فلم یسعه الا تسلیمه له فی قید من حدید
فقطع رأسه وارسل به الیٰ دهلی. ثم حسب الحکم توجه فی عمل النیابة الی
گجرات. وفی تسعین نهض محمد شاه الی کوه پایه سرمور فبلغه عن الملك ٧٩٠
٥ مفرح انه قتل سکندر خان نائب گجرات. فلم یظهر منه لقتله اثر ولا شغله
ذلك عن لهوه ولعبه فتعب لدمه ان ضاع هدرا من ملوك الممالیك الفیروزیة
وکانوا مائة الف او یزیدون سماء الدین وکمال الدین وتبعهم باقیهم. وکان
اذ ذاك فیروز شاه حیّا. فاجتمعوا علیٰ فیروز شاه وقبضوا دار السلطنة.
وبلغ محمد شاه ذلك فرجع الیٰ دهلی. ولما اقبل علی الدار ارسل الیهم
١٠ ظهیر الدین لوهوری یسترجعهم عن الخلاف. فرجموه بالحجارة وسار محمد
شاه علی الدار فخرجوا بفیروز شاه فی مقابلته واستظهروا به وکان لضعفه
مغلوبا معهم فلما رآه من کان مع ولده محمد شاه من عسکره اغمدوا سیوفهم
ونزلوا عن خیلهم وحیوه بتحیتهم. فرجع محمد شاه عنهم بخاصته وخرج من
دهلی. ونهب الممالیك الفیروزیة منزله ثم الزموا ما لکهم بخلعه وکان ذلك.
١٥ ثم توفی فیروز شاه علیه الرحمة. فی التاریخ المذکور فی اخر ترجمته فی
سلطنة حفیده وفی مدحه قال ضیاء الدین: —

ای یك تنه صد لشکر جرّار چو خورشید ،، کارایش این دائرهٔ سبز عطائی
محتاج بلشکر نهٔ زیرا که بدولت ،، دارندهٔ لشکرگه این سقف بنائی
رستم ظفری بلکه فرامرز شکوهی ،، جمشید فری بلکه گیومرث دهائی
٢٠ مانند علی سرخ غضنفر توئی ارچه ،، از شاه بدخشانی نه از آل عبائی
برتخت شهنشاهی ودر مسند عزت ،، ادریس بقا باش که فردوس لقائی

قیّد ضیاء الدین النسبة الی بدخشان. واطلق الاخر النسبة الیٰ خراسان.

## سلطنة تغلق شاه بن فتحخان بن فیروز شاه

جلس علی سریر جده بدهلی تغلق شاه بن فتح خان بن فیروز شاه





السلطان يتردد ويعاود هذه الجهات. وتضبطها بنى حصارا فى موضع سبوكى
سماه فيروزپور. وكان آخر حصار بناه فى ايامه. وكان خانجهان بن خانجهان
الوزير بن الوزير له درجة رفيعة عند سلطانه وقد بلغ سلطانه نهاية ما يتصور
من ضعف الكبر وطعن فى السن. لهذا كانت اموره اليه وكلمته مقبولة
٥ لديه. فاتفق منه انه عرض عليه عن ولده محمد خان بن فيروز شاه
ودريا خان ولد ظفر خان نائب گجرات. وعن جماعة انهم عزموا على
الخروج وكان يصدّقه. فاشار بتقييدهم وبلغ محمّد خان ذلك فلزم منزله.
واما دريا خان فاتفق وقوعه فى القيد بمنزل الوزير لخلاصه دخل محمد
خان على ابيه وقال له خانجهان عزم على ان يتاسى بكافور فيما فعله
١٠ بخضر خان لتمهيد السلطنة لنفسه واخراجها من ولدك فان يرضيك خروجها
فها أنا بين يديك. فتامل وقال له يجد عمله فافعل به ما بدا لك. فخرج
بمن معه وهجم على منزله. فلما راى نفسه مغلوبا قتل دريا خان وخرج
يقاتل فاصابته جراحة فانهزم الى منزله ودخله من باب وخرج من بابه الاخر
هاربا الى ميوات ليستجير بكوكا چوهان. ونهب محمد خان منزله واستأسر
١٥ اعوانه من الامراء فقتلهم على باب دار السلطنة. ثم قلده السلطان الوزارة.
ثم خرج له عن السلطنة وامره بالجلوس على سريره وخاطبه محمد شاه.
واعتزل فى جانب من الدار الى ان ادركته الوفاة فى عهد تغلق شاه بن
فتح خان بن فيروز شاه وسيأتى التنبيه عليه فى ترجمة محمد شاه فى الثامن
عشر من رمضان سنة تسعين وسبعمائة وضابطه وفات فيروز.

٢٠

## سلطنة ناصر الدّين

### محمّد شاه بن فيروز شاه،،

جلس فى حيوة ابيه محمد شاه بن فيروز شاه على سرير السلطنة
٧٨٩ بدهلى فى شهر شعبان سنة تسع وثمانين وسبعمائة ولم يعزل احدا عن
منصب كان له فى ايام ابيه مع زيادة الرعاية له فى ايامه وحيث كان خانجهان







بحلقتين منها ورجع الى كره. وتلقاه اخوه قطب الدين وخرج عن واجب
ضيافته. ثم توجه الى دهلى. وكان وصوله اليها فى رجب سنة اثنتين وستّين ٧٦٢
ثم نهض الى نهر سليم وشقه الى سهرند وبنى به حصارا سماه فيروزاباد،
ثم فتح نگركوت. ثم حاصر تهته وبها جام بتهتنيه. ولما قلت الميرة رجع
٥ الى گجرات وبها نظام الملك نيكنام بن الامير حسن بن الامير ميران
المستوفى فعزله لتقصيره فى تجهيز الميرة وولى ظفر خان ثم رجع الى تهته
ونزل عليها وفتحها صلحا واجتمع به صاحبها جام. ثم اعاد له ملكه.
وفى اثنتين وسبعين توفى خان جهان مقبول الوزير وفى ثلث وسبعين توفى
امير گجرات ظفر خان واقيم ولده بمقامه وخوطب بخطابه وفى سبع وسبعين ٧٧٧
١٠ فى الثالث عشر من صفر توفى فتح خان بن فيروز شاه. وكانت ولادته فى اول
ملكه وفى ثمان وسبعين استأجر شمس الدين الدامغانى گجرات باربعين ٧٧٨
لك تنكه زيادة على العادة. وبمائة حلقة من الافيال وباربعمائة مملوك حبشى
وبمائة فرس عربى والامارة على حالها لظفر خان بن ظفر خان. ولما عجز
شمس الدين عن الوفاء بما قبل ظلم فى التحصيل وجاز الحد فخرج عليه من
١٥ امراء المائة شيخ ملك بن فخر الدين وقتله وارسل برأسه الى دهلى فتقرر فى
اجارته الملك مفرح سلطانى. وفى تسع وسبعين نهض السلطان الى اتاوه ٧٧٩
واكحل وبعد حرب وهزيمة دخل فى الطاعة صاحبها الراى سبيرا دهرن
وبنى فيروز بها حصونا. وفى احدى وثمانين نهض الى سامانه وبها الملك ٧٨١
قبول قيران وتقدم الى جبال سنتور فبادر الراى سرمور بتجهيز ما يخرج
٢٠ به عن الواجب فرجع عنه وفى اثنتين وثمانين نهض الى كنتهير وذلك لان ٧٨٢
صاحبها الراى كهركر تعدّى طوره وقتل عامل بداون فلما وصل اليها شنّ
الغارة عليها ثم قرّر الملك قبول قيران بها وتقدم الى سنبل فى طلب الراى
كهركر وكان هرب منه الى ولاية مهيكان بين جبال پايه كمايون فتوقف
وجهز عليه الملك خطاب الافغان. ومن هذه السنة الى سنة سبع وثمانين كان

وسيف الملك ترمذى امير شكار. ومن مماليكه بشير عماد الملك صاحب
ديوان العرض. ومنهم الملك شكاربك مير عرض ومنهم نائب گجرات افتخار
الملك المستوفى. ومن ملوكه الامير قتليغه حفيد تمر امير تمن الچنكزى وكان
خصيصا به. وفى عصر بلبن كان ممن حضر شهادة محمد سلطان قان بن
بلبن من جانب چنكز. ثم دخل الهند واسلم واختص بمحمد شاه بن ٥
٧٥٦ تغلق وكان يخاطبه امير مهان. وهكذا الامير احمد اقبال وكانا من مجلس
الزمان. وفى اوائل جلوسه كانت حادثة اكداله وكان له الظفر. والى فتح
اكداله انتهى ما اعتنى به ضياء الدين البرنى فى تاريخه الذى جمعه وسمّاه
طبقات فيروزشاهى شكر الله سعيه. ونقلتُ ما بعده من تاريخ حسام خان.

قال حسامخان وفى ست وخمسين فى ذى الحجة وصل ابو الفتح بن ابى ١٠
بكر ابن ابى ربيع سلمانى بخلعة الخلافة من المعتضد ابى الفتح بن ابى بكر
بن المستكفى الخليفة المصرى. وبها وصل حاجب السلطان شمس الدين
٧٦٠ بهنكره وتقرر بها سلطانا وهكذا حاجب علاء الدين بهمن شاه وتقرر ايضًا.
وفى ستّين نهض الى ظفراباد لوفاة شمس الدين بهنكره وبها وصل شيخ زاده
البسطامى بخلعة من الناصر حسن بن الملك الناصر محمد بن الملك المنصور ١٥
قلاوون سلطان مصر فاكرمه ولقبه اعظم الملك وكان محمد شاه نفاه من
٧٦١ ملكه. وبها وصل السيّد رسولدار مع حاجب سكندر وكان السلطان خرج
الى لكهنوتى فرجع عنها الى جونپور وفى احدى وستّين سار على بهار الى
چاچنكر وخلف اخاه قطب الدين بكره مانكپور. والى سونكهيره ونهبها
وخلف بها شكر خان. وجيء اليه ببنت الراى سدهن مع مرضعتها ٢٠
فتبنّاها ووصل الى نهر مهندرى فى طلب الراى چاچنكر صاحب بنارس.
فهرب الى تلنك. ثم دخل فى الطاعة واهدى من الجواهر كثيرا ومن الافيال
ثلثمائة. فتوجه الى پدماوتى ومبداوكى وهما من الفيافى الوسيعة الكثيرة
الشجر والمياه لا تخلوان فى وقت من الافيال. فاعتنى بصيدها واكتفى





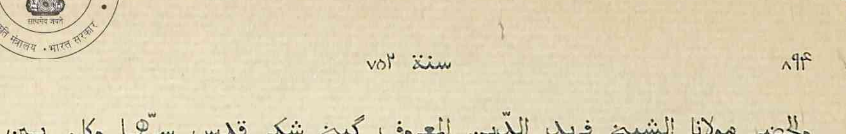


ملتمسين العفو لانفسهم. وعلى اثرهم وصل احمد اياز مكشوف الراس محلوق
الشعر واهل الهند لا يقولون بحلقه الا فى مثل ما ابتلى به ومنديله فى
رقبته. ووقف بباب القباب السلطانية متنزلا من تلك العزة التى كان بها
احد الثلثة فى ولاية العهد الى هذه الذلة التى كان لمثله الموت أستر له
٥ فطلبه السلطان. ولما قبّل الارض بتلك الحالة قال له ماكنت من رجال هذه
الحركة مع سنّك وعقلك وكمال كل صفاتك فلاىّ شيء اقدمتَ على ما لايليق
بك ومع من يخاطبك. فاجاب ما كان يستحسن منى الى يومى فكان
بمساعدة الاقبال وقد زال ظله عنى. فها انا كما ترىٰ. فاوقفه فى الترسيم.
ولما نزل على ثلثة فراسخ خرج اليه سكنة دهلى على طبقاتهم. وفى العشر
١٠ الاخير من جمادى الاخر من السنة دخل دهلى ونزل فى دار السلطنة
وجلس على سرير الملك. وكانت البيعة العامة. وشملت العناية طبقات
الناس ما سوى احمد اياز ونتهو سودهل واثنين فى رتبتهما فانهم عوملوا
بالسياسة. وبقى اهليهم واتباعهم فى املاكهم. ولما استقل فى السلطنة احيا
الشريعة وعمل بالعدل والاحسان. وعمر ما خرب من الجهات فى عصر محمد شاه
١٥ وعمّ الامان وخصب الزمان. واكثر من العمارة ومنها المسجد الجامع بدهلى.
والمدرسة والحصار الفيروزآبادى على نهر جون. وكان سلطانا معمارا وشق انهارا
كثيرة واجرى المياه فى المفاوز واكثر من غرس الازهار والثمار والحوض الفيروزى
بظاهر دهلى. قال ضياء الدين ولم يذكر عنه فى سفك الدم سوى خمسة
من الامراء فى اوائل جلوسه واحد عشر او اثنا من غيرهم. قال وكان ولده
٢٠ شادبخان وكيلا. وكان يحب ولده فتح خان وله اولاد غيرهما. واما اخو
السلطان ملك الشرف ابرهيم بن رجب فكان باربكا. واخوه الملك قطب
الدين بن رجب فكان امير الامراء. وكان الغ قتلغ اعظم همايون قبول
خان جهان وزيرا. ومن ملوكه الكبار تتار خان بهادر. ومن كبار السادات
صدر صدور جهان الكرمسى وملك الامراء سيد شرف الملك نائب الوكيل






العمائم وغيرهم فاستقبلهم بالقبول وقضى حوائجهم واحسن اليهم. ثم نهض من
اچه وفى اثناء الطريق بلغه عن خواجه جهان احمد اياز انه نصب على
السرير طفلا نسبه الى محمد شاه واخذ البيعة له. فتعجب منه مع كماله
فى العقل فقال يخاطب ملوكه احمد اياز ليس من رجال الحرب وقد بلغ فى
السنّ ارذل العمر ومذ نشأ الى يومنا هذا ما رئى يوما وفى يده قوس او هو ٥
راكب الّا على فرس اكديش فمن هذا حاله ماله وما لميدان مناسبة وانا فى
حياء مما اقدم عليه هٰذا الضعيف المعمّر. وما ادرى اىّ مظلوم استجيبت
دعوته فى حقه حتى فى مثل سنّه وهو يرى ويعقل ويسمع سلك طريقا ليس
له ولا لابائه قدم فيه. ولما نزل بديبالپور توقف اياما لاستراحة الخيل
بمباح علفها ثم نهض. ولما قارب اجودهن توجّه لزيارة روضة قطبها مولانا ١٠
الشيخ فريد گنج شكر وجمع شمل اهل بيته وكان تفرق. وخصّ اسباط
الشيخ علاء الدين بالرعاية واثبت لهم ما كان قديما من القرى تصرّف فيه
الحكّام واضاف اليها مثلها مع الصّلات الوافرة وكان هٰذا شأنه مذ نهض من
ساحل بحر السند الى ان وصل الى دهلى. قال حسامخان ولما نزل بسرستى
قال له مولانا الشيخ نصير الدين چراغ دهلى الى هنا حدّى والى اليوم كنتَ ١٥
فى جوارى وعهدى. وانت الآن فى حد شيخ الوقت خواجه بختيار قطب
دهلى قدّس سرّه فاستاذنه فى دخول حدّه. فتوقف وكتب اليه يستاذن
منه باشارة من القطب المشار اليه, فاجابه قدس سرّه ما قاله نصير الدين
مقبول ومن رجع الينا ودخل فى حدّنا هو فى جوارنا وبعنايتنا مشمول.
نفعنى الله بهما. وفى نزوله بفتحاباد وصل مقبول خانجهان الوزير بمن يلوذ به ٢٠
والملك قبغه امير مهان وغيرهم من دهلى اليه وشملتهم العناية. وهكذا الملك
محمود بك المخاطب فى العهد الفيروزى شير خان وصل بعسكر سنام وسامانه.
ثم فى نهوضه من بهانسى وصل شيخ زاده بسطامى ونتهو سودهل
وجماعة من اعوان احمد اياز وقد كشفوا رؤوسهم ومناديلهم فى رقابهم متضرعين





وانحضر مولانا الشيخ فريد الدّين المعروف گنج شكر قدس سرّهما وكان بين
يديه طاقة ثوب فشق منه اربعة اذرع ونصف وناوله لعمه وامره ان يتعمم
به وباقيه وكان سبعة وعشرين ذراعا لمحمّد بن غازى وامره كذلك واعطى
لفيروز ما يتعمم به اربعين ذراعا وبشرهم بالسلطنة فكانت مدة سلطنة كل منهم
بعدد الاذرع من الثوب. وفى الامارة ايضًا حضروا يومًا مجلس العارف الربّانى
بركة النائى والدانى الكامل الواصل مولانا الشيخ شرف الدين پانى پتهى
قدّس سرّه فامر بطبق مأكول فلما اجتمعوا عليه قال الشيخ لمن حضره
انظروا الىٰ ثلثة سلاطين يأكلون من طبق. وحضر فيروز شاه يومًا قبل
السلطنة مجلس مدار الاتقياء بركة الاصفياء قطب الدنيا والدين
مولانا الشيخ نظام الدين اوليا قدس سره فسأله ما اسمك فقال كمال
الدّين فاجابه والدنيا وكان هٰذا اسمه فى صباه. انتهىٰ.

ونقل حسامخان فى تاريخه انه لما توفى محمد شاه دخل مولانا القطب
الشهير نصير الدين چراغ دهلى قدس سره على فيروز شاه وقال له اريد
ابايعك على سيرة الخلفاء الراشدين فان تقبلها مد يدك فمدّها فبايعه وقال
اسألتها لك اربعين سنة. قال ضياء الدين ووصل السلطان الىٰ سيوستان
وتوقف بها اياما والتفت الىٰ الملوك والامرآء وطبقات الناس بالخلع والتشريفات
وخصّ اهل سيوستان بالعناية والرعاية وقرّر الوظائف واعاد الاملاك الى
اصحاب الملك ونظر فى حال من كان وفد على محمّد شاه من الآفاقيين فى
طلب معروفه وكان الوفد كثيرين فسرّحهم بجميل واعانهم على الرحلة ثم
نهض من سيوستان. ولما نزل بسوح بهكر ابتدأ بزيارة الروضات المتبركة واكثر
من الصدقة. ثم خصّ صالحيها وائمتها بالصّلة واحسن الىٰ اهليها. وتقدم
الى اچه وكان له بها خير كثيرٌ واعاد عمارة الخانقاه المنسوب الى الشيخ جمال
الدين اچه بعد ان آل الى الاندراس وما كان له من القرىٰ والبساتين فى
يد الحكام اخرجها منهم اليه. وفى اقامته بها وصل ائمة ملتان وسائر ارباب

غياث الدين بلبن. وما وقفت ذكر المورّخ ولو ذكر اسمه فى خطبة تاريخه
لعزيت نقلى من تاريخه اليه ولا اراه من العرب فاقول تركه كما هى شيمة العرب
تركه واشكّ فى انه من العجم والا لانى باسمه كما هى شيمة الاكثر منهم.
ولقد اصابوا فيه فان الغرض مما يعتنى المورخ بجمعه تذكاره بالاثر فان خَلَتْ
الخطبة من الاسم لا يذكر مع من بالرسم لهم ذكر ومع هٰذا فله اجر الافادة ٥
وللذين احسنوا الحسنى وزياده.

فافاد تاريخه ان ثلثة اخوة فى عصر السلطان علاء الدين الخلجى وفدوا عليه
من خراسان سپهسالار رجب وابو بكر وغازى وكانوا اعلا. فاوامم واحسن اليهم
وظهروا فى وقته. وتقدّم غازى فى خدمته وكان اكبر اخويه. ولازال حتى
تقلد الامارة بديبالپور ومعه اخواه. فلما استقلّ فى الولاية خطب لاخيه ١٠
رجب بنت الراى رنمل احد الروٌساء الذين هم سكنة الارض والمرجع بديبالپور
فلم يجب. فلما كان وقت تحصيل الخراج شدد عليه وكلفه فوق طاقته
وحبسه. وبعد وقوعه فى القيد بكت امرأته يومًا ولديها بنتها المخطوبة
فرقّت البنت لها وقالت ما يبكيكِ. فاجابت يبكينى ما فيه ابوكِ من الشدّة
بسببكِ. فلما نسبت الشدة اليها تاثرت وقالت ما يمنعه من خلاصه وانا ١٥
راضية باجابة الخطبة. فسكتت امّها. ثم اجتمعت بزوجها واخبرته بمقالة
بنته فقال لها حيث هى باسلامها راضية اراجع غازى فى تسليمها واتخذ وسيلة
وابلغه الاجابة ففى وقته اطلقه وخلع عليه وسامحه فى الطلبة ورفع مجلسه
عنده. وزفت بنته احسن زفاف الى اخيه رجب فاولدها سلطان العهد
فيروز شاه وتوفى رجبُ وعمره سبع سنين فكفله عمه غازى وربّاه كاحد ٢٠
بنيه. ولما جلس غازى على سرير السلطنة كان له من العمر اربع عشرة سنة
وعلى هٰذا تكون ولادته تخمينا سنة سبع وتسعين وستمائة. وفى امارة ٦٩٧
غازى بديبالپور حضر فيروز شاه معه مجلس شيخ الاسلام بركة الانام
قطب الوقت مولانا الشيخ علاء الدين حفيد القطب المشتهر فى البدو







ما يكاد ان يقع من الفتنة. فاجاب اليه المغل ونهضوا فى يومهم وخرجوا من المعسكر سائرين الى حدودهم. وفى اثناء ذلك عزم على الفتنة نوروز كركز صهر نرمه سيرين وله سنين فى نعمة السلطان محمد واستعد ولحق بالمغل واخبرهم بما فيه الناس من الاضطراب وحملهم على موافقته فى الغارة. وفى ٥ اليوم الثالث من موته نهض العسكر السلطانى الىٰ صوب سيستان راجعا الى دهلى. وكان السلوك على غير ترتيب وقبل ان يقطعوا فرسخين وكل جماعة فى طرف ظهر المغل فى وجه العسكر. واهل تهته فى خلفه. واشتدت الغارة حتى ذهبوا بالنساء والاطفال ووقع كل قطار من الخزائن فى جانب وما وصل الناس الى المنزل الا على يأس من الحيوة وهكذا كان الحال فى الرحيل الثانى. ١٠ فاجتمع اعيان الاكابر وهم مولانا الشيخ نصير الدين محمود اودهى المعروف چراغ دهلى. ومخدوم زاده عباسى وشيخ الشيوخ المصرى وغيرهم ودخلوا على فيروز شاه والتمسوا منه ان يتدارك الناس بجلوسه على سرير السلطنة وحضر على هذا رووس الطوائف من كل طبقة. وكان ذلك فى الرابع والعشرين من محرّم سنة اثنتين وخمسين وسبعمائة. ٧٥٢

١٥ وثانى يوم جلوسه كان الرحيل من المنزل علىٰ ترتيب ما ظهر المغل فى جانب الا وهلك او استأسر وعيّن الامراء فى ساقة العسكر فما ظهر من اهل تهته فى ظهر العسكر لنهب الاثقال فوج الا ووقع فى يد امراء الساقة قتلا واسرا. وفى الرحيل الثالث وقد سكن الناس استتبع المغل جماعة من الامراء فاستأسروا جماعة من الامراء الهزاره وامراء التمن والمائة. ومنها لم يظهر مغلى ٢٠ ولا سندى وعمّ الامان.

## سلطنة ابى المظفر فيروز شاه

## ابن سپهسالار رجب اخى تغلق شاه

اقول وقفت على تاريخ مبتدأ فيه باسمه الآ انه اتى باوائله وشىء من سنى اقباله يزيد على ما اتى به ضياء الدين البرنى فى تاريخه باسمه المبتدأ فيه من






وتعويضها بتنكة الذهب. وسبق الايماء اليه. ثم تصوّر تسخير العراق
وخراسان فبذل ما فى الخزائن لمن يفد عليه منهما وبلغ اعيان الجهتين
والمشار اليهم فيهما ما تصوره فاغتنموا الوقت ووفدوا عليه وضمنوا له ورجعوا
بما لا ينضبط حسابه من النقد والاجناس فما بلغ العراق ولارجع الى الخزانة
ما خرج منه. ثم تصوّر التيسير فامر بجمع العسكر وحيث كانت الولاية ٥
خليت حتى من نافخ نار. ففى السنة الاولى كانت الجراية لهم من الجهات
التى بقى فيها شىء ومن الخزانة. وفى الثانية خلت الخزائن فتفرق ما جمع
وكان ثلثمائة الف وسبعين الف فارس. ثم تصوّر ضبط كوه قراجل لوقوعه
حائلا بين هند وچين فى مسيره الى خراسان فاحبّ تسخيره فجهز العسكر
اليه فلما دخل جبالها وكانت دار حرب اجتمع اهلها وضبطوا العقبة التى ١٠
طريقهم عليها وضايقوا العسكر فلم يجد النجاة منهم احد وبتلفهم ظهر النقص
الفاحش فى عسكر دهلى. ومن سعادته ما كان بينه وبين شيخ الحقيقة
امام الطريقة مولانا الشيخ مصلح الدين سعدى قدس سره من المراسلة
والمواصلة. ولما توفى السلطان محمد ولم يخلّف ولدا وكان عهد فى حيوته
السلطنة لاحد ثلث فبول خليفتى وقد مات فى حيوته وخواجه جهان ١٥
احمد اياز وكان بدهلى حين مات و ابن عمه فيروز وكان معه وحضر فوته
وخدمه فى مرضه وجدّ فى علاجه وقام بحقوق نعمته وتربيته حتى كان
السلطان محمد فى مقام الرضى عنه والشكر له ولهذا نظر اليه واوصاه
وجعله فى اخر وقته ولى عهده وفى يوم وفاته وقع فى المعسكر من شدة الهرج
والمرج ما به يقع البعض بالبعض وتعمّ الغارة وتضيع الحرم وتفوت الاطفال. ٢٠
ومكث الناس يومين فى منزل فوته من خوف التون بهادر وجماعة المغل
ومن تصور خروج اهل تهتة. ثم قبل جلوس فيروز شاه اتفق اهل الحل
والعقد على مفارقة المغل فارسلوا بتشريفاتهم من النقد والاجناس والحيوان
واذنوا لهم فى الرجوع والتمسوا منهم المسير قبل تفويض خيام العسكر لدفع

يصبحون. قال وكيف لا اقول فى حق السلطان محمد وقد غلب عليه هؤلاء
انه من عجائب المخلوقات وحسب. وفى ليله ونهاره لاهمّ له سوى قتل ائمة
الدين ولما تصوّر تسخير الربع المسكون وقرر دستورا لجمع الدرهم امر فى
خراج ميان دواب فى التنكة التى كان العمال عليها من سنة فتح دهلى لقطب
٥ الدين الى يوم حكمه عشرا وعشرين قال مازاد فى الحكم للخزانة الى خلوها
من التنكة ايضا وشدد العمال فقتلتهم الرعايا وتجهز امراء المائة فقتلوا الرعايا.
وفى الفرصة قتلت الرعية للامراء وخربت الجهة بالكلية. ثم حكم بتصوره
النقلة من دهلى الى ديوگير كما سبق بيانه فكان هذا من اسباب الخراب.
وفى النقلة هلك الكثير من الناس لامور احدها جلاء الوطن ومفارقة الدار
١٠ والآثار. وثانيها حركة السفر بما فى البيت. وثالثها بُعد المسافة. ورابعها اتخاذ غير
الارض المالوفة واختلاف الماء والهواء. وخامسها صارت البقعة التى لاتزال
موضع حريق اهلها الكفرة موضع مقابر المسلمين. وفى هذه النقلة التى
خليت دهلى حتى من كلب ينبح بها. وان بذل السلطان لوجوه اهلها بل
واكثر اهلها من المعونة فى الخروج منها وفى الوصول الى ديوگير الا ان الامزجة
١٥ اللطيفة عزّ عليها احتمال المشقة. ولما نفذ الحكم ثانيا بالرجوع الى دهلى لم يرجع
اليها من تلك الوجوه الا القليل لوثاتهم بديوگير. ثم حكم بتصوره جمع
عسكر المعاملة بسكة النحاس وامر بها فى دار الضرب فصار كل بيت لكافر
متميز من سكنة البقاع والحدود دار الضرب واغتنموا صرفها بحكم تنكة
الذهب وحملوا الخراج منه وتعوّضوا به نفائس الاسلحة والخيل الفرهه وكل ما
٢٠ بلغوا به القوة والشوكة وكان بقوتهم ضعف فى جهات الاسلام. وتوقفت
المعاملات الآفاقية بالكلية واما الملكية فكانت من خوف السياسة تمشى وقتا
وتتوقف آخر. وعزت السكة الذهبية فكادت تنعدم والموجودة منها بلغت
مائة تنكه ثم صارت تنكة النحاس لا تمسّها يد وصارت كالخزف، واهون منه.
فاحتاج السلطان الى ان ينادى على تنكة النحاس بجمعها فى الخزانة






جلوسه بهادرشاه الى سنارگانو اعطاه خزانة وافرة ليجدّد بها نظامه واعطى الملك سنجر بدخشانى دفعة ثمانين لك تنكه. وملك الملوك عماد الدين اعطاه سبعين لك تنكه والسيد عضد الدين اربعين لك تنكه وهكذا ناصر الدين طويل وخداوند زاده غياث الدين وخداوند زاده قوام الدين وملك الندما ناصر كامى وكان يواصل الملك غزنين كل سنة مائة لك تنكه (fol. 120) وقاضى ٥ غزنين اعطاه مع المال كثيرا من الجواهر وما خاب من وفد عليه ولا من سأله. وكانت الوفود تصل اليه من خراسان والعراق وماوراء النهر وخوارزم وتركستان وهرى ومصر و دمشق. ولما شاع خبر كرمه وفد عليه من المغل امراء تمن وامراء هزاره ومعارف الرجال ومشاعير النساء وبلغوا به مالا ينضبط. ومنهم من حطّ رحله ومنهم من رجع. وكلما اخترعه برايه لا يسع الناس الا تحسينه ١٠ وتيسر له من ضبط المملكة وتكثير المال مالم يكن لغيره. وفى اثناء ذلك دعته همته الى تسخير الربع المسكون وتصرف بفكره فى تدبير ذلك ولم يراجع فيه الى مال والمال لا صورة له الا من اعمال الهند التى تحت يده. فتصور امورا لتثمير المال وجعله دستور العمل وشدد على الرعايا فى التحصيل فانعكس به التدبير وآل العمار الى الخراب وقد سبق الايماء الى ذلك. وكان ١٥ متقيدا بتصوراته فان امضاها المامور بها والا قتله وتجاوزه الى كثيرين بمظنة الخلاف والاصل فيه معادات المذهب. وقد تعين لقتل اهل السنة من لا يعدل كلّاً منهم فى الخبث والشرة من خلقه الله لهما من عهد آدم عليه السلام الى يوم شؤم ولادتهم مثل زين دنده ومخلص الملك ويوسف بغرا وخليل ابن دواتدار ومحمد نجيب وشيخ زاده الشقى النهاوندى وقرنفل نبستاف وابنه ٢٠ الملعون ومجير ابورجا - قال ضياء الدين عقب ذكرهم عليهم الف لعنة - وولد قاضى گجرات والثلثة الاشقياء اولاد التهانيسرى. فهولآء ما كان لهم ولع الا بقتل اهل السنة. ثم اقسم الضياء بالله سبحانه وقال و غلب على ظنى ان زين دنده ويوسف وخليل لو ظفر احدهم بعشرين نبيا لما تركهم







قال ضياء الدين وكنا جماعة من كافرى النعمة فى مجلسه مع علمنا
بما يحلّ ويحرم وقدرتنا على الانكار فيما يعمل به من هدر دماء علماء
الدين يمنعنا الحرص فى دنياه والطمع فى القرب منه عن كلمة الحق فى
سياسته ولا يدعنا حب الحيوة وهى لا محالة زائلة ان نقابله فى ما يتصوره
٥ بصورة ينكرها. واعجب من هذا حيث لا نمنع ولا ننكر ليتنا نكتفى بالسكوت.
بل نتكلم فيما يوافقه ونعينه فى مباشرة القتل بروايات مهجورة ووقائع
مذكورة فليت شعرى بهذه المشاركة الى ما نصير وما تكون العاقبة فى
الدنيا وقطعا عن النظر والجماعة. اما انا فبعد كل نعمة متصورة كنت فيها
الى يومى هذا وقد بلغت المشيب ارى نفسى فارقت ما تشتهيه ووقعت
١٠ فيما لا ترتضيه. وقد تبدل الاعزاز اذلالا. والاقبال زوالا. والغنى فقرا. والعرفان
نكرا. ومسنى الضر بالحاجة. ونلت الفضيحة باللجاجة. هذا فى الدنيا.
وفى الاخرى ما ادرى ما يكون فانا لله وانا اليه راجعون. قال وباعث تمهيد
هذه المقدمة هو انى ممن شملته نعمة السلطان محمد وما كان لى منه لم
اعهده من غيره فى وقت من الاوقات ولا ادركه حتى فى النوم بعده. فلهذا
١٥ اتعب له ومع ما اجتمع فيه من فضيلة الذات والصفات لو فارق الفلسفة
وقلت انه لم يأت الزمان بمثله لصدقت فيه. وكان ملك الهند والسند
وگجرات ومالوه ومرهت وتلنك وكنبله ودهورسمند ومعبر ولكهنوتى وستگانو
وسنارگانو وترهت. وكان تغلق شاه المغفور المبرور ولى السلطنة على اثر
تفريق خسروخان لما جمعه السلطان علاء الدين من الخزائن لئلا تقع فى
٢٠ يد من اهلكه. وكان غالبها للملوك واهل الدنيا فاستعادها تغلق شاه الى
الخزائن وسامح من رآه اهلا من سائر طبقات الناس. واما الارذال والعوام
فلم يبقها بايديهم واستعادها الى الخزانة بضرب وحبس لئلا يحملهم وجودها
على ما فى طبع الاسفال من الشرة. والسلطان محمد اضاف اليها ما
كاد يوازنها. ثم حمله الكرم سجيّة على بذلها فى مظانها. ولمّا عاد فى







انتكس ومات كما سبق ذكره الا انه قال فى الحادى عشر من محرم. انتهى.

قال ضياء الدين وكان محمد شاه سلطانا عاقلا فاضلا كاملا فهيما كريما حسن البيان فصيح اللسان لا يملّ السامع من كلامه ولا يبارى قلمه فى نثاره ونظامه يستحضر من التواريخ سكندرنامه و ابو مسلم نامه والمحمودى وغيره وكانت له مع قوة المتصرفة قوة الحافظة لا ينسى ما سمعه مرةً ولا يغيب عن ٥ نظره ما رآه. وكانت له فى الطبّ مهارة وفى المعالجة بصيرة وفى المباحثة سعة صدر وطلاقة لسان وتمثيل ومحاضرة. ولو لا ما وقع فيه من علم الفلسفة وزاده فى العمل به اهله الذين منهم سعد المنطقى وعبيد الشاعر ونجم انتشار وعلم الدين لكان اماما فى العلوم. (fol. 119) الا انه حمله الميل الى الفلسفة ووجود اهله فى مجلسه على الخروج عن الشريعة فان اهله بيّنوا له على ١٠ مذهب الحكيم وهو عالم الفلسفة ان من عمل بمذهب الامام وهو عالم الشريعة هدر دمه. ولهذا قتل كثيرا من علماء الشريعة ومشائخها وصوفيتها وكان لايزال على باب دار السلطنة من يستدعى طوائف الناس الى مذهب الحكيم ويحاجج بقوة سلطانه ومَن قامت عليه الحجة على زعمهم تلف تحت السياسة. وتلف فى الاستدعاء من جهلة المسلمين كالقلندرية والعملة والكتبة ١٥ واهل الحرفة وعوام اهل السيف ما يزيد فى الحساب. ثم بلغت الشدة الى ان عمّ القتل فى اهل الفضل دون بحث وحجة. فلا يمر اسبوع بل ولا يوم الا وساحة دار السلطنة تسيل دما فى علم المعقول من نحر عاملى الشريعة على غير معقول ومما كان فى ايامه من اسباب القتل ما يتصوّره السلطان ثم يحمل الناس على ان يكون لما تصوره صورة يعمل بها. ومتى كانت الصورة خارجة ٢٠ عن الشريعة لم يرها اصحابها ولا يعملون بها فيحمل ذلك على عداوتهم له وخروجهم عن الطاعة. ومن يخرج عن الطاعة سبيله القتل فيأمر به ويتجاوز الحد فيه. ولا يجد احد سبيلا الى ما يشبه الانكار فكيف بصريحه ولو سئل فى حلّ دمه وحرمته.





المغل الاجانب. وقد اشرف السلطان على التلف وایّ بلاء يكون اعظم منه
فی الغربة فایسوا من النجاة وظنوا انهم كما عاشوا بحیاته سیموتون بموته
للامور المذكورة. وبینما هم فی اشد البلاء توفی السلطان محمد فی الحادی
والعشرین من محرم من سنة اثنتین وخمسین وسبعمائة بساحل نهر السند ٧٥٢
٥ على اربعة عشر فرسخا من تهته. وفی تاریخ حسامخان لما استتبع السلطان
طغی بولد الملك یوسف كما تقدم ذكره ونزل البلاء وغلبه النوم فبیّته
طغی وسلبه وبلغ السلطان ذلك فعاتب الامراء على كثرة جمعیّتهم وقلة
تبع طغی كما سبق بیان عددهم ثلثمائة فارس وعلى تقصیرهم فی مضایقته
واسره وقتله وعلى انه یخرج منهم وهم یرونه ولا یاخذونه. ثم قال فی عتابهم
١٠ ومن الیوم مَن ظهر طغی فی جانبه وفاته ان یقتله او یاتی به اسیرا فهو
ماخوذ به ومعاتب فیه. وسمع طغی ذلك فتحاشی الامراء وصار لا یظهر الا فی
مقابلة الفوج الذی یكون السلطان فیه. وان بیّت فلا یبیّت سواه. وكان
السلطان بنواحی كره بی فنهض منها الى نهرواله وامر ابن یوسف باستتباع
اثره. فبیّته وطغی اخذ ما خفّ علیه من الغنیمة وتوجّه الى السند وتوقف
١٥ السلطان بنهرواله وطلب من طلب من دهلی وبلغه ما فعل حسن كانكو
فاوقف مهمّته على فراغه من طغی ونزل على كوندل پانهری وفتح كرنال وما
یلیها سیالكو وغیرها. وهرب صاحبها الرانا كهنكار على سفینته وتبعه بحرا
من رجع به اسیرا وكان فتح كرنال فی سنة خمسین وسبعمائة ثم نهض الى
تهری وبلغه بها وفاة قبول خلیفتی احد الثلثة المعیّنة لولایة العهد فتفرق
٢٠ رایه فارسل احمد ایاز وقبول نائب الى دهلی. وطلب الاعیان باهالیهم وبتهری
وصل من وصل واتسعت عمارتها. وسرت البرودة لنزوله على مائها وكثرته
وغلبت على مزاجه فرجع الى كوندل ومرض وعوفی وسار الى السند فی
طلب طغی وقد استجار بسیومركان من سكنة تهته. وكانت فیهم كثرة
وعبر نهر السند ونزل بساحله ثم وصل التون بهادر. ثم فی اثناء تدبیره







حكّامها ويقال لواحدهم رانا وجمعه رانان. وهكذا مقادمة السكنة والرعيّة.
وكان الرانا كنكهار صاحب كرنال خرج هاربا فاستأسر وجيء به. ودخل القلعة
عامل كافر يقال له مهته وصارت القلعة بحدودها في تصرف السلطان والمطر
الثالث امضاه بكوندل وهو موضع على سمت تهته سكنته سيومركان وبمريله
وفيها مرض السلطان ولزمته الحمى وتوقف بها لها اياما. وكان مرضه قبل ٥
دخولها وبينما يصل اليها بلغه وفاة الملك كبير بدهلى وتأثر كثيرا وجهز
احمد اياز والملك مقبل النائب الى دهلى لمهماتها. وطلب منها خداوندزاده
ومخدوم زاده وبعض المشائخ والعلماء والاكابر والمعارف وحريم الملوك والامراء
والخيالة والرجّالة الى كوندل. واجتمع عليه بها خلق كثير من طبقات الناس
واستدعى من ديوبالپور وملتان واجّه وسيوستان بحّارتها فوصل كثير منهم ١٠
وصح السلطان من مرضه. ونهض من كوندل الى ساحل بحر السند وعبره
ونزل عليه. (fol. 118) وفي منزله عليه وصل الامير المغلى التون بهادر بما يزيد على
اربعة آلاف فارس مددا له من الامير قزغن. وشملهم السلطان بالعناية والرعاية
خصوصا التون بهادر. ونهض السلطان مسايرا للساحل الى صوب تهته
لتأديب الطائفة المعروفة سيومركان. وقد لجأ طغى اليهم ونزل فيهم. ولما ١٥
نزل السلطان على ثلثين فرسخا من تهته وكان يوم عاشوراء وصائما وافطر على
سمكة. انتكس مرضه واشتدت الحمى به وبما يجد ركب سفينته وسايره
العسكر. وفي الثالث عشر من محرم نزل على اربعة عشر فرسخا من تهته
واستعدّ العسكر وانتظروا الحكم بالغارة والوقوع بسيومركان وطغى ولكن
التقدير غلب التدبير: — بيت ٢٠

شه درين تدبير واكه ني كه تقدير خدا
صفحهٔ تدبير را خط مشيّت دركشيد

واشتدّ المرض والناس في امر مريج لوقوعهم في غير ارضهم بعائلتهم واولادهم
وبينهم وبين دهلى الف فرسخ وهم في فيافى الارض في مقابلة عدو. وفيهم

على خلافه وخرج مزاج الملك عن العلاج لم يلتفت الى تلافى ما اختل
بديوگير. وتوقف بنهرواله عن السياسة وكتب الى دهلى فى طب احمد اياز
وملك غزنين والامير قبغه مير مهان بما معهم من العدد والعدد ليرسلهم الى
ديوگير. وبعد وصولهم بلغه عن حسن كانكو انه فى قوة وشوكة. فاوقف مهمّ
٥ ديوگير على ضبط گجرات واستئصال طغى. فتوجه لتسخير كرنال وكان
وصل اليه من مقادمة ديوگير اهل الشهرة فلما لم يروا منه ما وصلوا لاجله
تراجعوا اليه واحدا بعد واحد. قال ضياء الدين وفى اثناء هذه التفرقة
طلبنى يوما فلما وقفت بجانب سريره قال لى قد اعتلّ ملكى بالعلل المتضادة
وما بقى للدواء أثر فيه كما ان الطبيب ان عالج الصداع زادت الحمى وان
١٠ عالج الحمى اخذه ذات الجنب. وهٰكذا ملكى ان جمعته من جانب تبدد
من جانب وان اصلحت طرفا فسد الاخر. وفى مثل هٰذه العلّة ما لملك. ما
كان علاج من تقدّم من السلاطين. فاجبته طالعتُ التواريخ فرأيتُ سلاطين
الوقت عالجوا الامراض الملكيّة بانواع فمنهم من رأى علاج نفرة القلوب عنه
بالانعزال عن السلطنة واقامة الوارث فيها. ومنهم من عالجه بتفويض الامر الى
١٥ النواب واشتغل عن السلطنة بالصيد والمغانى وامثاله. والداء المهلك للملك
اجماع الخاص والعام على الاعراض. فلما سمع منى ما عرضت عليه قال كنت
عزمت على انى اذا ضبطت الملك على ما فى نفسى منه افوض الامر الى
هٰذه البلية فيروز وكبير واحمد واتوجه الى بيت الله. لكن فى هذه الايام
قد تاذيت من الخلق. وتأذى الخلق منى. ووقف الناس على كنه مزاجى.
٢٠ ووقفت على عجزهم وجرمهم. وكلما عالجت بدواء ما افاد. وعلاجى الان السيف
وكلما كثر الخلاف والبغى كانت السياسة منى اكثر. قال ومكث السلطان
بگجرات نحو ثلث سنين ففصل المطر السنة الاولى امضاه فى مندل پاترى
مشتغلا بعمارة گجرات وترتيب الحشم. والمطر الثانى امضاه فى القرب من
قلعة كرنال. وبعد المطر فتح كرنال وسخر الساحل البحرى من جانبه واطاعه







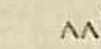
ذوى الاقتدار. ومما يعزّ علىّ ايضا واراه من اشد الحيف ان اذكر منه مقابلته للسلطان بالعدد القليل المذكور. وكيف لى ان اقول وما لقيه فوج الا وهرب من طغى. ولا ارى لهذا السفلة وعسكر السلطنة مَثَلا الّا مفهوم هذا البيت

مگس را کى توان کُشتن بشمشير ، چگونه پشه را سيلى زند شير

ونوقف السلطان باساول نحو شهر لنزول المطر ولتستريح الدوابّ قليلا. وفى ٥ اثناء ذلك بلغه عن طغى انه خرج من نهرواله الى صوب اساول وقد نزل فى القصبة المعروفة كره يى (*sic*). فركب السلطان من اساول اليها فى شدة المطر وبعد ثلث او اربع نزل بالقرب من كره يى (*sic*). وفى اليوم الثانى من نزوله خرج فى سلاحه لقتاله. وطغى بتلك الثلثمائة القليلة الكثيرة وقف فى المقابلة. ثم انتخب مائة فداوية استعانت على خبثها بامّ الخبائث. ودخل ١٠ بهم بحيث السلطان بنفسه. ولولا الافيال السلطانية لما خرج من الفوج. وقد بدأ خلفه راجعا الى نهرواله. وقتل جماعة من اصحابه ونحو الاربعمائة من حاشيته وتخلفت عنه اثقاله. واستتبعه السلطان ولد الملك يوسف بغرا. فلما دخل المساء ودجى الليل نزل للاستراحة وغلبه النوم.

(fol. 117) ووصل طغى الى نهرواله واخرج عائلته وثقله الى كانتهه. ومنها الى صوب ١٥ تهته. ووصل على اثره السلطان الى نهرواله ونزل على حوض سيهسلنك. ونظر فى مصالح السكنة والرعية. وانطفت نائرة طغى وامن الناس وتخلف من اتباع طغى جماعة ولاذوا بالرانا مندل بنترى فقتلهم واتحف السلطان برؤوسهم وبعائلتهم وثقلهم. فخصّه السلطان بخلعة الرضاء وقلادة الجوهر. فاستأمن بذلك وحضر ديوان السلطنة. وفى اثناء ذلك بلغه من خبر ديوگير ان ٢٠ حسن كانكو وجماعة من البغاة خرجوا على عماد الملك وقتلوه فى الحرب. وقوام الدين خداوند زاده وملك جوهر ظهير الجيوش خرجوا الى دهار. ووصل الى ديوگير حسن كانكو ورفع الچتر على رأسه ونزل من كان بدهاراكير. واجتمع الناس على سلطنة حسن كانكو. وحيث علم من الناس اجماعهم




اجتمع عليه من المسلم والكافر الى بهروج وحصرها. فخلف السلطان بديوگير
خداوند قوام الدين وملك جوهر وشيخ برهان بلارامى وظهير الجيوش
لمصالحها. ومنها محاصرة منح افغان وتوجّه الى گجرات.

قال ضياء الدين وبعد نزول السلطان من عقبة ساكون. اجتمعتُ به
٥ وعرضتُ عليه ما ارسلنى به البه فيروز وصاحباه من التهنئة بالفتح. وفزت
بعنايته والاختصاص بالقرب منه. وبينما اسايره يوما قال لى ترى ما يفعله
البغاة معى بما سكنت فتنة الا وتحركت اخرى. ولو امرت بقتل سائر الامراء
المائة حيث كانوا بديوگير وگجرات ما اتعبنى ما اجده من قتل البعض
وابقاء البعض. وهذا طغى الذى هو مملوك مملوكى لو قتلته او ارسلته
١٠ تذكارا الى سلطان عدن ما خرج اليوم من طاعتى كغيره من البغاة
الاجانب. قال ولم اقدر ان اقول له منشأ هٰذه الفتن افراط السياسة
السلطانية. ولو تحاشاها الى وقت يمكن اجتماع القلوب النافرة عن الطاعة
اليها. خوفا من حدّة طبعه وتكدر مزاجه. وقلت فى نفسى ليت شعرى
ما الحكمة فى انه لا يخبر الا بشىء فيه خراب الملك ولا يخطر بقلبه للاصلاح
١٥ الا ما هو عين الافساد. قال حسامخان فيمن تحصّن بديوگير هو الامير اسمعيل
الافغان اخو الملك مل. ولما وصل السلطان الى حدود بهروج خرج منها طغى
بمن معه الى كنبهايه. وبلغ عدد اصحابه ثلثمائة فارس. ونزل السلطان
على نهر نربده الجارى تحت بهروج واستتبعه الملك يوسف بغرا بنحو الفي
فارس وجماعة من الامراء. فاتفق اجتماع الاميرين فى الميدان وكانت شدة
٢٠ انجلت بقتل الملك يوسف وهزيمة اصحابه الى بهروج. وبلغ السلطان ذلك
فعبر النهر ودخل بهروج وجدّد الاستعداد وخرج منها الى كنبهايه. وعلى
خبر وصوله فارقها طغى ونزل على البلد القديم اساول ومنها الى نهرواله.
وقتل الشيخ معز الدين ومن فى اسره من اهل القلم. قال ضياء الدين
ومن الحيف ان اذكر طغى لهوانه مع من اذكر فى تاريخى من السلاطين

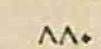
ويقتل من المخالفة بديوگير من يجده. وكان ذاك المسمى زين رنده.
فلما وصل المرسوم جهز نظام منها حسب الحكم مع الشائعة امراء المائة
والالف وخمس مائة. فلما خرجوا من ديوگير سايروا الاميرين اللذين وصلا
بالمرسوم الى منزل. ثم ذكروا فيما بينهم انهما ما جاءا فى ظلبنا الا للقتل
لاسواه كما قتل اصحابنا فما الذى يوجب الاستسلام له. ثم انهم قتلوا ٥
الاميرين فى ذلك المنزل ورجعوا الى ديوگير. وهجموا على السراى السلطانى
فى غفلة وحبسوا نظام المشار اليه. قال حسام خان لرعاية اخيه قتلغخان.
واما عملة الديوان واهل القلم فمن وجدوه منهم قتلوه. ومن جملتهم زين
رنده ابن تهانيسيرى واستولوا على الخزانة التى كانت بدهاراكير واجتمعوا
على مخ افغان وكان من الامراء المائة بديوگير فجلس على سرير السلطنة ١٠
وسلموا له الامر وصرفوا الخزانة وجمعوا العسكر ولحق بهم من كان نان‌ديو
حبسهم عنده ورفعت الفتنة رأسها

وبلغ السلطان ذلك. فوصل الى ديوگير. وخرج مخ افغان الى الميدان
وكانت شدة انهزم مخ الى دهاراكير بمن سلم من جمعه وتحصّن بها.
والكثير من اتباعه تخلف عنه فى الميدان قتيلا. وكان بين امرائه حسن ١٥
كانكو وبعد الهزيمة الى شهر بدر واخوة مخ افغان ايضا ساروا الى ولايتهم.
وارسل السلطان الى كلبركه عماد الملك سرتيز وامره ان يقيم بها (fol. 114)
ويضبط تلك الجهة ويحرسها ويتتبع العصاة اينما كانوا. ونزل السلطان فى
عمارته بدولت‌اباد. وكتب بالفتح الى دهلى.

وبينما ينظر فى مهمات ديوگير بلغه خروج طغى التركى بگجرات. وكان ٢٠
خرّازا من مماليك صفدر الملك السلطانى. فلما رجع السلطان منها الى
ديوگير استمال الامراء المائة بها وبعض سكنة الارض وتوجه الى نهرواله ودخلها
على غفلة وقتل الملك مظفر نائب الشيخ معز الدين. واسر معز الدين
وسائر اهل القلم. وخلف بها عاملا وتوجه الى كنبهايه ونهبها. وتوجّه بمن







على سياستهم وقد بذلت للخلق من خزائنى ما يخرج عن الحساب. ومع
هذا خرجوا علىّ. وقد جربتهم غير مرة. ووقفت على امزجتهم وطباعهم.
فما رأيت منهم غير عدو ومخالف. فما ينصفنى منهم غير سيفى. وعليه الفتوى[1]
قال ثم نهض من سلطانپور الى سمت گجرات ومن منازل عطف على
٥ نهرواله وكانت على يساره. وارسل الشيخ معز الدين وفى صحبته ارباب القلم
اليها. وخرج هو على جبل آبهو وبالقرب منها دبهويى وبرودره. ومنها جهز امير
عسكر الى من بهما من الامراء البغاة. وكان بين الفئتين حرب بعد قتل
الكثير من البغاة انهزم باقيهم باعليهم الى صوب ديوگير. ووصل السلطان الى
بهروج واستتبع البغاة من كان ببهروج من الامراء المائة وبعض حشم دهلى.
١٠ وامرهم بطاعة نائب گجرات مقبل. فادركهم مقبل على نهر نربده وهم فى غفلة
وحاربهم وهزمهم. وقتل الكثير منهم. واستأسر اعاليهم وغنم اثقالهم. وخرج من
المعسكر مشاهيرهم على خيل لم تسرج ولم تلجم الى سالير مالير. واستأسرهم
مالك الجهة نانديو واخذ ما كان معهم من اللالى والجواهر وكفى گجرات شرهم
وتوقف الملك النائب مقبل على النهر اياما. ثم حسب الحكم قتل من كان
١٥ معه من امراء المائة البهروجية باسرهم ورجع. ومن سلم هرب الى ديوگير
والى سكنة المواس بگجرات. واختص الامراء المائة بالغضب والقتل. ورأس
هذه الفتنة ما كان من عزيز خمّار من قتل الامراء المائة الثمانين.

وتوقف السلطان ببهروج لتحصيل الاموال المنكسرة ببهروج وكنبهايت وسائر
گجرات سنين عديدة. وكان ذلك بعنف و شدة. وفى ايامه ببهروج ازداد
٢٠ غضبا على الناس وقتل اكثر من كان يوالى الامراء المائة وشدّد السياسة
فى كل طائفة من سكنة گجرات. قال ثم كتب السلطان الى مولانا نظام
اخى قتلغخان وكان عامل ديوگير ان يرسل اليه امراء المائة من حشم
ديوگير والف وخمس مائة فارس فى صحبة حامل المرسوم الامير المعروف
وصاحبه الى بهروج وكان شاع قبل وصول المرسوم انه ارسل مَنْ يتفحص






ولقرب الجهة منه جمع عسكره وتوجه اليهم. ولما وقف على المضمون انكر منه
ذلك وقال عزيز لا يدرك مكائد الحرب وليس بذى تجربة ومن العجب ان
يسلم. وعلى اثر وصول عريضته بلغه عنه انه وصل اليهم. ولما التقى الجمعان
لم يدر ما يصنع من الدهش فحملوا عليه واستأسروه قهرا وقتلوه اشر قتلة
في قصاص الثمانين. ٥

قال ضياء الدين وكان هذا الخبر فى اخر ليلة من رمضان بسلطان پور
فاستدعى نى فلما وقفت بين يديه قال ضياء الدين تنظر الى ما يحدث من
الفتن. وانا ما ابالى بها. وانما يبالى ما يقوله الناس انها نشأت من كثرة
سياسة السلطنة. ومع هذا ما يمنعنى كلام الناس ولاحادث الفتن من
السياسة. ثم قال لى قد قرأتَ كثيرا من التواريخ فهل وقفتَ فيها على ما كانت ١٠
السلاطين تواخذ به وتقيم عليه السياسة. فاجبْته قرأتُ تاريخ كسرى
واستفدت منه انه لابد للسلطنة من السياسة. ولو لاها تولد من مَرَدة
الناس ما لايُحْمَد من البلاء. ومن المنقادة ما لايُحْمَد من الفسق والفجور
وسئل جمشيد فى اىّ جريمة تجب السياسة فاجاب فى الارتداد عن الدين.
وفى قتل المطيع وفى الزانى المحصن وفى الغادر وفى الباغى وفى المعين له. ١٥
وفى الخروج عن الامر. ثم قال وفيما ذكره جمشيد من محال السياسة كم
منها ورد فى الحديث الشريف. فقلت فى الارتداد وقتل المسلم وزنى
المحصن واما الاربعة الاخر فللسلاطين. (fol. 113) وبذل العمل بها
حسب المصلحة. ثم قال لى كان فى زمن جمشيد قلّ من يخرج عن
الطاعة. وكاد لا يوجد الشرير فيه الا نادرا. ولهذا اقتصر فى السياسة ٢٠
على ما ذكر. واما فى زمننا فكثر الخارجى والشرير. وانا بزعم البغى وظن
الشرة اقيم السياسة. واقتل على الخروج الى ان ينتهى الخلق عن الخروج.
او اتلف فيه. وما لى وزير يكفينى بضوابطه فى الملك فاكف يدى عن
السياسة والقتل. وارى الخلق قد رجعوا عن طاعتى بالكلية فلاجله عزمت

بالكثير من العسكر وخرج لحربه عاملها الملك تتار فبلغ الشهادة وبعد شهادته
وصل الى لوهور من الامراء الكبار خواجه جهان وكان الظفر له على المغل.

٧٤٤ وفى اربع واربعين كان وصول الصرصرى حاجب مصر اقول وقد سبق
٧٤٦ ذكره كما نقله ضياء الدين وفى ست واربعين ادركه المطر وقد نزل على
٥ نهر گنگ فارتفع عن ساحله الى ربوة رفيعة ونزل عليها الى طلوع سهيل وسمّى
٧٤٧ المنزل سركداورى. اقول وقد سبق ذكره وفى سبع واربعين قصر همته على عمارة
دهلى و سبق ذكره ايضا انتهى ماذكره حسامخان فى تاريخه.

٧٤٥ قال المورخ ضياء الدين البرنى وفى خمس واربعين بلغ السلطان ما كان
من امراء گجرات فى حق النائب مقبل فتشتت فكره وعزم على التوجه الى
١٠ گجرات. قال الضياء فاستدعانى قتلغخان وقال لى بلغنى عن السلطان
خروجه الى گجرات وليس بمناسب ومن هؤلاء الذين خرجوا عليه بگجرات
حتى يتوجّه اليهم بنفسه. وما دعاهم اليه الا ما كان من سياسة عزيز خمّار.
واذا بلغهم خروج السلطان يحملهم ذلك على التعصّب وانضمام غيرهم من
الامراء المائلة اليهم فيخرج الامر عن الضبط. وان امرنى السلطان بهٰذه الخدمة
١٥ أنا اتجهز اليها من مالى واكفيه هذا المهم واصل بهم اليه فى السلاسل كما
فعلت بعلى شاه وشهاب سلطانى. فلما انتهى كلامه الى هذا امرنى بعرضه على
السلطان والرجوع اليه بما يجيب او يظهر لى من مقتضى الحال. فتوجهت
وابلغت فلم يقبله فكره. وكان قد امر الشيخ معز الدين بن الشيخ علاء
الدين اجودهى ان يتجهز اليها. ثم احب ان ينهض بنفسه فارسل اليه
٢٠ ثلاثة لك تنكه ليتخذ بها الف فارس فى يومين وثلاثة ويلحق به.

وخلف ولى العهد فيروز شاه نائبا عنه فى دارملكه ومعه الملك كبير
خليفتى واحمد اياز. وخرج من القصر الى سلطانپور على خمسة عشر فرسخا
من البلد واقام بها بقية شهر رمضان. وفى اثناء ذلك وصل اليه من دهار
عريضة صاحبها عزيز خمّار تتضمن ما بلغه من بغى امراء گجرات وبرودره







خراب المملكة وتضييع الخزانة وتقوية اعداء الدين فانه لما حكم فى المعاملات الكلية والجزئية بهذه السكة توفيرا لما فى خزائنه من سكة الذهب ظهر لذى العقل انه لا يستمرّ له ذلك فحفظ ذهبه وعامل بالنحاس فيما ابتاعه و ممن فعل ذلك اعداء الدين من سكنة الديار والحدود فانهم تعوضوا بتنكة النحاس من الاستعداد والقوة ما لا يدركونه بتنكة الذهب وبلغ الآفاق ٥ ذلك فتوقف عن دخول الهند وانقطع به وجود ما ليس من عمل الهند وهكذا توقفت المعاملات وكان خسرانا مبينا فرفع هذه التنكة بالنداء عليه ولم تكتسب البيّاعة فى المدّة المعمولة بها شيئا فكانت مع رفعها لا تجد ما تعامل به فاحتاج السلطان الى النداء عليه ثانيا بجمعها فى الخزانة وتعويضها بسكة الذهب. فكان وهْنا عليه وخرابا فى الملك. ١٠

ومن اسباب الخراب ايضا ما حكم به فى الخراج من الزيادة الفاحشة التى بلغت التنكة الواحدة ثلثة واربعة فآل ذلك الى التشديد على الرعية على العمال وثقاتهم والى تجهيز امراء المائة عليهم والى القتل من الجانبين وخلوا الارض من الزراعة.

ومن اسباب الخراب ايضا ما سوّلت له نفسه من افتراش نساء قراجل والاستمتاع ١٥ بنكاحهن لما بلغه عنهن من الكمال فى كلما يستدعى الرغبة فيهن فجهز ملكا بلغ جيش امرائه ثمانين الفا والطريق اليها مع البعد يشتمل على عقبات وشعوب واودية ومفاوز واوصاه فى سلوكه ان يخلف فى كل عقبة ومفازة اميرا (fol. 110) يحفظ الجهة وينتظر رجوعه اليه وحمل له من الخزانة كفاية الجيش اشهرا فمن تصوّر استعداد هذا الجيش اولا ثم مؤنة الطريق ثم المدة غير المعينة رأى ٢٠ الخزانة قاعا صفصفا فلم يرجع من الجيش من يخبر عنه ولم يكن من الحوادث ٧٣٩ غيرها فبقيت فى الخراب. وفى سنة تسع وثلثين كانت الحادثة ببنكاله وخروجها عن عمل دهلى بموت بهرامخان وسيأتى بيانه فى ترجمة شير شاه سور عند ذكر بنكاله.

٧٤٣ وفى ثلث واربعين كانت الحادثة بلوهور لوصول هلاجون (*sic*) المغلى اليها







وفوّض اليهم الاعمال السنية ورفع قدر شيخ بابو ولد نقرحايك (*sic*) بالقرب منه
وفوّض الوزارة الى سيرا مالى اسفل من يكون بالهند والسند. وفوّض نيابة
گجرات الى مقبل اخس عبيد احمديار صورة وسيرة وعلى هذا القياس.
وكيف لايعجب امثال هذه الاشياء من سلطان كان فى سياسة الملك يعدل
٥ بكسرى وقيصر. وفى العلم والعقل يزن بزرجمهر فعدل عن هٰذه السياسة
والعمل الى مانشأ به فى اعماله الخلل. واحوج الخلق بتربية السفل الى ذلة
الوقفة ببابهم. والمسكنة لحجابهم. واخرج بمخترعاته وتصوراته الفاسدة ملكه
من الربع المعمور. واباح فى الاسلام الدنيا فخرج عليه الكفور لنعمه والشكور.
اين هذا الاجتراء على الشريعة منه وفيه من أطيبها انه اذا سمع تكبيرة
١٠ الاذان نهض من مجلسه وبقى قائما الى ان يدعو بالوسيلة. واذا سلّم من
فريضة الفجر شرع فى اوراده الى ارتفاع الشمس واذا عزم على دخول الحريم
أرسل الطواشية اوّلا ليحتجب من النساء من لايحل له النظر اليها. وكان
يتادب لقتلغخان الى الغاية لقرآءته عليه فى شبابه. وكان فى طاعة والدته
مخدومهٔ جهان على قدم لا يتاتى لغيره ان يتصف به. فلهذه الاوصاف
١٥ المتضادة المجتمعة فيه تحيرت فى معرفة مثله. وعلمت انى فى قصور عنه
فلا املى ولا اخطّ الا انه كان من عجائب صنع الله فى هٰذه الدنيا. قال ومن
شايعة قتل الامراء بينما مقبل نائب گجرات بما يملك من الخزانة وخيل
الطويلة فى طريق دبهوى من ارض گجرات على وصول الىٰ السلطان خرج
عليه امراء المائة بدبهوى وببرودره. واخذوا ما كان معه للتجار. ورجع
٢٠ مقبل الى نهرواله لايملك شيئا. وتموّل الامراء وكثرت جمعيتهم واستولوا على
كنبهايه. وتبعهم فى الخروج سائر من كان بگجرات من الامراء وغيرهم.

٧٣٤ وفى تاريخ حسامخان ما مضمونه وفى اربع وثلثين كانت حادثة سكة
النحاس وبيانها ان السلطان محمد عزم على ان يمضى سكة النحاس فى
ملكه بصرف سكة الذهب وكانت هٰذه الخطوة من الخطوات التى افضت الى








الهلكة قبل ان يقعوا فيها والى ان يحل من تعيّن لها وصل اليها حسب الحكم السلطانى من بهروج نظام الدين اخو قتلغخان وضبط الجهة ورفع الخزانة التى جمعها عملة اخيه الى قلعة ديوگير المعروفة دهاراكير. وسبب تاخيرها عن دهلى فساد الطرق وخراب مالوه. وفى خروج تغلق خان تعيين عزيز خمّار لامارة مالوه ودهار. ووصفه الضياء بالخبيث القبيح الدنى ٥ الاصل. واعطاه من الخزانة لكوكا وفى وداعه قال له قد سمعت اذنك ورأت عينك خبر ما شاع فى الجهات من التفرقة العُصاة وصور الفساد. وبلغنى ان الباعث لهم عليه امراء المالية ليجدوا بخروجهم نصيبا معهم من الغنائم. وقد جعلتهم اليك وعولت فى دفع المفسد منهم عليك. فاكفنى امرهم. وبعد وصوله الى دهار شمّر فى العمل وقتل فى يوم واحد ثمانين اميرا. وجماعة من وجوه ١٠ حشم دهار. وشاع هٰذا الخبر بديوگير وگجرات وجهات اخر. فاخذ الامراء الحذر وعزموا على الخروج. وبما فعله الخمّار بهم اتسع الخرق على الراقع. وانفتح لخراب الملك باب لا ينغلق سلطانه. وكتب الخمّار الى سلطانه بما كان منه فى حق الامراء فصادف موقعا استوجب به وصول التشريفات اليه مع المرسوم السلطانى. وامر السلطان ملوكه وامراءه بمراسلات التحسين اليه فيما كان ١٥ منه وتشريفاته بما يليق به. قال ضياء الدين البرنى وانا المورخ الفيروزى لى فى ملازمة السلطان محمد سبع عشرة سنة وثلثة اشهر. وفى هذه المدة لايزال برّه لى يفيض بحرا وكنت ابدا فى ذهول لا ادرى ما اقول ان سنح لى شكره. (fol. 109) وغير مرة سمعته يوسع ذمّا من يميل الى من لا خلاق له. والسفلة بالاصل والنسبة والطبع والشرير وكافر النعمة والرذل واللئيم. وكان يقول هٰؤلاء ٢٠ لا يتاقلون للتربية ولا ينبت غرسهم الا شرا. وكان يتحاشاهم ثم رأيته اخذ بيد ابن المطربة الدنى الاصل اللئيم السفلة عزيز خمّار ورفع درجته على كثير من الملوك الكبار. وفوّض اليه الحكم بگجرات وملتان وبداون. ورفع درجة اخيه. وهكذا فيروز الحجّام. ومينكلا الطبّاخ. ولدّها البستانى وامثالهم.







من الف جزء. ولو رجع السلطان من ارض تهته الى دهلى لهلكوا جميعا فى السياسة. وثانيها ايثاره للمغل بما فى خزانته. فكان فى فصل الشتاء يفد عليه من امراء التمن وهزاره والحسان من النساء والغلمان جماعة يكثر عددهم. فكان يكرمهم بالضيافات والمعونات والمصاريف اليومية مدة مكثهم لديه شهرًا او ٥ شهرين، وفى رجوعهم يوثرهم بالاقمشة الفاخرة والجواهر والذهب والفضة وما اشبه ذلك. فكانو ايعاودونه ولايزال يفد عليه من يسمع به منهم فى كل سنة. وثالثها كان لايزال فى وضع اساليب احياء الارض وتكثير المال وجمع العسكر وتسخير العاجم بالتصورات الظنية. ورابعها السياسة المفرطة. وبها خرجت الديار من الضبط واختل الملك وكثر الخارجى وكلما بلغه شىء من ١٠ ذلك اكثر من السياسة فى البلد. وبكلمة يسمع بها فى حق شخص عنادا اوكذبا وكانت على غير وفقه حكم بسياسته. وكان فى البلد جماعة يوقعون الناس فى السياسة بالسعاية. وخامسها اشتغاله بتغيير العمّال واهل القلم. ومن ذلك ديوگير لما بلغه عن ضابطى دخلها وخرجها من التحريف والخيانة حتى نزل دخلها من المائة الك (sic) الى المائة الالف. على ما زعمه السعاة ١٥ المفسدة معنى المصلحة لفظا. فنظر فى خراج ارض المرهت وقرره بضابط حسابه على سبعة وستين كرتنكه ووزع الارض اربعة اقسام وجعل ضبط كل قسم الى عامل مستقل. وهم مخلص الملك وسردواتدار وملك يوسف بغرا وعزيز خمّار. قال ضياء الدين وهؤلاء راس المفسدين. وتعيّن فى ديوان الوزارة بديوگير عماد الملك سرتيز السلطانى. وتعين لديوان الاسلوب دهارادهر. ٢٠ ولما جهزهم اليها امرهم بقتل من بها من امراء المائة والمعارف وذوى الاجازة. وكل ذى دخل بادنى سبب وعلاقة. واخراج من سوى العملة بالاسلوب ومن لايقدر على الخراج السلطانى المثبت فى ديوان الكروهى وعلى تصور تقصير عملة قتلغخان المستنبط من تقصيره فى المعنى عزله عن ديوگير. وخروجه منها الى دهلى ارتجت الولاية ورأت السكنة اشرافها على






ان اقول اذا ذكرته انه كان من عجائب المخلوقات لله سبحانه لاتنضبط صفاته المتضادة الخارجة عن الحدس والقياس. فانا لله وانا اليه انتهى.

قال ضياء الدين وبعد رجوعه من بهرايج الى دهلى اقام بها ثلث او اربع سنين واشتغل فيها بامور احدها عمارة الارض بالزراعة وما تصوره السلطان واخترعه من وجوه ذلك وضبطه القلم سمى اساوبا ولو كانت الزراعة حسبما ٥ اخترعه واقتصرت الفوائد على ازدياد الزراعة لامتلأت الجهات نعما. واجتمعت الكنوز فى الخزائن وتيسر بها من تكثير الحشم ما يفضى الى امكان تسخير الربع المسكون. ونصب لهذا الاسلوب ديوانا سمّاه ديوان امير كروهى. وعيّن له من يتعهده من ارباب الحوالة وشرط مثلا فى دائرة ثلثين فى ثلثين كروه اى الفرسخ ان لايخلو ولو بقدر ذرع اليد من الزرع ويتبدل الشعير بالحنطة ١٠ مثلا والحنطة بقصب السكر والقصب بالعنب والرطب. ولاحياء مثل هذه الدائرة نصب ما يقارب المائة من ارباب الحوالة. وحضر ممّن لايفكر فى العاقبة - واقتصر نظره طمعا على حبّ العاجلة من المعونة على جمع اسبابها من دراهم الخزانة - عدد كثير. وكتبوا الخطوط للدولة على ان كلامنهم فى مدة ثلث سنين يزرع من الارض ثلثمائة الف بيگه من الارض الجدباء ١٥ ويتكفّل بالف فارس وغنموا فى الحال ثياب السلطنة المذهّبة على الكفالة بذلك والمراكب الفرهة من الخيل والانعامات الوافرة من النقد وحيث تقرر على الزراعة فى الثلثمائة الف بيگه خمسون الف تنكه تهافت اهل الطمع فى قبول ذلك وتكاثروا وكتبوا الخطوط وقبضوا من الخزانة فى كل ثلثمائة الف بيگه من الارض الجدباء والف فارس خمسين الف تنكه. وكانت غنيمة باردة ٢٠ لهم وصرفوا ذلك فى معايشهم. وكانت تلك (fol. 108) الاراضى المضمونة اكثرها جدباء لاتقبل الزراعة فكانوا يتصرفون فى المال وينتظرون حلول السياسة بهم وكان ما خرج من الخزانة اليهم فى ذلك ما زاد على سبعين لك تنكه. وفى المدة المحدودة لم يزرع من الارض المضمونة بما خرج من الخزانة ولا بمقدار جزء







(fol. 107) وبلغ محمد شاه للمغل وغيرهم من الوفود على هذه المبايعة اموالا تفيض
على الحساب. وبعد رعاية شيخ الشيوخ اذن له فى الرجوع واصحبه للخليفة
من الجواهر والتحف ما لا سمع به ولا رآه. وكان ذلك من كنبهاية المشهورة
بكجرات. وبعد شيخ الشيوخ تكرر وصول حاجب الخليفة الى كنبهايه وبهروج
٥ بمراسلته وارساله. وفيهما كان منه ما يزيد على ما تقدم من التواضع والادب
والخدمة. قال ثم وصل مخدوم زاده من بغداد فبالغ فى الادب معه وتلقاه
ووصل به الى سيرى. وانزله فى القصر وحكّمه فى سيرى وقنوج ولقبه مخدوم
زاده. وكان اذا حضر فى ديوانه نزل له من السرير واستقبله بخطوات واجلسه
على السرير. وجلس بين يديه وجثا على ركبتيه ادبا له واذا رجع كذلك.
١٠ قال وحملته العقيدة على ان اعطاه عشرة لك تنكه واضاف له الى سيرى
وقنوج محصول الارض التى هى داخل الحصار ومن خارجها ايضا والبساتين
وما جاورها من الحياض والينابيع. قال وانا المورخ الفيروزشاهى فى غاية الحيرة
فى اوصافه المتضادة ومن طرفى صفاته لم اظفر بطرف من اليقين فيها وانّى
يكون لى ذلك. واراه فى طرف العمل بالشريعة خاطب نفسه السلطان محمد.
١٥ ومع هذه التسمية التى هى اشرف اسماء بنى ادم اراه يتحاشى الخطابات
والالقاب التى كان عليها السلف من السلاطين ويستعيبها. واراه للعباسية
الاحياء والاموات فى تواضع وادب لايرضى به مماليك المماليك لمالكيهم ومع
هذه الآثار اشاهد بعينى انه لا يمر يوم الا وبساحة الدار من المسلمين دماء
تكاد تسيل على غير شىء. وقد وضع على باب الدار ديوان السياسة وجعله
٢٠ الى جماعة قد فارقوا الاسلام بغلوّهم فى علم الكلام. منهم المفتى والقاضى
والمنصف والمحتسب. فمن خرج عن مذهبهم حكموا بسياسته كائنا من كان.
وليت هولاء يكتفون بمن يباحثهم. وانما عداوة حملتهم على الاستدعاءات
والتقاضى من اهل التوحيد. ولايزال الناس منهم فى بلاء شديد ما عاش
سلطانهم. فانا المورخ كيف اكون على يقين من طرفيه ودعتنى الحيرة فيه الى









البلاد واشهار آثار الابتهاج. ونزل على غلوة سهم من فرسه. ومشى على رجليه
الى ان انتهى اليه وقبّل قدمه. واخذ الكتاب منه ما يليق به وامر بالنثار
على الخلعة واللواء. وفى اول خطبة بعد ذلك حضر فى الجامع. وامر بذكر
الخليفة فى الخطبة اوّلا ثم ذكره فيها. ومنع الخطيب من ذكر من ليس له
اجازة فى الخطبة. ولما رفع الخطيب صوته بذكر الحاكم نثر عليه اطباق الذهب ٥
والفضة. وامر بكتابة اسم الخليفة فى الطراز والاعلام. ثم اكثر للصرصرى من
الذهب والقماش واذن له بالرجوع وجهزه بهديّة تليق بالخليفة وبه. ومن
جملتها جوهرة ذات قيمة ومعه حاجبه حاجى رجب البرقعى. اقول وسياق
تحرير ضياء الدين يشعر بان الحاجب الذى افتتح به الرسالة هو مملوكه الملك
كبير الجامدار فانه اطنب فى الثناء عليه. وكان من مماليك محمد شاه. قال ١٠
وقلّ ان يكون مثله فى مكارم الاخلاق والعدل والشفقة والاحسان والعفة
والديانة ولم يكن لاحد من سلاطين دهلى مملوك يضاهيه فى كمال ذاته
وصفاته. قال ولم يكن لاحد من القرب ما كان له فى خدمة مخدومه محمد
شاه حتى انه جعله فى الملك خليفة بعده ولقّبه قبول خليفتى. قال ومن
وفور عقيدته فى الحاكم العباسى كتب اليه بخطه كتاب تمليكه نفسه له. ١٥
قال وبعد سنتين رجع اليه حاجى رجب البرقعى. وشيخ الشيوخ بمصر معه
من جانب الخليفة وفى صحبته الكتاب واللواء والخلعة. فاستقبله محمد شاه
وبذل غاية التواضع فى الادب لرسالة الخليفة ولم يدع دقيقة مما يصلح فى
تعظيم الشعار الا وفعلها. ورسخ فى ضميره حب الخليفة وازداد من العقيدة
حتى كان يلهج بذكر امير المومنين ولا يجرى على لسانه سواه. وفى هذه ٢٠
النوبة ترجّل عن فرسه من باب البلد الى مكانه فى القصر ورسالة الخليفة
على راسه. وكان نفذ حكمه فى المقيم وفيمن يصل اليه من امراء المغل
والاعيان مبايعتهم لكتاب الخليفة. فكان لايزال بين يديه المصحف والمشارق
والكتاب. فلا يقدم عليه من جانب احد اولى القدر الا ويبايع الكتاب.







ثم نهض من بنكرمو الى بهرايج. وزار سالار مسعود الشهيد احد غزاة السلطان محمود سبكتكين. وتصدق فى مزاره ومجاوريه باموال كثيرة (fol. 112) وامر احمد اياز ان يتقدم وينزل على طريق لكهنوتى. ولايدع احدا ممن كان مع عين الملك من البغاة ان يسلك اليها. والذى ظفر به ممن هرب من ۵ دهلى يوصلهم اليها. ورجع السلطان من بهرايج الى دهلى. وهكذا احمد اياز رجع اليها بمن وجده منهم.

قال ضياء الدين وفى مقامه بسركداورى خطر له انه لاتصح الخطبة باسمه فى السلطنة الا باجازة خليفة الوقت العباسى. وفيما نقله حسامخان كان من تغلق خان ما خطر له فهمّ السلطان بذلك اقول وسال عن خليفة الوقت ۱۰ فاتضح له ممن كان قريب العهد بالديار الحجازية او المصرية انه الحاكم بامر الله ابى العباس احمد بن المستكفى بالله ابى الربيع سليمان بن الحاكم بامر الله ابى العباس احمد ابن ابى على الحسن القُبّى بن على بن ابى بكر بن الخليفة المسترشد بالله ابى المنصور الفضل العباسى. احد الخلفاء المصريّة. وكان اوّلهم المستنصر بالله ابو القاسم احمد والسلطان بمصر يومئذ الظاهر بيبرس. ۱۵ فارق المستنصر بغداد فى حادثة المستعصم اخر الخلفاء العراقية. وكان فى التسيم فوصل الى مصر واثبت نسبه. فاخذ الظاهر بيده. وبايعه بالخلافة فى ثالث عشر رجب من سنة تسع وخمسين وستمائة. فكتب محمد شاه رسالة الى الحاكم وهو بسركداورى ولما رجع منها الى دهلى جهز حاجبا الى مصر برسالته وخطب للحاكم. واوقف الخطبة باسمه على الاجازة. وكان ذلك ۲۰ فى سنة اثنتين واربعين وسبعمائة. قال ضياء الدين وفى سنة اربع واربعين ۷۴۲ رجع الحاجب من مصر ومعه حاجب الخليفة حاجى سعيد الصرصرى وفى ۷۴۴ صحبته كتاب الخليفة بالخلافة والخلعة واللواء فاستقبله محمد شاه بسائر ملوكه وامرائه وسادات ملكه وائمّته ومشائخه وصوفيته وقضاته وصدوره ومفتيه وخطبائه ونقبائه ووعاظه ووجوه كل فنّ ومقادمة كل حرفة. وقد امر بزينة

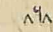






كلبركه وتصرف فيها وقبض بدر وخرج عن الطاعة. فخرج اليه تغلق خان
حسب الحكم. ولما دخل فى حدوده قابله وقاتله على ساعة. ورجع منهزما الى
بدر. فنزل عليه قتلغخان وبذل له الامان. فخرج اليه فارسل به وباتباعه
الى السلطان بسركداورى. فارسل بهم الى غزنين فرجعوا منها اليه فامر
بسياستهم فى ساحة الدار. ٥

ثم نشأت فتنة عين الملك بكره. وكان من الملوك الاكابر وله الدرجة
الرفيعة فى القرب من السلطان. والمشار اليهم من جلسائه. فللاسباب المذكورة
خشى سياسته وكان باخوته حضر بسركداورى. ثم خرج نصف الليل
باخوته وعسكره الى ظفراباد. وتجهز اخوه فى نحو اربعمائة فارس الى كداراكنك
من جانب سركداورى واخذ الافيال التى كانت ترعى بكدارا. وسار بها الى ١٠
معسكره فنشأت فتنة بسركداورى طلب لها محمد شاه عسكر سامانه
وامروهه وبرن وكول واحمداباد. وبعد اجتماعهم توجه الى قنوج ونزل فى
عمارتها. وحيث لم يكن عين الملك من رجال الكر والفر والسلطان محمد
ممن كان له مع ابيه فى المغل آثار مشهودة. وكان الظفر له فى عشرين موقفا
معهم. ومع هذا من تحت بنكرمو عبر عين الملك نهر كنك. ونزل فى مقابلة ١٥
السلطان بمن معه من اهل القلم. على ان عسكر دهلى يرجع عن السلطان
اليهم. ثم بيّت العسكر وطلع الفجر فقابله بعض الامراء وهزمه واخذه
اسيرا وقتل اخويه فى المعركة وتبع المنهزمة الى نهر كنك فمن تخلف عن
النهر قُتِل. واكثر الداخل فيه غرق. ومن خرج منه وقع بايدى الكفرة وغنم
الامير وعسكره. ولما وصل بعين الملك الى محمد شاه قال فى حقه هو رجل ٢٠
عاقل سليم الباطن ليس فى طينته شىء من الشرّ وما كان منه كانت عثرة
لم يتعهدها. فاوقفه اياما كما جاء به. ثم طلبه والتفت اليه ورفع درجته
وخلع عليه واعطاه ما يليق به من الاعمال الرفيعة وجمع بينه وبين اولاده
وعائلته واتباعه.





وكان قد ضبط كره واودهه وله ولاخوته فيهما معاملات وزراعات وغير ذلك. وكان الكثير من مشاهير دهلى خصوصا اهل القلم خرجوا من هيبة سياسة السلطنة الى كره واودهه (fol. 111) وظفراباد باهليهم. ومنهم من رجع الى عين الملك بالتبعية له والمعاملة بالاجارة والزراعة وغيرها. وغير مرة بلغ السلطان ٥ خروج اهل القلم اليه و..... لهم وكان لا يرضيه ذلك ويتغافل عنهم. فلما كان بسركداورى كتب اليه فى ارسال من عليه حساب وخرج هاربا من دهلى اليه. وكان فيما سمع من تقليدها الوزارة بديوگير يخاف ان يمكر به. وبما كتب اليه اشتدّ خوفه ودعاه ذلك الى الخروج عليه.

قال ضياء الدين وفى خروجه من دهلى الى سركداورى نشأت فتنة ١٠ السلطان ماين وهى السابعة. وكان من المحترفة فدعته نفسه الى اجارة عمل كره بزيادات كثيرة. ولما وصل الى كره لم يقدر على العشر المضمون للديوان. فاشترى بما قدر عليه مماليكا واستعان بعدد من ابناء عمله وحمل الچتر على رأسه وخاطب نفسه سلطان علاء الدين. وبلغ محمد شاه خبره وبينما يخرج بلغه عن عين الملك انه توجه الى كره واخذه وقتله وعقب بلوغ الخبر وصل ١٥ سلخه الى دهلى. ومع هذا جهز من دهلى شهزاده بسطامى وكان صهر السلطان بالنسبة الى اخته واعطاه كره فتتبع اعوان ماين بالقتل. ثم نشأت فتنة شهاب سلطانى ببلدة بدر وهى ثامنة الحوادث. وكان شهاب خوطب نصرتخان واقتطع بدر الى ثلث سنين بكرلنكه. ولم يجد بها ربع المضمون به وليس هو سوى صاحب دكان. فحمله خوف السياسة على البغى فتحصن ٢٠ بحصار بدر. ونزل عليه قتلغخان صاحب ديوگير واستاسره وارسل به الى دهلى وضبط الحصار ورجع الى ديوگير. ثم كانت فتنة عليشاه بارض الدكن وهى التاسعة. وكان عليشاه ابن اخت ظفر خان العلائيى وامير مائة فى خدمة تغلق خان صاحب ديوگير. فارسله الى كلبركه لتحصيل خراجها فوجدها خالية من العسكر. فضم اليه اخوته واصحابه وقتل بهرن امير

السادسة حادثة ارنكل. وكان بها الملك قبول. فخرج عليه كيتا نايك وتعذر
عليه مقابلته ففارقها ورجع الى دهلى. واستولى كيتانيك (*sic*) على ارنكل وسائر
اعمال تلنك. ومنها خرجت هٰذه الجهة من عمل دهلى الى يومنا هذا. وفيما
نقله حسامخان خروج بهاء الدين ابن عمة السلطان بدولت اباد. وسكنت
الفتنة بقتله. وكان خروجه قبل خروج كيتانايك. وهو مذكور فى ترجمة ٥
الدكن من الدفتر الاول. قال ضياء الدين ثم ارتد عامل كنبيله عن الاسلام
وكان ذا قرابة لكنپيل. وخرجت الجهة ايضا عن عمل دهلى. وتوالى الخروج
حتى عم فى الملك واشتهر بكل ارض خارجى سوى ديوگير وگجرات.
وكلما سمع محمد شاه بفتنة اشتد على الخلق واكثر من السياسة. وكلما
شاعت السياسة اكثر الخلق من اشاعة التفرقة. وامسكت السماء واشتد ١٠
القحط واجتهد محمد شاه فى العمارة وتخفيفا عن سكنة البلد كان يخرج
بعسكره وافياله الى بداون وكاتيهر ويرجع اليها. ثم يخرج الى غير الجهة
ويرجع الا انه ما ازداد القحط الا شدة ولا ما يبرمه الا انحلالا. وبعد العجز
نادى فى الديار بالاجازة لمن يخرج باهله وماله الى حيث شاء. وخرج هو
ايضًا الى ان خلف پتيالى وكنپيهل وكهور ونزل على ساحل نهر گنگ. وانشأ عمارة ١٥
لسكناه. واقتدى به العسكر وصار الساحل مسكنا. وسمى سركداورى.
وحمل البباعة وهم البنجارة غلة كره واودهه الى سوق سركداورى واستراح
الناس قليلا بوجود الغلة. وكان العامل بهما عين الملك واخوته وقد قهروا
العُصاة بالسيف وتمكن من الجهتين ونفذ حكمه. وفى مدة مكث السلطان
بسركداورى جدّ عين الملك واخوته فى تجهيز الغلة والاقمشة اليها والى دهلى ٢٠
بما بلغ النقد سبعين أو ثمانين لك تنكه. فاعتقد السلطان فى اهلية عين
الملك للدولة وكفاءته لاعمال الملك فى الوزارة والنيابة. وكان بلغه عن عمال
تغلق خان بديوگير ما قصرت هممهم على ما يعود نفعه اليهم فترجّح لديه
عزل تغلق خان بعين الملك وتقليد الوزارة بديوگير. وبلغ عين الملك ذلك







وفتح الخزائن وامر بحفر الآبار معونة على الزراعة. لكن ما ينبته الله بماء السماء لاينبته ماء الحفائر. فهلك جمّ غفير من طبقات الخلق.

٧٢٤ وفى اربع وعشرين كانت حادثة ملتان وهى الخامسة. وبيانها ان السلطان فى حركاته وسكناته خرج عن الاعتدال وهمّ بما لا يملك من ارض العجم. ٥ وسيأتى لهذا تفصيل فى آخر ترجمته (fol. 116) فضيّع ما يملك من الهند ولا يخلو رأس من رياسة. فطمع اولوا القوة والقدرة فى ملكه. وكان ممن خرج عليه بملتان شاهو الافغانى وتغلب عليها وقتل اميرها بهزاد. وبلغ محمد شاه خبره وهو فى فكر عمارة الارض. فخرج اليه ولم يبعد عن دهلى سوى مراحل معدودة حتى بلغه وفاة والدته مخدومهٔ جهان. فتنغص عيشه. وكانت ١٠ مباركة صالحة محسنة فقدها الكثير من ذوى الحاجة المعولين والمساكين والمنقطعين وابناء السبيل. وكثر الدعاء لها والترحم عليها فى مقابلة خيرها وتفقدها. ثم استرجع وسلك الطريق. وبالقرب منها بلغه خروج شاهو منها الى جنسه الافغان. قال الضياء وكتب الى محمد شاه انه فارقها على الطاعة ولا يعود الى مثلها. فرجع محمد شاه الى دهلى وجدّ فى احياء الارض وبذل ١٥ الذهب عليه. وامر بالاكثار من الآبار. وقد آل ضعف الرعية الى العجز. ولم يكن ما امرهم به. ومن الياس بسطوا السنتهم فيه. فكثرت السياسة منه على عمالهم الزراعة والعمل. قال ثم خرج الى سنام وسامانه وكهيتل وكهرام وكوه پايه لتمرد اهليها وبسط يده فى الغارة واطاعه روساء كوه پايه وهم الذين يقال لهم الرانا من حَمَلة السيف. ومن السكنة وجوهها والمقادمة. فرجع بهم ٢٠ الى دهلى باهليهم واتباعهم ومواشيهم واسكنهم بها. واسلم هؤلاء وبلغوا به درجة الامارة وهم الروسّاء، وبلغ وجوهها سعة الجاه وما دون الامارة من المناصب. وهكذا بسط معايش الباقين حسب طلباتهم. وامنت الجهات المذكورة من العبث بها. ثم خرج الى الجهات سوى كوه پايه. وبعد الغارة رجع بمشاهير اهلها وبلغوا بالاسلام ما بلغه اهل كوه پايه وامنت الطرق بذلك. قال






قطاعها. ولما وصل الى ديوكير شدّد على العمال بها والامراء وهلك الكثير في الطلب. ثم شدد على رعية المرهت وبالغ في ذلك. ثم ارسل الملك احمد اياز الى دهلى وفوّض النيابة اليه. وتوجه الى تلنك وبعد وصول احمد اياز الى دهلى نشأت فتنة بلوهور. فتلافاها احمد اياز. واقترن وصول السلطان الى ارنكل بحادثة الوباء فشاع المرض. ومات من الملوك والامراء جماعة. ومرض ٥ السلطان ايضا. فستناب بها الملك قبولاً واعطاه مملكة تلنك. ورجع الى ديوكير وبه المرض. وجهز منها الى شهر بدر شهاب سلطانى. وخوطب نصرتخان وقبل في اجارتها مائة لك تنكه. واعطى قتلغخان ديوكير ومضافاتها وسائر ولاية المرهت وخلفه بها. ورجع الى دهلى عليلا. وكان في عزمه الى تلنك اذن للناس بالرجوع الى املاكهم بدهلى فرحلوا الى دهلى سوى جماعة استثقلوا ١٠ النقلة فانهم اتخذوها وطنا.

والرابعة قال حسامخان وفى رجوعهم الى دهلى صرف من خزانته عليهم كما صرف اولا وسبب ذلك لما خليت دهلى امّا حسبما سبق الايماء اليه من انها خليت حتى من البواب. او كما نقل ضياء الدين انه لما رجع اليها لم يجد فيها من الف جزء جزءا بسمع المغل بخراسان والعراق خبر جلائها ١٥ فتجهز اليها نرمه شيرين اخو قتلغ خواجه. وبلغ محمد شاه ذلك فرحل ورحّل الناس اليها. وبعد حلوله بها وصل نرمه شيرين ونزل بظاهر دهلى. وانتشر عسكره في جهات لوهور وبداون وسامانه وغيرها وشنوا الغارات واخربوا العمارات وعملوا بها ما كان محمد شاه همّ به. وتعطل غالب الجهة الاسلامية من الهند من الزراعة والعمارة. وبقى محمد شاه محصورا الى ان ٢٠ رجع عنه نرمه شيرين لخراب الملك. وبعد ان عبر نهر السند خرج محمد شاه الى كلانور على اثره ورجع. هكذا نقله. واما ضياء الدين فقال رجع محمد شاه الى دهلى. ومع الخراب والقحط لم تمطر السماء في السنة واقشعرّت الارض ولم تنبت بشيء حتى الحشيش. فهلكت الخيل والمواشى الا ما شاء الله.







كشلو خان فى طلبه من السند. فاجابه وخرج معه الىٰ ملتان. فاتفق
كلام بين الحاجب على خططى ولولى صهر كشلو خان افضى الى فتنة قُتل
فيها الحاجب وبه توقف كشلو خان عن الاجابة (fol. 115) خبر قتل
حاجبه وخروجه عليه. فنهض من ديوگير الى دهلى وجمع الجند وتوجه
٥ الىٰ ملتان والتقى الجمعان وقتل كشلو خان فى المعركة. وبه كانت
الهزيمة فى اتباعه وجئ برأسه الى السلطان. وبرز الحكم بقتل اهل ملتان.
وكان بها شيخ الاسلام مولانا الشيخ ركن الدين فشفع فيهم فنالوا الامان
به قدس سرّه. ورجع محمد شاه الى دهلى. قال ضياء الدين وفى سنتَي
اقامته بها كان رجال عسكره معه والنساء وسائر العلائق بديوگير. وفيهما عمّ
١٠ الخراب ما بين ولاية دواب للتشديد على الرعية فى الخراج حتى بيعت الدوابّ
واحترقت الاملاك وآل الامر الىٰ قتل الرعيّة وتمثيلهم. فحمل الرعيّةَ الباسُ
من الحيوة على الغلظة والجفاء وقتل اعوان الدولة. فتجهز من جانب السلطنة
عسكر لنهب الولاية وقتل السكنة بها وكان ذلك. وخرج السلطان للصيد
الى ولاية برن واباحها للعسكر نهبًا وقتلا وعلقت الرؤوس بشرافات حصار برن
١٥ فعمّ الخراب بها ايضًا.

قال ضياء الدين والثانية فتنة الفخر ببنكاله لموت بهرامخان وخرجت
به سناركانو من عمال دهلى وسيأتى ذكره فى ترجمة بنكاله. وفى السنة تجهز
بالعسكر الى قنوج فاكثر من الغارة والقتل منها الى دلامو وما نجا من القتل
سوى مَن توغل فرارا منهم الى دخول القفار والمفاوز. قال ضياء الدين وبينما
٢٠ هو فى حدود قنوج نشأت الثالثة بمعبر من ارض الدكن وسببها خروج
والد ابراهيم خرائطدار - المسمى سيد احسن - على امرائها وقتله لهم واستقلاله
بها لرجوع عسكر السلطنة بها اليه. وبلغ السلطان ذلك فرجع الى دهلى
وقد احيط بابراهيم واهليه. ثم خرج منها الى صوب ديوگير. وفى المنزل
الثالث او الرابع بلغه الغلاء بدهلى وشرع القحط وانقطعت الطرق بسبب





ربه سخر الدنيا ورجع الى جوار محله. لم يقدر وهو فى عافية ان يجتمع باهله.
فاقً لهذه الدنيا وتعسًا لطالبيها وليست سوى رؤيا.

## سلطنة فخر الدين الغ محمد شاه
## ابن غازى تغلق شاه عليهما الرحمة

جلس على سرير السلطنة بتغلقاباد محمد شاه بن تغلق شاه غازى. ٥
٧٢٥ واطاعه الجمهور وكان ذلك فى اوائل سنة خمس وعشرين وسبعمائة واقام بها
اربعين يوما. ثم بدا له الجلوس فى دار الملك القديمة دهلى. أقتداء بمن سلف
من سلاطينها فامر بتزيينها. ثم خرج من تغلقاباد اليها بسائر ملوكه
وامر بحمل ذهب النثار والفضة على الافيال السائرة امامه وجعله فى حوالة
جماعة من الملوك فمذ دخل من باب بداون الى ان ولج باب القصر كان ١٠
الملوك ياخذون الذهب من الطست المملوّ لديهم بيديهم وينثرونه يمينا وشمالا
وعلى المتفرجة من الناس فى الغرف والعوالى. قال ضياء الدين ولم يسبقه
احد الى هذا وكثر الدعاء له والثناء عليه واستغنى الكثير من الناس. وفى
يوم جلوسه تعين عمّه فيروز باربكا. وقوام الدين قتلغخان وكيلا. ومحمد
الپخان بن قتلغخان اميرا بگجرات. واياز خان شهاب الدين ملك التجار ١٥
بنوسارى وهى من اعمال گجرات. هكذا نقله حسامخان. ثم قال وسنح له
عقب امور شوشت اوقاته. وطرقت بها من معاكسة الدستور. افادته ان
يتخذ ديوگير دار ملكه. فافتتح ذلك بعمارة السرايات والقرى منزلا بمنزل من
دهلى الى ديوگير لسلوك الطريق. ثم امر اعيان دهلى ووجوه السكنة
بالنقلة منها اليها وبذل لهم قيمة املاكهم بها والراحلة والزاد ونهض بهم ٢٠
الى ديوگير. وانشأ فى سفح القلعة مدينة سمّاها دولتاباد. وعمر بها دار
السلطنة وعلى عمارته عمر الناس وخليت دهلى حتى من البواب.

قال ضياء الدين واول فتنة نشأت فى سلطنته خروج بهرام ابيه كشلو خان
صاحب السند وملتان. قال حسام خان ارسل محمد شاه على خططى الى



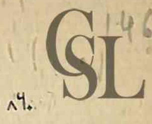


السلطان الى لكهنوتى. ولما نزل بترهت وصل اليها صاحب لكهنوتى سلطان
ناصر الدين محمود بقراخان ابن السلطان غياث الدين بلبن واجتمع به
وعلىٰ اثره وصل مقادمة الجهة ووجوه السكنة ولم يتخلف عنه احد. ومن
مقامه جهز تتار الملك الى سنارگانو لتخلف ضابطها بهادر شاه عنه غرورا
فقابله وقاده فى حبل الى السلطان ورجع بسائر افياله وكانت الجهة غنيمة
للعسكر. ثم اذن لناصر الدين فى الرجوع الى لكهنوتى. وارسل الى ستكانو
وسناركانو عاملا ذا شوكة وقوة. ورجع الىٰ تغلقاباد وبهادر شاه فى حبله
بيد الحوالة. ثم خلّف امير الجيش مع الاثقال وارقل الى تغلقاباد. وبلغ
الغخان خبر ارقاله فامر بعمارة على نحو اربع فراسخ من تغلقاباد قريبا
من افغانپور يشتمل بابها على خرجة لينزل بها الى ان يصل العسكر
وامر بزينة تغلقاباد ووصل السلطان ونزل بتلك العمارة وبادر الغخان
بملوكه اليه وقبّلوا الارض خدمة له وادبا واستدعى تغلق شاه بمائدة
الطعام وبعد ان اكل وملوكه وخرجوا من مجلسه نزلت صاعقة على سقف
المجلس ونزل السقف عليه فمات شهيدا بجماعة معه عليه الرحمة. وفى تاريخ
حسام خان انه كان فى الخرجة المشرفة على الميدان الافيال وهى الوف
بجرسها واعلامها مصطفة (fol. 106) طبقة طبقة فى مقابلة الخرجة على غلوة سهمين
فامر ان يؤتى بها جريا جملة الى تحت الخرجة فاقبلت تجرى فمادت الارض
تحت ارجلها فتحركت العمارة فسقطت الخرجة به فمات. وفيه ايضا انه كان
يتحاشى السماع عملا بالشريعة. وكان قطب العارفين مولانا الشيخ نظام
الدين اوليا يقول به. فلما وصل الى تغلقاباد ارسل يلتمس تحاشيه. اقول
كانه عزم على ملازمته فى اول قدومه. قال وتكرر منه الى ان قال قد
اشرفتُ على دهلى. فقال قدس سره 'هنوز دهلى دورست، فكان من امره
ما كان. وذلك فى سلخ سنة اربع وعشرين وسبعمائة. وخلّف سائر اولاده ٧٢٤
السابق ذكرهم. قال ضياء الدين أنّه سلطان عزّ به الاسلام. وجاهد فى رضاء






وركب الغخان بمن معه وقد تخلفت عنه اثقاله الى صوب ديوگير وهو
لايعلم لِمَا حدث سببا. وفى اثناء ذلك وصل رسول السلطنة واخبر بخلاف
ما شاع. فاجتمع فكر الغخان الا انه لم يرجع ووصل الى ديوگير. واجتمع
اليه عسكره ما سوى المذكورين فانهم من حيث وصل الرسول تفرقوا ورجع
عنهم عسكرهم الى الغخان. فاما تمر فبالقليل ركن الىٰ كفرة الحدود وهناك ٥
مات. واما تكين امير اوده فراح قتيلا مع الكفرة وارسلوا بسلخه الى ديوگير.
واما مل وكافور وعبيد الشاعر والدمشقى فارسلوا بهم فى القيود الى ديوگير.
واتضح له ان سبب الفتنة عبيد والدمشقى فارسل بهما وبمل الى والده
وهٰكذا بمن ظفر به منهم. وكان السلطان جمع اهليهم فى الحبس. فلما وصلوا
اليه وقد بلغه موت تمر وتكين خرج السلطان الى سيرى واذن للجمهور بالحضور فى ١٠
مجلسه العام واستحضر هؤلاء وامر بصلبهم. وحكم بالسياسة فى اهليهم وذراريهم
فهلكوا تحت ايدى الافيال. وسكنت مهابته فى القلوب. ثم جهز الملوك
والامراء الىٰ ديوگير وارسل بالمظلة لولده وجعله سلطانا مستقلا لا يكون نظر
الملوك والعسكر الا اليه ولا تعلق لهم الا به. لئلا يختل نظامه بشائعة مثل
الاولىٰ. فتوجه الغخان الى صوب تلنك. ونزل اوّلا على مدينة بدر وفتحها ١٥
واستأسر مقدمها. وسار الى ارنكك ونزل عليها وفتحها عنوة. واستأسر لدرديو
ومن معه وخزائنه وافياله وما يملك. وكتب بالفتح الىٰ دهلى. وارسل بالراى
لدرديو بما كان له فى حوالة بيدار قدر خان. وخواجه حاجى نائب ديوان
العرض الىٰ دهلى. وبقى بارنكل وسمّاه سلطانپور وضبط ولاية تلنك وتصرّف
فيها وجمع منها محصول السنة. ثم توجّه الى چاچنكر وجمع منه من ٢٠
الافيال اربعين سلسلة. ورجع الى ارنكل وارسل بها الى دهلى وهو مذكور فى
ترجمة الدكن. وكان السلطان انشأ باسمه عمارة سمّاها تغلقاباد وسكن
بها باهله واتباعه واتخذها دار السلطنة. وبلغه عن بعض عماله جَوْرُ عمال
لكهنوتى فيما يليه من حدوده. فاستدعى الغخان اليه. وبعد وصوله توجه



وتتار خان وكان تبناه خوطب تتار الملك واختص بظفراباد. وخوطب الملك برهان والد قتلغخان علاء الملك. واختص بمنصب الكوتوال. واختص قتلغخان بوزارة ديوگير. واختص الملك على حيدر بنيابة الوكيل. واختص القاضى سماء الدين بقضاء البلد وخوطب القاضى كمال الدين صدر جهان.
٥ واختص الملك تاج الدين جعفر بنيابة گجرات وعلىٰ هذا. واما الخواجه خطير وملك الوزراء أُحدى (؟) والخواجه مهذّب وهم من بيت الوزراء قديما وكان الدهر قعد بهم فاقامهم بعنايته واختصهم بالحشمة والحرمة والرعاية وبذل لهم ما يناسب حالهم من الكفاف وزيادة وخلع عليهم واذن لهم بالجلوس فى مجلسه وكان يستمد بهم فى المعاملات الملكية.

١٠ ولما فرغ من تنزيل الناس منازلهم ووضع الاشياء فى محلها جهز ولده الغخان الى ارنكل فى سنة جلوسه. وتحصّن حاكمها الراى لدر ديو بجماعة الرايان ومقادمة ارضه تحاشيا عن القتال. ونزل الغخان على المدينة..... وامر بالغارة فى الولاية. وشدّد هو فى اخذ الحصار واهله فى منعه. ثم طلب الراى لدر ديو الصلح على ما صالح عليه كافور هزار دينارى فلم يجب اليه.
١٥ وفى اثناء ذلك انقطعت الرسل والرسائل التى كانت تصل الى الغخان فى كل اسبوع ولم يشك فى انه لخلوّ المواضع المخوفة من رجال الحرس والنوبة. وبينما هو فى فكره شاع فى المعسكر خبر فوت تغلق شاه. وكان ذلك من عبيد الشاعر ومن الدمشقى شاهزاده وكانا مخصوصين بمنزلة القرب من الغخان. ولم يكفهما هذا حتى انهما اخبرا الملك تمر والملك تكين والملك مل
٢٠ افغان والملك كافور مهرد دار عن الغخان انه عزم على قتل جماعة واسمهم فى اوّل القائمة. وكان هٰولاء من الملوك العلائية فى اول طبقاتها ومن السلطنة راس شهرتها. وكانوا لمنزلتهما منه لايرون كذبهما فستعدوا وخرجوا من المعسكر. وبخروجهم مع الشايعة اضطرب المعسكر حتى كاد يقع البعض بالبعض. وعلى هذا اجترأ اهل القلعة على الخروج ووقعوا بالاثقال واتسعت الغارة.

عتاب او خطاب وما يجرى مجراه كما بينته ومنهم من يسمع بالحق فبالله
ولله. وفيه سئل السيد العارف احمد بن موسىٰ بن عجيل اليمنى قدس
سره عن سماع الصوفية فقال ان ابحه فلست من اهله وان انكره فقد سمعه
من هو خير منى. واما الشيخ العارف ابو الحسن بن سالم قدس سرّه ونفع
به فقال كيف انكره وقد سمعه من هو خير منى. وفيه دخل بعض العارفين ٥
على بعض الفقهاء المنكر على الصوفية سماعهم فوجده يدور فى بيته طربا
فقال يا فقيه اراك تدور فقال كانت مسألة اشكلت علىّ فاطلعت عليها الان
فملئت بذلك فرحا ولم اتمالك من الطرب فقمتُ ودُرتُ كما رأيتَ. فقال
يا فقيه هذا من فرحك بمسألة فكيف تنكر على من فرح بالله سبحانه وتعالىٰ.
وفيه ان الجنيد قدس سره ونفع به ترك السماع فقيل له اما كنت تسمع ١٠
فلم تمتنع فقال مع من قيل له تسمع انت ونفسك فقال ممن قيل له من
الله. قال فى العوارف لانّهم كانوا لا يسمعون الا من اهل مع اهل. فلما فقدوا
الاخوان تركها. وعن الحافظ المقدسى ان ابا مصعب سأل مالكا رضى الله
عنه عن السماع فقال لا ادرى الا ان اهل العلم يبيحونه ولا ينكرون
ذلك ولا تقعدون عنه ولا ينكره الا ناسك او غبىّ او جاهل غليظ الطبع. وفى ١٥
التاتارخانية وقد ذكر شرائط من اباحه من المشائخ الصوفية وذكر ان
الكذب فى الوجد اشدّ من الغيبة كذا كذا..... فالحاصل انه لا رخصة
فى السماع فى زماننا لان جنيد رحمة الله عليه تاب عنه.]

قال الضياء وفى يوم جلوسه خوطب ولده فخر الدين جونا الغخان واختص
بولاية الهند والمظلة. وخوطب اخوة فخر الدين وهم اربعة بهرامخان ٢٠
ظفرخان محمودخان نصرتخان وخوطب ملك السند بهرام ابيه كشلوخان.
واضيف له الى السند ملتان. وكان بينهما اخاء فى الدين. وخص تغلق
شاه ابن اخيه الملك اسد الدين بنيابة باربك. والملك بهاء الدين ابن اخته
بديوان العرض. والملك شادى صهره بالوزارة. وكان فى امارته دادبك.





سالها باشد که ما هم صحبتیم. گر زصحبتها اثر بودی کجاست
زهد ما فسق از دل ما کم نکرد. فسق مایان بهتر از زهد شماست
فلما سمع القطب ما انشده قال له بلی للصحبة آثار. فاثرت کلمة القطب فیه
وفی الساعة کشف راسه وسقط علی قدم القطب تائبا ومریدا وتبعه اصحابه
٥ وکان اذذاك بلغ فی العمر ثلث وسبعین سنة فانصبغ فی قبول القطب وانتظم
فی سلك احد احبابه وصنف کتابه فوائد الفوأد. وقد صار هذا الکتاب
انسا لاهل الله وهادیا الی الطریقة وصار له قبولا قال فی حقه صاحبه الامیر
الشاعر المتجرد خواجه خسرو شهرة الآفاق یا لیت قبول فوائد الفوأد انتسب
الیّ. وانتسبت مصنفاتی باسرها الیه. ومن تخلص لخواجه حسن فی غزل له قوله
١٠ ای حسن توبه انگهی کردی که ترا قوّتِ گناه نماند

افادة فی السماع

اعلم ان ممّا نقلته فی تالیفی نثر الدرر من الباب الثانی فی القهوة ما قاله
فی السماع شیخ الاسلام شرعاً وتصوّفاً شهاب الملة والدین مولانا عمر السهروردی
قدس سرّه ونفع به. وذلك انه من رخص المذهب ولکن هذا اذا تم
١٥ بشروط وشروط دائرة علی اربعة ارکان الزمان والمکان والاخوان وقوة الایمان.
ثم جعل لکل رکن اربعة اوصاف فاحد اوصاف الزمان ان لا یودی ضیعة
لتضییع واجب او مندوب کاول اللیل ونحوه ولا اخر اللیل ونحوه لما فیه من
تضییع القیام بالصلوة واحد شروط المکان ان یکون خالیا من غیر الجماعة الذین
قصدوا السماع فیه. واحد الاخوان سلامة صدور بعضهم لبعض. واحد شروط
٢٠ الایمان ان لا یقوم احد منهم ولا یتحرك الا عن وجد صادق وحالة غالبة
ویستغفر بعد ذهابها واکتفیت بنقل احد اوصاف کل رکن لانّ فیه غنیً
لمن تمسك عن ما (sic) فیها. وفیه ایضا عن الشیخ احمد بن عطاء الله
السکندری قوله السماع علی ثلثة اوجه منهم من یسمع بالطبع وفیه
یشترك الخاص والعام ومنهم من یسمع بالحال فهو یتامّل ما یرد علیه من







له مولانا المشار اليه سافرتُ الى مكة والمدينة ومصر والشام وطفتُ بتلك الجهات المعمورة بالاعمال التى هى على وفق الشريعة. فرأيت بتلك الاثار المتبركة لاتزال مشائخ الصوفية العلية المقام بوجود ائمة الشريعة الاعلام وقضاة الاسلام فى اجتماع على السماع كما هو دأبهم فى ذلك. ولا مانع لهم عنه على الاجماع من العلماء والحكام فلا شبهة فى اباحة السماع لاهله. ومولانا قطب العارفين ٥ واصحابه اهل لذلك. وقد تحلى باطنهم وظاهرهم بالزهد والتقوىٰ واخلاق المحسنين. وكلهم اصحاب حال وكمال تفيض بركاتهم على سائر من تخلق باخلاقهم وينصبغ بحالهم من كان على طريقتهم. وقد ثبت فى الاثار سماعه صلى الله عليه وسلم وتواجده والحق احق ان يتبع. فلما سمع السلطان عن مولانا الشيخ علم الدين ما قاله فى مجلسه العام ندم على تكليفه ١٠ لقطب العارفين ولم يتمالك. فقام متوجها اليه مقبّلا ليديه بتواضع وادب وتعظيم. وصرفه الى منزله مشيّعا له معتذرا اليه. فتوجه القطب الى غياث پور وكان مسكنه فيه قدس سره ونفعنى الله به والمسلمين ويسّر لى زيارة ضريحه المبارك امين امين امين. يتقبّله الله بمنه. نقل الراوى فى سيرة عن السطان انه لما رجع من مشايعة القطب الى مجلسه عتب على القاضى ركن ١٥ الدين الولوالجى وعزله عن القضاء وما دخل القطب منزله الا واتصل به خبر عزله انتهىٰ.

ومما ننقله فيه من مناقب سلطان الاولياء قدّس سرّه عن شهاب الدين الامام ان القطب المشار اليه توجه يوما لزيارة قطب دهلى مولانا الشيخ قطب الدين بختيار الاوشى قدس سره قال كنت ومولانا برهان الدين غريب نسير ٢٠ فى ركابه. فلما رجع من المزار المتبرك اتفق مرور القطب على الحوض الشمسى لزيارة بعض الاولياء المقبورين على الحوض. فلما فرغ من الفاتحة والدعاء فاذا بالخواجه حسن بن علاء السجزى الشاعر المشهور واصحاب له بجانب من الحوض على شرب. وكانت له معرفة به فى اوائله وصحبة فانشده من شعره قوله






كما ذكرته فى ترجمته وما كان بينه وبين قطب دهلى بختيار وما آل اليه امره بسبب ذلك. ولهذا بادر الى الاجابة وعقد مجلسا بتغلق اباد لم يبق ذو عمة يكتب الفتوىٰ الا حضره. وبلغ عددهم خاصة مائتين وثلثة وخمسين صاحب فتيا. وما ظنك بالباقى منهم. وكذلك لم يبق صوفى يشار اليه ٥ الا حضره. ثم ارسل السلطان الى قطب العارفين فحضر بخاصته ممن بلغ الكمال وممن يشار اليه. من بينهم مولانا فخر الدين الزراد وكان فى الصوفية ذو حال وقال وصل الى رتبة الاجتهاد. فاشار السلطان الى من كان سبب عقد المجلس ان يتكلم. فالتفت مولانا فخر الدين الزراد الىٰ السلطان وقال له اختر من هٰؤلاء عشرة يعرف اداب الكلام ولغيرهم اجماع عليهم فى الكفاية ١٠ بهم ليقل اللغط ويتبين لك الصحيح من الرواية والغلط. فتوجه السلطان الىٰ قاضى الديار ركن الدين الولوالجى وقال له سل ما بدا لك فتوجّه الى سلطان الاولياء وقال له ما تقول فى السماع وما يكون فى مجلسك منه هل ذلك برواية تتمسّك بها. فاجابه بماورد فى الحديث منه. فقال القاضى لست مجتهدا اجبنى برواية عن ابى حنيفة. فاجابه اقول لك عن النبى صلى الله ١٥ عليه وسلم وتطالبنى برواية ابى حنيفة. فان كان ذلك منك لرعونة الحكومة فانت معزول عنها على الفور. وان كان لجرأتك على الله وعلى من يحبهم ويحبونه فانت تسلب ايمانك منك. واتفق فى عقب ما قاله قطب العارفين وصوّبه الفاضل الصوفى الكامل مولانا علم الدين سبط القطب الربانى مولانا الشيخ بهاء الدين زكريا قدس سره فقام السلطان من مجلسه واستقبله بخطوات ٢٠ تعظيما له. فلما مدّ يده لاخذ يده عطف الشيخ الى نحو قطب العارفين وسلم عليه اولا. ثم توجه الى السلطان وسلم عليه وقال له فى الحال ما حملك على تكليف الشيخ العارف سلطان الاولياء لحضور هذا المجلس. فاجابه حملنى عليه تكليف العلماء الى عقد هذا المجلس فى التكلم على السماع والحمد لله على ما انعم من حضوركم ايضا ليحق الحق ويبطل الباطل. فقال







[وفى سير العارفين لمولانا حامد بن فضل الله المعروف بدرويش جمالى وكان ألّفه فى عصر السلطان همايون المغلى بالفارسى. ما مضمونه يخبر عن خسرو خان پروان فى جلوسه على سرير الملك بدهلى بعد قتله لقطب الدين الخلجى انه ممّا صرف من الخزانة للخاص والعام ارسل الى المشائخ والعلماء ايضا منه نصيبا لكًا ولكين وثلثة لك تنكه فمنهم من تصرف فيه ومنهم من توقّف الىٰ ٥ ان ينظر ما يكون من حال خسرو خان. ومنهم من لم يقبل عطيته. وكان ارسل الى قطب العارفين المعروف بنظام الاولياء منه خمسة لك تنكه فاخذ المبلغ وقسم على ذوى الحاجة فى الحال ولم يصرف منه فى خاصته شيئا. وبعد خمسة اشهر حيث ولى السلطنة غازى ملك تغلق شاه بعد قتله لخسرو وضبط ما بقى من الخزانة وسأل خزنتها عن قدرها فى اول جلوسه ١٠ وعن مصرفها لمن كان وتتبع أكثر الاخذة الموجودين واسترد من كل احد منهم ما قدر عليه حتى ارباب العمائم فمن لم يتصرف فيه اسلمه رسوله ومن تصرف اعتذر. واما قطب العارفين المشار اليه فاجاب بانه كان من بيت المال وقد وصل ارباب الحاجة وانه لم يتصرف فى تنكه منه بخاصته فحمد من لم يصرفه. ومن لم يقبله وعاتب من تصرف فيه لحاجته. واما قطب ١٥ العارفين فلم يرسل اليه السلطان ثانيا الا انه استبعد من مقامه ان يقبل من مثل خسرو وبقى ذلك فى نفسه وكان على الشريعة.

وفى ذلك العصر كان من اهل الفضل عدد كثير ينكر علىٰ قطب العارفين لمجلس سماعه واجتماع الصوفية وما يكون منهم فى حالة السماع من التواجد والرقص فوجدوا مجالا للسعى فيه اذ علموا من السلطان ما استبعده فى ٢٠ نفسه. فعرضوا عليه ما ينكرونه وقالوا يجب على السلطان ان يزيل هٰذه البدعة. والحال ان الامام الاعظم لا يقول به بل حرمه. فان يتخذ السلطان مجلسا يحضره العلماء والصّوفية وينصر الشريعة. والا فانحن نكون فى عذر والجواب عنه غدا على صاحب الامر. قلت وكان السلطان لا يقول بالسماع








بر.جال الانفة والغيرة والعفة والحياء. ونزّل الناس منازلهم. ورتب النفقة فى طبقات الناس لكل منهم ما يناسبه. واغنام عن سؤال بعضهم لبعض. ومنع الجور فى الخراج. وامر بمساهلة اهل الزراعة. فامنت الجهاد بضبط الحدود وكثر مال الخراج بمنع الجور. وعمّ الرخاء بالمساهلة. واستقام الملك بكثرة الجند.
٥ وكانت الكثرة بسبب تيسير البلغة بالقليل وسببا لرخاء. وبه عمل قيراط الفضة عمل مثقال الذهب. قال الضياء كأنّ الامير خسرو الشاعر الدهلوى عناه بما قاله قبل عصره.

کاری نکرد جز بکمالات علم و عقل گوئی که صد عمامه بزیر کلاه داشت

ومن محاسنه من اشتهر فى البلاد بالسعاية فى تصوير تضاعف الاموال
١٠ بالاجارة والتوفير وتخمين الزيادة والكفالة بها. وهكذا من اشتهر بافساد المهام الملكيّة بالقاء الشبه والقياس. وهكذا اهل الفضول فى كل شئ ممّن ليسوا من الديوان فى شئ فامر فى هؤلاء واشباههم بالمنع من دخول الديوان. ومن محاسنه تقوية الشريعة باستقامته اولا فيها ثم برجالها ومحافظته على الصلوات فى اوّل وقتها وبالجماعة. وبمجالسته علمائها. والاستماع لهم. والامر بالمعروف.
١٥ والنهى عن المنكر. ومن محاسنه رعايته للبيت العلائيى والقطبى. ونصرته بتتبع من خرج عليه وجحد نعمائه. حتى انه استحضر من عقد لخسرو على زوجة قطب الدين فى وقت لا يحلله العقد بها شرعا واشبعه عتبا وامر بتشهيره فى البلد والتشديد عليه غيرة منه على هذا البيت. والتزم لملوك البيت ومماليكه بالتوسعة عليهم وبذل المناصب الجليلة والاعمال الرفيعة لهم
٢٠ والاحسان اليهم واحترامهم والادب معهم. وهكذا من بقى من بنات علاء الدين فى الحيوة كان لهم منه الكفالة بمافوق الكفاية. وطلب عصمتهم بزفافهم الى الاكفاء والجرايات الواسعة لهم. ومن محاسنه ما كان منه فى امارته من حفظ ثغر الاسلام قال ضياء الدين وكان فى وجه المغل ابدا. وخلاصته انه ما ولى السلطنة مثله ولا يلى. وكان من محاسن الدنيا الا انها لم تمتع ابنائها به.






الاشعّة المتالّقة من بارق سيف الغازى الخراسانى
سلطان الهند تغلق شاه ناصر الشريعة بالتأييد الربانى

حيث كان لكلّ مقام مقال. ولكل زمان دولة ورجال. ومن شواهد التنزيل فى التمثيل. قوله تعالى ولولا دفع الله الناس بعضهم ببعض لفسدت الارض. وقد مرّ فى ذوق الكلام ذكر ما مرّ فى عهد خسرو ممّا هو اوقع من الكلام. كيف ٥
لا وبدهلى مدينة الاسلام. شاعت الاصنام. وعزّ ذلك على فرق المسلمين. وافتقر الوقت الىٰ مَن يجدّد الدين. لذلك وفق الله لجهاده. وحسم فساده. مَنْ بالفئة القليلة كان له ولفئته الكثيرة يوازى. وناسب لتجديد الدين ان يجاهد من يكن فى الرسم والاسم غازى, فاستحق بسعيه من بين الملوك العلائية وفيهم الارفع منه فى الدرجة والجاه. ان ينكى على مسند السلطنة ١٠
ويقال له ظل الله. غياث الدين غازى تغلق شاه. وكان ذلك

٧٢١ فى سنة احدى وعشرين وسبعمائة بدار السلطنة العلائية سيرى. وبرواية الحسام فى غرّة شعبان. وكان علاء الدين تيمّن بها فى حادثة طرغى فاتخذها مسكنا فصارت دار السلطنة. واتخذ جلال الدين كيلو كهرى مسكنا. تحاشيا لفتنة الاتراك فى اوان جلوسه وكلهم سكنة دهلى فصارت دار السلطنة. ١٥
والى عهده كانت دهلى دار ملك الهند بعد الفتح وقبله. واتخذ سكندر اللودى اكره مسكنا و انتقل اليها باهله فصارت دار السلطنة له وبعده الى يومنا هٰذا. قال ضياء الدين البرنى وفى اوّل جلوسه التفت الى البيوت القديمة فى الامارة والرياسة من الغياثية والجلالية والعلائية ورفع شان اهليها وخصّهم كل المناصب والمراتب وهٰكذا من سواهم وكان اهلا قلده الامارة والاعمال. ٢٠
واقرّ الاشياء فى مراكزها وردّ الاعمال الىٰ اهلها. وساس الجمهور بالعدل والانصاف والشفقة. ولم يخرج عن الشريعة فى شئ من الامور. وعدل عن الافراط والتفريط. وثبت على النهج الوسط فى معاملاته مع الفرق الدينية والدنيوية. وتلافىٰ ما اختلّ بعد العهد العلائى وضبط الحدود والاعمال





# ظفر الواله بمظفر وآله

تاليف

عبد الله محمد بن عمر المكّى

الآصفى الغخانى

المجلّد الثالث

يشتمل على الجزء الثانى من الدفتر الثانى

---

طبع فى مدينة ليدن المحروسة بمطبعة بريل

سنة ۱۹۲۸ مسيحية